Google

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

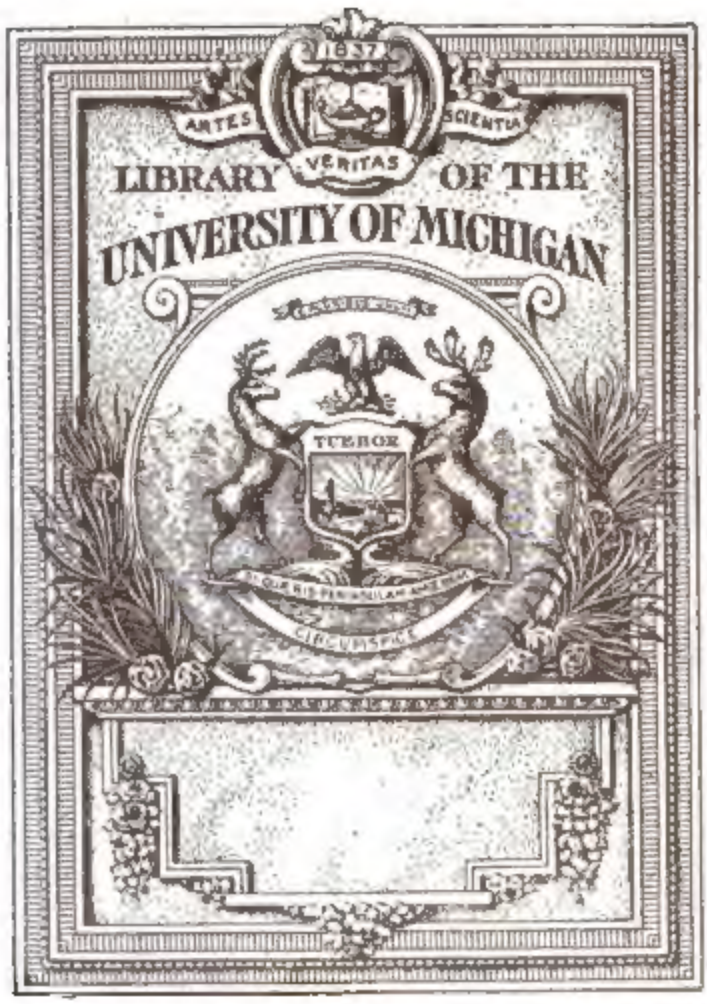
+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse http://books.google.com


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR

Z
2401
.B5

Bibliotheca Belgica.

Bibliographie générale des Pays-Bas, par le bibliothécaire en chef et les conservateurs de la bibliothèque de l'université de Gand.

Première série.

Tome III.

(BIL — CASS).

Gand, Camille Vyt.

La Haye, Mart. Nijhoff.

1880 — 1890.

[BILAIN (Ant.)].

(PARIS, impr. royale). 1667.

Reginæ Christianissimæ Ivra In Dvcatvm Brabantiæ, Et Alios Ditionis Hispanicæ Principatvs. M. DC. LXVII.

In-12°, 2 ff. lim. et 331 pp.

Écrit destiné à soutenir les prétentions de Louis XIV sur diverses parties des Pays-Bas espagnols.

L'original français plusieurs fois réimprimé est d'Antoine Bilain; la traduction latine est attribuée par les uns à Jean-Baptiste Duhamel, par d'autres à Guy Joly. Il en existe aussi des traductions en espagnol, en flamand et en allemand.

Voir: TIELE, *bibliotheek van nederl. pamfletten*, II, n° 5543 et suiv.; J. vander WULP, *catal. pamfletten Meulman*, II, n° 4430 et suiv.; BIBLIOTHÈQUE *impériale. Cat. hist. de France*, II, n° 3566 et suiv.

Louvain : bibl. univ.
Liége : bibl. univ.

392565

B 33.

BLONDEL (Jean de) sr du Beauregard.

Douai, Jean Bogaert, ou Bogard. 1588.

· Discovrs Svr Le || Banqvet Faict Le xxvi.e De Mars || Par Dam.le Margverite De Cvncy || heritiere de Libeſſart, &c. à aucuns de ſes proches || parens & autres amis acquis. Par le S.r du Beav-||regard 1588. || (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

A Dovay, || Chez Iean Bogaert M. D. LXXXVIII. ||

In-4°, sans chiffres, sign. Aij-D [Dij], 14 ff. dont le dernier est blanc au v°; car. ital.

Le *discovrs* est un poème français signé à la fin : *Et non plus* || *Iean de Blondel.* || Il est précédé de deux pièces de vers portant pour devises : *Orta cadvnt* et *Envie le fera.*

. Récit plaisant d'un somptueux festin qui eut lieu chez la baronne de Cuinchy.

C'est dans le château de la famille de Blondel que fut établi, le 20 sept. 1593, le *banc poétique* ou le *banc des muses* de Cuinchy.

Nous n'avons trouvé aucun renseignement sur le poète Jean de Blondel, qui était apparemment un parent d'Antoine de Blondel.

L'exemplaire de son *discovrs,* qui appartient à la

Louvain : bibl. univ.

bibliothèque de l'université de Louvain, est le seul que nous ayons rencontré. Il est cité par Brunet, au mot *Beauregard*, d'après une note d'Émile Nève (*Bulletin du bibl. belge*, VII, p. 425).

[BOCHETEL (Guillaume)].

GAND, Pierre de Keysere. 1530.

De ſacreringhe ende || Tcroonement vāder coninghinne || van vranckerijcke me vrauwe || Leonora van Ooſtrijke de || autſte ſuſtere vanden al || der glorieuſten ende || victorieuſtē key=||ſere Karolus || de. v^e. ghe=||daē te || ſent || Denijs || in vrāckerijke by || Parijs den vijfſtē dach || in Maerte. anno. M. D. xxx. ||

Gheprent te Ghendt ten huyſe van || Pieter de Keyſere boucvercoopere || byde Crane dieſe vutē walſche ghe||trāſlateert heeft eñ mē vītſe daer te || coope in walſche eñ in vlaemſche. ||

In-4°, sign. Aij-Biij [Biv], 8 ff., car. goth. Le 7e f. est blanc au v°, et le 8e f. ne contient qu'une grande fig. sur bois, la Pucelle de Gand : *Ganda Virgo*.

Traduction de la pièce : *Le sacre et Corōnement de la Royne* (Éléonore), imprimée à Paris par Geoffroy Tory, en 1530. Elle n'est pas citée dans la *Bibliographie gantoise*. L'exemplaire conservé à la *bibliotheca thysiana* est l'unique connu.

Leiden : bibl. Thysius.

BODDING VAN LAAR (Nicolas), maître d'école à Haarlem.

S. l. ni n. d'impr. et s. d.

Het derde A. B. C. geſchreven door Niklaas Bodding Van Laar Franſoiſche Schoolmeeſter tot Haarlem inde Laurier ...

In-4° obl., 29 ff., avec le portrait de N. Bodding van Laar.

Recueil de modèles d'écriture gravés. Quelques uns portent le nom de vanden Velde; un seul est signé *H. Lancel scrip.*

A l'exempl. déposé à la bibliothèque de l'univ. de Gand, sont ajoutés 16 ff. Ms. portant la signature de Daniel Roman.

Gand : bibl. univ.

BOETHIUS (Anicius-Manlius-Torquatus Severinus).

TOURNAI, Adr. Quinqué. 1629.

La Consolation De La Philosophie De Severin Böece (*sic*), Traduite de Latin en Francois (*sic*) Par Messire Iean D'Ennetieres Chlr Seigr. Dv Maisnil.

A Tovrnay. De l'imprimerie d'Adrien Quinqué. a l'enſeigne de S. Pierre et S. Paul. M. DC. XXIX.

In-8°, 12 ff. lim. et 326 pp.

Les ff. lim. comprennent le titre gravé, l'épître dédicatoire en vers adressée à la comtesse de Croix, baronne de Maldeghem, Guise, etc. et signée : *Iean* D'*Ennetieres.*, un petit poème en 21 strophes de *Monsievr Dv Maisnil A Sa Translation.*, un sonnet par J. Boucher, une pièce de vers latins finissant par le chronogramme *DV MaIsnIL LVX noVa BoetI.*, et la mention *Poneb. Mic. Bovdry Neruius.*, enfin l'approbation datée de Tournai, 14 octobre 1628 et une fig. sur cuivre où l'on voit la philosophie apparaissant à Boèce dans sa prison, et chassant les Muses.

Le titre, gravé en taille-douce, représente la philosophie debout entre la *Patientia* et la *Fortitvdo,* tenant un livre ouvert de la main droite et un sceptre

Tournai : bibl. comm.

de la main gauche, levant la tête au-dessus des nues et foulant aux pieds le *Persecvtor* et le *Tyrannvs*.

Le vol. est orné d'un portrait en médaillon du traducteur. Ce portrait, placé tantôt à la suite du titre, tantôt à la fin des liminaires, porte la légende : *Iean D'Ennetieres Chlr S.r· Dv Maisnil.* Dans la partie supérieure de l'encadrement, les armoiries de d'Ennetières, avec la devise : *Mvsa Vetat Mori.*, et, dans la partie inférieure, une épigramme française de six vers, signée : *N. Le Febue adſcripſit et fecit.*

Cette traduction de la *Consolatio philosophiæ* par Jean d'Ennetières est en prose et en vers comme l'original. Brunet dit qu'elle est plus rare que celle de Malassis de Menthe, Paris, 1578, in-8o, mais qu'elle ne mérite guère d'être recherchée. Mr Helbig, (*Messager des sciences hist.*, 1875, p. 487), est d'avis que le savant bibliophile n'a jamais vu, ou du moins qu'il n'a jamais bien examiné cette traduction. Celle-ci n'est pas, d'après lui, ce que Jean d'Ennetières a produit de plus mauvais. Brunet, (*Manuel*, I, col. 1037) et Michaud, (*Biographie universelle*), mentionnent une édition de Tournai, 1628, in-8o; le cat. P. Wouters, no 7027, signale une édition 1630. Mr Émile Desmazières, (*Bulletin de la société hist. et litt. de Tournai*, 1878, p. 353), dit que les cinq exemplaires qu'il connaît de la *Consolation*, portent tous la date de 1629.

Vend. 19 fr. 50 c. A. Dinaux; 19 fr. Du Bus.

BONAVENTURE (Saint). ... Traduction par Mich. d'Esne.

DOUAI, Balth. Bellère. 1605.

L'Esgvillon De L'Amovr Divin, De S. Bonaventvre, Mis en François par B. de Vigenere. Enrichy du Meſpris du monde, composé par ledict Autheur. Et nouuellement traduit en François, Par M. D'Esne, Prestre, S. De Betencovrt. (*Fig. en taille-douce probablement grav. par Ph. de Mallery et représentant le Christ tenant un roseau en guise de sceptre, les mains liées, la tête couronnée d'épines. Sur une banderole, l'extrait de la Bible suivant :* Omnis qui præterierit obſtupeſcet, et mouebit caput ſuum).

A Dovay, Chez Baltazar Bellere, au Compas d'or. An. 1605.

In-12°, 8 ff. lim., 558 pp. chiffrées, et 1 f. non chiffré, portant au r° l'approbation non datée et signée : *Georgius Colueneere S. Th. Licent. librorum cenſor.* Toutes les pp., même les blanches, sont encadrées.

Les ff. lim. comprennent le titre, le sommaire et la préface du premier traité et la table des chapitres.

Gand : bibl. univ.

L'*Esgvillon,* traduit du latin de S. Bonaventure par Blaise de Vigenère, occupe les pp. 1-540. Il en existe deux éditions antérieures, celle de Paris, 1588, in-12°, et celle de Lyon, 1600, in-16°. Blaise de Vigenère, littérateur français, né le 5 avril 1523, à Saint-Pourçain (Bourbonnais), est mort à Paris, le 19 février 1596. (NICÉRON, *mémoires*, XVI, p. 37 et XX, p. 95).

Le *Meſpris du monde,* traduit, également du latin de S. Bonaventure, par Michel d'Esne de Bétencourt, commence à la p. 541 par le titre de départ : *Traicté De S. Bonaventvre, Dv Mespris Dv Monde. Tourné du Latin, par le S. de Betencourt.*, et finit à la p. 558, par la devise du traducteur : *Virtvte, Non Sangvine D'Esne.*

BORCHT (Guill. vander).

BRUXELLES, Guill. Scheybels. 1641.

Gvilielmi Van-Der Borcht Brvsselschen Blom-Hof Van Cvpido, Ghedeylt In Dry Deelen, Waer van het eerſte Deel zijn Minne-klaghten : Het tweede vreughdighe Herders-gheſanghen : Het derde Boertighe Lietjens. Te ſamen beduydende de aenkomſte der Liefde / de Weder-minne / ende de bekomen gunſte. Met eyndelinghe voor het tweede Boeck de Rancken van Cupido.

Tot Brvssel, By Guilliam Scheybels, ghezworen Boeck-drucker / op den Anderlechtschen Steen-wegh / by de Roofe. 1641.

In-8° oblong, 19 ff. lim., 222 pp. et 3 ff. de table; avec 13 figg.

Les ff. lim. renferment le frontispice gravé, le titre, la dédicace à Ferdinand de Spoelberch, seigneur de Lovenjoul *(heere van Kleyn Loven)*, des pièces en vers flamands par Jean vander Borcht (Joan. à Castro), frère de l'auteur, Alex. van Fornenbergh, Gérard vanden Brande, et Jacques Mayael, un quatrain en français par Jean-Théod. Blondeau, des vers latins par le même Blondeau et l'imprimeur

Gand : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Guill. Scheybels, la préface en vers, les armoiries de l'auteur et son portrait gravé par Ant. vander Does, d'après Alex. van Fornenbergh.

Ce recueil très rare renferme en outre 13 eaux-fortes gravées par Jean vander Borcht (Joan. à Castro). Elles sont placées aux pages 2, 44, 94, 136, 157, 166, 171, 178, 181, 185, 190, 193 et 207.

Le frontispice porte : *Brvsselschen Blom-hof Van Cvpido, Door Gvil. A Castro Brvxell.*

Vendu 145 fr. Serrure, 1872, nº 841.

BORCHT (Guill. vander).

BRUXELLES, Jean Mommaert. 1642.

Guil. vander Borcht Sedighe Sinne-beelden :

Op Den Aerdt
Der { Ghepluymde, Vier-voetighe, Waterighe, Ghekorven, (oft) Bloedeloose } Dieren.

Tot Brussel, By Ian Mommaert, achter 't Stadt-huys, in de Druckerye. M. DC. XLII.

In-16° oblong, sign. A3 - M2 [M8], 96 ff., avec un grand nombre de figures sur bois représentant des oiseaux, des quadrupèdes, des poissons, etc. Dédié à Guill. van Blitterswyck, ancien échevin de Brux., dont les armoiries se trouvent au v° du titre. Le frontispice gravé par de Gheyn, porte : *Sedige Sinnebeelden Op Den Aert Der Dieren Door Guil. A Castro.*

En vers.

Exempl. vu dans la collection Serrure.

BORCHT (Guill. vander).

BRUXELLES, Lamb. de Grieck. 1643.

Spieghel Der Eyghen-kennisse, Beſtaende in te-ſaem-ghebonde Mal ende Trevr-dichten, In-gheknoopt Het Conterfeytsel Des VVereldts, Tot verbeterniſſe deſes Eeuws feylen ende narrigheydts onderrichtinghe, Verſiert door VVillem van-der Borcht. Met kopere Platen verluyſtert.

Tot Brvssel, By Lambert de Grieck, in Roodt-klooſter, achter het Stadt-huys. 1643.

In-4°, 8 ff. lim. (dédicace à Franç. de Kinschot, vers latins par I. van Caverson, et vers flam. par Léon van Heil, peintre, Guillaume Scheybels, imprimeur, C. de Grieck, X. et I. van Caverson), 271 pp., et 1 p. pour la souscription; avec front., le portrait de l'auteur d'après une peinture de P. de Backer et trois vignettes dans le texte. Les gravures portent le monogramme XD (Antoine vander Does).

Vendu 9 fr. Serrure, 1872, n° 687.

Gand : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.

BORCHT (Guill. vander).

BRUXELLES, Guill. Scheybels. 1651.

VV. Vander Borchts Rosimvnda Trevrspel, Ghespeelt tot eene af-scheydt van de Lief-hebbers der Rijmer-konste binnen Brussel op het Stadt-huys. Mitsgaders eene Antwoorde op de Vrage (wat oft beter is peys oft oorloge?) uyt-ghesonden van weghen den Hooft-man van Onse L. Vrouwe Kranskamer binnen Brussel, in 't jaer 1650. door den selven Autheur. (*Vignette grav. sur bois*).

Tot Brussel, By Gvilliam Scheybels, ghesvvoren Drucker ende Boeck-verkooper, in de Korte-Ridder-strate, in S. Ian-Baptist. M. DC. LI.

In-4°, 2 ff. lim. (dédicace à Henri Bodri, négociant à Bruxelles), puis sign. A-H3 [H4], 32 ff. en tout.

Tragédie en 5 actes et en vers. En 1621, Jac. van zevecote fit imprimer une pièce intitulée *Rosimunda*. Elle est tout-à-fait différente de celle de vander Borcht.

On trouve de petites pièces en vers de Guill. vander Borcht dans les ff. limin. des ouvrages suivants : J. de CONDÉ, *lydenden ende stervenden Christus;* Cl. de GRIECK, *herders-list*, 1644; SCHOUWENBERGH, *het leven is maer droom*, 1647; Fr. GODIN, *tytsoverschot*, 1660.

Gand : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.

BORRI (Christ.), ou Burrus.

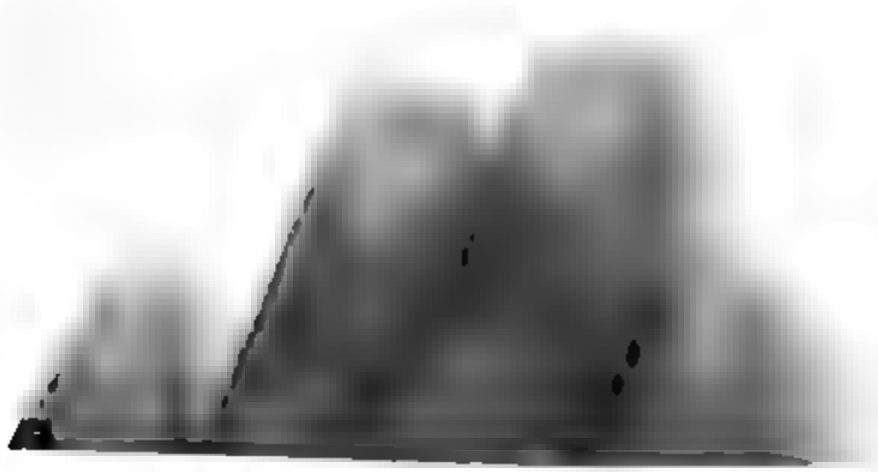
LILLE, Pierre de Rache. 1631.

Relation De La Novvelle Mission Des Peres De La Compagnie De Iesvs, Av Royavme De La Cochinchine. Tradvite De L'Italien Dv Pere Chriſtofle Borri Milanois, qui fut vn des premiers qui entrerent en ce Royaume. Par Le Pere Antoine De la Croix, de la meſme Compagnie.

A Lille, De l'Imprimerie de Pierre de Rache, à la Bible d'Or, 1631. Auec Priuilege & Approbation.

In-8°, 2 ff. lim. (dédicace au pape Urbain VIII et approbations datées de 1631), 222 pp. et 1 f. non chiffré pour le privilège du 28 août 1631.

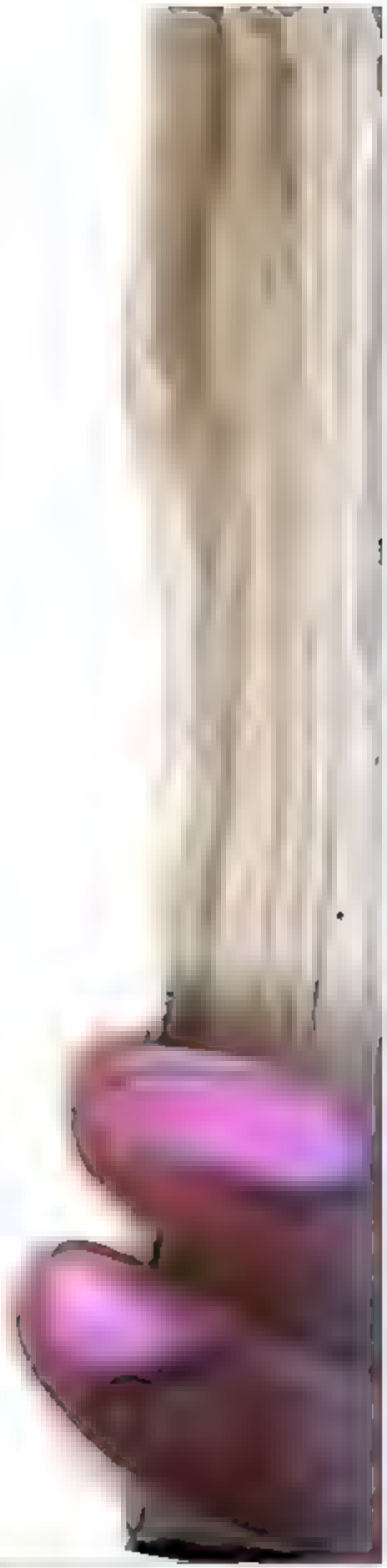
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.



La 1re partie contient une description ethnographique du royaume de Cochinchine, et la 2e, qui commence à la p. 97, renferme un résumé des affaires qui regardent la mission dans ce pays.

L'édition originale italienne parut à Rome la même année.

La traduction française d'Ant. de La Croix fut imprimée à Rennes en 1631 (cat. A. Dinaux, III, no 794). Cette *Relation* fut aussi trad. en flamand par Jac. Susius, Louvain, 1632, et en anglais par Rob. Ashley, Londres, 1633.



BOSQUET (Jean), poète, né à Mons, † dans la même ville avant 1600.

MONS, R. Velpius. 1581.

Flevrs ‖ Morales ‖ Et Sentences ‖ Preceptives. ‖ Seruantes de rencontres à tous propos. Auec au-‖tres Poëmes graues, & fructueux : Pris des ‖ plus Excellens Autheurs Grecs & Latins. Et ‖ reduis en Ryme Françoiſe, pour l'vtilité de ‖ la Ieuneſſe. ‖ Par Iean Bosqvet ‖ Montois. ‖ Enſemble, Vn Diſcours de ſon inuention en forme d'‖Ode, non moins conſolatif, que ſententieux : à l'‖honneur de Pauureté honneſte & louable. ‖ Propre aux affligez de ce temps. ‖

A Mons En Haynavt ‖ Chez Rutgher Velpius, Imprimeur Iuré, ‖ Auecq Priuilege de ſa Maieſté. ‖ Subſig. Grimaldi. ‖

Pet. in-8°, 150 ff. chiffrés et 2 ff. table et errata. A la fin : *M. D. LXXXI.* Les 16 premiers ff. consacrés aux lim. renf. la dédicace à Frédéric Dyve, abbé de Maroilles, la préface, des vers latins par Libert Houthem, Nicolas Stegers, Joannes Palu-

---

Gand : bibl. univ.
Mons : bibl. comm.

danus (Desmaretz), Ant.-Denis de Durbuy, des vers franç. par François Brassart, etc. La fin contient encore quelques pièces en vers franç. par Libert Houthem, H. Mathieu dit de Monte, Humbert Bruslart, sous-prieur de l'abb. de Maroilles, etc.

Les *Flevrs morales* sont le début littéraire de Jean Bosquet. Ce volume contient une traduction en vers français de sentences et préceptes tirés d'Isocrate, trois cents maximes choisies dans les œuvres d'écrivains grecs et latins, des sonnets, des épigrammes, etc.

Première édition. Un ex., dont la valeur est de 60 fr. au moins, a été donné pour 6 fr. à la vente A. Dinaux en 1865. La 2e édition imprimée par Ch. Michel, à Mons, en 1587, est cotée 150 fr. dans le cat. Morgand et Fatout, 1878.

Voir ROUSSELLE, *bibliogr. montoise*, p. 143. — *Biographie nationale*, II, col. 738 (article de J. Delecourt).

BOURGEOIS (Jean), Bourgoys ou Bourghesius, jésuite, né à Maubeuge, † dans la même ville le 29 mars 1653.

ANVERS, H. Aertssens. 1622.

Vitæ Passionis Et Mortis Jesu Christi Domini nostri Mysteria, Pijs Meditationibus et Adſpirationibus expoſita per P. Joannem Bourghesium Malbodiensem è Societate Jesu, Figuris æneis expressa per Boetium A Bolswert.

Antwerpiæ. Apud Henricum Aertssium. M. DC. XXII. Cum gratia et Privilegio.

In-8°, 8 ff. lim., 392 p. et 4 ff. non cotés pour la table, l'approb. et le privil. datés de 1622 et la souscription. Avec titre gravé et 76 planches. Texte encadré. Les lim. renferment la dédicace à Ant. de Winghe, abbé de Liessie.

Un ex. en mar., relié par Trautz-Bauzonnet, est coté 500 fr. dans le catal. de Morgand et Fatout, Paris, oct. 1878, n° 3602.

1re édition. Une traduction française en parut la même année à Anvers. En 1623, Herib. Rosweyde en publia une traduction flamande, toujours avec les mêmes planches.

Brux : bibl. roy.

BORCHT (Guill. vander).

BRUXELLES. Jean Mommaert. [illegible]

Guil. vander Borcht Sedighe Sinne-beelden.

Op Den Aerdt
Ghepluymde.
Vier-voetighe.
Der Waterighe. Dieren.
Ghekorven. (oft
Bloedeloose

Tot Brussel. By Ian Mommaert, [illegible] 't Stadt-huys, in de Druckerye, M. D. [illegible].

In-fo. oblong, sign. [illegible] grand nombre de figures sur bois représentant des oiseaux, des quadrupèdes, des poissons, etc. [illegible] à Guill. van Bittersvyck, ancien [illegible] dont les armoiries se trouvent au [illegible] frontispice gravé par de Gheyn, porte [illegible] *beelden* [illegible]

En vers.

Exempl. [illegible] dans la collection [illegible]

B 29.

BOURGEOIS (Jean).

ANVERS, H. Aertssens. 1622.

Myſteres De La Vie, Passion, Et Mort De Iesvs Christ Nostre Seignevr; Reduicts en deuotes Meditations et Aspirations Par P. Iean Bovrgoys de la Compagnie de Iesvs. Enrichies de figures par Boetivs a Bolsweert.

A Anvers, Chez Henry Aertſſens. M. DC. XXII. Cum gratia et Privilegio.

In-8°, 4 ff. lim., 428 pp., 3 ff. de table, et 2 ff. pour les approb. et le privil. datés de 1622 et la souscription; texte encadré; avec 76 planches gravées. Les lim. renf. la dédicace de J. Bourgeois à dlle Marie de Montmorency, datée de Maubeuge 1r oct. 1622.

Voir ARTH. DINAUX, *archives hist. et litt.*, 2e série, vol. II, pp. 457-460; DE BACKER, *bibl. écriv. cie de Jésus*, I, col. 831; FOPPENS; PAQUOT; etc.

Brux. : bibl. roy.

B 25.

BOURGEOIS (Maurice).

MONS, J. Havart. 1636.

Vallis-Mariana Alias Scholaris Sive Historia Ecclesiæ Abbatialis B. Mariæ Montibus Hannoniæ, sub Regula S. Augustini Can. Reg. versu Phaleucio Laconicè descripta. Item Sylva Isaacana. Sev Historia Miracvli Sacri-Sangvinis, & Monasterij Buſci D. Isaac eiusdem Ordinis, sed Congregationis VVindesemensis, eodem versu, &c. Auctore Ven. P. Mavritio Bovrgeois, ibidem Can. Reg.

Montibvs, Typis Ioannis Havart, in Plateâ Nimianâ, propè Minimos. 1636.

In-12°, 8 ff. lim. (dédicace en vers lat. à Max. Franeau, par Martin Colin, abbé du Val-des-Écoliers, ode en franç. par Dorothée duchesse de Croy et d'Arschot, distiques latins et quatrain en franç. par Jacques Laurent, et distiques latins par Phil. Brasseur), 254 pp. et 1 f. pour l'approb. La pagination est fautive au commencement de la partie intitulée *Sylva Domini Isaac Laconicè Descripta*, laquelle porte un titre spécial.

Chronique rimée de l'abbaye du Val-des-Écoliers à Mons et du prieuré de Bois-Seigneur-Isaac, mona-

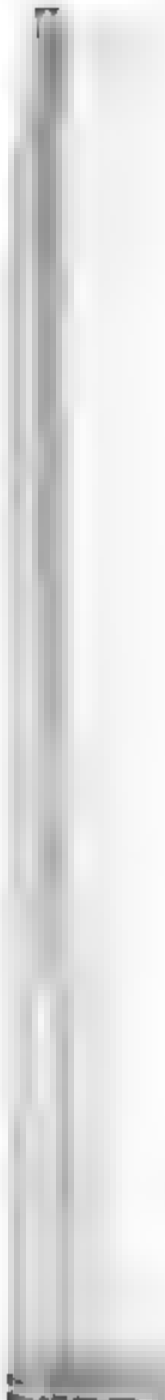
---

Gand : bibl. univ.
Mons : bibl. comm.
Louvain : bibl. univ.

stère de chanoines réguliers dans la forêt de Soigne fondé en 1413 par Gilles de Breedeyck. On y trouve des notices biogr. sur tous les prieurs, des détails sur les bienfaiteurs, sur les personnages enterrés dans l'un et l'autre monastère, etc. Les dates sont portées en marge.

L'exempl. de la bibliothèque de l'univ. de Gand a été acquis au prix de 16 fr. — Vendu 11 fr. Serrure, et coté 8 fr. chez Schoepen, 1879.

Voir : *Een wonderlijcke ende waerachtighe* HISTORIE *van t'H. Bloet van Mirakel. Gheschiet int Bosch van Heer Isaac... T'Hantvverpen, by Mart. Huyssens...* 1602.



[BOUT (Josse)].

HAARLEM, Isaac vander Vinne. 1699.

'T Merg Van De Historien Der Martelaren. Behelsende De voornaamſte Getuygeniſſen, Schrikkelike Vonniſſen, Stantvaſtige Belijdeniſſen, en wreede Tormenten die deſelve geleden hebben; Beginnende met het Lijden van Chriſtus, en eyndigende met het jaar 1671. Alles in 't kort by een getrokken, uyt de groote Martelaars Spiegel der Doopsgeſinde van Tileman Janſz. van Bragt, Door J. B. (*Vignette : le roi David jouant de la harpe*).

Te Haarlem, Gedrukt by Izaak vander Vinne, Boekverkooper in de Warmoesſtraat, 1699.

In-8°, 10 ff. lim., 345 pp. chiffr. et 19 pp. sans chiffr. Car. goth. et car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au v°, la préface signée *J. B.* et une pièce de vers : *Op 't Mergh van de Historien der Martelaren, door J. B.*, signée : *F. H. N.* (François Hoefnagel). Cette pièce de vers a été imprimée ultérieurement et sur papier beaucoup plus fort que le reste du volume. Les

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

71.

pp. non chiffr., à la fin, sont consacrées à la table et à une autre pièce de vers de Franç. Hoefnagel, intitulée :

Die heel graeg in den Heemel waer,
Die luyſtre en die doe hier naer.

et signée de ses initiales et de sa devise : *Emanuel altijt.*

B. Glasius (*Godgeleerd Nederland*, I, p. 149), dit de ce livre que c'est un extrait de la 1re édition du *Martelaars Spiegel* de T. Jansz. van Braght, et que la 1re édition de l'ouvrage parut en 1671. Ces renseignements sont inexacts. C'est un extrait de la 2e et dernière édition du *Martelaars Spiegel* de van Braght, publiée en 1685, et dont la dernière notice se rapporte à l'année 1672. Quant à une édition de 1671, aucun exemplaire portant cette date ne nous a été signalé, et il y a lieu de croire que l'édition de 1699 est bien la 1re. Glasius aura sans doute été induit en erreur par les mots du titre : *eyndigende met het jaar* 1671.

L'ouvrage de Josse Bout est très incorrect et très incomplet. D'après la table, il contient, outre quelques notices sur les martyrs de l'église primitive et sur des martyrs étrangers aux Pays-Bas, des extraits plus ou moins étendus concernant les martyrs mennonites néerlandais qui se rapportent aux nos suivants de notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais* : 2, 6, 7, 13, 20-22, 37-39, 43, 45, 56, 59, 63, 64, 67, 68, 76, 82, 84, 86, 88, 92, 94, 100, 103, 114, 121, 128, 132, 134, 135, 137, 143, 145-147,

153, 156-158, 167, 170, 172, 174, 181-185, 192 (2 notices), 193, 195, 207-210, 216, 217, 220, 221, 223, 226, 233, 236, 244, 247, 249, 262, 266, 272, 273, 281, 282, 287, 289, 291, 294, 307, 318, 319, 324, 333, 334, 337, 344, 350-352, 365-369, 371, 373, 374, 380, 383 (2 notices), 384, 388, 389, 392, 393, 395, 396, 400, 404, 408, 412, 414, 418, 426, 431-433, 435-438, 441, 443, 444, 452, 463, 471-472, 474, 475, 483, 487, 522, 524, 536, 553, 562, 568, 573, 578, 579, 583, 587, 589, 591, 593, 598, 601, 603, 614, 621, 623, 627, 628, 632, 637, 640, 644, 649, 653, 655, 660, 661, 668, 671, 672, 676, 683, 690, 694, 700, 702, 704, 705, 712, 720, 734, 742-745, 748, 754, 758, 765, 767, 777, 778, 783, 796, 801, 802, 806-808, 810, 811, 813, 820, 830, 835, 837, 839-843, 845, 850, 858-860, 863, 869, 870, 872.

Les martyrs indiqués par les nos qui suivent sont encore cités dans l'ouvrage, mais non signalés dans la table : 42 (p. 276), 51 (p. 276), 53 (p. 278), 54 (p. 128), 78 (p. 257), 103 (p. 276), 105 (p. 129), 255 (p. 245), 472 (p. 159), 482 (p. 140), 397 (p. 167), 524 (p. 208), 594 (p. 236), 652 (p. 239), 733 (p. 276), et 743 (p. 247).

Nous n'avons trouvé aucun renseignement concernant Josse Bout. Les biographes ne citent même pas son nom. Sur le rimailleur Franç. Hoefnagel, voir : A.-J. van der Aa, *nieuw biographisch, anthologisch en critisch woordenboek van nederlandsche dichters*, II, p. 227.

[BOUT (Josse)].

AMSTERDAM, v^ve Bernard Visscher. 1722.

'T Merg Van De Historien Der Martelaren. Behelzende De voornaamſte Getuygeniſſen, Schrikkelyke Vonniſſen, Standvaſtige Belydeniſſen, en wreede Tormenten, die dezelve geleden hebben; Beginnende met het Lyden van Chriſtus, en eyndigende met het Jaar 1671. Alles in 't kort by een getrokken, uyt de groote Martelaars Spiegel der Doopsgezinden van Tileman Janſz. van Bragt, Door J. B. De Tweede Druk, Van veele Drukfouten gezuivert, en met 52 Prentverbeeldingen vermeerdert. (*Vignette : le roi David jouant de la harpe*).

t'Amsteldam, By de Wed. Barend Visscher, Boekverkoopſter in de Dirk van Haſſelt-ſteeg, 1722.

In-8°, 8 ff. lim., 371 pp. chiffr. et 21 pp. non chiffr. Avec eaux-fortes. Car. goth. et car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre imprimé en rouge et en noir, et blanc au v°, et la préface de l'édition de 1699. Les 16 premières pp. non chiffrées, à la fin, sont consacrées à la table, et les 5 dernières,

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

à un catalogue de livres en vente chez la ve de Bern. Visscher.

Réimpression de l'édition de 1699 Les deux pièces de vers de Franç. Hoefnagel sont supprimées, le style est changé, un grand nombre de fautes sont corrigées, et 52 très belles gravures à l'eau-forte sont intercalées dans le texte. Ces eaux-fortes sont des copies réduites et en contrepartie de celles de Jean Luiken, dans le *Martelaars Spiegel* de T. Jansz. van Braght, Amsterdam, 1685. Les nos qui suivent représentent des supplices de martyrs néerlandais; les chiffres entre ( ) renvoient à notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais* : 24 (59), 25 (369), 26 (598), 29 (672), 30 (704), 31 (167 et 472), 32 (43), 33 (281), 35 (863), 36 (192), 37 (443), 38 (632), 39 (393), 40 (209), 41 (444), 42 (627), 43 (380), 46 (712), 47 (841), 48 (649), 49 (94), 52 (319). Toutes les eaux-fortes ont une légende et un no d'ordre. La légende du no 9 (p. 25) est inexacte; elle porte : *Alexander van Phrygien in't Beestepark.*, tandis que la planche représente la mort de *Blandina*, dont il est question plus loin (p. 26). La légende de la 12e planche : *Claudius en andere Christenen Wredelyk gedood*, paraît être aussi inexacte. Dans l'ouvrage de van Braght, elle s'applique à la notice : *Tharacus, Probus En Andronicus* (p. 50).

La table de cette édition est beaucoup plus précise et plus complète que celle de l'édition de 1699; cependant nous avons remarqué que le nom de *Jelis de Backer* (no 45 de notre liste), cité à la p. 271, manque.

[BOUT (Josse)].

AMSTERDAM, Isaac Tirion. 1736.

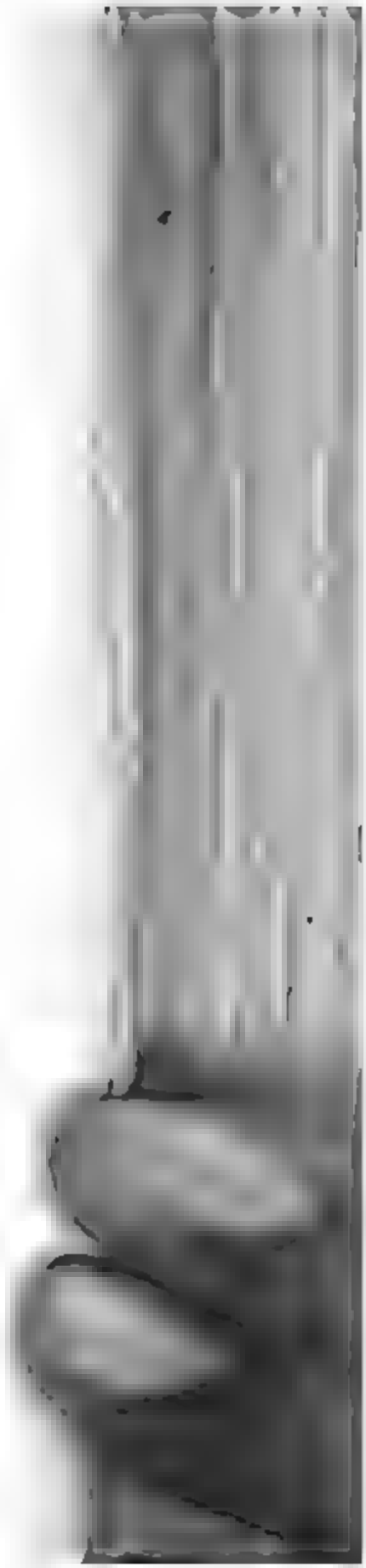
'T Merg Van De Historien Der Martelaren. Behelzende De voornaamſte Getuygeniſſen, Schrikkelyke Vonniſſen, Standvaſtige Belydeniſſen, en wreede Tormenten, die dezelve geleden hebben; Beginnende met het Lyden van Chriſtus, en eyndigende met het jaar 1671. Alles in 't kort by een getrokken, uyt de groote Martelaars Spiegel der Doopsgezinden van Tileman Janſz. van Bragt, Door J. B. De Tweede Druk, Van veele Drukfouten gezuivert, en met 52 Prentverbeeldingen vermeerdert. (*Fleuron*).

t'Amsterdam, By Isaak Tirion, Boekverkooper op den Nieuwendyk, by den Dam, in Hugo Grotius, 1736.

In-8°, 8 ff. lim., 371 pp. chiffr. et 21 pp. sans chiffr. Avec eaux-fortes. Titre en rouge et en noir. Car. goth. et car. rom.

C'est l'édition d'Amsterdam 1722. Le titre seul a été réimprimé.

La Haye : bibl. roy.



[BOUT (Josse)].

AMSTERDAM, P.-J. Entrop. 1769.

'T Merg Van De Historien Der Martelaren. Behelzende De voornaamſte Getuigeniſſen, Schrikkelyke Vonniſſen, Standvaſtige Belydeniſſen, en wreede Tormenten, die dezelve geleden hebben; Beginnende met het Lyden van Chriſtus, en eindigende met het Jaar 1671. Alles in 't kort by een getrokken, uit de groote Martelaars Spiegel der Doopsgezinden. Van Tileman Jansz. Van Bragt, Door J. B. De Derde Druk, Van veele Drukfouten gezuivert, en met 52 Prentverbeeldingen vermeerdert. (*Fleuron*).

t'Amsteldam, By P. J. Entrop, Boekverkooper op de hoek van de Heerengragt en 't Koningsplyn, 1769.

In-8°, 10 ff. lim., 376 pp. chiffr., 18 pp. non chiffr. et 1 f. blanc, à la fin. Avec eaux-fortes. Car. goth. et car. rom.

Les ff. lim. contiennent : faux titre : *'T Merg Van De Historien Der Martelaren.*, au v° : *Op De Tytelplaat.*, pièce de vers signée : *P. J. E.* (P.-J. Entrop); frontispice en taille-douce, sans nom de graveur,

Abbenbroek (Hollande méridion.) : coll. de Mr le dr I.-M.-J. Hoog.

représentant, en 8 compartiments, des scènes de la mort de plusieurs martyrs, et dans la partie inférieure, sur une espèce d'autel, le titre abrégé : *'T Merg van de Historie der Martelaren. t'Amsterdam By P. J. Entrop.*; titre imprimé en rouge et en noir, et préface des éditions antérieures. Les pp. non chiffrées renferment la table.

Réimpression de l'édition de 1722. Les planches sont les mêmes, mais la légende de la 9e planche a été corrigée : *De gemartelde Blandina in 't Beestepark.* La 12e planche a conservé sa légende inexacte. La table a été refaite, et elle est beaucoup plus précise et plus détaillée que dans les éditions antérieures.

BOUTILLIER (Jean).

BRUGES, Colard Mansion. 1479.

[Jehan Boutillier. Somme rurale. — Bruges, Colard Mansion, 1479].

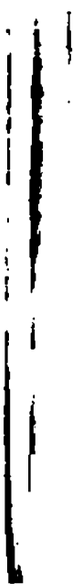
In-fol., sans chiffres, sign. ni réclames, 253 ff., à 2 coll., de 47 lignes. Car. goth.

F. 1 r°, col. 1, ligne 1, en rouge : *[C]y commence la table du premi‖er liure intitule Somme Rural ‖ pour par icelle ſauoir trouuer ꝛ ‖ querir tous les chappitres Ru‖brices Sentences Iugemens Conſaulx et ‖ Arreſtz Exemples Couſtumes Vſaiges ‖...*

F. 10 v°, col. 2, ligne 1, en rouge : *Cy finent les Rubrices et diſtinct=‖ons des Chappitres de la premiere ‖ partie de ce preſent volume intitule ‖ Somme Rural Compoſe p Maiſtre ‖ Iehan Bouteillier Licencie es drois ‖ Canon et Ciuil. Et Imprime p Moy ‖ Colard Manſion. En la ville de ‖ Bruges. Laudetur Omnipotens. ‖*

F. 11 r°, col. 1, ligne 1 : *[O]V nom du roy ihe-‖ſus Amen Cõme moy ‖ petit clerc ydigne dex‖cercite / auditrur* (sic) *du ‖ Roy noſtre ſire com=‖mis a ce par mon treſ ‖ grant et treſredoubte ‖ ſeigneur monſeigneur le bailli damiens ‖ ... ay empris deſirant ‖ recueillier eſcrire et copier vn petit liure ‖ nomme Somme Rural iapieca colligie ‖ par feu de bonne memore Iehan le boutil‖lier ...*

Bruges : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.



F. 11 r°, col. 1, ligne 29 :... *Commencie a* ‖ *transcripre le xiij^e iour du mois de Iuing* ‖ *lan mil quatrecens et cinquante neuf* / *et* ‖ *fine le xxij^e iour du mois de Iullet* ‖ *lan mil quatrecens et foixante.* ...

F. 11 r°, col. 1, ligne 36 : *Senſieut le tiltre du compoſeur* ‖ *de ce preſent liure.* ‖ *[I]N nomine domini Amen. Soit* ‖ *commence ce liure appelle ſom*‖*me rural colligie et ſomme* ‖ *par moy Iehan boutillier hō-*‖*me rural* / *et toutefuoies* (sic) *enclin a la no-*‖*ble pratique et patrocination de ſtile de* ‖ *court laye.* ...

Ff. 132, 134 et 136, blancs au v°.

F. 178 v°, col. 1, ligne 27 : ... *Car de couſtume contraire a droit* ‖ *on a veu que ilz ſont abolis ſicomme ilz* ‖ *oſterent a douay le tacongne dont on* ‖ *fouloit vſer et en la ville de tournay la* ‖ *chaiñe dont on ſouloit empriſonner les* ‖ *priſonniers crimineulx et dautres pluſe*‖*eurs* (sic) *lieux ou ilz lont fait ainſi ꝛd.* ‖ *Cy fine le premier liure.* ‖

F. 179 r°, col. 1, ligne 1, en rouge : *[I]Cy commence la table de ce ſe*=‖*cond liure que on diſt Somme* ‖ *Rural* ...

F. 182 r°, col. 2, ligne 29 et dernière : *Cy fine la table du ſecond liure.* ‖

F. 182 v°, blanc.

F. 183 r°, col. 1, ligne 1 : *Des drois royaulx et de la cognoiſſance* ‖ *que le roy a ſur pluſieurs cas et auſſi des* ‖ *preuencions* ...

F. 251 v°, col. 2, ligne 1 : *Coppie du teſtament du compilleur de* ‖ *ce preſent liure.* ‖

F. 253 r°, col. 2, ligne 32 : ... *Fait* ‖ *teſtate et ordonne le .xvi^e iour de ſeptem*‖*bre lan mil .cccc. et deux.* ‖ *Cy fine la ſomme rural compillee par* ‖ *Iehan*

quil tiengne et vaille. Et en approbacion de ce lay approuue et robore, approuue et robore en la preſence des teſmoings qui enſuiuent. Ceſt aſſauoir Iehan vilain dit bequet clerc du roy noſtre ſire. Oſte voicart. Iehan aguechin. Iaq̃s du hamel ſergent du roy. Et iehan de crieue, cuer ſubſtitut du procureur du roy. Fait teſtate et ordonne le. xvij. iour de ſeptembre lan mil.cccc.et deux.

Cy fine la ſomme rural compillee par Iehan boutillier conſeillier du roy a paris. Et imprimee a bruges par Colard manſion lan mil.cccc.lxxix.

F. 253 v°, blanc.

Les v°s des ff. 132, 134 et 136, qui sont restés en blanc, étaient destinés à recevoir chacun un arbre de consanguinité.

Première édition très précieuse. On n'en connaît jusqu'ici que 6 exemplaires, appartenant : au *British Museum* (ancien exempl. de Techener et de Borluut de Noortdonck), à la bibliothèque de l'université d'Oxford (ancien exemplaire Sotheby et B. Quaritch, acheté au prix de 220 £), à la bibliothèque de l'université de Gand (anc. exempl. Lammens), à la bibl. royale de Berlin (anc. exempl. Le Candèle et Vergauwen), à la bibl. nationale de Paris (anc. exempl. Ermens), et à la bibl. comm. de Bruges (anc. exempl. des Jésuites de Liège et de Luxembourg, et de van Praet).

Vendu 60 fr. Ermens, 1805; 280 fr. vande Velde, 1832; 440 fr. Le Candèle, 1838; 630 fr. Techener, 1845; 2,650 fr. Borluut de Noortdonck, 1858; 10,100 fr. Vergauwen, 1884.

L'ouvrage appelé modestement par son auteur *Somme rural*, est un traité du droit et de la pratique en usage dans le nord de la France au quatorzième siècle. A. Paillard de Saint-Aiglan, qui, dans sa *Notice sur Jean Boutillier*, en donne une analyse que nous voudrions reproduire en entier, l'appelle *le recueil le plus complet des usages du moyen âge, le code ... le plus sensé de notre vieux droit laïque*. On y trouve, entre autres, mentionnés quantité d'arrêts

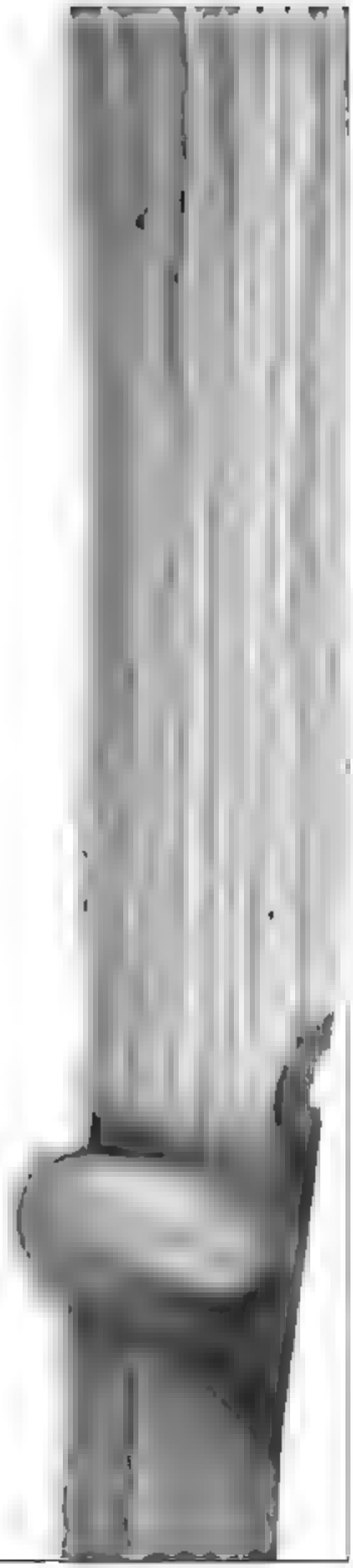
F. 253 v°, blanc.

Les v°s des ff. 132, 134 et 136, qui sont restés en blanc, étaient destinés à recevoir chacun un arbre de consanguinité.

Première édition très précieuse. On n'en connaît jusqu'ici que 6 exemplaires, appartenant : au *British Museum* (ancien exempl. de Techener et de Borluut de Noortdonck), à la bibliothèque de l'université d'Oxford (ancien exemplaire Sotheby et B. Quaritch, acheté au prix de 220 £), à la bibliothèque de l'université de Gand (anc. exempl. Lammens), à la bibl. royale de Berlin (anc. exempl. Le Candèle et Vergauwen), à la bibl. nationale de Paris (anc. exempl. Ermens), et à la bibl. comm. de Bruges (anc. exempl. des Jésuites de Liège et de Luxembourg, et de van Praet).

Vendu 60 fr. Ermens, 1805; 280 fr. vande Velde, 1832; 440 fr. Le Candèle, 1838; 630 fr. Techener, 1845; 2,650 fr. Borluut de Noortdonck, 1858; 10,100 fr. Vergauwen, 1884.

L'ouvrage appelé modestement par son auteur *Somme rural*, est un traité du droit et de la pratique en usage dans le nord de la France au quatorzième siècle. A. Paillard de Saint-Aiglan, qui, dans sa *Notice sur Jean Boutillier*, en donne une analyse que nous voudrions reproduire en entier, l'appelle *le recueil le plus complet des usages du moyen âge, le code ... le plus sensé de notre vieux droit laïque*. On y trouve, entre autres, mentionnés quantité d'arrêts

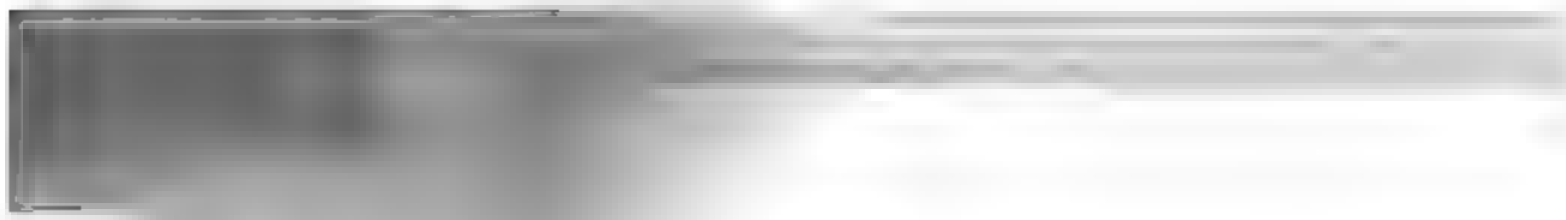


rendus par le parlement de Paris sur des appels faits par des habitants du bailliage du Vermandois, duquel ressortissaient pendant longtemps les bailliages de Tournai, Tournaisis et Mortagne, Saint-Amand, etc. Boutillier semble y avoir travaillé depuis son entrée aux affaires, vers 1370, jusque peu de temps avant sa mort, vers 1419. Manuel indispensable à tout juge du nord de la France et d'une partie de la Belgique, la *Somme rural* se répandit assez tôt, par la voie de la copie, parmi les hommes de loi, si bien que, lorsqu'elle fut imprimée pour la première fois à Bruges en 1479, elle jouissait déjà d'une grande autorité. La copie qui a servi de base à toutes les éditions, a été faite du 13 juin 1459 au 22 juillet 1460.

La *Somme rural* n'a été traduite qu'en néerlandais. Il est vraiment surprenant qu'il n'existe aucune édition latine de l'œuvre de Boutillier.

Les renseignements biographiques que l'on possède sur Jean Boutillier, seigneur de Froidmont, ne sont pas bien considérables. On le dit né dans la seconde moitié du XIVe siècle, mais on pourrait mettre avec plus de vraisemblance *avant* la seconde moitié du XIVe siècle. Le lieu de sa naissance a toujours été un objet de contestations. Les uns le disaient Français, sans préciser davantage, les autres suivaient Valère André, d'après lequel Boutillier est né à Mortagne, entre Valenciennes et Tournai. A. Paillard de Saint-Aiglan, dans sa *Notice sur Jean Boutillier*, imprimée dans la *Bibliothèque*

de l'École des Chartes, 2e série, IV, p. 89, proposa en 1848 comme patrie probable de Boutillier, la ville de Tournai, où notre jurisconsulte a passé une grande partie de sa vie. Ce fut seulement en 1863 que la question fut définitivement tranchée, dans une note insérée au catalogue de la bibliothèque communale de Tournai, II, p. 297. Mr le dr Wilbaux y prouva, par les propres paroles de Boutillier, extraites de son testament de 1387, conservé aux archives de Tournai, que l'honneur d'avoir vu naître l'auteur de la *Somme rural* revient à Péronne en Picardie : ... *Péronnes où je fui nés et où gisent mon père et ma damoiselle mère.* La première fonction que l'on connaisse à Boutillier, est celle de lieutenant du grand bailli du Vermandois en la souveraineté du Tournaisis. En 1383, il était conseiller de la ville de Tournai et bailli de Mortagne. Quatre ans plus tard, il se qualifie dans son testament de lieutenant du gouverneur des bailliages de Tournai, Tournaisis et Mortagne, Saint-Amand, etc. En 1390 et 1394 nous le voyons porter en outre le titre de conseiller du roi de France, le seul qu'il conserve encore dans son testament de 1402. Prosper Marchand, la *Biographie universelle* de Michaud, etc. l'appellent à tort conseiller au Parlement de Paris. Cette erreur, déjà en germe dans la souscription de la première édition de la *Somme rural : ... compillee par* ‖ *Iehan boutillier conseillier du roy a pa*‖*ris...*, a été mise en circulation par l'édition de Paris, 1538, où l'on trouve sur le titre, en toutes lettres : *par maiſtre*



Jehan Boutillier Conseiller du Roy nostre sire en sa court de Parlement a Paris. On ignore la date de la mort de Boutillier. Le 25 janvier 1419, il célébra encore, par un épithalame en vers alexandrins, les noces d'Étienne L'Hermite, seigneur de La Faye, et de damoiselle Catherine de La Croix. Cet épithalame se rencontre dans : Nic. des Champs, de Maubeuge, dit BOURGOIGNE, *généalogie ou descente de la noble et anchienne maison de Lhermite* (ff. 366 v°-369), manuscrit conservé à la bibliothèque royale de Bruxelles. Il a été publié par Pierre d'Oultreman, dans la *Vie du vénérable Pierre Lhermite*, Valenciennes, 1632, in-8°; par le baron de Reiffenberg, dans le *Compte-rendu des séances de la commission royale d'histoire, ou recueil de ses bulletins*, II, p. 253, et par Arthur Dinaux dans les *Trouvères de Flandre et du Tournesis*, p. 290. L'authenticité de cette pièce, défendue en dernier lieu par Paillard de Saint-Aiglan, a été révoquée en doute par le comité de publication de la *Bibliothèque de l'École des Chartes*. Voir, sur Jean Boutillier et sur les différentes éditions de son ouvrage : Valère ANDRÉ, *biblioth. belgica*, édit. in-4°, p. 464; FOPPENS, *biblioth. belgica*, p. 587; PAQUOT, mémoires, IV, pp. 45-48; JÖCHER, *Gelehrten-Lexicon*, supplément, I, col. 2165; Prosper MARCHAND, *dictionnaire hist.*, 1758, pp. 144, 145 et 209; van PRAET, *notice sur Colard Mansion*, pp. 38-40; Aug. VOISIN, *documents pour servir à l'histoire des bibliothèques en Belgique ...*, pp. 52 et 53; *Bulletin du bibliophile belge*, XVIII, p. 257;

Arthur Dinaux, *archives hist. et litt.*, nouv. série, III, pp. 427 et 428, idem, VI, p. 432; Michaud, *biographie universelle*, V, pp. 350 et 351; Hoefer, *nouv. biographie gén.*, VII, col. 135 et 136; *Compte-rendu des séances de la commission royale d'histoire ou recueil de ses bulletins*, II, pp. 253-256; Amand Wilbaux, *catalogue de la biblioth. de la ville de Tournai*, II, pp. 296 et 297; Gustave Brunet, *la France littéraire au XVe siècle*, pp. 31 et 32; M.-F.-A.-G. Campbell, *annales de la typographie néerlandaise au XVe siècle*, pp. 96 et 97; La Croix Du Maine et Du Verdier, *biblioth. franç.*, Paris, 1773, I, p. 463 et IV, p. 360; Simon, *bibl. des auteurs de droit*, I, p. 61 et p. 232; Panzer, *annales typographici*, I, p. 262, nº 4, p. 317, nº 17; Hain, *repertorium bibliographicum*, I, p. 508; Brunet, *manuel*, I, coll. 1186-1188; et surtout A. Paillard de Saint-Aiglan, *notice sur Jean Boutillier*, séparément et dans la *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 2e série, IV, pp. 89 et suivantes.

BOUTILLIER (Jean).

ABBEVILLE, Pierre Gérard. 1486.

[Jehan Boutillier. Somme rurale. - Abbeville, Pierre Gérard, 1486].

In-fol., 2 parties, 10 ff. lim. et Clxviii. ff. chiffrés, puis 4 ff. non cotés, lxxi ff. chiffrés et 1 f. blanc. Feuillets à 2 coll., de 47 lignes. Car. goth. Quelques erreurs dans la pagination.

PREMIÈRE PARTIE :

Feuillet lim 1 r°, col. 1, ligne 1 : [*Cy*] *commence la table du premi|er liure intitule Sōme Rural || pour par icelle sauoir trouuer z | querir tous les chappitres / ru|briches / sentences / iugemens / consaulx. | et arrestz / exēples / coustumes / vsages / |* ... Suit la table.

F. lim. 10 r°, col. 2, ligne 37 : *Cy finent les Rubriches et distincti|ons des Chappiters* (sic) *de la premiere par=tie de ce present volume intitule Som=|me rural / Compose par maistre Jehan | bouteiller / Licencie es drois Canon et || Ciuil. Et imprime par moi Pierre ge|rard / en la ville de Abbeuille. Laudetur | Omnipotens ||*

F. lim. 10 v°, grande planche sur bois : le roi de France assis sur son trône et rendant la justice.

F. chiffré *Fo.i.* r°, avec la sign. *a.i.*, col. 1, ligne 1 : [*O*]*V nom du roy ie|sus Amen. Cōme || moy petit clerc indi|gne dexcercite / au=|diteur du roy*

Mons : bibl. comm.

noſtre || ſire cõmis a ce par | mon treſgrãt & treſ || redoubte ſeigneur monſeigneur le baillif || damiens ſ...

Ff chiffrés *Cxxii* vº, *Cxxiii* vº et *Cxxvi.* vº, blancs.

F. chiffré *Clxxiii.* vº, col. 1, ligne 33 : *Cy fine le prem er liure* ||

Deuxième partie :

1er f. non coté, rº, col. 1, ligne 1 : *[I]Cy commence la table de ce ſe=|cond liure que on diſt Sõme | Rural...*

4e f. non coté, rº, col. 2, ligne 29 : *Cy fine la table du ſecond liure.* | . Le vº de ce 4e f. est blanc.

F. chiffré *Folio. i.*, rº, col. 1, ligne 1 : *Des drois royaulx & de la cõgnoiſſã, ce que le roy a ſur pluſieurs cas ...*

F. chiffré *lxix* vº, col. 2, ligne 1 : *Coppie du teſtament du compilleur | de ce preſent liure.* |

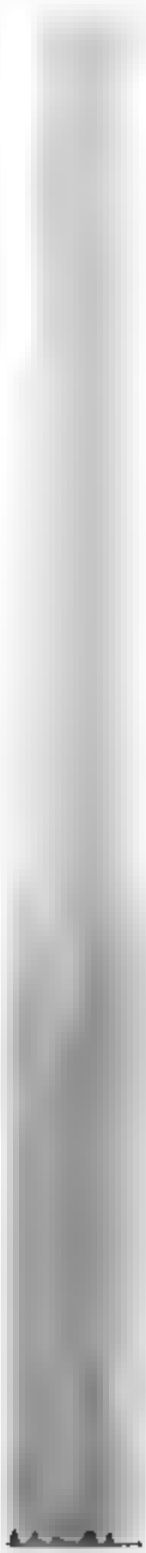
F. chiffré *lxxi* rº, col. 2, ligne 34 : *Cy fine la ſomme rural compilee p | Jehan bouthillier conſeillier du roy a pa=, ris. Et imprime en la ville dabbeuille p | pierres gerard lan mil. cccc. lxxx & vi.* ||

F. chiffré *lxxi.* vº, blanc.

Cette édition précieuse, entièrement conforme à celle de Bruges, 1479, est le premier livre imprimé à Abbeville. Mr Pouy donne la priorité à *La cité de Dieu de Saint Augustin*, ouvrage en 2 vol. in-folio, avec le même millésime, parce que ce livre porte, dans la souscription, le nom de Jehan Dupré, l'associé de P. Gérard. Mais Mr Pouy paraît ne pas avoir tenu compte de la date du mois d'achèvement de la *Cité*, le 7 avril avant Pâques, c'est-à-dire un

des tout derniers jours de l'année 1486, d'après le vieux style.

L'édition de la *Somme rural* imprimée à Abbeville se donnait autrefois à bas prix. Dans ces derniers temps elle a beaucoup augmenté en valeur. Un exempl. incomplet des 10 premiers ff. a été vendu 200 fr. Villenave, et revendu 665 fr. Bertin.



BOUTILLIER (Jean).

PARIS, s. n. d'impr. 1488.

[Jehan Boutillier. Somme rurale. Paris, 1488].

In-fol., 2 parties, 12 ff. lim. (sign. *aa* i. — *bb* iii [*bb* vi]) et CCviii. ff. chiffrés, puis 6 ff. non cotés (sign. AA. i. — AA iii [AA vi]) et lxxxvi ff. chiffrés, à 2 coll., de 38 lignes. Car. goth. Quelques erreurs dans la pagination.

PREMIÈRE PARTIE :

Feuillet lim. 1 r°, col. 1, ligne 1 : *c y commence la table du premier | liure intitule Sme rural pour | par icelle fauoir trouuer & querir | tous les chappitres* ... Suit la table.

F. lim. 12 v°, col. 2, ligne 23 : *Cy finent les Rubriches & diſtinctions des Chappitres de la premiere par | tie de ce preſent volume intitule Somme | rural.* |

F. chiffré *Folio* i r°, col. 1, ligne 1 : *o V nom du roy ieſus Amen. Cõme | moy petit clerc indigne dexercite | ateur du roy noſtre | ſire commis a ce p | mon treſgrãt et treſ | redoubte ſeigneur mõſeigneur le bailli | damiens | . .*

Ff. chiffrés *Folio Cli.* v°, *Folio Cliii.* r° et *Folio Clvi.* v°, blancs.

F. chiffré *Folio CCviii.* r°, col. 1, ligne 31 . *Cy fine le premier liure* |

Courtrai : coll. de Mr J. vanden Peereboom.

F. chiffré *Folio CCviii.* v°, blanc.

DEUXIÈME PARTIE :

1er f. non coté, r°, col. 1, ligne 1 : « *Cy commence la table de ce ſe=|cond liure que on dit. Somme | Rural* ... Suit la table.

5e f. non coté, r°, col. 2, ligne 19 : *Cy fine la table du ſecond ‖ liure.* |

5e f. non coté, v°, et 6e f. non coté, blancs.

F. chiffré *Folio .i.* r°, col. 1, ligne 1 : *Des drois royaulx et de la cõgnoiſſã ce que le roy a ſur pluſieurs cas . .*

F. chiffré *Folio lxxxiiii* v°, col. 1, ligne 36 : *Cõppie du teſtament du compil=| teur de ce preſent liure.* |

F. chiffré *Folio lxxxvi.* v°, col. 2, ligne 9 : *Cy fine la ſomme rural com= pilee par Jehan bouuillier conſeil lier du roy a paris. Et imprime audit lieu lan mil. cccc. iiii. xx. et ‖ huit* |

Edition très rare, conforme à celle de Bruges, 1479, et à celle d'Abbeville, 1486.

Vendu 135 fr., bo de Vinck, 1881.

BOUTILLIER (Jean).

PARIS, (Antoine Vérard). 1491.

[Jehan Boutillier. Somme rurale. Paris, Antoine Vérard, 1491].

In-fol., 2 parties, 12 ff. lim. (sign. aa.i-bb ii [bb.iiii.]) et IX^{xx}iiii. (*sic, pour* ix^{xx}ii *ou* 182) ff. chiffrés; lxviii (*sic, pour* lxxiiii) ff. chiffrés, et 4 ff. non cotés (sign. AA.i.-AA.ii. [AA.iiii.], à 2 coll., de 44 lignes. Car. goth.

PREMIÈRE PARTIE :

F. lim. 1 r°, titre : *La ſomme rural* |

F. lim. 2 r°, col. 1, ligne 1 : *[C]y commence la table du premier liure intitule Some rural pour | p icelle ſauoir trouuer ⁊ querir || tous les chappitres ..* Suit la table.

F. lim. 12 r°, col. 2, ligne 10 : *Cy finent les Rubriches ⁊ diſtincti||ons des chappitres de la premiere partie || de ce preſent volume intitule. Somme | rural |*

F. lim. 12 v°, blanc.

F. chiffré *Folio .i.* r°, col. 1, ligne 1 : *oV nom du roy ieſus || Amen Comme moy || petit clerc ...*

Ff. chiffrés *vi^{xx}xiii* v°, *vi^{xx}xv* v° et *vi^{xx}xviii* r°, blancs.

F. chiffré par erreur *ix^{xx}iiii* v°, col. 2, ligne 21 : *Cy fine le premier liure ||*

DEUXIÈME PARTIE :

F. chiffré *i* r°, col. 1, ligne 1 : *Des drois royaulx*

Bruxelles : bibl. roy.

r de la cõgnoiſſã‖ce que le roy a ſur pluſieurs cas...

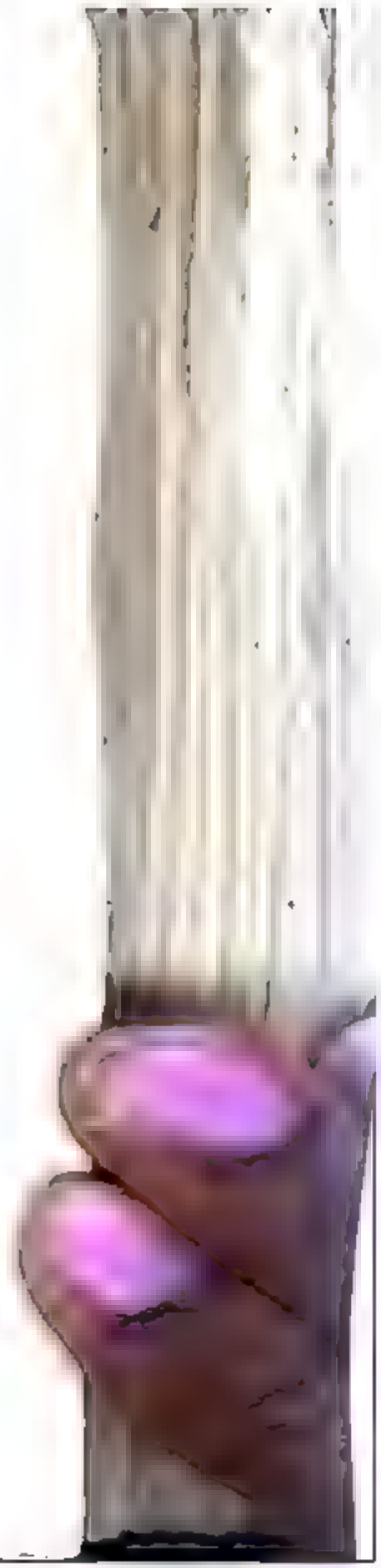
F. chiffré *lxxxi* v°, col. 2, dernières lignes : *Coppie du teſtament du compil=‖leur de ce preſent liure.* ‖

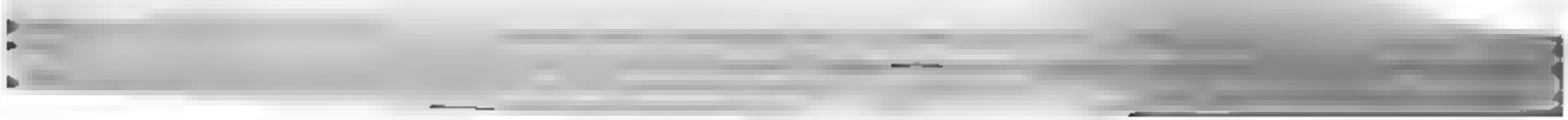
F. chiffré par erreur *lxviii* v°, col. 2, ligne 6 : *Cy fine la ſomme rural compilee* ‖ *par Jehan boutillier conſeillier du* ‖ *roy a paris. Et imprime audit lieu* ‖ *lan mil .cccc. iiii. xx. et xi.* ‖ (1491).

F. 1 non coté, r°, col. 1 : *[I]Cy commence la table de ce ſe=‖cond liure que on dit. Somme* ‖ *Rural...*

F. 4 non coté, v°, col. 1, dernières lignes : *Cy fine la table du ſecond* ‖ *liure* ‖ ; col. 2 : marque d'Antoine Vérard, dont la réduction se rencontre dans L.-C. Silvestre, *marques typographiques*, I, n° 36.

Édition qui ne diffère de celle de Bruges, 1479, de celle d'Abbeville, 1486, et de celle de Paris, 1488, que par le placement de la table des chapitres de la seconde partie. Cette table ne se trouve plus entre les deux parties ; elle est rejetée à la fin du volume.





BOUTILLIER (Jean).

LYON, Jacq. Maillet. 1494.

[Jehan Boutillier. Somme rurale. — Lyon, Jacq. Maillet, 1494].

In-fol., 2 parties, 12 ff. lim. (sign. AAii-BBiij [BBvj]), clxxxi et lxxiiij ff. chiffrés, et 5 ff. non cotés (sign. Nij-[Nvj]), à 2 coll. Car. goth.

PREMIÈRE PARTIE :

F. lim. 1 r°, titre : *La ſomme Rural.* ‖

F. lim. 1 v°, blanc.

F. lim. 2 r°, col. 1, ligne 1 : [C]*Y commence la table du pre‖mier liure intitule Somme ‖ rural pour par icelle ſcauoir ‖ trouuer ꝛ q̃rir tous les chaꝑ‖pitres / rubriches / ſentẽces / iugemens / ‖ conſaulx ꝛ arreſtz /...*

F. lim. 12 v°, col. 2, ligne 7 : ¶ *Cy finent les rubriches ꝛ diſtinctiõs | des chapitres de la premiere partie de ‖ ce preſent volume intitule Sõme rural.* ‖

F. chiffré *ffolio i* r°, col. 1, ligne 1 : [O]*V nom du roy ieſus Amen ‖ Cõme moy petit clerc in-‖digne dexercite / auditeur ‖ du roy noſtre ſire cõmis a ‖ ce par mon treſgrant ꝛ treſ ‖ redouble ſeigneur monſeigneur le baillif ‖ damyens / deſirant de augmenter mon pe |tit et treſrude entendemẽt ...*

F. chiffré *ffolio i* r°, col. 1, ligne 34 : ¶ *Senſuyt le tiltre du compoſeur de ce ‖ preſent liure.* ‖ *i N nomine dnĩ Amen. Soit ‖ cõmẽce ce liure appele Sõ |me rural colligie ſomme par ‖ moy Jehan le boutillier hõ‖me*

Paris : bibl. nat.

rural [illegible] *pratique et* [illegible] ...

F. chiffré [illegible] v°, col. 2, ligne 32 : *Sensuit l'arbre de ligne.*

F. [illegible] r° et f. [illegible] r°, blancs.

F. chiffré [illegible] r°, col. 2, ligne 30 : ¶ *Cy fine le premier liure.*

F. chiffré *folio* [illegible] v°, blanc.

DEUXIEME PARTIE.

F. chiffré *folio* [illegible] r°, col. 1 : ¶ *Des droits royaulx de la cognoissance ce q̃ le roy a sur plusieurs cas et aussi des preuenciones qui a cause de sa royalle maiesté luy sont appartenans.*

F. chiffré *folio* [illegible] v°, col. 2, ligne 41 : ¶ *Copie du testamẽt du compileur de ce present liure.*

F. chiffré *folio* [illegible] v°, col. 2, ligne 10 : ¶ *Cy fine la somme Rural compilée par Jehan boutillier conseiller du roy a paris. Et imprimée a Lyon sur le rosne par Jacques maillet le* [illegible] *iour de nouẽbre lan mil. cccc. xcvij.*

F. non coté 1 r°, (sign. N ij), col. 1, ligne 1 : [C]*Y commẽce la table de ce secõd liure que on dit Somme rural* ...

F. non coté 4 (sign. N 1) v°, col. 1, ligne 36 : ¶ *Cy fine la table du second liure.*

F. non coté 5, blanc.

Édition conforme à celle de Paris, Ant. Verard, 1491.

(Description fournie par Mr Léop. Delisle, administrateur général de la bibliothèque nationale à Paris).

BOUTILLIER (Jean).

Lyon, Jacques Arnollet ou Arnoullet. 1500.

LA ‖ ſomme Rural compillee ‖ par maiſtre iehan boutiller cõſeiller du roy a pa=‖ris. Laquelle monſtre la noble pratique de court‖ allegant le droit ciuil et canon par plu-ſeurs (*sic*) clers ‖ et couſtumiers : tant en parlement cõme dehors ‖

In-fol., 16 ff. lim. et .ccxliiij. ff. chiffrés, à 2 coll., de 44 lignes. Titre en rouge et en noir. Car. goth. Beaucoup d'initiales gravées sur bois.

F. lim. 1 r°, titre reproduit commençant par une grande initiale à figures gravée sur bois.

F. lim. 1 v°, blanc.

F. lim. 2 r°, col. 1, ligne 1 : *Cy cõmence la table du pre=‖mier liure intitule. Sõme ‖ rural pour ꝑ y celle* (sic) *ſcauoir ‖ trouuer et querir tous les ‖ chap-pitres ſ...*

F. lim. 16 r°, col. 1, ligne 21 : ¶ *Cy finiſt la ta=‖ble du ſecond liure.* ‖

F. lim. 16 v°, blanc.

F. chiffré *Folio Primo* r°, col. 1, ligne 1 : *AV nom du roy ieſus. Amẽ.* ‖ *Cõme moy petit clerc ...*

Ff. chiffrés *.cxxvi.* v°, *.cxxviij.* v° et *.cxxx.* v°, blancs.

F. chiffré *.clxxij.* r°, col. 2, ligne 20 : ¶ *Cy fine le premier liure.* ‖

Tournai : bibl. comm.

F. chiffré *.clxxiij.* v°, blanc.

F. chiffré *.clxxiiij.* r°, col. 1, ligne 1 : ¶ *Des drois royaulx ꝛ de la cõgnoiſſan|ce q̃ le roy a ſur pluſieurs cas* | ...

F. chiffré *.ccxlij.* v°, col. 1, ligne 17. : ¶ *Copie du teſtament du com-||pileur de ce preſent liure.* ||

F. chiffré *.ccxliij.* r°, col. 2, ligne 18 : ¶ *Cy finiſt la ſomme Rural compilee | par Jehan bouttiller cõſeiller du roy a pa|ris. Jmprimee a Lyon ſur le roſne par Ja||ques arnollet. Le .xxix. iour de Juillet.* | *Lan mil cinq cens.* |, puis la marque typogr. de Jacq. Arnoullet, gravure sur bois reproduite par L.-C. Silvestre, *marques typographiques*, II, n° 1053.

Édition conforme à celle de Bruges, 1479, à celle d'Abbeville, 1486, et à celle de Paris, 1488.

BOUTILLIER (Jean).

PARIS, Thomas Duguernier. 1505.

Liber perutilis in curiis pratycantibus | cui nomen eſt Summa ruralis / nouiſſime per egregium viruȝ magiſtrum iohannem || de gradibus vtriuſqȝ iuris profeſſorem emendatus / crebriſqȝ locis legibus et decretis || exornatus : vt cuiqȝ apparere dilucide poteſt: facta comparatione huius libri nouiſſime | impreſſi ad eum qui dudum impreſſus extitit :· | (*La sainte Trinité, gravure sur bois*).

Maiſtre. Thomas | du guernier.·.::: |

In-fol., 10 ff. lim. et ccxx. ff. chiffrés. Car. goth., à 2 coll.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, et la table des chapitres des deux parties ou livres. Le corps du vol. contient : 1° (ff. [1]-.*clxxi.* v°), le premier livre de la *Summa ruralis*; 2° (ff. [.*clxxii.*] v°-.*ccxviii* v°), le second livre, précédé d'une p. blanche; 3° (.*ccxviii.* v° - *ccxx* r°), la *Copie du teſtam̄t du ɔpileur de ce p̄ſēt liure.* || et la souscription : ¶ *Cy finiſt la ſomme rural compilee p hon|nourable hōme maiſtre Jehan boutiller con|ſeillier du roy nr̄e ſire a paris. Et imprimee a || paris par Maiſtre*

Leipzig : bibl. univ.

Thomas duguernier de‖mourant en la rue de la herpe a lenfeigne du ‖ petit cheual blãc pres le pillier vert Le .xxv. ‖ iour de mars Lan mil cinq cens e cinq. t. d. g ‖. **Le v° du f. *ccxx.* est** blanc.

Édition revue, corrigée et augmentée par Jean **des Degres ou des Degrez,** docteur en droit. Le **commentaire qui, d'après la** *Biographie universelle* de Michaud, V, p. 351, **devrait** s'y trouver, n'a jamais **existé. Les augmentations,** ajoutées à la fin de plusieurs **chapitres, consistent** en simples renvois **aux lois et ordonnances qui justifient** les doctrines exposées **par Boutillier.**

Le titre seul est en latin.

BOUTILLIER (Jean).

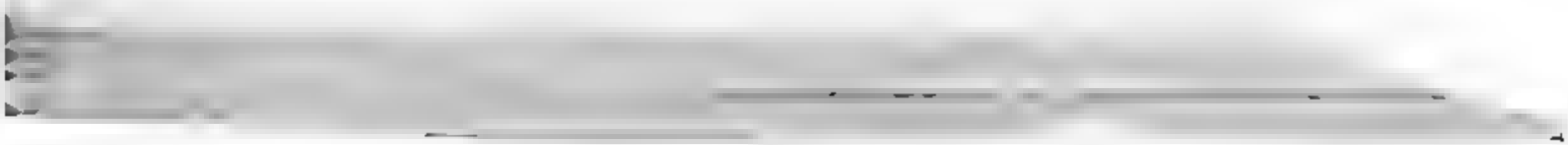
PARIS, Michel Le Noir. 1509.

LJber perutilis in curijs praticanti‖bus cui nomem (*sic*) eſt Summa ruralis / nouiſſime per egregium virum ‖ magiſtruȝ Johannem degradibus (*sic*) vtriuſqȝ iuris profeſſorem emen=‖datus / crebriſqȝ locis legibus et decretis exornatꝰ : vt cuiqȝ apparere ‖ dilucide poteſt / facta comparatione huius libri nouiſſime Jmpreſſi ad eum qui du=‖dum impreſſus extitit. ‖ (*Marque typogr. de Mich. Le Noir, dont la réduction se trouve dans l'ouvrage de Silvestre, I, n°* 59). LA Somme Rural. ‖

In-fol., 12 ff. lim., et ccxx ff. chiffrés, dont le dernier est blanc au v°. Car. goth., à 2 coll. Initiales gravées sur bois. Plusieurs erreurs dans la pagination.

Les ff. lim. comprennent le titre, la table des chapitres des deux livres et 1 p. blanche. Le corps du vol. contient : 1° (*Folio Primo-Folio clxxi.* v°), le premier livre; 2° (*Folio* [*clxxii*]*-Folio. ccxviii.* v°), le second livre, précédé d'une p. blanche; 3° (*Folio. ccxviii.* v°*-Folio. ccxx.* r°), la ¶ *Coppie du teſtament du cōpileur d' ce preſent liure* ‖ et la souscription :

Louvain : bibl. univ.



¶ Cy finiſt la ſomme rural compilee p hon‖nourable hõme maiſtre Jehan boutilier con‖ſeiller du roy nre ſire a paris. Et imprimee ‖ a paris par Michel le noir libraire iure de lu‖niuerſite de paris demourãt en la rue ſainct ‖ Jacques a lenſeigne de la Roſe blanche cou‖rõnee. Le xvi. iour du moys de may. Lan ‖ Mil cinqcens ⁊. ix. ‖

Réimpression de l'édition de Paris, Thomas Duguernier, 1505, in-fol.

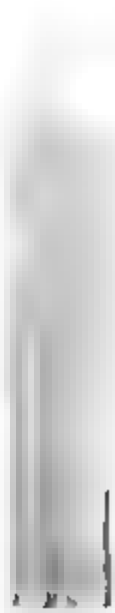
BOUTILLIER (Jean).

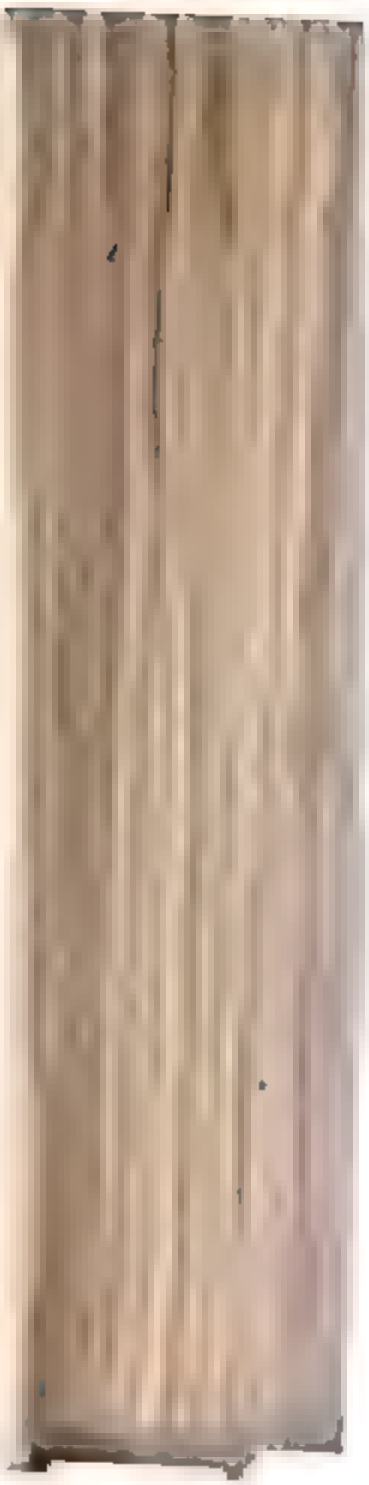
RENNES, Jean Macé. — CAEN, Michel Anger ou Angier. — ROUEN, Rich. Macé. — ROUEN, Rich. Goupil, impr. 1512.

LJber perutilis incurijs (*sic*) pratican‖ tibus / cui nomen eſt Summa Ruralis / nouiſſime per egre|gium virum Magiſtrū Johannem de gradibus vtriuſq; iu|ris profeſſorem emēdatus / crebriſq; locis legibus et decretis ‖ exornatus vt cuiq; apparere dilucide poteſt / facta cōparatio=|ne huiꝰ libri nouiſſime Jmpreſſi ad eū q̄ dudū īpreſſus extitit |. (*Marque typogr. imprimée en rouge, entourée de bordures imprimées en noir. Cette marque est celle de Michel Angier, rédute dans l'ouvrage de Silvestre, sous le n° 200*). LA Somme Rural. ‖

❡ Jlz ſont a vendre a Rēnes chez Jehā Mace : demourant audit lieu. Chez | Michel anger demourant a Caen. Et chez Richard Mace : demourant a ‖ Rouen A lenſeigne des Chapeletz : pres le portail Noſtre dame .·. ‖

Luxembourg : bibl. ville.





In-fol., 10 ff. lim., et ccxx. ff. chiffrés, dont le dernier est blanc au v°. Car. goth., à 2 coll. Initiales gravées sur bois très variées. Plusieurs erreurs dans la pagination.

Les ff. lim. comprennent le titre, en rouge et en noir, la table des chapitres des deux parties ou livres, et une p. blanche. Le corps du vol contient : 1° (*Folio Primo. — Folio clxxi* v°), le premier livre; 2° ([*Folio clxxii*] v° — *Folio ccxviii* v°,, le second livre, précédé d'une p. blanche; 3° (*Folio ccxviii* v° — *Folio. ccxx.* r°), la ¶ *Copie du teſtament du cōpileur* ‖ *de ce preſent liure.* ⁘ ‖ et la souscription. ¶ *Cy finiſt la Somme rural compilee par* | *honorable homme maiſtre Jehan bouteillier* ‖ *conſeiller du roy noſtre ſire a Paris Et impri*‖*mee a Rouen par Richard Goupil demourāt* ‖ *au Lyon dor pres les Auguſtins pour Jehan* ‖ *mace libraire demourant a Rennes pres* | *ſaīt* ‖ *ſauueur a lēſeigne ſaint Jehan Iehan euangeliſte* | *Pour Michel angier demourāt a Caen pres* | *le pont ſaint Pierre* | *et Pour Richard mace* | *demourāt a Rouen pres le portail noſtre Da*‖*me a lēſeigne des Chapeletz. Et fut acheuee* ‖ *ceſte preſente Somme rural Le dernier iour* ‖ *de Juillet Lan Mil cinq cens et douze.* | ⁘ ⁘ ⁘ ‖. Les ff. *cxxvi.*, *cxxviii.* et *cxxx.* ⁘ sont blancs au r°.

Réimpression de l'édition de Paris, Thom. Duguernier, 1505.

BOUTILLIER (Jean).

PARIS, Michel Le Noir. 1512.

LIber perutilis in curijs practican tibus cui nomē eſt Summa ruralis / nouiſſime per egregium | virum magiſtrum Johannem de gradibus vtriuſq; iuris profeſſorem emēda‖tus / crebriſq; locis legibus et decretis exornatus vt cuiq; apparere dilucide po‖teſt / facta comparatione huius libri Nouiſſime Jmpreſſ. ad eum qui dudum impreſſus extitit. | (*Marque typographique de Michel Le Noir*).

LA Somme Rural. ‖

In-fol., 12 ff. lim. et ccii. ff. chiffrés au r°. Car. goth. à 2 col. Initiales de diverses grandeurs gravées sur bois.

Ff. lim. : titre, en rouge et en noir, et table des chapitres des deux parties. Le v° du dernier f. des lim. est blanc.

Le corps du vol. contient : 1° (*Folio. Primo. - Folio. c. lvii* r°), le premier livre ; 2° (*Folio. c. lvij* v° - *Folio cci.* r°), le second livre ; 3° (*Folio cci.* r° - *Folio. ccij.* v°), ¶ *Coppie du teſtament du cōpileur de ce preſent liure* ‖, et la souscription : ¶ *Cy finiſt la ſomme rural*

Paris : bibl. nat.

comp lee par hō | nourable homme maiſtre Jehan lan tullier co=| ſeiller du roy noſtre ſire a paris. Et im-primee || a Paris pour Jehan petit et Michel le noir li= |braires iurez en luniuerſite de paris demourās || en la rue ſainct Jacques Le .ix. iour du moys || de iuing. Lan mil cinq cens et .xij. ||

Le v° des ff. *c.xvj.* et *cxviij.* est blanc.

Le titre seul est en latin.

BOUTILLIER (Jean).

PARIS, Philippe Le Noir. (c. 1525).

¶ Somme ‖ Rural treſ u=|tile en toutes cours de praticqs : proces et ma=|nieres de playdoiries. | corrige p treſcientificq̄ (*sic*) | pſone maiſtre Jehā d's | degres docteur en chm̄ (*sic*) | droit additionne de plu|ſieurs loix ⁊ decretz aī=|ſi come chaſcun pourra | veoir cy apres. lxix. |

In-4°, 14 ff. lim. et cc. lxxxi ff. chiffrés. Titre en rouge et en noir, et entouré d'un encadrement gravé sur bois. Car. goth., à 2 coll. Avec 2 planches.

Les ff. lim. comprennent le titre, la table des chapitres des deux parties ou livres, et la marque reproduite par L.-C. Silvestre, *marques typographiques*, I, n° 62. Le corps du livre contient : 1° ff. *Fueillet Premier.-ccxvii.* r°, le premier livre de la *Somme Rural* ; 2° (ff. *ccxvii.* r°-*cc.lxxix.* v°), le second livre ; 3° (ff. *cc lxxix.* v°-*cc.lxxxi.* v°), la ¶ *Cepie du teſtamēt du cōpileur | de ce preſent liure* | et la souscription : ¶ *Cy finiſt la ſomme Ru=|ral compilee par honnoralle homme maiſtre Jehan bouteil|ler | ... Imprime nouuellement a Paris | par Phelippes le Noir Libraire et Relieur iure de Luniuerſi|te de Paris Demourant en la grant rue ſainct Jacques a lenſeigne de la Roſe blanche couronnee.* |

Louvain . bibl. univ.

Les deux planches se rencontrent au v° du f. *clxiii.* et au r° du f. *clxvj.* La première, un arbre de consanguinité, est en partie typographiée et en partie gravée sur bois. Le chiffre *lxix.*, qui se trouve à la fin du titre, indique le nombre des cahiers compris dans le volume.

Réimpression de l'édition de Paris, Thomas Du-guernier, 1505.

BOUTILLIER (Jean).

PARIS, Galliot du Pré I. 1537.

Le grand couſtumier ge=‖neral de prac-tique / aultrement appelle Somme Rural. con ‖tenant la forme comune de proceder ⁊ practiquer en tou ‖tes courts / ⁊ iuriſdic-tios / Nouuellemēt oultre les pre=‖cedentes impreſſions reueu ⁊ corrige hors mys ‖ ⁊ oſte le ſuperflu qui de p̄ſent neſt obſerue en‖ practique / Reſtituees les allegatiōs ⁊ rai ‖ ſons de droit / Adiouſte pluſieurs deci=‖ſios / couſtumes / ordonnāces / ⁊ ar-‖reſtz de la court / ſelon les ma=‖tieres occurrentes / ainſi q̄ ‖ lon pourra veoir mar ‖quees en tel ‖ ſigne ‖ ❦ ‖ ◖ Auec le Repertoire des rubriches / ⁊ matieres con ‖tenues au pre-ſent volume. ‖

Auec priuilege, ‖ ◖ On le vend a Paris en la grant ſalle du Palais en la bouti ‖que de Galliot du Pre / libraire iure de luniuer-ſite de Paris. ‖ ◖ Mil. D. xxxvii. ‖ Galliot ‖ Dv Pre. ‖

In-fol., 14 ff. lim., ccxv. ff. chiffrés et 1 f. blanc.

Munich : bibl. roy.
Paris : bibl. nation.

Notes marginales. Car. goth., à 2 coll. Avec deux planches. Plusieurs erreurs dans la pagination

Les ff. lim. comprennent le titre, la demande de privilège faite par Galliot du Pré : . . ¶ *A Monſieur le Preuoſt de Paris | ou ſon Lieutenant.* |, le privilège daté du 22 novembre 1536, l'avis : *Ad Lectorem Exhortatio.* |, un distique latin également adressé au lecteur, *Præfatio Dionyſij Godefredi Pariſienſis in hanc ſummā Ruralem, nuper opera Michae-|lis du Boille Carnutei, in ſuprema curia Parlamenti aduocati, reſtitutam, & ſuis mendis ex-|purgatam, cum nonullis aliquot additis, & ipſam praxim, eiuſq; ipſam theoricā ſapiētibus.* |, un distique latin du même Denis Godefroy, la table des chapitres ou rubriques du premier livre, la table des chapitres du second livre, et 1 f. blanc. Le titre, en rouge et en noir, est entouré d'un encadrement gravé sur bois, où l'on voit, au milieu de la partie inférieure, la marque reproduite par L.-C. Silvestre, II, n° 946. Les deux derniers mots du titre : *Galliot Du Pre.*, sont xylographiques, et appartiennent également à la partie inférieure de l'encadrement. Le corps du volume contient : 1° (ff. *j.-cliij.* r°), le premier livre de *Le grand couſtumier.*; 2° (ff. *cliij.* v°-*ccxiij.* v°), le second livre; 3° (ff. *ccxiij.* v°-*ccxv.* r°), la ¶ *Copie du teſtament du compil|lateur de ce preſent liure.* |, et la souscription . ¶ *Fin du couſtumier Rural | . commune ‖ obſeruance de proceder en practique en |‖ toutes iuriſdictions. Et fuſt acheue a im|primer a Paris pour Galliot du Pre li=|braire le .xv iour du*

mays de Decembre | | *lan mil. cccc. trenteſix.* | ; 4° (f. *ccxv.* v°), la marque typogr. dont on trouve une réduction dans l'ouvrage de L.-C. Silvestre, I, n° 47.

Les 2 planches figurent au r° du f. *cxij.* et au r° du f. *cxij* La première est en partie gravée sur bois, et en partie typographiée.

Nouvelle édition, revue, corrigée et augmentée par Michel Du Boile, de Chartres, avocat à la cour du parlement de Paris. On n'y retrouve pas les renvois qui caractérisent les éditions de 1505, 1509 et 1512. Les augmentations sont les notes imprimées dans les marges, et tous les passages français et latins précédés du signe ☙, aux ff. *xxxviij.*, *xlj*, *xlij.*, *lxij.*, *lxx.*, *lxxiij.*, *lxxvj*, *lxxxix.*, *xc.*, *xcij.*, *xciij.*, *xcvij.*, *c*, *cj*, *cij*, *cx.*, *cixij*, *cxxj-cxxiij.*, *cxxvj*, *cxxviij-cxxxv.*, *cxxxvij-cxlix*, *clj-clij.*, *clx.-clxiij*, *clxvij.-clxxvij.*, *clxxx-clxxxiij.*, *clxxxij.-cxc.*, *cxcij.-cxcvj*, *cxciij-ccij.*, *ccvj.*, *ccx.*, *ccxij.* et *ccxiij.* On ne rencontre pas dans cette édition, immédiatement avant le testament de Boutilher, les deux chapitres qui figurent dans les éditions de 1479, 1486, 1488, 1491, 1500, 1505, 1509, 1512 et 1525 : *Les conſtitucions royaulx et ordon-*|*nances ſur le fait des chaſſes des bos et* | *foreſtz ou royaume* | *et les vaulx royaulx* ‖ et *De la fourme et maniere des chaſſes* ‖ *es bos et foreſts du royaume et ailleurs* ‖

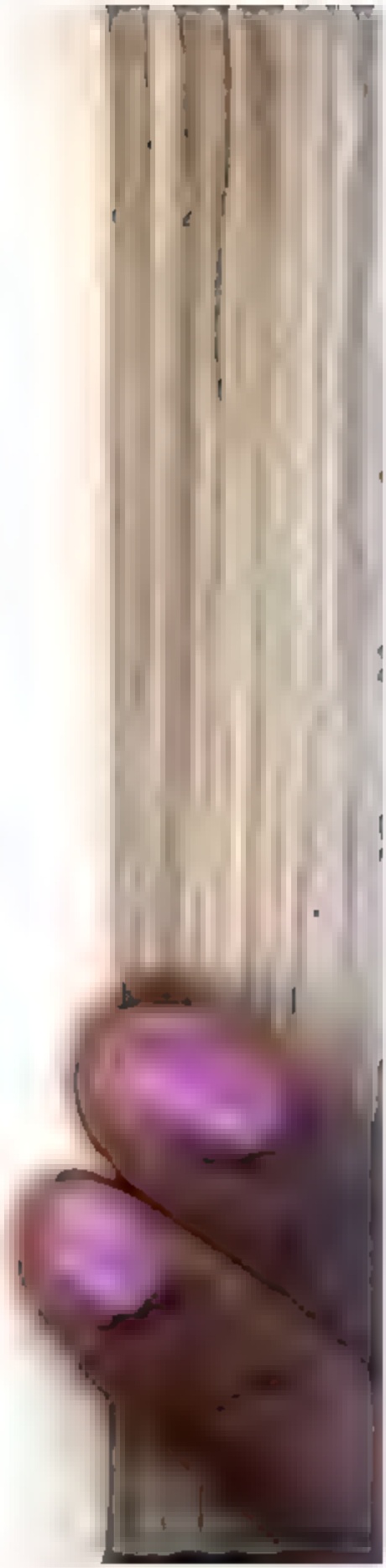
BOUTILLIER (Jean).

PARIS, Denis Janot. 1538.

La grant ſomme Rural ‖ ¶ Ou ſont contenues deux parties. La premiere parle des droitz ‖ Jmperiaulx et des inſtitutions Jmperialles. La ſecõde ‖ partie parle des droitz Royaulx et de la cõgnoiſſance ‖ et pouoir que le Roy a ſur pluſieurs cas. Et ‖ auſſi des preeminences qui acauſe (*sic*) de ſa ‖ Royalle mageſte (*sic*) luy ſont apparte‖nantes comme Empereur en ‖ ſon Royaulme. ‖ ¶ Compilee par maiſtre Jehan Boutillier Conſeiller du Roy no=‖ſtre ſire en ſa court de Parlement a Paris. Laquelle dõne la vraye ‖ intelligẽce de la noble Practicque alleguãt le droit Ciuil ⁊ les loix. ‖ Cõſequẽmẽt pluſieurs couſtumes de pluſieurs villes ⁊ pays cõme ‖

Artoys	Tournay	Cyſoing	Gand
Haynault	Leuſe	Liſle	Sainct Amand
Mortaigne	Douay	Orchies	Normandie
Paris	Vermandois	Flandres	Amiens
Tournefis	Picardie	Et pluſieurs aultres	

(*Vignette sur bois représentant un juriste dans son cabinet de travail*).

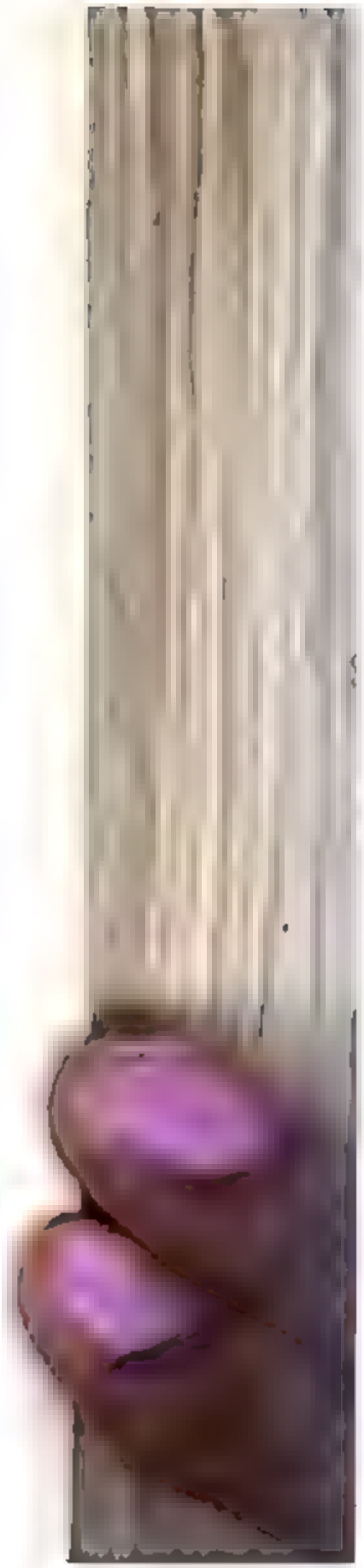


Bruxelles : bibl. roy.
Mons : bibl. comm.
Louvain : bibl. univ.

M. CCCCC. XXXviij. ‖ ¶ On les vend a Paris en la rue neufue Noſtre Dame : a lenſeigne ‖ Sainct Nicolas. ‖

In-4°, 2 parties, 12 ff. lim. et c.xcvi. ff. chiffrés; 4 ff. lim., lxxv ff. chiffrés et 1 f. non coté. Titre en rouge et en noir. Car. goth., à 2 coll.

La première partie est formée du livre premier; la seconde se compose du livre deux et de la ¶ *Coppie du teſtamēt du compileur* ‖ ... Les 12 ff. lim. comprennent le titre et la table des chapitres du premier livre. Les 4 ff. lim. contiennent : 1°, le titre spécial du second livre, en rouge et en noir : ¶ *La ſecōde partie de la grāt* ‖ *Somme Rural en laquelle il eſt parle des droitz Royaulx et* ‖ *de la congnoiſſance ſ pouoir et auctorite que le Roy a* ‖ *ſur pluſieurs cas. Et auſſi des preeminences* ‖ *qui a cauſe de ſa royalle maieſte luy ſont* ‖ *appartenantes comme empereur en* ‖ *ſon royaulme.* ‖ ¶ *Compilee par maiſtre Jehan boutillier... laquelle donne la vraye in=*‖*telligence du noble ſtille de proceder ↄ practiquer es droictz royaulx* ‖ *et ſeigneuriaulx. Nouuellement imprimee a Paris.* ‖ (Planche sur bois représentant un personnage offrant un livre au roi de France entouré de ses conseillers); 2°, la table des chapitres du second livre. Le f. chiffré *c.xcvi.* et le dernier f. non coté portent au r° la grande marque typographique de Denis Janot reproduite par L.-C. Silvestre, *marques typographiques*, I, n° 775. Au r° des ff. *c.xl.ii.* et *c.xlvii.*, un arbre de consanguinité et un arbre d'affinité. Le premier est en partie typogra-



phié, en partie gravé sur bois. Au vº du f. *lxxv*, 2e col., (2e pagination), la souscription : ¶ *Nouuellement Jmprimee a paris* ‖ *par Denis Janot libraire et Jmpri=*‖*meur demourant en la rue neufue no=*‖*ſtre Dame a lenſeigne ſainct Jehan* ‖ *Baptiſte contre Saincte Geneuiefue* ‖ *des Ardans.* ‖

Nouvelle édition. On n'y trouve ni les renvois de celles de 1505, 1509, 1512 et (c. 1525), ni les notes marginales de celle de Paris, Galliot du Pré, 1537.

Il existe des exemplaires qui présentent de légères différences avec celui que nous venons de décrire. L'adresse du titre, en rouge et en noir, et non en noir seul, y est conçue comme suit : ¶ *On les vend a Paris en la rue neufue Noſtre dame a lẽſeigne* ‖ *Sainct Jehan Baptiſte contre Saincte Geneuiefue deſArdans* (sic) ‖ *par Denys Janot Jmprimeur et Libraire demourant audit lieu.* ‖. La souscription finale comprend en plus le millésime : *Mil. cccc. xxxviii.* ‖, placé sur la même ligne que le mot *Ardans.*

L'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles porte, sur un des ff. de garde, la note suivante : *Sum Theodori de Noter ex dono clariſſimi viri Theodori de Lieffelt* (Liefvelt?) *cognati et ſuſceptoris ſui. Noter pour ſouuenir.*

BOUTILLIER (Jean).

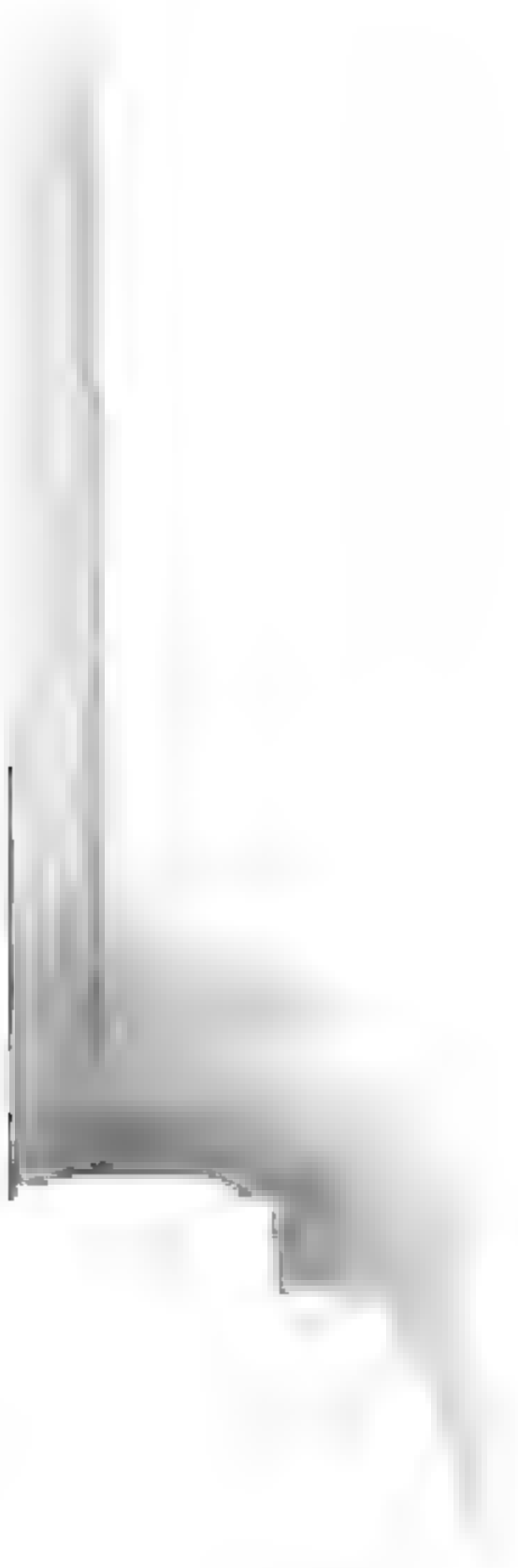
PARIS, Denis Janot. 1539.

La grant ſomme. Rural || ¶ Ou ſont contenues deux parties. La premiere parle des droitz || Jmperiaulx et des inſtitutions Jmperialles. La ſecõde || partie parle des droitz Royaulx et de la cõgnoiſſance || et pouoir que le Roy a ſur pluſieurs cas. Et || auſſi des preeminences qui acauſe (*sic*) de ſa || Royalle mageſte (*sic*) luy ſont apparte||nantes comme Empereur en || ſon Royaulme. || ¶ Compilee par maiſtre Jehan Boutillier ... || (*Vignette sur bois : un juriste dans son cabinet de travail*).

M. CCCCC. XXXviiij. || ¶ On les vend a Paris en la rue neufue Noſtre dame a lēſeigne || Sainct Jehan Baptiſte contre Saincte Geneuiefue deſArdans (*sic*) || par Denys Janot Jmprimeur et Libraire demourant audit lieu. ||

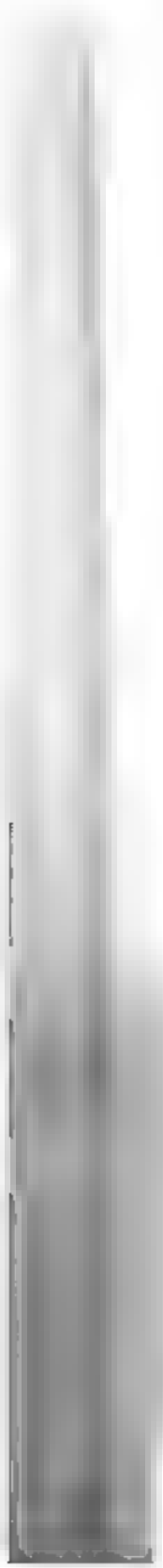
In-4°, 2 parties, 12 ff. lim. et c.xcv. ff. chiffrés; 4 ff. lim. et lxxv ff. chiffrés. Titre en rouge et en noir. Car. goth., à 2 coll.

Bruxelles : bibl. roy.



Au v° du dernier f. : ¶ *Nouuellement Jmprimee a paris* ‖ *par Denis Janot libraire et Jmpri=*‖*meur demourant en la rue neufue no=*‖*ſtre Dame a lenſeigne ſainct Jehan* ‖ *Baptiſte contre Saincte Geneuiefue* ‖ *des Ardans. Mil. cccc. xxxviii.* ‖

C'est l'édition de Paris, Denis Janot, 1538, deuxième variété d'exemplaires, avec un autre millésime sur le titre. Le millésime *Mil. cccc. xxxviii.* de la souscription finale est resté. Dans l'exemplaire de Bruxelles la grande marque typographique, à la fin de chacune des parties, fait défaut. Nous ignorons si cette particularité est commune à tous les exemplaires modifiés.



BOUTILLIER (Jean).

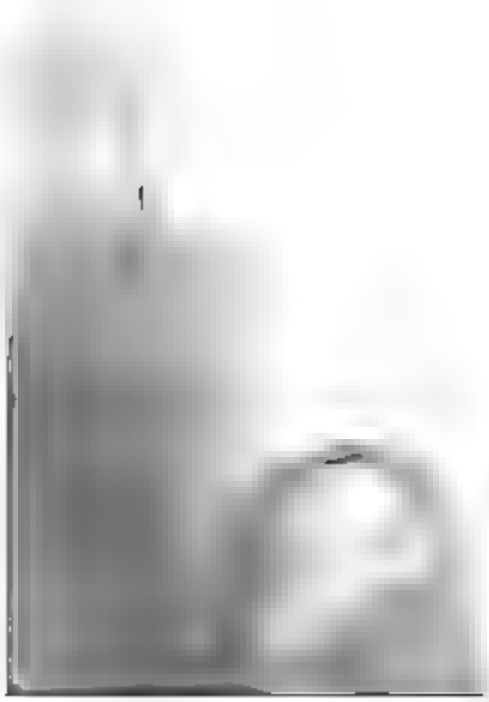
PARIS, Barthélemy Macé. 1603.

Somme Rvral, Ov Le Grand Covstvmier General De Practiqve Civil ET Canon : Composé Par M. Iean Bovteiller, Conseiller du Roy en ſa Cour de Parlement. Revev, Corrigé Svr L'Exemplaire Manuſcript, illuſtré de Commentaires & Annotations, enrichies de pluſieurs Ordonnances Royaux, Arreſts des Cours Souueraines, Singulieres Antiquitez & Notables Deciſions du droict Romain, & autres obſeruations. Par Lovys Charondas LE Caron, Iuriſconſulte Pariſien. Enſemble trois Indices des Titres ou Rubriques, Chapitres & matieres traictees tant en ladite Somme, qu'es Commentaires & Annotations. (*Marque typogr. de Barth. Macé; gravure sur bois, dont on trouve une réduction dans l'ouvrage de Silvestre, n°* 874).

A Paris, Chez Barthelemy Macé, au mont Sainct Hilaire, à l'Eſcu de Bretaigne. M. D CIII. Avec Privilege DV Roy.

In-4°, 21 ff. lim., 904 pp. chiffrées, 29 pp. non

Mons : bibl. comm.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.



cotées et 1 p. blanche. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Plusieurs erreurs dans la pagination : ainsi la p. 904 est cotée 940.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : *A ... Pierre Ieannin Chevalier, Conseiller Dv Roy en ſes Conſeils d'Eſtat & Priué, ſeigneur de Monjeu Chagny.*, datée de Clermont, 1er mars 1603, et signée : *Charondas Le Caron.*, un avis au lecteur par Louis, fils de Louis Charondas Le Caron, une préface adressée par Denis Godefroy à Michel Du Boille : *Præfatio Dionysii Godefredi Parisiensis Advocati, Ad Michaelem du Boille, in Summam Ruralem.*, un distique latin du même, le privilège daté de Paris, 11 avril 1603, deux attestations de l'entérinement dudit privilège, et deux tables des titres ou chapitres.

Le corps de l'ouvrage contient : 1° (pp. 1-645), le premier livre, y compris les annotations; 2° (pp. 646-873), ... *Le Second Livre Des Droicts Royavx, Et De La Cognoissance Qve Le Roy A Svr pluſieurs cas, & auſſi des preuentions qui à cauſe de ſa Royalle Majeſté luy ſont appartenans.*, avec les annotations; 3° (pp. 873-877), *Copie Dv Testament Dv Compilateur...*; 4° (pp. 879-940), *Articles Adiovstez Qvi Estoient Av Manvscrit De La Somme Rvral, Desqvels Est faict mention aux Commentaires & Annotations de M. Charondas, ſur le tiltre* 30. *p.* 188. *tiltre* 45. *p.* 328. *& tiltre* 70. *p.* 418. *de la premiere partie. Et ſur le tiltre* 2. *p.* 689, *de la ſeconde partie.*

Les 29 pp. non cotées sont consacrées à la table alphabétique des matières.

Avec 2 planches sur bois hors texte, l'arbre de consanguinité et l'arbre d'affinité, devant les pp. 464 et 475.

La pagination de l'exemplaire de l'université de Gand contient entre autres, les six erreurs suivantes : les chiffres 495, 496, 525 et 526 se rencontrent deux fois de suite, tandis que les chiffres 533 et 534 font défaut. L'exemplaire de la bibliothèque communale de Mons présente en outre des défectuosités plus sérieuses : les pp. 474, 475, 478 et 479 sont occupées par le chiffre et le texte des pp. 466, 467, 470 et 471, qui se trouvent ainsi en double dans le livre.

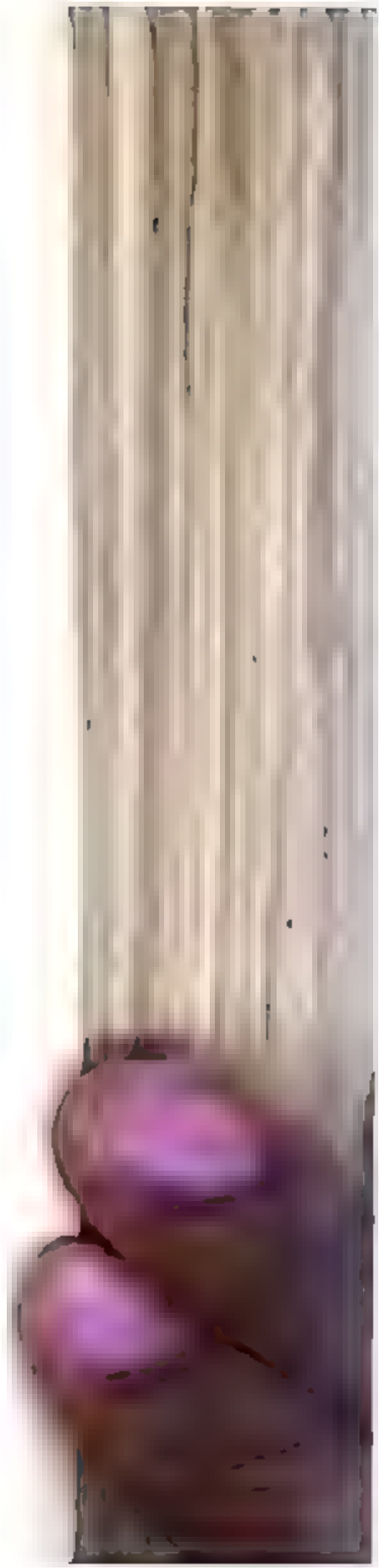
Première édition commentée et munie d'une table alphabétique des matières. La préface de Godefroy et la majeure partie des notes marginales sont empruntées à l'édition de Paris, Galliot du Pré, 1537. L'ancienne division en rubriques ou chapitres est restée, mais ceux-ci sont de distance en distance groupés sous des titres plus généraux. La première table des chapitres répond à cette nouvelle division. Les annotations sont de Louis Le Caron, père, dit Charondas. Elles sont distribuées à la suite des différents groupes de chapitres. L'édition a été soignée par Louis Le Caron, fils, du vivant de son père. L'introduction et le premier chapitre du texte de Boutillier ont été supprimés. *Ov nom du roy iheſus Amen...* et *Senſieut le tiltre du compoſeur de ce preſent liure...*

Dans les *Mémoires* de Paquot, IV, p. 47, et dans la *Nouvelle biographie générale* de Hoefer, VII, col. 136, on trouve citée de la *Somme rural* commentée par L. Le Caron, dit Charondas, une édition antérieure (Paris, Barthélemy Macé, 1598) à celle que nous venons de décrire. Nous doutons fort de son existence, vu que la dédicace du commentateur : *A... Pierre Iannin...*, mentionnée plus haut, porte la date du 1er mars 1603. Nous croyons qu'on a confondu la *Somme rvral, ov le grand covstvmier general de practiqve civil et canon...* avec un autre ouvrage publié par Louis Charondas Le Caron à Paris, en 1598, et dont le titre a quelque ressemblance avec celui du premier : *Le grand coustumier de France, contenant tout le droict françois, et practique judiciaire, pour plaider ès cours de parlement, prevoté et vicomté de Paris, & autres jurisdictions de ce royaume. Reveu & corrigé sur l'exemplaire escrit à la main & ancienne impression, & illustré de tres doctes annotations, enrichies des arrests des cours de parlement & diverses observations, par L. Charondas Le Caron iurisconsulte...*, Paris, Jean Houzé, 1598.

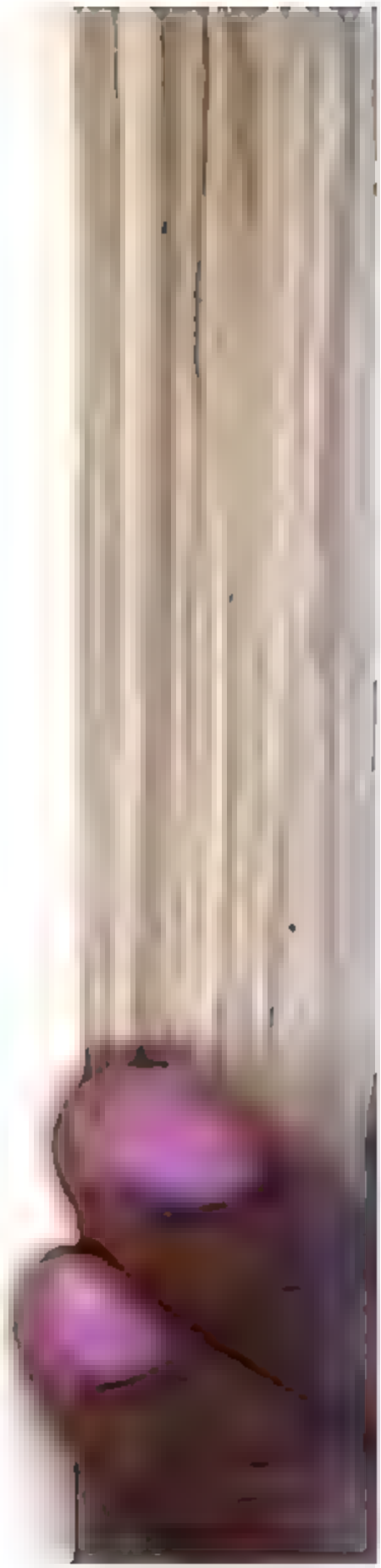
L'auteur de ce dernier ouvrage est Jacques d'Ableiges, ainsi que l'a péremptoirement prouvé l'éminent administrateur général de la Bibliothèque nationale de Paris, Mr Léopold Delisle, dans son intéressante notice : *L'auteur du grand coutumier de France*, Paris, 1882.

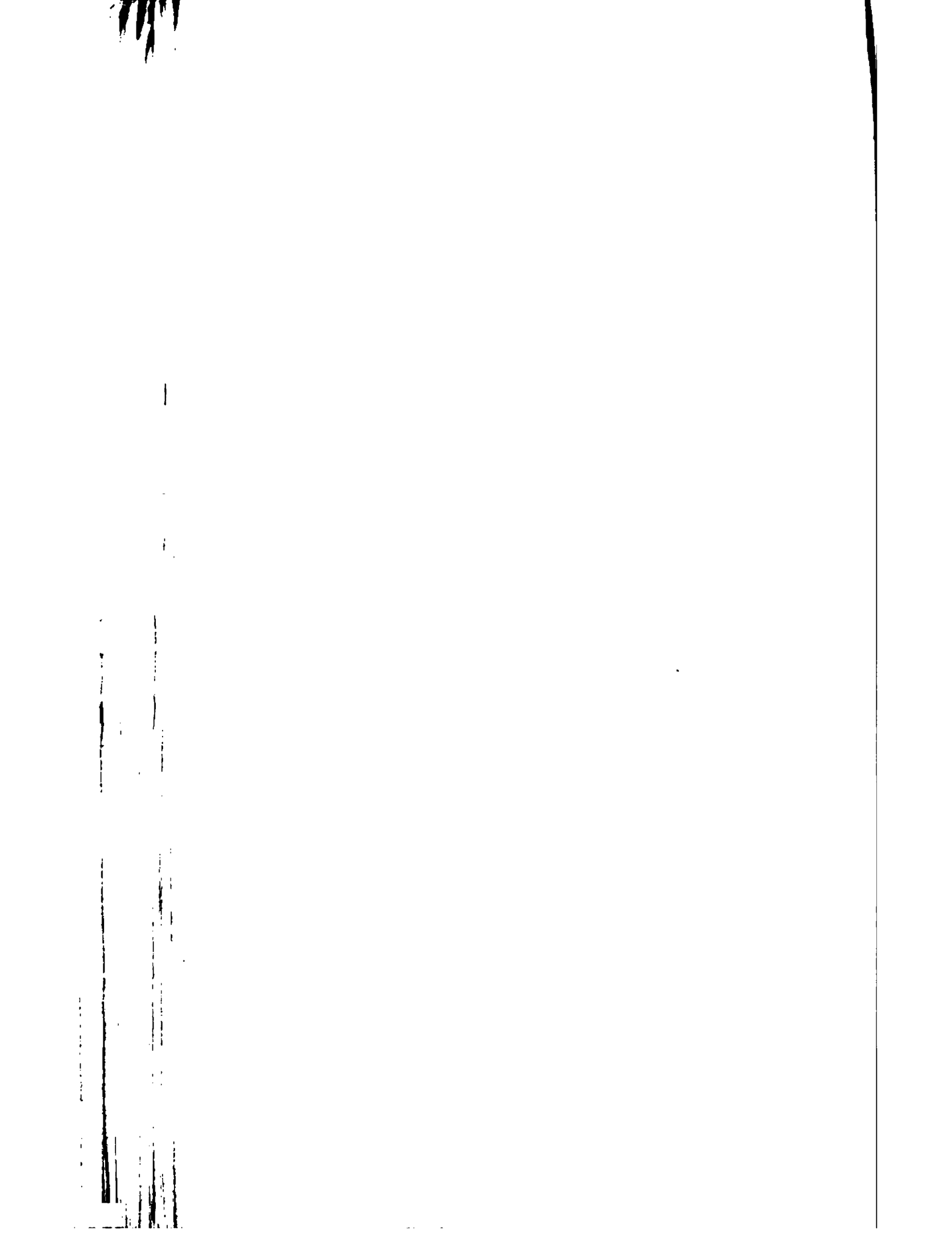
Prosper Marchand (*Dictionnaire historique*, La Haye, 1758, I, p. 145), Paquot (*Mémoires*, IV, p.

47), Michaud (*Biographie universelle*, V, p. 351) et autres biographes parlent d'une édition de la *Somme rural* annotée par Denis Godefroy. Marchand avoue ne pas l'avoir vue, mais il croit avoir trouvé la preuve de son existence dans la préface de Denis Godefroy, qui figure dans les éditions de Charondas Le Caron, préface dont il reproduit un passage assez étendu : *Chalcographorum plerumque ignavia, vel diligentia præſtanda nunquam præſtita, ... illam veterem Summam Ruralem, Civilem melius dixerim, poterat coinquinare .... Operæ pretium fuit huic malo occurrere .... Qui correctam facile poteſt reperire ad hanc novam comparet, quæ tam ſplendide, tam bene, ea quæ in uſu quotidiano ſunt, ut cætera omnia ſuggerat, ut nil magis, ut nil .... opus ſit magno cum labore, graviori interdum faſtidio, immenſa illa Digeſti & Codicis volumina revolvere, adeo illa omnia ... hic oculis ſubjiciuntur. Quid enim Theoria, quid Praxis, quid Uſus, ſeu Conſuetudo, quod hæc non complectatur, contineat, abſolvat ? ... multis vigiliis, majori ſtudio & labore, in integrum reſtituta, ... Summa appellata eſt, utpote quæ de omnibus ſummatim & optime tractat .... Quam ſi quis ruſticitatem ſapere .... arguat, quid quæſo refert, modo bene ſapiat, modo legentem doceat, eique pleniſſime ſatisfaciat ?* Paquot qui a voulu compléter son devancier, émet l'opinion que cette édition de Godefroy ne serait autre chose que sa *Praxis civilis ex antiquis & recentioribus autoribus germanis, italis, gallis, hiſpanis, belgis, & aliis, qui de practica ex profeſſo ſcripſerunt, col-*



lecta ; summariis, notis etiam interdum, aucta, Francfort, 1591, in-fol. Ces auteurs se sont trompés de tout point. L'édition en question n'existe pas. Prosper Marchand s'est laissé induire en erreur par l'en-tête équivoque de la préface : *Præfatio Dionysii Godefredi Parisiensis Advocati, Ad Michaelem du Boille, in Summam Ruralem.*, et une fois dérouté, il n'est point parvenu à comprendre la préface elle-même. Son embarras se trahit par la façon dont il cite Godefroy. Il estropie les paroles de ce jurisconsulte, et omet, entre les mots *absolvat ?* et *Summa,* précisément les lignes qui prouvent à elles seules que la préface se rapporte à une édition de la *Somme rural* soignée, non par Godefroy, mais par Michel Du Boille : *Nonnulla insuper Aresta, nonnulla (prout materia exigit) addita, quæ quamplurimum lectorem iuuent, instituant, atque omni labore subleuent. In quo quàm tibi Michaëls du Boille vigilantissimo (vt in omnibus) posteritas debeat, quantumque obnoxia futura sit, certè vix dici potest, qui hæc omnia iam inueterata, & suam veterem vappam plus satis olentia, multis vigilijs, maiori studio & labore in integrũ restitueris...* L'édition soignée par Du Boille est celle que nous avons déjà décrite sous la date 1539, Paris, Galliot du Pré. On y retrouve la préface de Godefroy, mais munie de son en-tête primitif beaucoup plus exact, et précédée d'un avis qui peut être considéré, en quelque sorte, comme son préambule inséparable. Ces pièces réunies confirment d'une façon si évidente ce que nous avons avancé, que nous croyons devoir

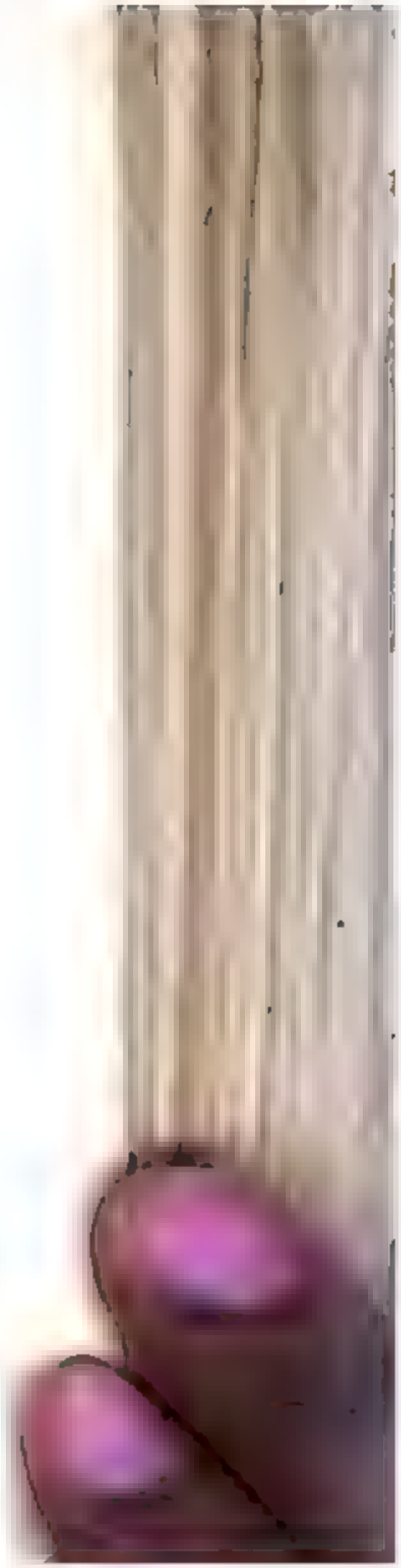




les reproduire en partie, d'autant plus que la dernière permettra au lecteur de constater l'extrême liberté avec laquelle Prosper Marchand a traité le texte de Godefroid : *Ad Lectorem Exhortatio.* ‖ *Habes, peritiſſime lector, hāc ſummam Ruralem nuper ſuis mendis expurgatam,* ‖ *... Hanc profecto (quæ po-*‖*tiſſimum in legum & canonum authoritatibus citandis deſecerat) Michael Du boille, Car-*‖*nuteus, vir laboris circa legum rationem & ſubſidium infiniti, in ſuprema Parlamenti curia* ‖ *aduocatus, reſtituere curauit, & oleum ſudmq; operam vitijs hanc emungendis adpli-*‖*care nō eſt dedignatus. Proſtat igitur hæc ſumma Ruralis, & in lucem prodijt ſuo nitori re-*‖*ſtituta, additis pluribus per eundem Du boille, tum ex conſuetudinibus cuiuſcunq; patriæ,* ‖ *tum ex ordinationibus regijs ... cum etiam iuris* ‖ *vtriusq; theoricis ...*

Præfatio Dionyſij Godefredi Pariſienſis in hanc ſummā Ruralem, nuper opera Michae-‖*lis du Boille Carnutei, in ſuprema curia Parlamenti aduocati, reſtitutam, & ſuis mendis ex-*‖*purgatam, cum nōnullis aliquot additis, & ipſam praxim, eámq; ipſam theoricā ſapiētibus.* ‖

Cum nonnulli naturali quadam cognitionis & ſcientiæ cupiditate ſibi in-‖*ſita, rebus nouis magis q̄ antiquis, alij magis præſentibus, alij antiquitate* ‖ *plus gaudeant, & ſic interdum, vel ſæpiſſime, vt etiam ad vetuſtiſſima vo-*‖*lumina, & antiquo ſitu penè obliterata, ſe transferant, ... q̄ fructuoſum, & operæ pretium fuit huic malo occur-*‖*rere, quod hanc ſummam Ruralem, ciuilem melius dixerim, poterat coinquinare,*



suam sen-|tentiam ferat, qui diligentius animum inten-derit, qui veterem illam, in quo nihil enodatu, | nihil elucidum, nihil ... correctum facile potest reperiri, ad hāc nouam sum-|mam cōparet, quæ tam splendide, tam bene ea quæ in vsu quotidiano sunt, vt cætera omnia suggerat, vt nil magis, vt nil tibi opus sit magno cum labore, grauiori interdum fastidio im-|mensa illa Digestorum & Codicis volumina reuoluere. Adeo illa omnia tibi tuis hic oculis subijciuntur. Quid enim theorica, quid praxis, quid vsus seu consuetudo quod hæc nō com|plectatur, contineat, absoluat? Nonnulla insuper Arresta, nōnulla ... ad-|dita, quæ quamplurimū lectorē iuuent, instituant, atq; omni labore subleuent. In quo q̄ tibi | Michaeli du boille vigilantissima cut in omnibus, posteritas debeat, quantūq, obnoxia fu-|tura sit, certe vix dici potest, qui hæc omnia iam inueterata, & suam veterē vappā plus satis || olentia, multis vigilijs, maiori studio & labore in integrum restitueris. Quamobrē non im|merito quidē hæc summa appellata est, vtpote quæ de omnibus summatim & optime tra-|ctet, a nonnullis sic desiderata suæ formæ pristinæ restitui, vt restitutā tuo studio, cuius opere facile antepōnāt.

BOUTILLIER (Jean).

PARIS Barthélemy Macé. 1611.

Somme Rvral, Ov Le Grand Covstvmier General De Practiqve Civil Et Canon Composé Par M. Iean Bovteiller Conſeiller du Roy en ſa Cour de Parlement. Revev Corrigé Svr L'Exemplaire Manuſcript. illuſtré de Commentaires & Annotations Par Lovys Charondas Le Caron, Iuriſcon ſulte Pariſien. Enſemble trois Indices des Titres ou Rubriques, Chapitres... (*Marque typogr. de Barth. Macé, la même que celle de l'édition de Paris,* 1603).

A Paris, Chez Barthelemy Macé, au mont Sainct Hilaire, à l'Eſcu de Bretaigne M. DC. XI. Avec Privilege Dv Roy.

In-4°, 20 ff. lim., 904 pp. chiffrées, 29 pp. non cotées et 1 p. blanche. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Car. rom. et car. ital.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Pierre Jeannin, l'avis de Louis Le Caron, fils de Louis Charondas Le Caron, la préface et le distique latin de Denis Godefroy, et les deux tables des titres ou chapitres.

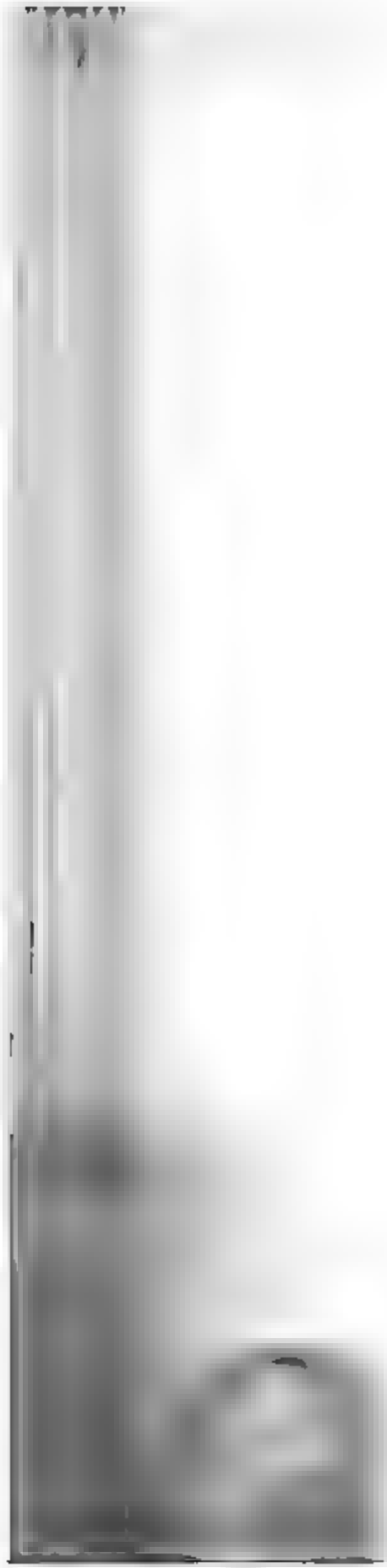
Leiden : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.

Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-645), le premier livre ; 2° (pp. 646-873), le second livre ; 3° (pp. 873-877), *Copie Du Testament Du Compilateur...* ; 4° (pp. 879-904), *Articles Adiovstez Qvi Estoient Av Manvscrit De La Somme Rvral,...*

Les 29 pp. non cotées sont occupées par la table alphabétique des matières.

Avec 2 planches sur bois, l'arbre de consanguinité, p. 464, et l'arbre d'affinité, p. 475.

Reimpression de l'édition de Paris, Barth. Macé, 1603.



BOUTILLIER (Jean).

PARIS, Barth. Macé. 1612.

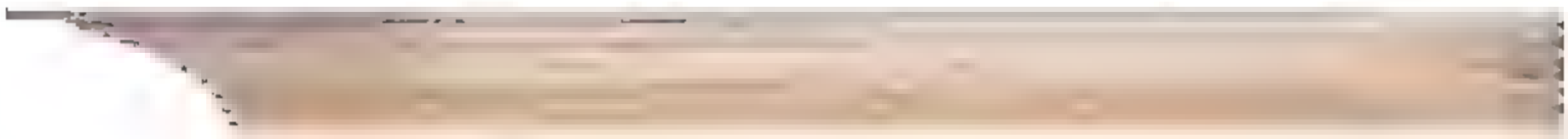
Somme Rvral, Ov Le Grand Covstvmier General De Practiqve Civil Et Canon : Composé Par M. Iean Bovteiller ... Revev, Corrigé Svr L'Exemplaire Manuſcript, illuſtré de Commentaires & Annotations ... Par Lovys Charondas Le Caron, Iuriſconſulte Pariſien. Enſemble trois Indices... (*Marque typogr. de Barth. Macé, la même que celle des éditions de Paris,* 1603 *et* 1611).

A Paris, Chez Barthelemy Macé, au mont Sainct Hilaire, à l'Eſcu de Bretaigne. M. DC. XII. Avec Privilege Dv Roy.

In-4°, 20 ff. lim., 904 pp. chiffrées, 29 pp. non cotées et 1 p. blanche. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Car. rom. et car. ital.

C'est l'édition de Paris, Barth. Macé, 1611, avec un autre millésime sur le titre.

Louvain : bibl. univ.



BOUTILLIER (Jean).

PARIS, Nicolas Buon. 1621.

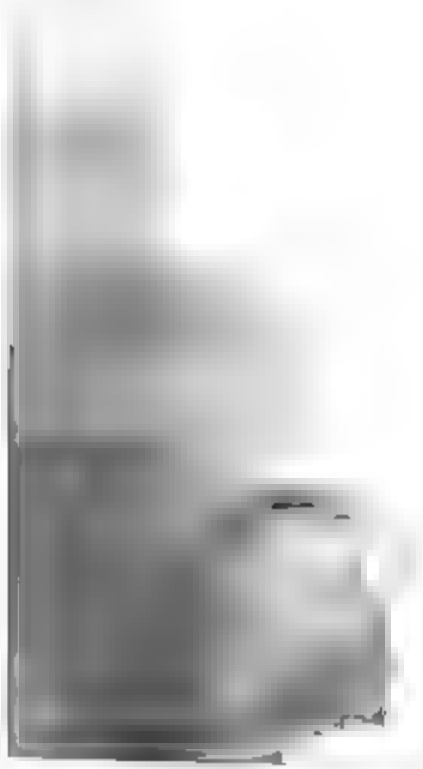
Le Grand Covstvmier Et Practiqve Dv Droict Civil Et Canon obſerué en France. Compoſé par M. Iehan Bovteiller, Conſeiller du Roy au Parlement de Paris, & cy-deuant imprimé ſoubs le nom de la Somme Rural. Edition nouuelle, illuſtree de Commentaires, Annotations, Notables Deciſions, & rares Obſeruations de droict, tirees des Ordonnances Royaux, & Arreſts des Cours ſouueraines. Par L. Charondas Le Caron, IC. Pariſien. (*Marque typogr. de Nic. Buon; gravure en taille-douce*).

A Paris, Chez Nicolas Bvon, ruë S. Iacques, à l'enſeigne ſainct Claude, & de l'homme Sauuage. M. DC. XXI. Avec Privilege Dv Roy.

In-4°, 8 pp. chiffrées et 18 ff. lim., 904 pp. chiffrées, 29 pp. non cotées et 1 p. blanche. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Car. rom. et car. ital.

Les 8 pp. lim. contiennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Pierre Jeannin, l'avis de Louis

Tournai : bibl. comm.



Le Caron, fils de Louis Charondas Le Caron, et la préface et le distique latin de Denis Godefroy. Les 17 premiers ff. lim. non cotés sont consacrés aux deux tables des titres ou chapitres. Le 18e est blanc.

Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-645), le premier livre de la *Somme rural.*; 2° pp. 646-8731, le second livre; 3° (pp. 873-877, *Copie Du Testament Du Compilateur ...*; 4° (pp. 879 904), *Articles Adioustez Qui Estoient Au Manuscrit De La Somme Rural, ...*

Les 29 pp. non cotées, à la fin, sont occupées par la table alphabétique des matières.

Avec 2 planches sur bois, hors texte, pp. 464 et 475.

C'est l'édition de Paris, Barth. Macé, 1611, dont on a remplacé les 3 premiers ff. lim. par 8 pp. chiffrées, comprenant le titre changé et rajeuni, la dédicace, etc.

BOUTILLIER (Jean).

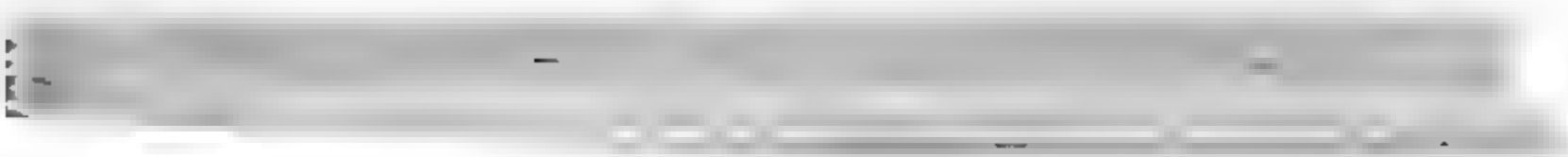
PARIS, Sébast. Cramoisy. 1621.

Le Grand || Covstvmier || Et Practiqve || Dv Droict Civil Et Canon || obſerué en France. || Compoſé par M. Iehan Bovteiller, Conſeiller || du Roy au Parlement de Paris, & cy-deuant imprimé || ſoubs le nom de la Somme Rural. || Edition nouuelle, illuſtree de Commentaires, Annotations, Notables || Deciſions, & rares Obſeruations de droict, tirees des Ordonnances || Royaux, & Arreſts des Cours ſouueraines. || Par L. Charondas Le Caron, IC. Pariſien. || (*Marque typogr. de Séb. Cramoisy : les deux cigognes*).

A Paris, || En la boutique de Niuelle. || Chez Sebastien Cramoisy, ruë || ſainct Iacques, aux Cicognes. || M. DC. XXI. || Avec Privilege Dv Roy. ||

In-4°, 21 ff. lim., 904 pp., et 15 ff. non cotés pour la *Table Des Dictions* || *Et Matieres Notables* || *Contenves Tant En La Somme* || *Rural, qu'és Commentaires & Annotations,* || *ſelon l'ordre Alphabetique.* ||. Car. rom. et car. ital. Avec deux planches hors texte, p. 464 et p. 475.

Paris : bibl. nat.



Les lim. comprennent : le titre; la dédicace de Charondas Le Caron à Pierre Jeannin, conseiller du roi; la préface : *Aux Honnestes Lecteurs Loys fils de L. Charondas le Caron Aduocat au Parlement de Paris.* ||; la *Præfatio Dionysii Godefredi Parisiensis Advocati Ad Michaelem du Boille in Summam Ruralem.* ||; la table des *Tiltres ov Rvbriques De La Somme Rural.* ||, et une 2e table *plvs ample* ...

C'est l'édition de 1611, Paris, Barth. Macé, avec un autre titre.

BOUTILLIER (Jean).

LYON, Simon Rigaud. 1621.

La Somme Rvral, Ov Le Grand Covstvmier General De Practiqve Civil Et Canon : Compoſé par M. Iean Bovteiller, Conſeiller du Roy en ſa Cour de Parlement. Reueu, corrigé ſur l'Exemplaire manuſcript, illuſtré de Commentaires & Annotations, enrichies de pluſieurs Ordonnances Royaux, Arreſts des Cours ſouueraines, ſingulieres Antiquitez & notables Deciſions du droict Romain, & autres obſeruations. Par Lovys Charondas LE CARON, Iuriſconſ. Pariſien. Enſemble trois Indices des Tiltres ou Rubriques, Chapitres & matieres traictées tant en ladicte Somme, qu'és Comment. & Annotations. (*Marque typogr. de Simon Rigaud; gravure sur bois*).

A Lyon, De l'Imprimerie de Simon Rigavd, Marchand Libraire, en ruë Merciere, deuant S. Antoine. M DC XXI.

In-8°, 32 ff. lim. (titre, blanc au v°, épître dédicatoire à Pierre Jeannin, avis de Louis Le Caron, fils

Tournai bibl. comm.

de Louis Charondas Le Caron, préface et distique latin de Denis Godefroy, et deux tables des titres ou chapitres), 1552 pp. chiffrées, et 24 ff. non cotés pour la table alphabétique des matières.

Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-1106), le premier livre de la *Somme Rural.*; 2° (pp. 1107-1497), le second livre; 3° (pp. 1497-1505), *Copie Du Testament Du Compilateur...*; 4° (pp. 1506-1552), *Articles Adiovstez Qui Estoient Au Manvscrit De La Somme Rural, ...*

Réimpression de l'édition de Paris, 1611.

BOUTILLIER (Jean).

PARIS, v^e Jean Trepperel et Jean Jehannot ou Janot. (Entre 1508 et 1521).

SOmme Rural treſutile en tou‖tes cours de pra‖ticques / proces ⁊ manieres | de playdoiries Nouuellemēt ‖ Reueu et corrige Par treſciētificque (*sic*) et noble per|ſone Maiſtre Jehan des degres docteur en chac=| cun (*sic*) droit Additione De pluſieurs loix et decretz ‖ Ainſi cōme chaſcun pourra veoir en le liſant. ‖ (*Figure sur bois : un juriste présentant un livre au roi de France*). lxii. ‖

In-4°, 14 ff. lim. (titre, table des chapitres et armes de France employées comme marque typogr. par Trepperel), cclxxiiii. ff. chiffrés. Car. goth., à deux colonnes. Avec 2 planches.

La première lettre du titre est une initiale gravée sur bois.

Au v° du *Fueil. cclxxii.*, la copie du testament de l'auteur. Au bas du dernier f. v° : *Cy finiſt la ſōme Ru=|ral compilee par hōnorable homme mai ſtre Jehan boutillier conſeillier du Roy ‖ noſtre ſire Jm-primee a Paris par la veu| fue feu Jehan trepperel et*

Paris : coll. de Mr Phil. Renouard.

Jehan Jehan [illegible] Libraire [illegible] en l'[illegible] de paris Demourans en la rue neufue nostre Dame a l'enseigne de lescu de Frãce ||

Les deux planches figurent au v° du *Folio. cliii.* (*Larbre de Consanguinité*) et au r° du *Folio. cliii.* (*De degrés de gendre*). Le chiffre *lxii* sur le titre n'indique pas l'année de l'impression, mais le nombre de cahiers compris dans le volume.

Édition conforme à celle de Paris, Phil. Le Noir, (c. 1525).

BOUTILLIER (Jean), Bottelgier ou Bottelier.

DELFT, (Jacq. Jacobsz. vander Meer). 1483.

[Jehan Boutillier. Somme rurael. — Delft, (Jac. Jacobsz. vander Meer), 1483, 19 d. in augusto].

In-fol., sans chiffres ni réclames, sign. a i (au f. 9) - ɳ iiij [ɳ viij] - Ai - CCiiij [CCvij], 440 ff., à 2 col., de 36 lignes. Car. goth.

Ff. 1 et 2, blancs.

F. 3 r°, col. 1 : *Hyer begint die tafele van deſen* ‖ *teghenwoerdighen boecke. die ghe=*‖*noemt is ian bottelier. Eñ leert eerſt* ‖ *wat dat is practike. Capittel ℱ.* ‖ ...

F. 8 v°, blanc.

F. 9 r° (sign. *a i*) : planche sur bois représentant un empereur rendant la justice, puis : *Somme rurael wert hier be*‖*gõnen inden name der heiligher drie=*‖*uoudicheit. ℱc ian bottelgier hebbe ge*‖*ſet in sõme dit tegenwoerdighe boeck :* ‖ *Eñ is gheintituleert ſõme rurale....*

F. 227 (sign. [ɳ *vij*]) v°, blanc.

F. 228, blanc.

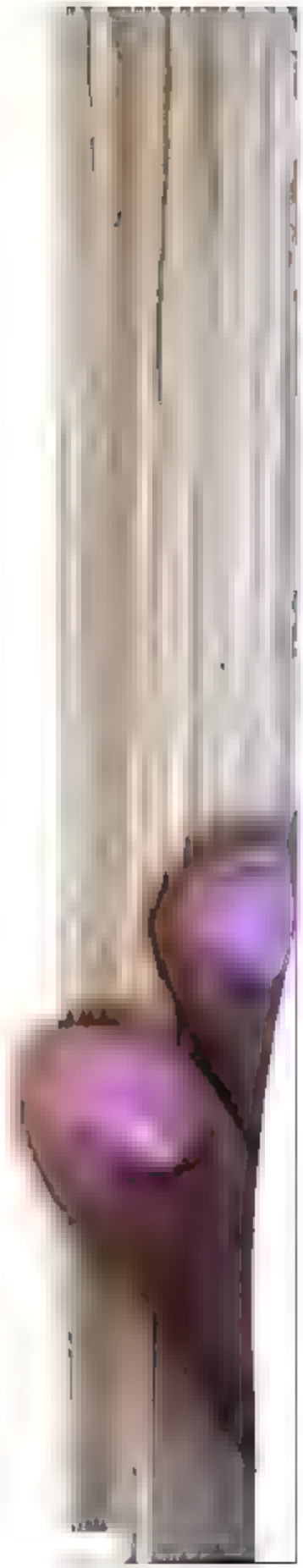
F. 311 r°, col. 1, ligne 30 (sign. *L iij*) : *Explicit Hyer eyn*‖*det dat eerſte boeck* ‖

F. 436 v°, col. 1, ligne 22 (sign. *CCiiij*) : *Copie vanden teſtament vandē* ‖ *compillier van deſen teghewoerdi=*‖*ghen boecke.* ‖

Bruxelles : bibl. roy.

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

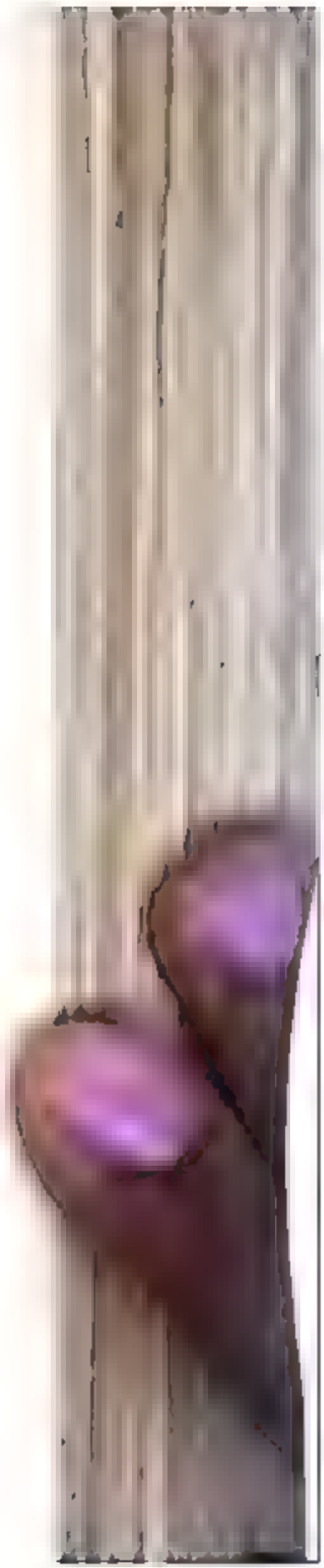


F. 439 v°, col. 1, ligne 16 : *LAVS DEO* ‖ *Ende hier mede ſo ue*‖*met* (sic) *einde dit tegen woer*‖*dige boeck gehieten Sō*‖*me ruyrael Dat welcke* ‖ *gheprint is te Delff in* ‖ *Hollant Jnden iare M* ‖ *CCCCIxxxiij den xixſten* ‖ *dach in auguſto* ‖. Suit la marque typographique reproduite ci-après.

F. 440, blanc.

Première édition de la traduction néerlandaise de la *Somme rural* de Jean Boutillier. Les tables des chapitres des deux parties ont été réunies en une seule, laquelle est bien moins détaillée que celles de l'original français. Le préambule du copiste : [*O*]*V nom du roy ihe*‖*ſus...*, a été omis. Le v° du f. 227, qui est resté en blanc, était destiné à un arbre de consanguinité. Voir : CAMPBELL, *annales de la typographie néerl. au XVe siècle*, p. 97; PANZER, *annales typographici*, I, p. 371, n° 17; HAIN, *repertorium bibliographicum*, I, p. 508, n° 3692.

L'exemplaire appartenant à Mr J. vanden Peereboom a ceci de particulier qu'il contient 4 ff. de plus, intercalés entre le f. 8 et le f. 9, et consacrés à la table explicative des mots étrangers employés dans l'ouvrage. Cette table commence au r° du 1er f., col. 1, ligne 1, par l'en-tête : *Bi deſen teghenwoerdighe voca*‖*bulaer ſalmen beuinden dat verſtāt* ‖ *eñ bediet int lāghe verclaert vā alle* ‖ *die vreemde of walſche t'men die* ‖ *deſen boec van bottellier ſtaē om te* ‖ *bet tverſtant vand' materien heb*=‖*bē. de welcke gheſet ſijn in ordinācie* ‖ *bi. A. B. C.* ‖. Elle finit au r° du 4^e f., col. 2, lignes 24-26, par les mots : *Ypoteque is eenich goet*



dat welc=‖ke dat tot eenighen renten ofte ſcul=‖den verbonden wort ‖. Le v° du 4e f. est blanc. L'exemplaire de M. vanden Peereboom est donc le seul qui soit tout-à-fait complet.

Vendu 68 fr. Duquesne, 1858; 30 fr. Vergauwen, 1884.

substitut vanden procuroer vandē coninck Ghedaen-ghetestateert: eñ gheordineert den sestiensten dach in september. Inden iare viertienhō-dert ende twee.

IADS DEO

Ende hier mede so ne met einde dit tegenwoer dige boeck gehieten Sō me ruyrael Dat welcke gheprint is te Delff in Hollant Inden iare M CCCC lxxxiij den xixsten dach in augusto

BOUTILLIER (Jean).

ANVERS, Henri Eckert de Homborch, Hombergh ou Hombourg. 1503.

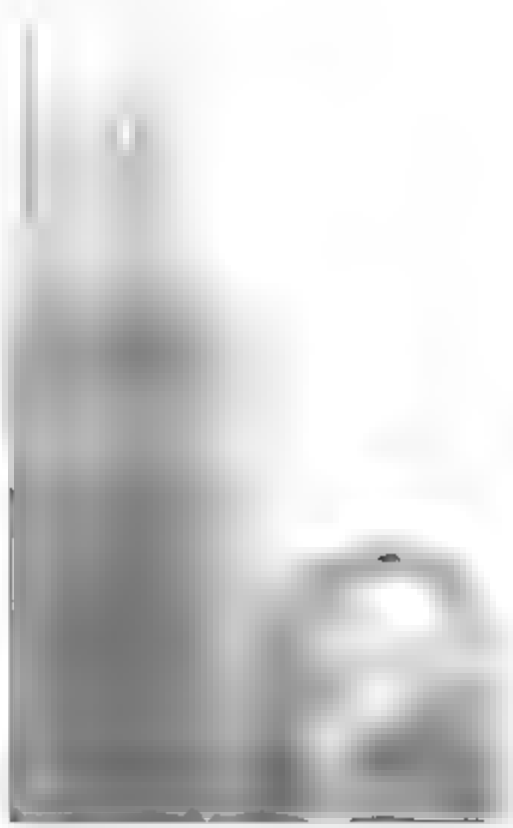
Jan bottelgier heeft | dit boeck gemaect geheeten Sôme ruyrael. Sprekende | van allen rechten .:. | (*Planche gravée sur bois, représentant un empereur rendant la justice. C'est la même que celle placée au f. 9 r° de l'édition néerlandaise de Delft,* 1483).

In-fol., sans chiffres ni réclames, sign. Aij-Aiij [Avj], i-ij[iv], ai-ɔj [ɔvj], Ai-Ziij [Zvj], AAi-CCiij[CCvj], 332 ff. Car. goth. à 2 col.

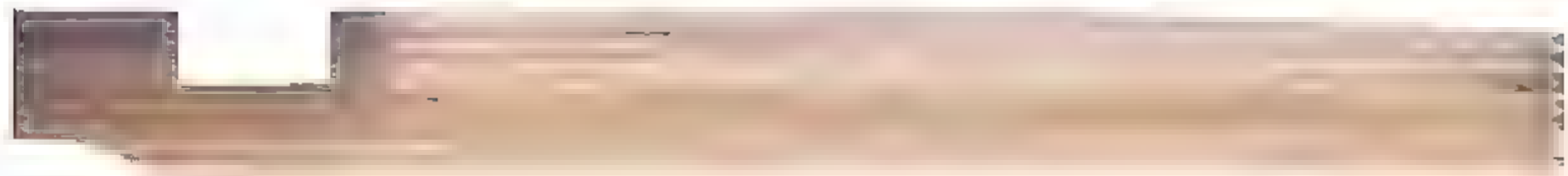
Les 9 premiers ff. comprennent le titre, blanc au v°, et dont la 1re ligne est en car. xylographiques, la table des chapitres et l'explication des termes étrangers employés dans l'ouvrage. Le 10e f. est blanc. Les ff. 11-236 r° (sign. ai-Lij) contiennent le premier livre de la *Sôme ruyrael*; les ff. 236 r°-331 v° (sign. Lij-[CCv]), le second livre, la ¶ *Copye vanden teſtament vanden* | *copulcerd'* ... et la souscription : ¶ *Eñ hier mede ſoe eyndet dit teghē* |*woerdighe boecke gheheten Somme* | *ruyrael. Dat welc geprint is Thātwer*|*pen.. Jnden iare M. CCCCC. eñ. ij.* | *den. XXV. dach. in Nouembri by mi Hē*|*ric Eckert van Homborch* |. Le f. 332, blanc au r°, porte au v° la

Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

1483.



marque suivante entourée d'un encadrement gravé sur bois :



Réimpression fidèle de l'édition néerlandaise de Delft, 1483. Elle comprend de plus que celle-ci (ff. [ɔ v] v° et [ɔ vj] r°) un arbre de consanguinité d'après Jean Andrieu ou Andry, et l'orthographe présente parfois de légères différences. Cet arbre est xylographié.

Vendu 47 fr. Duquesne, 1857; 36 fr. J. de Meyer, 1869; 36 fl. J. de Bosch Kemper, 1884.

BOUTILLIER (Jean).

ANVERS, Nicolas de Grave. 1520.

Jan bottelgier heeft ‖ dit boeck gemaect. ‖ geheeten Somme ruyrael. Sprekēde van allen rechten Ghecorrigeert ‖ bi eenen experten practizijn aduocaet inden hoghen raet des conincs vā ‖ Caſtilien. Garnaten. ꝛc. te Mechelen reſiderende .·. .?. .ſ. ‖ (*Deux planches sur bois, placées l'une sous l'autre. La première, entre deux bordures également gravées sur bois, représente un roi rendant la justice; la seconde représente les armes d'Espagne tenues par deux génies, et est signée :* J* s :).

In-fol., 6 ff. lim., et CC xliij ff. chiffrés, dont le dernier est blanc au vº. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Car. goth. à 2 col. Plusieurs erreurs dans la pagination.

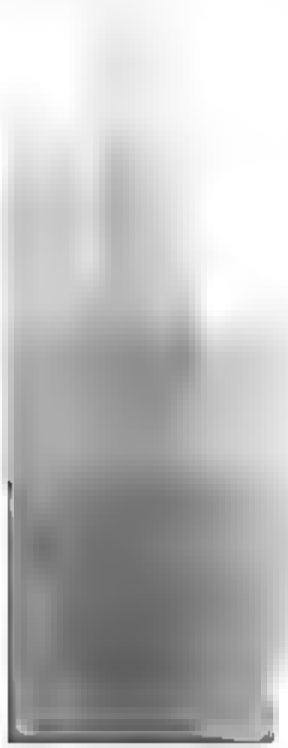
Les ff. lim. contiennent le titre, la table des chapitres, l'explication des mots étrangers employés dans le livre, et le privilège : ¶ *Cum gratia ꝛ priuilegio Regis hyſpanie* ‖ ¶ *Jnt iaer ons heren. M.CCCCC. eñ. xx. den* ‖ *xxvij. dach iunij.* ‖. Les ff. *J-C lxix* rº comprennent le premier livre; les ff. *C lxix* rº-

Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

CC xliij, le second livre de la *Somme ruyrael*, la ¶ *Copye vanden teſtament vanden* ‖ *copuleerder van deſen tegen woordigen* ‖ *boeck.* ¶ *Capittel .CCC. lx.* |, la souscription : *Laus Deo.* ‖ ¶ *Ende hier mede ſoe eyndet dit tegen* ‖ *woordighe boeck gheheten Som- me ruyrael Dat welcke ghe* | *prent is Thantwerpen.* ‖ *Jndē iare. M. CCC* ‖ *CC eñ* (sic, pour *eñ xx.*) *den. xxvij.* ‖ *dach iunij.* |, *By mi Claes de Graue.* | *Jn onſer lieuer vrou, wen pant.* ‖, et enfin le registre des signatures.

Réimpression de l'édition néerlandaise d'Anvers, 1503. La liste explicative des mots étrangers est augmentée de plusieurs termes. L'arbre de consanguinité est intercalé dans le texte, au v° du f. *C xxii*. L'orthographe présente par-ci par-là de légères différences. Cette édition est parfois citée comme étant de 1500, parce que dans la souscription finale les deux derniers *xx* du millésime ont été oubliés.

Vendu 30 fr. Duquesne, 1859; 30 fr. Steur, 1881; coté 28 marcs, Cohn, Berlin, 1879.



BOUTILLIER (Jean).

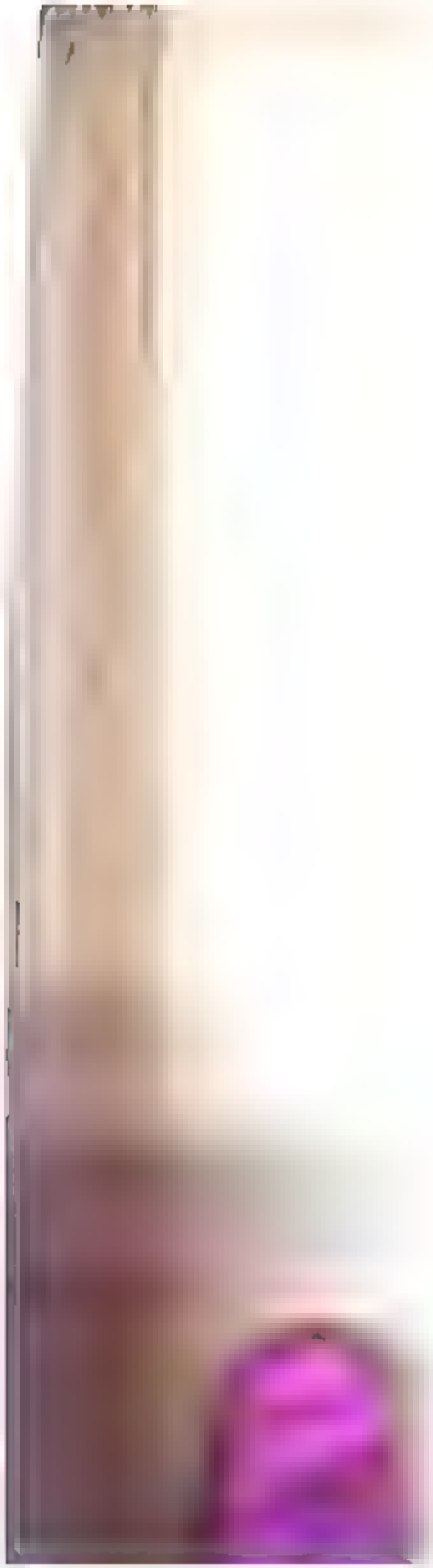
ANVERS, Nicolas de Grave. 1529.

Jan bottelgier heeft | dit boeck gemaect. | gheheete Somme ruyrael. ſprekende van allen rechten Ghecorrigeert | bi eenen experten practizijn aduocaet inden hoghen raet des conincs vā | Caſtilien. Garnaten. ꝛc. te Mechelen reſiderende .·. .?. .?. (*Deux planches sur bois, les mêmes que celles qui figurent sur le titre de l'édition d'Anvers,* 1520; *les deux bordures placées à droite et à gauche de la première planche, sont différentes*).

In-fol., 6 ff. lim., et CCxlvi ff. chiffrés, dont le dernier est blanc au v°. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Car. goth à 2 coll. Plusieurs erreurs dans la pagination.

Les ff. lim. comprennent le titre, dont les deux premières lignes sont en lettres xylographiques, la table des chapitres et l'explication des mots étrangers. Le corps du volume contient. 1° (ff. *J-C. lxxi.* r° et ff. *C. lxxi.* r° - *CC. xliiij.* r°), les deux livres de la *Somme ruyrael*, 2° (ff. *CC. xliiij.* r° - *CCxlvi.*), la ❡ *Copie vanden teſtament vanden co'puleerder van deſen tegen woordighē boeck* | ❡ *Capittel. CCC. lx* ,,

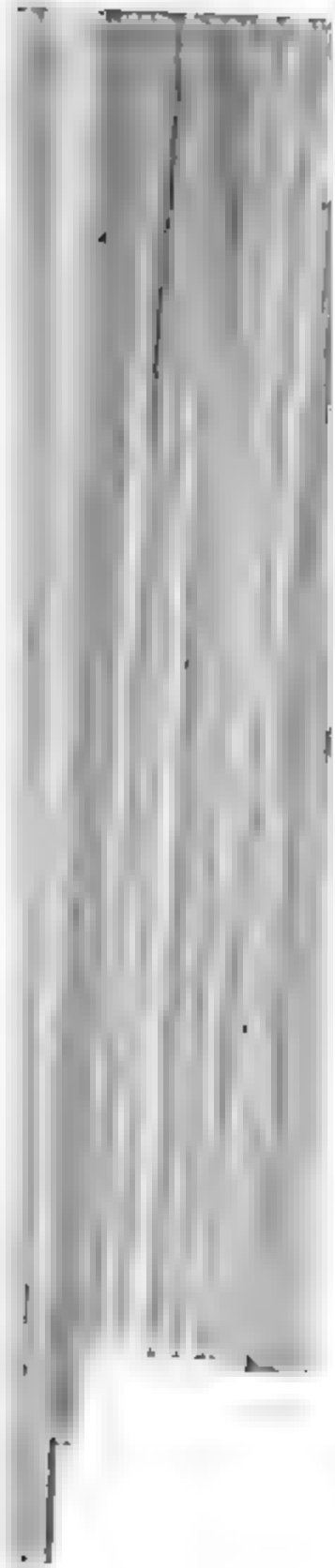
Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.



la souscription : *Laus deo.* ‖ ℭ *Ende hier mede ſoe eyndet dit teghen* ‖ *woordighe boeck ghehieten Som*|*me ruyrael. Dat welcke gheprẽt* ‖ *is Thantwerpen. Jnden iare* ‖ *M.CCCCC. cñ. xxix. den* ‖ *xij. dach van April.* ‖ *By my Claes de Graue* ‖ *Jn onſer lieuer vrou*|*wen pant* ‖, et enfin le registre des signatures.

Réimpression de l'édition néerlandaise d'Anvers, Nic. de Grave, 1520. L'orthographe de celle-ci n'a pas été suivie rigoureusement. L'arbre de consanguinité figure au v° du f. *C xxiiij*.

Vendu 21 fr. Borluut; 24 fr. Heussner.



BOUTILLIER (Jean).

ANVERS, Simon Cock. 1542.

Jan Bottelgier heeft | dit boeck gemaect : | Ende is geheeten Summe ruyrael / ſpre- | kende van allen rechten. Ghecorrigeert by eenen experten Practi | zijn Aduocaet in den hooghen raet des Coninex van Caſtilien. ‖ (.'.) Garnaten. &c. te Mechelen reſiderende. (.'.) | (*Planche gravée sur bois, représentant un roi rendant la justice. Elle est entourée d'un encadrement d'ornements typographiques en rouge et en noir, et placée entre deux bordures*).

Gheprent by mi Symon Cock. | (*Frise gravée sur bois, placée entre les armes de Charles-Quint avec la devise :* Plus oultre, *et les armes de Brabant*).

In-fol., 2 ff. lim., C. lxxviij. ff. chiffrés et 3 ff. non cotés. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Car. goth. à 2 coll. Plusieurs erreurs dans la pagination.

Les ff. lim. comprennent le titre et la liste explicative des mots étrangers employés dans l'ouvrage. Le corps du livre contient : 1° (ff. *J - C. xxvi.* r° et ff.

Leiden : bibl. univ.

C. xxxi. r°-*C. lxxvij.* v°), les deux livres de la *Somme ruyrael*, 2° (ff. *C. lxxvij.* v°-*C. lxxviij.* v°), le testament de Boutillier : ¶ *Die copie vanden teſtamente van Jan Bottelgier*| . , et les deux mentions : ¶ *Hier mede ſoe eyndt* ... et ¶ *Hier nae volcht die tafel van* || *deſen boecke.* |. Les ff. non cotés, à la fin, sont occupés par la table des chapitres et la souscription : ¶ *Hier is voleyndt dit tegenwoerdige boeck*| *ghe heeten Summe ruracl. Ẽn is gheprent in die ver=*| *maerde coopſtadt vā Antwerpen*| *op die Lombaer*| *den veſte* | *teghē die guldē hant ouer*| *By mi* | *Symon Cock Jnden iare ons heeren* || *.M. CCCCC. ende Xlij, den* |, *.xxvij. dach van December.* ||

Nouvelle édition. Le début du texte des éditions antérieures : *Somme ruracl wert hier begōnen* . ., est changé en : *Dit tegenwoerdige boeck heb ick* | *Jan Bottelgier begonnen* ... Le style du texte et des en-têtes est modernisé.

BOUTILLIER (Jean).

ANVERS, Henri Pierre. Peeters ou Peetersen de Middelbourg. 1550.

Jan bottelgier heeft, dit boeck gemaect. | En is gheheeten Summe ruyrael/ ſpre| kende van allen rechten. Ghecorrigeert | by eenen experten Practizijn Aduocaet inden hooghen raet | des Coninex van Caſtilien/ Garnaten. ꝛc. te | Mechelen reſiderende. | (*Planche gravée sur bois, représentant un empereur rendant la justice. Copie en contre-partie et avec quelques changements du bois de l'édition de* 1542. *A droite et à gauche deux bordures, dont une en rouge; au-dessous, une frise gravée sur bois, où l'on voit, au milieu, les armes de Charles-Quint, empereur d'Allemagne*).

In-fol., 2 ff. lim., C.lxxviij. ff. chiffrés et 3 ff. non cotés. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Nombreuses initiales gravées sur bois. Car. goth. à 2 coll. La pagination n'est pas très correcte. Les chiffres *liv.*, *lxxj.*, *lxxxi.*, *lxxxix.* et *C.lxvij.* font défaut, de sorte que le vol. ne contient en réalité que 173 ff. chiffrés.

Les ff. lim. comprennent le titre, dont les deux

Bruxelles : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.

premières lignes sont en lettres xylographiques, et l'explication des mots étrangers. Le corps du livre contient les deux livres de la *Summe ruyrael.* ¶ *Dye copie vanden teſtamente* | *vā Jan Bottelgier* ... et les mentions : ¶ *Hier meae ſo eyndt* .. et ¶ *Hyer nae volcht dye tafel* ... Les 3 ff. non cotés comprennent la table des chapitres, la souscription . ¶ *Hier is voleyndt dit tegenwoordighe boeck* | *ge heeten Summe ruracl. Eñ is ouerſien bi Meeſter* || *Jaſper de Mera* | *capellaen tot onſer lieuer vrou* | *wen binnen Antwerpen* | *Toeghelaten correctoor* || *der keyſerliker Maeſteyt. Gheprit Thantwerpē* | *binnen die camer poorte inden Mol* | *by dye* || *weduwe van Henrick Peterſen van* || *Middelburch. Jnt iaer ons Hee* | *ren. M. CCCCC ende. L.* ||, enfin le permis d'imprimer, daté de Bruxelles, le 10 mai 1549, et signé : ... *Philips de Lens.*

Réimpression fidèle de l'édition d'Anvers, 1542. L'orthographe présente des différences.

Vendu 24 fr. R. della Faille, Anvers, 1878; 25 fl. J. de Bosch Kemper, 1884.

LISTE SOMMAIRE DES DIVERSES ÉDITIONS

DE LA

SOMME RURALE DE JEAN BOUTILLIER.

EN FRANÇAIS.

Bruges, Colard Mansion, 1479. In-fol.

Abbeville, Pierre Gérard, 1486. In-fol.

Paris, s. nom d'impr., 1488. In-fol.

Paris, (Antoine Vérard), 1491. In-fol.

Lyon, Jacques Maillet, 1494. In-fo.. Il s'en conserve un exempl. à la bibliothèque nationale de Paris, et à la bibliothèque du British Museum, à Londres.

Lyon, Jacques Arnollet, 1500. In-fol. et non in-4°.

†Lyon, Jacques Arnollet, 1503. In-fol. [Paquot, *mémoires*, IV, p. 46; Prosper Marchant, *dict.*, I, p. 209; *Biblioth. Thott*, p. 73; Brunet, I, coll. 1186 et 1187; *Catal. Dinaux*, III, n° 269].

Paris, Thomas Duguernier, 1505. In-fol. Sous le titre latin : *Liber perutilis in curus pratycantibus cui nomen eſt summa ruralis, nouiſſime per egregium virum magiſtrum iohannem de gradibus... emendatus...*

Paris, Michel Le Noir, 1509. In-fol. Titre : *Liber perutilis...*

Paris, Jean Petit et Michel Le Noir, 1512. In-fol. C'est cette édition qui était mentionnée erronément sous la date de 1507 dans l'ancien

catalogue de la biblioth. du roi. Se trouve à la biblioth. nationale de Paris.

Rouen, Richard Goupil, pour Jean Macé à Rennes, Michel Angier à Caen, et Richard Macé à Rouen, 1512. In-fol. Titre : *Liber pertutilis...*

*Paris, 1519. In-fol. [Brunet, I, col. 1187].

Paris, Philippe Le Noir, (c. 1525). In-4°.

Paris, Galliot Du Pré I, 1537. In-fol Sous le titre : *Le grand coustumier general de practique, autrement appelle somme rural...*

Paris, Denis Janot, 1538. In-4°. Titre : *La grant somme rural...* Deux variétés.

Paris, Denis Janot, 1539. In-4°. Seconde variété de l'édition précédente avec un autre millésime sur le titre.

Paris, Barthélemy Macé, 1603. In-4°. Titre : *Somme rvral, ov le grand covstvmier, ... illuſtré de commentaires... par Lovys Charondas Le Caron...*

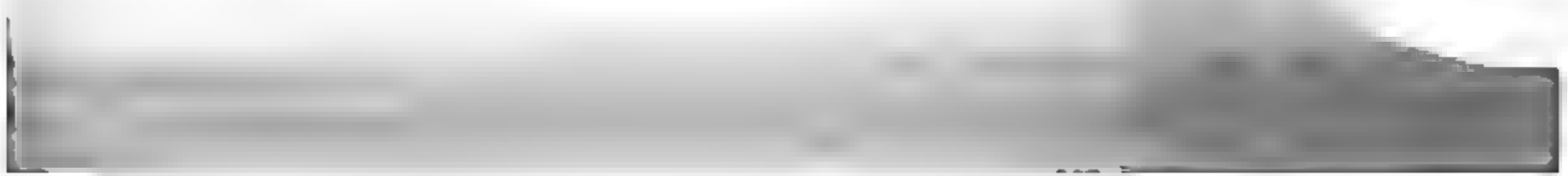
*Paris, 1608. [Paquot, IV, p. 47].

Paris, Barth. Macé, 1611. In-4°. Titre : *Somme rvral, ov le grand covstvmier ...*

Paris, Barth. Macé, 1612. In-4°.

Paris, Nicolas Buon, 1621. In-4°. Titre : *Le grand covstvmier et practique du droict civil et canon obſervé en France. Compoſé par M. Iehan Bovteiller... Edition nouuelle, illuſtree de commentaires... par L. Charondas Le Caron...*

Paris, Sébastien Cramoisy, 1621. In-4°. Se trouve à la bibliothèque nationale de Paris.



Lyon, Simon Rigaud, 1621. In-8°. Titre : *La Somme rvral, ov le grand covstvmier...*

—

EN NÉERLANDAIS.

Delft, (Jacq. Jacobsz. vander Meer), 1483. In-fol.

Anvers, Henri Eckert de Homborch ou de Hombergh, 1503. In-fol.

Anvers, Nicolas de Grave, 1520. In-fol. Cette édition passe parfois pour être de 1500, parce que, dans la souscription finale, les deux derniers *xx* du millésime ont été oubliés.

Anvers, Nicolas de Grave, 1529. In-fol.

Anvers, Simon Cock, 1542. In-fol.

Anvers, Henri Pierre, Peeters ou Peetersen de Middelbourg, 1550. In-fol.

—

L'édition de Bruxelles, 1500, in-fol., citée par Hain, *repertorium bibliogr.*, I, p. 508, n° 3694; Marchand, *dict.*, p. 145, note *F.*; Panzer, *annales typ.*, I, p. 265 et Campbell, *annales*, p. 97, n° 362, n'existe pas.

[BRAGHT (Tieleman Jansz. van)].

DORDRECHT, Jacq. Braat, pour Jacq. Savry. 1660.

Het Bloedigh Tooneel Der Doops-gesinde, En Weereloose Christenen. Die/ om het getuygeniſſe Jesu hares Salighmaeckers/ geleden hebben/ en gedoodt zijn/ van Christi tijdt af/ tot deſe onſe laetſte tijden toe. Mitſgaders, Een beſchrijvinge des H. Doops, ende andere ſtucken van den Godsdienſt, door alle de ſelve tijden geoeffent. Begrepen in Twee Boecken. Zijnde een vergrootinge van den voorgaenden Martelaers-Spiegel, uyt vele geloofweerdige Chronijcken/ Memorien/ Getuygeniſſen/ &c. Door T. J. V. B. (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

Gedruckt tot Dordrecht, by Jacob Braat, Voor Jacobus Savry, woonende in 't Kaſteel van Gendt. In 't Jaer 1660.

In-fol., 2 livres, impr. à 2 col. Annotat. margin. Car. goth.

PREMIER LIVRE : 60 ff. lim., 417 pp. chiffr. et 1 p. blanche.

La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Hambourg : bibl. ville.
Utrecht : bibl. univ.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; dédicace à Dieu : *Aen Godt, Mynen Heere, Den Schepper, Onderhouder, en Verloſſer van mijn ziele* ...; autre dédicace : *Aen Mijne beminde Vrienden en Mede-genooten in Chriſto Jeſu* ...; préface : *Aenspraecke Tot de Leſers in 't gemeyn.*; résumé de l'ouvrage : *Kort begryp Van het geheele navolgende Werck.*; *Indachtighmaeckinge ... Van de ware Kercke Godts, ende des ſelfs oorſprong* ..., contenant le texte des deux projets de confession de foi, proposés par les ministres d'Amsterdam, le 27 sept. 1627 et le 7 oct. 1630, et la confession de foi adoptée à Dordrecht, le 21 avril 1632; *Van de ongoddelijcke en onware Kercke* ... Toutes ces pièces liminaires, sauf les deux dernières sont signées de Tieleman Jansz. van Braght ou portent ses initiales. Elles sont datées de Dordrecht, 23, 25, 27 et 31 juillet 1659. On rencontre ensuite trois pièces de vers néerlandais dont les deux premières ne sont signées que par une devise : *Non eſt mortale quod opto.*, et *Iuſtus ex fide vivet.*; la troisième est de Pierre van Braght, frère de l'auteur. Les ff. 48 à 59 des lim. sont réservés à des tables ou listes : *Namen der Autheuren over het ſtuck des heyligen Doops.*; *Namen der Boecken, Schriften, en verhandelingen, die over het ſtuck des Heyligen Doops bygebracht zijn.*; *Namen der Autheuren, over de ... Martelaren, des eerſten Boecks.*; *Namen der Boecken ... die tot de beſchrijvinge der heylige Martelaren, in het eerſte Boeck zijn bygebracht.*; *Regiſter der Perſoonen, die van 't ſtuck des heyligen Doops recht gevoelt hebben...*; *Regiſter van*

de Omſtandigheden, die in, by, ende ontrent het ſtuck van de verhandelinge des heyligen Doops, zijn aengeteeckent.; *Regiſter van veelderhande Kerckelijcke ſaecken ... welcke ... voor- ofte tegen-geſproocken worden.*; *Aenwijſinge van den oorſpronck ende de maniere der Inquiſitie.*; *Aenwijſinge van verſcheydene Placcaten en Mandamenten, die tegen de Chriſt-geloovigen, van tijdt tot tijdt, gepubliceert zijn.*; *Aenwijſinge, van de voornaemſte algemeene en ſware vervolgingen, die de Christ-geloovigen in verſcheydene ... geweſten des werelts zijn overkomen.*; *Aenwijſinge van eenige Martelaren, welckers getal, ofte hoe-veelheydt, niet genoemt ... wordt.*; *Aenwijſinge van verſcheydene Martelaren, welckers getal wel genoemt wordt, maer die niet met namen uytgedruckt zijn.*; *Regiſter van de Perſoonen, die, met uytgedruckte namen, als vrome getuygen Jeſu Chriſti, en getrouwe Martelaren des Heeren, in 't eerſte Boeck zijn aengeteeckent.* Le dernier des ff. lim. est un titre spécial : *Het Bloedigh Tooneel Der Doops-gesinde, En Weereloose Christenen. Die geleden hebben en gedoodt zijn in vijfthien Eeuwen; te weten / van Chriſti tijdt af / tot het Jaer* 1500. *toe. Het Eerste Boeck.*; le v° de ce titre est blanc.

Deuxième livre : 11 ff. lim., 887 pp. chiffr. et 29 pp. non chiffr. Il est probable qu'il faut encore 2 ff. à la fin. Sont-ils blancs ?

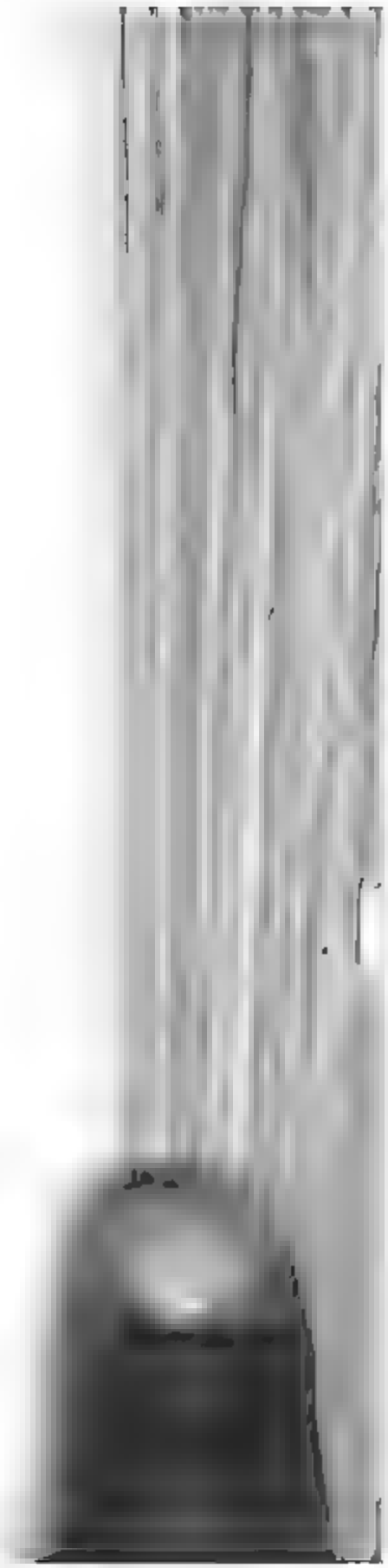
Le 1er des ff. lim. contient le titre spécial qui suit : *Het Bloedigh Tooneel Der Doops-gesinde, En Weereloose Christenen; Die / om het getuygeniſſe Jesu hares Salighmaeckers / geleden hebben / en gedoodt zijn;*

In de feſthiende en ſeventhiende Eeuwe; te weten, van het Jaer 1500. *af, tot in deſe onſe laetſte tijden toe. Zijnde een vergrootinge van den voorgaenden Martelaers Spiegel | etc. uyt vele geloofweerdige Chronijcken | Memorien | en Getuygeniſſen verrijckt. Mitſgaders, Een beſchrijvinge des H. Doops, en andere ſtucken van den Godts-dienſt, in de ſelve tijden geoeffent. Het Tweede Boeck.* Les autres ff. lim. renferment la dédicace aux amis et coreligionnaires de l'auteur, datée de Dordrecht, 1659, et la préface. Les pp. non chiffr., à la fin, contiennent : *Gebedt Voor de Wereltlijcke Overheydt.*; plusieurs tables se rapportant au 2e livre, précédées d'un avis : (*Aenwijſinge, van de Inquiſitie.*; *Aenwijſinge, van de bloedige Placcaten en Mandamenten.*; *Aenwijſinge, van de vervolgingen, en verdruckingen, der Geloovigen, in verſcheydene geweſten.*; *Aenwijſinge, van eenige vrome Martelaren, welckers getal, en benaminge, niet genoemt en worden.*; *Aenwijſinge, van verſcheydene Martelaren, welckers getal wel genoemt wordt maer wiens namen meeſt zijn verborgen gebleven.*; *Register Der Perſoonen, die met uytgedruckte namen, als getrouwe Getuygen en Martelaren des Heeren, in het tweede Boeck zijn aengeteeckent*). A la fin de la table : *Nota. Dat men deſe Boecken niet na en drucke, terwijl ick leve, als met myne kenniſſe, en toeſicht. is ... mijn broederlijck begeeren. Thielem. J. van Braght. Gedruckt by Jacob Braat. M. DC. LX.* Les 20 dernières pp. non chiffr. sont consacrées à : *Waerschouwinge, Aen de Leſers, der navolgende twee Diſputatien.*; *Disputatie, Tuſſchen*

Jacob Keers-gieter ende Mr. Broer Cornelis, Predicker-Monick van de Grauwe-Broers : in 't byweſen van Mr. Jan van Damme Griffier, ende Mr. Michiel Pouwaert, Klerck van den Bloede, op den 9. Mey, Anno 1569., et *Disputatie, Tuſſchen Herman Vleckwijck, gevangen van de Heeren des Landts van den Vrye binnen Brugge, ende tuſſchen Broer Cornelis, in de preſentie van Mr. Jan van Dam, op den thienden dagh Mey, Anno* 1569. A la fin, deux textes de la Bible : 2. *Thimoth.* 2. *verſſ.* 16, 17., et 1. *Theſſ.* 5. *vers* 21.

Le 1er livre de *Het Bloedigh Tooneel* contient des notices sur les martyrs de l'Église primitive, et sur ceux du moyen-âge. Il se compose de 15 chapitres, qui commencent aux pp. 1, 39, 65, 114, 163, 185, 203, 215, 234, 258, 276, 293, 342, 374 et 393. Chaque chapitre embrasse un siècle, et commence par un résumé des opinions des auteurs du temps au sujet du baptême. Le dernier chapitre se termine (pp. 414-417) par quelques renseignements concernant l'Inquisition d'Espagne, instituée en 1492. Tout à la fin, dans trois strophes de 4 vers chacune, van Braght rend grâces à Dieu, de sa guérison d'une maladie tellement grave qu'il avait craint de ne pouvoir achever le travail commencé.

Le 2e livre comprend les notices concernant les martyrs des XVIe et XVIIe siècles. Il débute (pp. 1-78) par *Beschryvinge Van het H. Doopsel, &c. Jn de Seſthiende Eeuwe*..., où notamment se trouvent résumées les opinions au sujet du baptême, des téléo-



baptistes Thomas van Imbroeck, Jacq. Rore, Jean Woutersz. van Cuyck, Chrétien Gasteyger et Barthélemy Panten, et particulièrement la confession de foi en 33 articles, adoptée par les Mennonites vers 1600. A la p. 79, le titre de départ : *Indachtighmakinge. Hier begint den Ouden Martelaers Spiegel Der Weereloose Christenen, Met de Verbeteringe, Vyt verſcheydene geloofweerdige Chronycken, Memorien, Getuygeniſſen, &c*, suivi de notices sur les martyrs téléobaptistes depuis 1524 jusqu'en 1660. Outre ces notices, le 2e livre contient le texte ou l'analyse de plusieurs placards publiés contre les téléobaptistes :

Van ſeecker Placcaet, dat die van Zurich, tegen de Doopsgeſinde, gepubliceert hebben. Anno 1525. (p. 80).

Het tweede Placcaet, van die van Zurich, waer in alle genaemde Weder-dooperen met de doodt gedreyght worden. Anno 1530. (p. 109).

Van het Placcaet des Keyſers Carolo de V. tegen de Doops-geſinde gepubliceert. Anno 1535. (p. 113).

Van ſeecker Placcaet in Engelant, tegen de Doopsgeſinde gepubliceert, Anno 1538. *ende wat Anno* 1539. *daer op gevolght is.* (p. 123).

Van ſeker Placcaet, dat, in gantſch Weſt-Vrieſlant wierdt uytgeroepen, tegen Menno Simons, ende vervolgens tegen alle die ſijn leere toeſtonden, ontrent Anno 1543. (p. 143).

Van een Placcaet, tot invoeringe der Inquiſitie. Anno 1550. (p. 184).

Vernieuwinge vande voorgaende bloedige Placcaten

des Keyſers Caroli de V. door Philippum de II. ... tegen de Doops-geſinde, ofte (genaemde) Wederdoopers. Anno 1556. (p. 242).

Van de Ordinantien en Placcaten, voor altijdt ende in 't generael gemaeckt, en al-om verkondight, van date, den 25. *September* 1550. [*maer*] *vernieuwt ende beveſtight ...* 1556. *&c.* (p. 242). Documents rappelés p. 379.

Deux lettres du prince d'Orange au magistrat de la ville de Middelbourg, au sujet de la persécution des Mennonites dans cette ville, l'une datée de Middelbourg, le 26 janv. 1577 (p. 802), et l'autre, d'Anvers, le 16 juillet 1578. (p. 804).

Van het Mandament, gepubliceert tegen de Doops-geſinde in 't Hertoghdom Pruyſſen (maer niet tot 'er doodt,) Anno 1586. *den* 12. *Novembris.* (p. 810).

Van den laſt uytgegeven tegen de Doops-geſinde, in de Vryheyt van Koninex-bergen, ende des ſelfs Steden en Voor-ſteden, op lijfſtraffe, ende verbeurte van haer-lieder goederen. Anno 1587. (p. 812).

Lettre de Maurice de Nassau, au magistrat de la ville de Middelbourg, datée de La Haye, le 4 mars 1593. (p. 843).

... Placcaet, gepubliceert door die van Groeningen en Sneeck, tegen de Doops-geſinden, &c. Anno 1601. (p. 856).

Van ſeecker Verbodt, door die van Aerdenborgh, tegen de Doops-geſinde gepupliceert (sic), *ende wat door de ... Staten Generael ... tot wechneminge des ſelfs, gedaen is. Anno* 1615 [et 1619]. (p. 860).

Van een Placcaet van die van Deventer (*onder andere*) *tegen de genaemde Menniſten, ofte Doops-geſinde. Anno* 1620. (p. 862).

Van ſware laſteringen tegen de Doops-geſinden, in de Provincie van Hollant, &c. ... ende hoe ſy haer aen de Staten des ſelven Lants verantwoordt hebben. Anno 1626. *den* 8. *Octobr.*, suivi d'une confession de foi au sujet des dogmes concernant Dieu et l'incarnation de Jésus-Christ. (p. 862).

Van ſeecker Manifeſt, door die van Zurich, Anno 1639. *tot verſchooninge der aengehevene vervolginge, uytgegeven, ende van het antwoordt, dat, door de verdruckte, tot wederlegginge, daer op gevolght is.* (p. 871).

Van ſeeckere Supplicatie, door die van Amſterdam, aen den Raedt der ſtadt Zurich, in Februario 1642. *... overgelevert : ende van het Antwoordt, dat, in Junio des ſelven Jaers, door die van Zurich, daer op gevolght is.* (p. 874).

Van ſeecker ſchrijvens uyt Switſerlant : nopende de dreygementen door die van Bern, tegen de Doops-geſinde in de ſelve geweſten. Anno 1645. (p. 877).

Van een Placcaet, door die van Schafhuyſen, tegen de gene die men Weder-doopers noemde, gepubliceert, ontrent het Jaer 1650. (p. 877).

Van ſeecker Mandament door den Vorſt van Nieuwborgh, tegen de Weder-doopers (*alſoo genoemt*) *afgekondight, ontrent het Jaer* 1653. (p. 878).

Van ſeecker ſchrijvens uyt Mackhenheym : zijnde een verantwoordinge der verdruckte Switſerſche Bro

deren, op ofte tegen eenen Brief, tot haren laſte, uyt Zurich tot Amſterdam geſonden. Anno 1658. (p. 879).

Van een Placcaet, door die van Bern, tegen die gene die Wederdoopers genoemt worden, gepubliceert. Anno 1659. *den* 9. *Auguſti.* (p. 880).

Van het gene tot verloſſinge der laetſt-gemelde gevangenen, als mede tot verſachtinge van het Placcaet van die van Bern (et de Zurich) *door de ... Staten Generael ... gedaen is. Anno* 1660. Trois lettres, dont les deux premières sont datées de La Haye, le 19 févr. 1660, et la troisième de La Haye, le 9 mars 1660. (pp. 883-885).

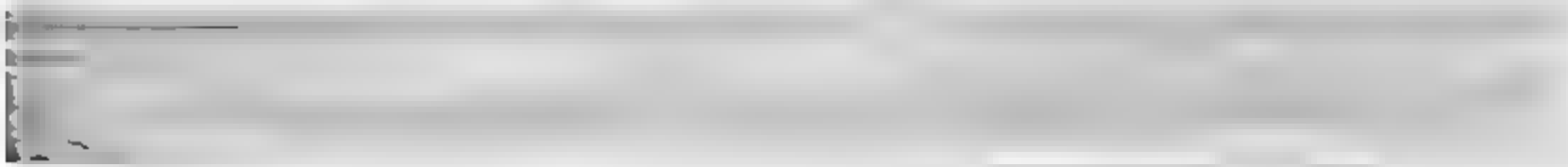
Lettre du magistrat de Rotterdam au magistrat de Berne, datée de Rotterdam, le 14 février 1660. (p. 885).

Le 1er livre est en grande partie une compilation extraite de : Abrah. Mellinus, *groot recht-ghevoelende chriſten martelaers-boek...*, Dordrecht, Is. Jansz. Canin, 1619, et de : P. Jansz. Twisk, *chronyck van den ondergang der tyrannen ...*, Hoorn, 1619 [1617, voir : H. Schyn, *... geschiedenisse der mennoniten ...*, 2e *druk ... vermeerderd door G. Maatschoen*, Amsterdam, 1643-1645, II, p. 520, note *f*]-1620.

Dans le sommaire [f. lim. (****) ro et vo], l'auteur rend compte des rapports qui existent entre le 2e livre de son ouvrage et le martyrologe de Jacq. Outerman, Jean de Ries, et autres, Haarlem, 1615 et 1631. Sous l'en-tête : *Aenwijſinge, hoe het met het oude Werck is gelegen.*, il dit : *Onſe meeninge was het tweede Boeck in ſijn geheel ende onverandert te laten /*

te weten de te christinge der Martelaren, van den Jare 1524. af | tot het Jaer 1614. toe | gelyck het selve te voren ten dienste onser Mede-genooten des geloofs, was uytgegeven . uytgenomen dat wy voornamen eenige meerder Martelaren van het selve geloove, ter plaetse daer het te pas komen mocht daer by te voegen maer het is in dese saecke verre buyten ons ooghmerck geloopen nadien wy ... niet alleen eenige, ja vele, Martelaren ... tusschen gevoeght hebben maer mitsdien vele der nieuw-verkregene doodts-vonnissen der gemartelde persoonen, die in 't oude Boeck geteeckent waren | niet wel in de Jaer-getallen, en andere omstandigheden over een quamen | alsoo dat haerder sommige seer veel van malkanderen verschilden ... soo hebben wy over al | waer wy het selve gemerckt hebben | de eerstgestelde saecken nieuwelycks herschreven, ende geschickt na den tydt ende de maniere, soo die in de sententien en doodts-vonnissen ... zyn uytgedruckt ...

Il paraît résulter de cette déclaration que le 2e livre, qui forme la partie la plus intéressante de l'ouvrage, n'est qu'une réimpression corrigée et augmentée du martyrologe de Haarlem, 1615 et 1631. Un coup d'œil rapide suffit cependant pour montrer la supériorité du travail de van Braght comparativement à celui de ses prédécesseurs. Beaucoup de notices ont été corrigées et considérablement augmentées. Parmi les augmentations se rencontrent des documents inédits, des lettres et des testaments spirituels de martyrs, etc., et, de plus, le texte d'un grand nombre de sentences et d'ex-



te weten de beschrijvinge der Martelaren, van den Jare 1524. af | tot het Jaer 1614. toe | gelijck het selve te voren, ten dienste onser Mede-genooten des geloofs, was uytgegeven · uytgenomen dat wy voornamen eenige meerder Martelaren van het selve geloove, ter plaetse daer het te pas komen mocht daer by te voegen maer het is in dese saecke verre buyten ons ooghmerck geloopen | nadien wy ... niet alleen eenige, ja vele, Martelaren ... tusschen gevoeght hebben maer mitsdien vele der nieuw-verkregene doodts-vonnissen der gemartelde persoonen, die in 't oude Boeck geteeckent waren | niet wel in de Jaer-getallen, en andere omstandigheden over een quamen | alsoo dat haerder sommige seer veel van malkanderen verschilden ... soo hebben wy over al | waer wy het selve gemerckt hebben | de eerstgestelde saecken nieuwelijcks herschreven, ende geschickt na den tijdt ende de maniere, soo die in de sententien en doodts-vonnissen ... zijn uytgedruckt ...

Il paraît résulter de cette déclaration que le 2e livre, qui forme la partie la plus intéressante de l'ouvrage, n'est qu'une réimpression corrigée et augmentée du martyrologe de Haarlem, 1615 et 1631. Un coup d'œil rapide suffit cependant pour montrer la supériorité du travail de van Braght comparativement à celui de ses prédécesseurs. Beaucoup de notices ont été corrigées et considérablement augmentées. Parmi les augmentations se rencontrent des documents inédits, des lettres et des testaments spirituels de martyrs, etc., et, de plus, le texte d'un grand nombre de sentences et d'ex-

71, 72, 76-78, 81-86, 88, 89, 91, 92, 94-96, 98-100, 102, 103, 105, 109, 111, 112, 114, 115, 117, 120, 121, 124, 128, 130, 132, 134-138, 141-143, 145-148, 151, 154, 156-158, 164, 167, 170, 172-174, 177-186, 189-193, 195, 196, 198, 203-213, 216-219, 221, 222, 226, 228-230, 233, 236, 238-242, 244-249, 253-256, 259-262, 265-273, 275, 276, 278-282, 284-287, 289, 290, 292-294, 299, 302, 307-313, 318, 319, 324-329, 331-345, 347-352, 354, 357, 360, 361, 365, 366, 368-371, 373-378, 380, 382-398, 400, 401, 403, 404, 406-409, 411-414, 418-424, 426, 427, 430-438, 440, 441, 443, 444, 452, 454-456, 463, 469-475, 477-485, 487, 489-492, 494, 496, 498-501, 504, 505-508, 510-512, 514, 515, 517, 518, 520-522, 524, 526, 528-534, 536, 538-540, 544-546, 546 bis, 547, 549, 552, 553, 562, 568, 571, 573, 574, 577, 578, 583, 587, 589, 591-601, 603-606, 609, 614, 616-618, 620-628, 631, 632, 635, 637, 640-644, 646, 647, 649, 651-655, 657, 658, 660, 661, 663, 665, 666, 668, 670-673, 675-677, 679, 682, 683, 685, 687, 688, 690, 692-695, 700, 702-705, 708, 711-720, 722, 725, 726, 729, 732-737, 741-755, 757-762, 764-768, 771, 772, 774, 777-779, 783, 786, 790-793, 796, 797, 800-803, 806-811, 813-818, 820, 823, 825-827, 829-834, 837-845, 847-851, 853-855, 858-860, 863, 865, 867, 869-872, 874 et 875.

Il nous reste à présenter quelques observations au sujet du supplément, compris dans les 20 pp. non chiffr., à la fin. Ce supplément contient deu débats apocryphes entre deux martyrs téléobaj

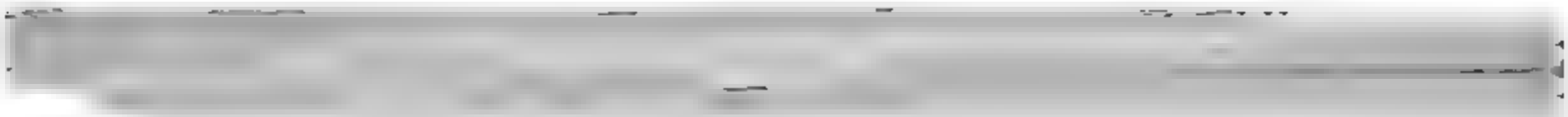
tistes, nommés Jacq. Rore ou de Keersgieter et Herman van Vleckwijck d'une part, et Corneille Adriaensz.[1], de Dordrecht, frère-mineur à Bruges, généralement connu sous le nom de *Broêr Cornelis* d'autre part. (Voir au sujet de l'authenticité de ces détails : Jacq. RORE, ... *brieven.* [Haarlem, Gilles Rooman ?], 1584). La *Waerschouwinge* qui précède le supplément, nous apprend que van Braght avait d'abord l'intention de ne pas ajouter ce complément à son ouvrage ... *niet om dat 'er by de Martelaren, die tot de ſelve beroepen zijn geweeſt / yets ſoude verhandelt zijn / dat tegen de eere Godts, ſijne Goddelijcke waerheyt, ofte de gemeene ſtichtinge der menſchen, ſtrijden ſoude ... maer om dat 'er / aen de zijde van den Monick, die tegen haer-lieden gediſputeert heeft / ſoo gantſch onbeſchofte, ſchandige, en oneerbare woorden / als oock verſchrickelijcke vloeckingen en laſteringen ... als dreck en vuylniſſe, zijn uytgegoten ...* Plus tard van Braght s'était ravisé ... *nadien* [daarin]

---

1 Son véritable nom était Corn. Adriaensz. Brauwer. (Voir : Serv. DIRKS, *histoire littéraire et bibliographique des Frères Mineurs de l'Observance de St-François, en Belgique et dans les Pays-Bas*, Anvers, van Os-de Wolf, [1886], pp. 104-112). Mr A.-C. de Schrevel, directeur du séminaire épiscopal de Bruges, vient de découvrir plusieurs renseignements curieux et entièrement inédits sur ce personnage, qu'on trouvera dans le 1er vol. de son ouvrage : *Histoire du séminaire de Bruges* (le 2e vol., contenant les *Documents*, a été publié en 1883) qui paraîtra sous peu.

B 175.
13

het licht der waerheydt, en ſedigheydt der gedachte Martelaren ... dies te klaerder uytblinckt, ende te meerder glants heeft ... La discussion avec Herman van Vleckwijck, telle qu'elle a été imprimée dans ce supplément, prouve que le langage brutal attribué à *Broêr Cornelis* n'était pas la seule raison qui avait fait hésiter van Braght. Dans la 1re annotation marginale du f. (‡‡‡) vo il dit : *Na deſe woorden worden in ſommige editien noch eenige meerder redenen geleſen / die van vele verſtandigen geoordeelt worden / te onrechte tuſſchen dit werck gevoeght te zijn / 't welk wy overwogen hebbende / nut geacht hebben de ſelve na te laten. Dit tot memorie.* Ici van Braght n'est pas sincère. Il est inexact de dire que la partie omise n'existe que dans quelques éditions. On la trouve dans toutes les éditions de l'ouvrage dont les débats sont extraits : *Historie [en Sermoenen] van B. Cornelis Adriaenſen vā Dordrecht, minrebroeder binnen die ſtadt van Brugghe,* 2e vol. Il est probable que van Braght aura retranché la partie en question, parce que, même en supposant que le débat ait réellement eu lieu, il jugeait les réponses de Herman van Vleckwijck entachées de sentiments sociniens. Il est du reste notoire, que les premiers téléobaptistes ne pensaient pas uniformément au sujet du dogme de l'incarnation de Jésus-Christ. Cette diversité d'idées n'existant plus à l'époque de van Braght, celui-ci aura laissé de côté cette discussion, afin de ne pas placer ses coreligionnaires dans une fausse situation. Le cas nous a paru suffisamment



important pour justifier la reproduction de la partie supprimée par van Braght :

B. Corn. Ba de Duyuel eñ zijn Moeder ſpelen met v kinnebacken. Ba ghy ſout my nv gheerne in mijn cot bijten| ſou dy. Hey ghy arghen| ſnooden| valſchen deurtrocken Herdooper eñ ſacramentaris| Ja ooc Trinitaris| om dat ghy dus abominable ſpreect vande heylige Dryvuldicheyt| ba en gelooft ghy dā niet| dat Chriſtus de tweede perſoon inde Godtheyt vande Heylighe Dryvuldicheyt is? ba het ſchijnt wel neen aen v ſpreken.

Her. Wy en wetē maer te ſpreken vā ſakē die inde heylige ſchriftuer genoēt ſtaē.

B. Co. Ou ghy Trinitaris| ba ſtaet inde Heylige ſchriftuere niet van Godt den Vader| eñ van Godt den Sone eñ van Godt den Heylighen Gheeſt| He?

Her. De heylige ſchriftueren en ſprekē nochtās maer van eenē God| eñ vandē leuēde Gods Sone| eñ vanden H. Gheeſt.

B. Corn. Ja| iſt waer| ghy vervloucten Trinitaris| ba dat ghy het Simbolū Athanaſij laeſt| ſoo ſoudij wel leſen vā God den Vader| eñ van Godt den Sone| eñ van God den Heyligē Gheeſt| welcke dry perſonē daer in genoemt wordē eē waerachtich God| waer vā de Vader de eerſte perſoone inde Godheydt is. De Sone is de tweede perſoone inde Godtheyt| ende den heyligē Gheeſt is de derde perſoone inde Godtheyt| ēn deſe dry perſoonē maken die heylige Drijvuldicheyt| datſe ſoo doē| ba verſtadijt nv ghy Trinitaris| He?

Her. Jnt ſymbolū Athanaſij en heb ick nȝ geſtu-

deert| wāt het is my genouch dz ic gelooue indē leuēde God| eñ dat Chriſtus is de leuēde Gods Sone| gelijck Petrus geloofde| Matthei int 16. cap. eñ indē heyligen Gheeſt| den welckē van den Vader ouervloedelijck in ons geſtort wert doer Jeſum Chriſtū onſē ſalichmaker| ghelijc Paulus ſchrijft int 3. capittel. aē Titum.

B. Cor. Ja iſt waer? ba ghy lieder zijt ſeker iente gheſellen dat God zijnen Heylighen Gheeſt in v ſoude ſtorten| die niet gheloouen en wilt dat dē heyligē Gheeſt oock God ſelfs is. Ba maer deſe ketterije light ghy lieder en ſtudeert inde duyuelſche boecken| van dien verdoemden Eraſmus Roterodamus| die in zijn prefacie op de boecken van S. Hilarius ſchrift| dat S. Hilarius in eynde van zijn xij. boeck zeyt| datten Heyligen Gheeſt nieuwers inde heylige ſchriftuere Godt wert ghenoempt| maer dat wy ſoo ſtoudt zijn gheworden dat wy den heylighen Gheeſt derren Godt noemen twelcke de oude Leeraes (sic) *der kercke niet en hebben deruen doen. Ba dierghelijcken is dien booſen Eraſmus ooc alſoo grooten viāt vande Godtheyt Chriſti. Ou? Ba wildy dan dien verdoemden Trinitarius volghen| He?*

Herman. Wy en volghen Eraſmum noch Hilarium niet| maer wy volghen de Heylighe Schriftuere ghelijck Hilarius ende Eraſmus daer in doen.

Br. Corn. Ba al en noempt de ſchriftuer den Heyligē Gheeſt nieuwers God| wat is daer met bedreuen| ba den Heylighen Gheeſt heeft ons Moeder de heylighe Roomſche Catholijcke kercke ſeluen inghegeuen dat ſy hem Godt ſoude noemen| ghelijc blijct by het Simbolum Athanaſij| Ba soo siet. Ba maer ter goeder trouwen|

als ghy de heylighe ſchriftuer ghelooft ba waerom en wildy dan inde Godtheyt Chriſti niet ghelooven. He-

Herman. Dat ſy verre van ons dat wy inde Godtheyt Chriſti niet en ſouden ghelooven dat hy Godlijck ende Hemels is' eñ niet aerts en is ghelijck ghy lieder ghelooft/ daerom worden wy van v lieder ghedoot.

Br. Cor. Ba een ſtront in v kinnebacken. Ba wy dooden v om dat ghy lieder niet ghelooven en wilt/ dat Chriſtus het ſaet van Maria zijn ghebenedijde Moeder aengenomen heeft/ ba ſiet doch eens.

Her. Wy geloouē dattet woort Vleeſch geworden is/ ghelijck Johannes int eerſte capittel van zijn Euangelium ſchrijft.

B. Cor. Ba nv ſijdy ter deghe int cot ghedreuen/ want Godt was dat woort. Ba eñ is Godt Vleeſch geworden/ waerō wildij my dan in mijn cot bijten/ om dat ick ſegge Gods vleeſchs (sic) Gods lichaem ende Gods bloet/ He?

Her. Wy ghelooven ooc dat God het woordt was/ maer wilt ghy dan daer wt verſtaen dat den leuenden Godt (daer Chriſtus den Sone van is) ſelven vleeſch werdt/ dat ware emmers ſeer teghen alle de Heylighe Schriftuere.

B. Corn. Ba nochtans ſeyt Chriſtus Johannes int 10. Jck eñ de Vader zijn een. Item Johan. 14. wie my ſiet die ſiet den Vader/ Ba waer blijfdy nu/ he?

Her. Chriſtus ſeyt oock Johannes int 17. Op dat ſy alle een zijn/ ghelijc als ghy Vader in my/ eñ ick in v. Dat ſy oock in ons een zijn/ op dat de weerelt ghelooue dz ghy my geſondē hebt. Eñ ic heb heurlieder ghegheuen

de heerlijckheyt/ die ghy my ghegheuen hebt. Op dat ſy een zijn gelijck als wy een zijn. Jck in haer ēn ghy in my. Op dat ſy volcomen zijn in een. Jtem Actor. int 4. *De menichte der geloouigen hadden een herte ende een ziele. Jtem Paulus tottē Galateren int* 3. *wāt ghy zijt al te ſamen een in Chriſto Jeſu. Jtem totten Epheſien int* 5. *Om dies wille ſal de menſche verlaten vader ēn moeder ende zijnen wijue aenhanghen/ ende twee ſullen een vleeſch zijn/ die verborgētheyt is groot.*

B. Cor. Sus ſus/ tis genoech gepreect/ want dit hebdy al gezoghen wt die venijnighe borſten van Eraſmus. Ba maer antwoort my/ waerom dat Chriſtus dan ſeydt: Wie my ſiet die ſiet den Vader/ ba ſoo ſiet.

Her. Chriſtus ſeyd oock Johan. int 6. *Niet dat yemant den Vader geſien heeft/ dan die vanden Vader is/ die heeft den Vader gheſien. Jtē Johannes int eerſte. Niemant en heeft Godt oyt geſien. Jtem Johan. int* 14. *Want de Vader is grooter dan ick. Jtem Marcus int* 13. *Maer van dien dach ende van dier ure en weet niemant/ oock de Engelen niet inden Hemel/ ooc de Sone niet/ maer alleen de Vader. Waer wt ghenoech betoont werdt/ dat den Vader ſeluen niet en is vleeſch gheworden.*

B. Cor. Ba dat en durft ghy my niet leeren/ want ick ſegghe ſelue dat Chriſtus de tweede perſoone inde Godtheyt/ oft vande heylige Dryevuldicheyt menſche is gheworden/ den welcken ghy niet en wilt God noemen/ verſtady dat wel/ ghy vervloecten Trinitaris als ghy zijt?

Her. Jck noeme hem den Sone vanden leuende Godt/

ghelijck hem Petrus noemde/ Matthei int 16. *Capit. ende den Heere/ gelijck hem de Apoſtelen noemen.*

B. Cor. Ou/ ghy vermaledyden Trinitarius/ ba ic ſoude hier in wel vā booſheyt wt mijn vel ſpringhen/ dat ick ſoo ſoude.

Her. Soo moet ghy dan wel wt v vel ſpringhen/ als ghy int tweede capit. vande wercken der Apoſtelen leeſt/ dat hem Petrus maer een man Godts en noemt/ ſeghende: Jeſum van Nazareth/ eenen man van Godt weerdich gemaect onder ulieden/ deur die crachten ende wonderlijcke wercken ende teeckenen/ die Godt deur hem ghedaen heeft. Jtem int ſelfde. Deſen Jeſum heeft Godt opgheweckt. Jtem int derde Capit. Dien heeft Godt opghewect vanden dooden. Jtem int 4. *Jeſum Chriſtum vā Nazareth/ den welcken ghy gecruyſt hebt, ende den welcken Godt vander doot verwect heeft. Jtem Paulus int* 17. *Capit. vande wercken der Apoſtelen. Daerom dat Godt eenen dach gheſtelt heeft/ op welcke hy oordeelē wil den omloop des aertbodems met gerechticheyt/ deur eenen man/ in welcken hyt beſloten heeft/ ende eenen yeghelijc voorhout het ghelooue/ nae dien dat hy hem vanden dooden heeft verwect.*

B. Cor. Ja ia ia/ tut tut tut/ ba dit zijn alde ſelue argumentkēs/ die dien verdoēdem (sic) *Eraſmus* In libello de modo orandi, & in Apologia ad Epiſcopum Hispalenſem, Alphonſum Mauricum *ſeyt. Ba maer ou ghy Trinitaris/ ba wildy Chriſtum maer den ſone Gods heeten/ ſoo en acht ghy hē niet beter dan Adam/ want S. Luc. ſeydt in zijn derde Capittel/ dat Adam ooc een ſone Godts was/ ba ſiet doch eens waer mede dat wy gheplaecht zijn.*

Her. Dat ſy verde van ons/ dat wy Chriſtum niet beter en achten dā Adam/ want omdat wy geloouen/ dat Chriſtus lichaem niet aertſch en is vander aerden/ ghelijck Adam de eerſte menſche was/ maer dat hy een hemels menſche is/ alſoo Paulus ſchrijft inde eerſte Epiſtel aende Corintheren int 15. Capit. daerom worden wy van ulieder oock ghedoot/ ſoo en acht ghy hem dan ſelues niet beter dan Adam.

B. Cor. Hey ghy vervloecte Trinitaris/ hoe ſpeelt de duyuel met v kinnebacken/ ba wilt ghy niet geloouen/ dat Chriſtus waerachtich menſche is/ ba en wilt ghy oock niet geloouen dat hy den waerachtighen Godt is/ ba wat duyuel is hy doch dan peyns ick.

Her. En wilt doch aldus ongereghelt niet ſpreken/ want Chriſtus en is gheen duyuel/ maer hy is den waerachtighen ſone Godts/ ghelijck Johan. in zijn eerſte Epiſtel int 5. capittel ſchrijft. Ende hy is oock een waerachtich menſche/ gelijck Paulus ſchrijft int 5. capittel aende Romeynen.

B. Cor. Ba maer ſeyt S. Jan int ſelfde capit. niet vanden ſone/ dit is de waerachtighe Godt/ he?

Her. Neen/ want Johannes ſeyt: Wy weten dat de ſone Gods ghecomen is/ eñ heeft ons eenen zin ghegeuen/ dat wy bekennen den waerachtighen Goḋ/ ende dz wy zijn ſouden in zijnen waerachtighen ſone/ deſe is die waerachtighe Godt ende het eeuwich leuen. Hier mede meent Johannes dien waerachtigē Godt/ die ons den Sone heeft leeren kennen.

B. Cor. Ba ghy Trinitaris/ nv worde ick te peynſen dat S. Jan int ſelfde capittel ſeydt: Drye iſſer die

ghetuygeniſſe geuē indē Hemel. Die Vader| het Woort| enden (sic) *den heylighen Gheeſt| ende deſe drye zijn een. Ba hier ſydy ter dege int cot armen Trinitaris als ghy zijt.*

Her. Jck heb dickmaels hooren ſegghen| dat Eraſmus ulieder in zijn Annotationibus verwijt| dat ghy Papiſten deſe woorden daer aen gelapt hebt| eñ datſe inden Griexſchen Text niet en ſtaen| ghelijck ghylieder noch veel andere dinghen inde heylige Schriftuere af ende toe ghedaen hebt.

B. Cor. Ba dat v het helſche vier met uwen duyuelſchen| verdoemden| vermaledyden hooft-ketter Eraſmus eeuwelijc bernen ende tormenteren moet. Ba nv ſoude ick mijn Cap wel van boosheyt ſcheuren| dat ick ſoo ſoude.

Her. Waerom en ſcheurdy v cappe dā niet| als ghy dien Griecxſchen tecxt ſelfs leeſt ende ſeluen ſiet| datter sulcx niet en ſtaet.

B. Cor. Ba mijn Heeren| wat dunckt ulieder hier aff| ba heb ick dan ongelijck| dat ick dien verdoemden Ketter dien booſen Trinitarius Eraſmus| in mijn ſermoenen ſoo bijſter te keer gae? want het is waer| ſulcx ſchrijft hy. Ja dat noch arger is| ba hy heeft in Annotationibus *opt 4. Capittel van S. Lucas gaen ſchrijuen datter een zeer groote wonderlijcke verwoeſtinge inde heylige Schriftuere is geraeckt| inde Griecxſche ende Latijnſche exemplaren| datter ſomtijts wat is toe geſchreuen ende aenghelapt| ende datter ſomtijts wat is aff gedaen| wtgelaten eñ wtgecrabt om de Ketters wille. Ja ende igene datter ſomtijts inde margine ende op*

de canten van deen ende van dander geſchreuen was/ dat sulcx al inden Tecxt ghelapt is/ ba mijn Heeren iſt niet jent?

Den Gref. Aylacē Pater Corneli/ wy en zijn geen Theologijns/ wy en verſtaē ons op ſulcke dingen niet.

B. Cor. Jae iſt waer? ba ick ghelooft wel. Ba maer deſen Trinitarius willes hem emmers zeer wel verſtaen/ ghelijck ghylieder hoort/ dz hy ons ſulcx verwijt. Ba hy ſoude ons Catholijckē wel derren verwijten met zijnen hooftketter dien booſen Eraſmum/ dat wy int ix. capittel totten Romeynen/ daer Paulus ſeyt. Der welcker Vaderen zijn gheweeſt, daer Chriſtus wt is nae den vleeſche. *Dat wy daer oock aen ghelapt hebben.* Die bouen alle is Godt ghebenedyt inder eeuwicheyt Amen, *Want dien vervloecten Eraſmus ſchrijft dat hy aen deſe clauſel zeer twijffelt.* Qui eſt benedictus in ſæcula, Amen. *Oftmen ſoude deſe woorden tot een danckſegginghe Godts des Vaders aldus moeten bedieden ende verſtaen.* Chriſtus &c. die bouen alle is. Godt ſy gebenedyt inder eeuwicheyt Amen. *Ofte anders twijffele ick zeere (ſchrijft hy) datter deſe Clauſel aen ghelapt is/ ghelijck ick in ſommighe andere Tecxten noch beuinde/ datſe dier ghelijcken clauſelen tot beſluytinghe vande propooſten/ daer aen ghehangen hebben. als* Tu autem Domine, &c. Gloria Patri & Filio, &c. *Alſoo heurlieder* Lectiones & orationes *met ſulcken clauſelen al beſloten zijn. Ba maer met de woorden van S. Thomas int* 20. *Capit. van S. Jans Euangelie/ en weet ghy geenen wech/ want daer ſeyde S. Thom. tot Chriſtum:* Mijn heere ende mijn Godt. *Ba daer op is*

hy ſtom / ia daer mede is hy ter dege int cot gedreuen nochtās is hy boos dz hy daer op ſchrijft dit is de eerſte ende laetſte paſſagie inde ſchriftuere daer Chriſtus wert Godt ghenoēt. Ba maer ghy Trinitaris / laet hooren wat ghy hier op ſeght.

Her. Jc ſegghe daer op / dat Thomas daer zeer wel ſeyde. Want Dauid ſeyt inden 82. *Pſal.* Ic hebbe wel geſeyt, ghy zijt goden, ende altemale kinderen des hoochſten. *Ooc verhaelt Chriſtus deſe woorden ſelue Joh. int* 10. *Als de Jodē ſteenen op namen / datſe hem ſteenden / om dz hy geſeyt hadde.* Ic ende de Vader zijn een. *Jeſus antwoorde heurlieder : Veel goede wercken heb ick v beweſen van mijnen Vader / om welcke werckē onder den ſeluen ſteenicht ghy my. De Joden antwoordē hem . Om des goets wercx wille en ſteenigen wy v nz / maer om der Gods laſteringhe wille / dz ghy een mēſche zijt / eñ maect v ſelue tot eenē Godt. Jeſus antwoorde heurlieder. En ſtater nz geſchreuen in uwe Wet.* Ick hebbe geſeyt ghy zijt godē. *Jſt dz ſy die godē noēt / tot welckē dz woort gods geſchiede / eñ de ſchrift en cā doch nz gebrokē werden / ſegt ghy dā tot dien / diē de Vader geheylicht eñ inde weereld gheſonden heeft. Ghy laſtert God / daerō dat ic ſegge* Ic bē Gods ſonē. *Jtē. Exo. in* 22. *cap. Eñ en vint men den dief nz / ſoo ſalmē den huyſweert voor de godē brengē etc. ſoo ſullē heurlieder beyde ſakē voor de goden comē / eñ dē welckē de goden verdoemē / die ſalē zijnē naeſten dobbel weder geuen.*

B. Cor. Ba maer antwoort my ſonder veel preeckens / waerōme dz Chriſtus dā tot S. Thomas niet en ſeyde /

ba holla / ic en ben uwen God nȝ / ba laet hoorē eens ?

Her. Daer op dient mijn voorgaēde antwoort Joh. 10. *Dauid indē* 82. *pſal. maer antwoort ghy my waerō dȝ Chriſtus op die woorden vā Thomas nȝ en ſeyde / op deſen ſteen wil ic bouwē mijn gemeynte / gelijc hy ſeyde Math.* 16. *als hem Petrus antwoorde.* Ghy zijt Chriſtus des leuendigē Gods ſone. *Hy en ſeyde ooc tot Thom. niet.* Vleeſch noch bloet en heeft v dat niet geopenbaert, maer mijn Vader inden Hemel. *Waerō ſeyt Chriſtus ooc Joh. int* 20. *ca. tot zijn Apoſtelen.* Ic vare op tot mijnē Vader, ende tot uwen Vader, tot mijnen Godt eñ tot uwē God. *Jtē in* 27. *ca. Math. Mijn god mijn god / waerō hebdy my gelaten.*

B. Cor. Sus ſus / ghy Trinitarius. Ba hier ſouden wel duyuelſche argumenten wt volghen / die bouen alle menſchelijcke verſtanden ſouden gaen. Ou / ba is Chriſtus gheen waerachtich Godt ? Waerom heeten wy zijn ghebenedyde moeder dan de moeder Godts / he ?

Her. Om dȝ ghy nieuwers in / de heylige ſchriftuere en wilt volgen / maer wilt alle dingen cōtrarie eñ anders noemen / want de heylighe ſchriftuere noēt haer de moeder Jeſu / int 1. *ca. vāde werck. der Apoſt. Johan.* 19. *eñ in veel andere plaetſen der heylige ſchriftuere / daer ſy doch niet eens in ghenoemt en wert / de moeder Godts.*

B. Cor. Ja iſt waer ? ba mēdy dat wy Catholijcken ſoo veel op de naecte bloote magere ſchriftuer paſſen ofte achten ? Ou / ba het weerdige heylighe Concilium van Nicen heeft gheordonneert eñ gheſloten / datmen haer ſoude noemen de Moeder Gods. ba ſiet doch hier eens.

Her. Houdt ghy lieder dit laeſte concilie van Trentē niet in alſoo groote waerachticheyt / eñ weerdicheyt / eñ heylicheyt / alſt concilium van Nicen ?

B. Cor. Ba ia trouwen / ba en ſouden wy niet ? Ou ba / den heyligē Gheeſt heeft alſoo wel gheleert eñ gheſproken deur de Vaders int weerdighe cōcilie van Trenten / als deur de Vaders int cōcilie vā Nicen / ba wat is daer aen te vragē / ba weet ghy nv anders niet te vraghen ? Ba ghy ſout wt dat propooſt geerne weſen / vāde Moeder Gods te ſpreken / mercke ic wel.

Her. Jck moſte dat vraghen om daer op v belijdinghe te hooren / want nv kenne ick by het concilie van Trentē alle andere concilien / mits dat ick dien toeganc eñ die maniere van doen / nv in mijnē tijt gehoort eñ geſiē hebbe / twelcke alle voorgaende concilien tot beſpottinghe eñ tot ſchande maect.

B. Cor. Ou ghy helſchen duyuelſchen vermaledijden Trinitaris / ghy blaſphemeert den heylighen Gheeſt / ba het is wonder dat wy alle ghelijck niet met v deur de aerde en ſinckē. Ba mijn Heeren jck ben plat wt vervaert met deſen Beelzebubſchen Herdooper / ſacramentaris ende Trinitaris / eñ vyant vande moeder Gods langer te ſpreken / dat ick ſoo ben.

Den Greffier / Condy duſdanige dinghen niet ſwijghen Herman / twelcke wy v nochtans ghebeden hadden ?

Her. Jck en blaſphemere den Heyligē Gheeſt niet / noch ick en ben gheen vyant vande Moeder Chriſti.

B. Cor. Ba ou / blaſphemeert ghy den heyligen gheeſt niet / als ghy mettet weerdighe concilie van Trentē eñ met alle de voorgaende Heylighe concilien

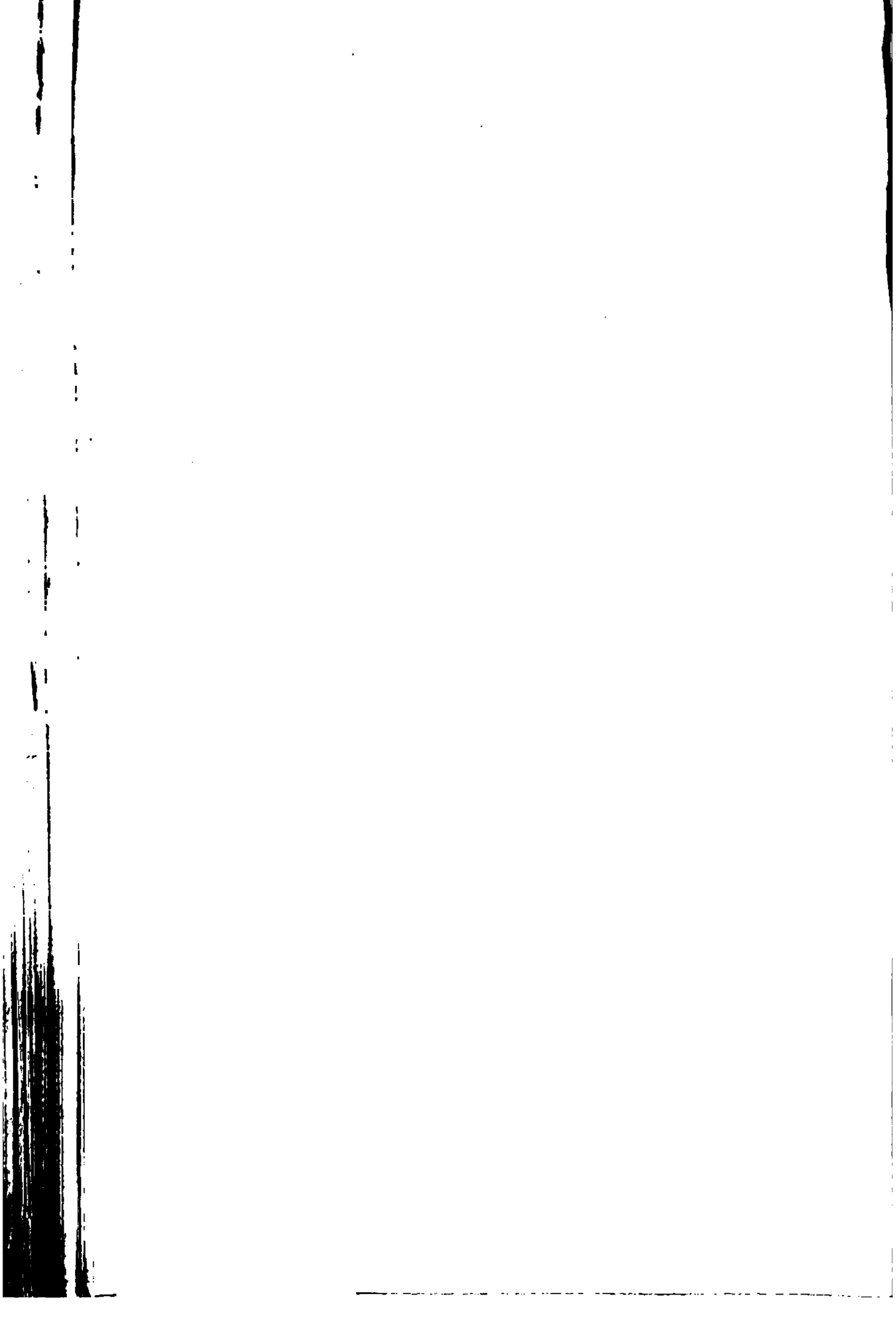
gheckt / ſchimpt eñ ſpot ? eñ en wilt de weerde Heylige ghebenedijde Maghet Maria niet de Moeder Gods heeten ? ghelijck ons dat Heylighe cōcilium Nicenum leert eñ ghebiet te doen ? Ba en ſijdy dan gheen blaſphemateur vanden Heyligen Gheeſt / eñ vyant vande Moeder Gods / He ?

Her. Soo ſtout zijt ghy Papiſten gheweeſt in v lieder concilium Nicenum dat ghy de moeder Jeſu Chriſti hebt derren heetē de moder (sic) *Gods. Die de Apoſtelen noch de Euangeliſten nꝛ en hebben derrē heeten de moeder vanden Soone Gods.*

B. Cor. Hey ghy verdoemden duyuelſchen Herdooper gy helſchen Trinitaris / eñ ſacramentaris eñ doot geſworen vyant vande gebenedijde moeder Gods / ba wy willenſe Gods moeder heeten in ſpijt v kinnebackē / ia en ſy is Gods moeder. Ja Gods moeder is ſy / datſe ſoo is.

Her. Ghy hebt ſeluen geſeydt / datter dry perſoonen inde heylighe dryvuldichꝛ zijn / den vader / den ſone eñ den heyligen Gheeſt / ende dat die drij perſoonen maer een waerachtich Godt en zijn. Js Maria dan de moeder van deſen waerachtigen God ? ſoo is ſy alſoo wel moeder vanden Vader eñ vanden Heylighen gheeſt / als vanden Sone.

B. Cor. Ou ghy duyuelſchen ketter / ba ick heb v wt het Simbolum Athanaſij betoocht / datten Vader God is / eñ dat den Sone God is eñ dat den Heyligen gheeſt God is / eñ datter nochtans gheē dry goden en zijn / maer dat deſe dry eē waerachtich onuerſcheeden Godt zijn / ba ſoo ſiet.



Her. Sijn die dry elck gheen biſondere verſcheeden goden / maer zijn ſy dry maer eenen waerachtigen onuerſcheedē God / ende dat Maria de moeder gods is / ſoo moetſe dan de moeder vā alle dry weſen. oft die dry moeten elck biſonder verſcheeden Goden zijn. Waer blijfdy nv met v concilium Nicenum ?

B. Cor. Ba dat v het helſche vier verbernen moet / ghy argen booſen ſnooden valſchen deurtrocken Trinitaris / ba de duyuel ſpeelt met v vermaledijt backhuys. Ou / ba ghy ſout hōdert duyſent doctoren inde godtheyt ſot eñ wtſinnich raſende dul makē. ba Jeſus Jeſus / ba weerde moeder Gods hoe wordt ghy gheblameert / verſmaet eñ veracht vā dit helſch duyuels gebroetſel. Ba maer ter goeder trouwē hoe wilt ghijſe doch geheeten hebben / Maeykē Timmermans / gelijck ghij ſe heet in v helſche duyuelſche predicacien int Gruijthuys boſch / He ?

Her. Wy heeten haer de moeder Jeſu / alſoo ſy inde ſchriftuere ghenoempt wordt. Eñ hoe condt ghy gheſeggen dat wy haer blammeren / verſmaden eñ verachten.

Tieleman Jansz. van Braght, fils de Jean van Braght, drapier à Dordrecht, naquit dans cette ville le 29 janvier 1625. Il se plut à cultiver les langues grecque, latine et hébraïque, les langues modernes, la poésie, la philosophie, l'astronomie, l'histoire, la théologie, etc. En 1648 il fut élu ministre mennonite dans sa ville natale, et mourut près de Moordrecht sur l'Ysel, le 7 oct. 1664. Voir, pour d'autres renseignements concernant Tieleman Jansz. van Braght, son épitaphe à Dordrecht, etc., A.-J. van der Aa, *biograph. woordenb.*, vol. II, 3e part., pp. 1144-1146, et les sources citées. Sa devise était : *De Heere is mijn steenrots.*

Marque typogr. de Jacques [illegible]

BRAGHT (Tieleman Jansz. van).

AMSTERDAM, Jérôme Sweerts, Jean ten Hoorn, Jean Bouman et Daniel van den Dalen. — [LEIDEN, Jean Maire, impr.?]. 1685.

Het Bloedig Tooneel, Of Martelaers Spiegel Der Doops-gesinde Of Weereloose Chriſtenen, Die / om 't getuygenis van Jesus haren Salighmaker / geleden hebben / ende gedood zijn / van Christi tijd af / tot deſen tijd toe. Verſamelt uyt verſcheyde geloofweerdige Chronijken, Memorien, en Getuygeniſſen. Door T. J. V. Braght. Den Tweeden Druk. Byſonder vermeerdert met veele Autentijke Stucken, en over de hondert curieuſe Konſtplaten. (*Marque typographique en tout semblable à celle de Jean Maire, impr. à Leiden. La même marque fut employée par Jacq. Braat, impr. à Dordrecht*).

Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Groningue : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.
Deventer : bibl. ville.
Leiden : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

T'Amsterdam, By Hieronymus Sweerts, Jan ten Hoorn, Jan Bouman, en Daniel van den Dalen. In Compagnie. 1685. Met Privilegie.

In-fol., 2 livres, impr. à 2 col. Annotat. margin. Eaux-fortes. Car. goth.

PREMIER LIVRE : 26 ff. lim., 450 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr.

Le premier f. lim. est un frontispice allégorique

B 176.

gravé en taille-douce, blanc au v°. Dans la partie supérieure : *Het Bloedig Tooneel Of Martelaars-Spiegel Der Doops-gesinde, Of Weereloose Christenen. Door Tileman Van Braght. Den Tweeden Druk. Byſonder vermeerdert. T'Amsterdam met Privilegie Gedrukt* 1685., au-dessous : *L. Vander Vinne invent. D. Penning ſculp.* (Voir sur D. Penning, ou D. M. Penningen, ou Penninghen, ou peut-être D. Metdepenningen, graveur peu connu : Chr. Kramm, *levens ... der Hollandsche en Vlaamsche kunstschilders* ..., IV, pp. 1267-1268).

A l'exception des tables et des pièces de vers qui précèdent les tables, les compléments liminaires sont ceux de l'édition de 1660, avec les mêmes dates. On y trouve en plus (au v° du titre) un privilège des États de Hollande et de la West-Frise (21 janv. 1683), en faveur de Jérôme Sweerts et ses associés, un avis de l'imprimeur et un poème néerl. de Corneille van Braght, daté de Dordrecht, le 25 août 1584. Dans une note au bas du privilège : *Van deſe bovenſtaande Privilegie zijn Mede-deelgenooten geworden Jacobus vander Deyſter, Harmen vanden Berg, Jan Blom, de Wed. Steven Swart, Sander Wybrands, en Aart Ooſſaan.* Les pp. chiffr. [1]-450, sont consacrées au 1er livre de *Het Bloedig Tooneel* ..., et les ff. non chiffr., à la fin, à la table.

Deuxième livre : 6 ff. lim., 840 pp. chiffr. et 4 ff. non chiffr.

Le 1er des ff. lim. est le titre qui suit, blanc au v° : *Het Bloedig Tooneel, Of Martelaers Spiegel Der*

Doops-gesinde Of Weereloose Christenen. Het Tweede Boek. Grooteliks vermeerdert met veele Autentijke Stucken. Dans les autres ff. lim. sont compris la dédicace et la préface de l'édition de 1660, suivis des trois pièces de vers qui figuraient dans les lim. du 1er livre de la même édition. Les pp. chiffr. sont consacrées au 2e livre de : *Het Bloedig Tooneel* ..., et les pp. non chiffr., à deux tables : 1°, *Nieuw Register van het Tweede Boeck.*, et 2°, *Aenwysinge Van de Inquisitie, Bloedige Placcaten, en Mandamenten tegen de Doops-gesinde in dit Tweede Boek gemelt; Nevens verscheidene Vervolgingen en Verdruckingen over der selver Geloovigen.* A la fin de cette table, l'avis : *Nota. Den Leezer gelieve te gedenken, dat meest alle de Nieu-ingevoegde Stucken, ter plaetse daarse beginnen en eindigen, met een Handjen op de kant zijn aangeteekent; 't welck ook eenige malen verzuimt is.*

Le 1er livre est la réimpression de celui de l'édition de 1660, avec cette différence toutefois, 1°, qu'il contient un chapitre en plus (celui qui figurait en tête du 2e livre de l'édition de 1660), et, 2°, que les chapitres débutent par les notices concernant les martyrs, et finissent par le résumé des opinions des auteurs des différents siècles au sujet du baptême, ce qui intervertit l'ordre suivi dans l'édition antérieure. Les divers chap. commencent aux pp. : [1], 45, 71, 118, 164, 184, 201, 211, 229 (dans l'entête il est dit par erreur *achtste Eeuwe*, au lieu de *negende Eeuwe*), 250, 267, 282, 324, 355, 372 et

394. A la fin du dernier chap., la confession de foi en 33 articles, adoptée par les Mennonites vers l'an 1600.

Le 2e livre est consacré aux notices concernant les martyrs téléobaptistes, à partir de 1524 (Jean Koch et Léon. Meyſter) jusqu'à l'année 1672, et aux textes et analyses des placards, etc., publiés contre les téléobaptistes, mentionnés dans la description de l'édition de 1660. La p. [837] contient le *Gebedt Voor de VVereldlijke Overheyd.*, et les pp. 838-840 : *Tertullianus Trooſtreden en aenmoedinge aen de Martelaren in de kerckers gevangen liggende, in de tijden der Heydenſche Keyſeren Anno* 200. *ende daer ontrent, getrouwelijck overgeſet.* Cette dernière pièce ne se rencontre pas dans l'édition de 1660.

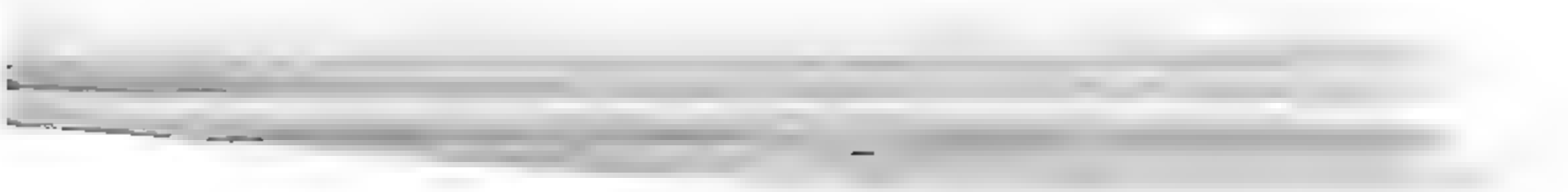
Les augmentations apportées à cette 2e édition, bien qu'assez intéressantes, sont peu nombreuses. En voici la liste : 1°, l'art. *Anneken Jans uyt den Briel* ... (2e livre, pp. 143-145); 2°, l'art. *Eliſabeth en Hadewijk* ... (pp. 156-158); (un autre art. sur la même *Eliſabeth*, se trouve déjà dans l'édit. de 1660, pp. 161-162, et est également reproduit dans cette 2e édit., pp. 81-82); 3°, *Ses Broeders buyten Amſterdam* ... *geworgt* ... (pp. 183-184); 4°, les interrogatoires, sentences, etc. de plusieurs personnes (pp. 191-196), 5°, l'art. *Claudine le Vettre* (pp. 383-385) augmenté de la partie indiquée par le signe ☞ et du *Nader Bericht*; 6°, *Copye eenes Briefs* ... *van* ... *Nelleken Jaſpers* (pp. 407-408); 7°, *Bericht* ... *van de volgende Sententien* (pp. 411-415); 8°, *Een*

Brief van Jan Blok (563-565). Toutes ces augmentations sont marquées du signe ☞. Dans l'avis placé à la fin de la table, il est dit qu'il y en a davantage. Nous n'en avons cependant pas rencontré d'autres.

L'ouvrage est orné de 104 très belles gravures à l'eau-forte de Jean Luiken, sans légendes. Les mêmes gravures, avec légendes ajoutées, servirent plus tard pour les différentes éditions de l'ouvrage : Jean Luiken, *théâtre des martyrs* ... Elles y forment les nos 1-104.

Il existe des exemplaires en grand papier. De ces derniers, la bibliothèque de l'université de Gand en possède un qui porte, au titre, cette adresse : *T'Amsterdam, By J. vander Deyster, H. vanden Berg, Jan Blom, Wed. S. Swart, S. Wybrands, en A. Ossaan.* Ce sont les noms des libraires indiqués au vo du titre comme copropriétaires du privilège. Existe-t-il des exemplaires sur papier ordinaire portant la même adresse? Celui dont il est question contient en outre, en regard du titre gravé, un feuillet dont le ro est blanc, et qui porte au vo une pièce de vers néerlandais : *Op De Tytelprent.*, explication du frontispice, signée : *L. van de Roer*; au-dessous, l'adresse : *t'Amſterdam, voor Jan Blom, in de Kalver-ſtraat, by den Dam.* Connaît-on des exemplaires avec le même ou avec un autre poème et avec l'adresse d'un autre des associés?

Coté 12, 10 et 5 flor. dans le catal. Fr. Muller, pour 1857.



BRAGHT (T. Jansz. van).

EPHRATA, en Pensylvanie, impr. de la Confrérie des Mennonites. 1748-1749.

Der Blutige Schau=Platz oder Martyrer-Spiegel der Tauffs Geſiñten oder Wehrloſen=Chriſten, Die um des Zeugnuſs Jeſu ihres Seligmachers willen gelitten haben, und ſeynd getódtet worden, von Chriſti Zeit an bis auf das Jahr 1660. Vormals aus unterſchiedlichen glaubwúrdigen Chronicken, Nachrichten und Zeugnúſſen geſam̃let und in Holländiſcher Sprach heraus gegeben von T. J. V. Braght. Nun aber ſorgfáltigſt ins Hochteutſche úberſetzt und zum erſtenmal ans Licht gebracht. (*Marque typographique : copie très médiocre et en contre-partie, gravée sur bois, de la marque typographique de l'édition néerlandaise de* 1685, *avec la légende :* Arbeite und hoffe).

Ephrata in Penſylvanien, Drucks und Verlags der Brúderſchafft. Anno MDCC XLVIII.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.
Londres : brit. mus.

In-fol., 2 vol., impr. à 2 col. Annot. marg. Car. goth.

Traduction allemande de l'édition néerlandaise de 1685.

Premier volume : frontispice, 56 pp. chiffr. pour les lim., 478 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. Le frontispice, très naïf, représente le baptême de Jésus-Christ, et plusieurs figures allégoriques tirées de l'Apocalypse. Dans la partie inférieure, le titre abrégé : *Martyrer-Spiegel der Taüffsgeſinnten, drückts ünd Verlegts der Brüderſchafft in Euphratha.* Les différents groupes de figures du frontispice portant des chiffres, nous supposons qu'il doit être accompagné d'une légende explicative manquant à l'exemplaire de la bibliothèque de l'église mennonite d'Amsterdam, le seul que nous ayons eu à notre disposition. Les autres ff. lim. renferment la traduction allemande de toutes les pièces liminaires de l'édition d'Amsterdam, 1685, plus un avis introductif : *Kurtzer Vorbericht Ueber dieſe hochteutſche Auflage* (p. 4). Les pp. chiffr. 1-478 sont consacrées au 1er livre de l'édition néerlandaise de 1685, et les 4 pp. sans chiffr., à la table.

Deuxième volume : 7 ff. lim., 949 pp. chiffr. et 11 pp. non chiffr.

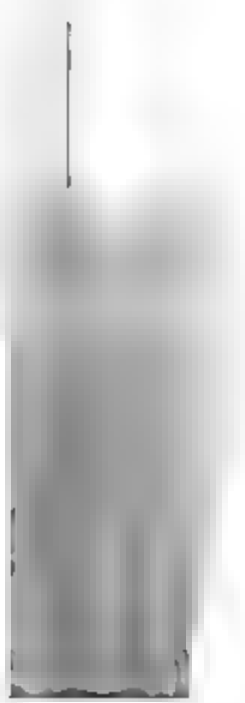
Le 1er des ff. lim. est le titre : *Des Blutigen Schau-Platzes oder Martyrer-Spiegels der Tauffs Geſinnten* (les deux derniers mots en lettres xylographiques) *oder Wehrloſen Chriſten. zweyte Theil. Vormals in Holländiſcher ſprache heraus gegeben, und*

mit vielen glaubwürdigen Urkunden vermehrt, nun aber aus dem Holländiſchen in das Hochteutſche getreulich überſetzet, und mit einigen neuen Nachrichten vermehret. (Fleuron). *Ephrata in Penſylvanien Drucks und Verlags der Brüderſchafft. Anno MDCC XLIX.*, puis suit la traduction des pièces liminaires de la 2e partie de l'édition néerlandaise de 1685. Les devises latines même sont traduites : *Der Gerechte wird ſeines Glaubens leben.*, *Was ich begehre | iſt nicht ſterblich.*, et la dernière pièce est signée : *P. von Braght.* Les pp. 1-949 contiennent le corps de la 2e partie de l'ouvrage, le *Gebät Vor die weltliche Obrigkeit.*, et le discours de consolation de Tertullien. Les ff. non chiffr. sont consacrés aux *errata*, aux deux tables du 2e vol., à *Kurtze Nachrede einiger Mitglieder der Gemeinde der Mennoniſten | als welche die Hochteutſche Ueberſetzung gegen der Holländiſchen genau überleſen | und darauf die vor dem Regiſter angeführte Druckfehler zur Bekanntmachung haben zugeſandt.*, et à une pièce de vers allemands, en 20 strophes, de 4 vers chacune. La *Kurtze Nachrede* ... fournissant des détails très intéressants pour l'histoire de cette traduction, nous en donnons un extrait : *Als in Penſylvanien von ſehr vielen eine Hochteutſche Ueberſetzung und Auflage des in Holländiſcher ſprache gedruckten Marterbuchs ... iſt begehret worden : ſo hat ſich die Brüderſchafft in Ephrata, gelegen in Caneſtoges* [Lancaster], *anerbotten, und zu wiſſen gethan, daſs ſie nicht allein das Buch wolten überſetzen, ſondern auch vor einen ſaubern Druck und*

gutes Pabir Sorge tragen, und das auf ihren Koſten, wann man würde verſprechen, ihnen Bücher abzukauffen, und keine anderſwo drucken oder herbey bringen zu laſſen. Darauf haben ſich die Vorſteher und Diener der Gemeinde derer Tauffs=Geſinnten, die man ſonſten Mennoniſten nennet, (als welcher Gemeinde gemeldetes Buch am nächſten zukommt) nach Ephrata verfüget, und mit gemeldeten ihren Freunden daſelbſt einen ſolchen Vertrag aufgerichtet ; daſs ſie ... willig wären, ihnen Bücher abzukauffen, und keine anderswo zu beſtellen, wann man ihnen wegen guter Arbeit, Pabir und Ueberſetzung könnte Verſicherung geben : alsdann wolten ſie um einen billigen Preiſs Bücher kauffen : ſolte aber der Druck nicht wohl ausfallen, ſo wolten ſie ihre Freyheit behalten. Weil aber Henrich Funck und Tielmann Kolb eine beſondere Liebe zu dieſem Buch haben, ſo haben ſie beyde mit Gemeinſchäfftlicher Bewilligung ... einen Bogen nach dem andern ... mit dem Holländiſchen Buch verglichen, in welcher Arbeit ſie nicht einen Vers übergangen haben. Sie haben aber in der gantzen Arbeit nicht einen Puncten gefunden, der nicht denſelben Glaubens=Grund und Sinn in ſich hält, wie in dem Holländiſchen begriffen iſt. Sie haben zwar unterſchiedliche Wörter gefunden, daran ſie ſeynd angeſtanden und gedachten, es hätte ſolches beydes im Holländiſchen und Hochteutſchen lieblicher können gegeben werden ... doch darf man darum niemand beſchuldigen ...

Les mots : ... *und mit einigen neuen Nachrichten vermehret*, qui se rencontrent sur le titre du 2e vol.,

sont inexacts, ainsi qu'il résulte d'un avis placé à la fin des *Errata : NB. Im Titul des zweyten Buchs ist ein Anhang van Martyrern versprochen worden, man hat aber befunden, dass sie schon alle im zweiten Theil enthalten seynd ...*



BRAGHT (T. Jansz. van).

PIRMASENS [Palatinat bavarois], Jean-Fréd. Seelig. 1780.

Der Blutige Schau=Platz oder Martijrer= Spiegel (*sic*) der Taufs=Geſinnten oder Wehrloſen Chriſten, Die um das Zeugnus Jeſu ihres Seligmachers willen gelitten haben, und ſeynd getödtet worden, von Chriſti Zeit an bis auf das Jahr 1660. Vormals aus unterſchiedlichen glaubwürdigen Chronicken, Nachrichten und Zeugniſſen geſammlet und in Holländiſcher Sprach herausgegeben von T. J. v. Braght. Nachwärts von der Brüderſchaft zu Ephrata in Penſylvanien ins Deutſche gebracht und daſelbſt gedruckt worden, Anno 1748. Nunmehro von etlichen der Brüderſchaft nach obiger Ueberſetzung und Druck aufs neue zum Druck befördert. (*Fleuron*).

Pirmaſens, Gedruckt bey Johann Friedrich Seelig, Hochfürſtl. Hof= und Canzley= Buchdrucker 1780.

In-fol., 2 vol. impr. à 2 col. Annot. marg. Car. goth.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.
Marbourg : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr. duc.
Strasbourg : bibl. univ. (Variété).

PREMIER VOLUME : 432 pp. chiffr., y compris les lim. et 4 pp. non chiffr. pour la table.

DEUXIÈME VOLUME : 821 pp. chiffr., y compris les lim. et 7 pp. non chiffr. pour les tables. Titre : *Der Blutige Schau=Platz oder Martijrer=Spiegel* (sic) *der Taufs=Geſinnten oder Wehrloſen Chriſten. Zweyter Theil. Vormals in Holländiſcher Sprache heraus gegeben, und mit vielen glaubwürdigen Urkunden vermehrt, Nachwärts aber aus dem Holländiſchen in das Hochdeutſche getreulich überſetzet, und mit einigen neuen Nachrichten vermehret. Nunmehro von der vereinigten Brüderſchaft in Europa nach obiger Ueberſetzung und Druck aufs neue zum Druck befördert und mit ſchönen Kupfern gezieret.* (Fleuron). *Jm Verlag der vereinigten Brüderſchaft,* 1780. Les mots *Martijrer=Spiegel* sont en lettres xylographiques sur les deux titres.

Deuxième édition de la traduction allemande. Elle est au fond complètement semblable à la première, publiée en 1748-1749, à Ephrata, en Pensylvanie. Voici les seules différences : il n'y a plus de frontispice, les deux titres sont modifiés, puis la *Kurtze Nachrede* ... et la pièce de vers allemands, à la fin du 2e vol., sont supprimées. D'autre part, cette édition contient les gravures de Jean Luiken, qui avaient d'abord servi pour l'édition néerlandaise d'Amsterdam, 1685, et ensuite pour les différentes éditions de Jean LUIKEN, *théâtre des martyrs*. Les planches ont les mêmes légendes avec les numéros qu'elles portent dans ce dernier ouvrage, mais elles sont très usées.

Existe-t-il des exemplaires dont le 2e vol. a la même adresse que le 1er?

On rencontre des exemplaires du 1er volume avec une légère modification à la fin du titre : ... *Nunmehro von der vereinigten Brůderſchaft in Europa nach obiger Ueberſetzung und Druck aufs neue zum Druck befördert.* (Même fleuron), et avec l'adresse : *Jm Verlag der Vereinigten Brůderſchaft,* 1780. Il n'y a pas d'autres différences. Nous croyons que ce sont là des exemplaires destinés aux communautés mennonites en Amérique, et envoyés au *Verlag der vereinigten Brůderſchaft*, à Ephrata, qui avait publié, en 1748-1749, la 1re édition de cette traduction allemande.

BRAGHT (T. Jansz. van).

LANCASTER [Pensylvanie], Joseph Ehrenfried. 1814.

Der Blutige Schau=Platz, oder Martyrer Spiegel der Tauffs=Geſinnten, oder wehrloſen Chriſten, Die um des Zeugniſſes Jeſu, ihres Seligmachers, willen, gelitten haben, und getödtet worden ſind, von Chriſti Zeit an, bis auf das Jahr 1660. Vormals aus unterſchiedlichen glaubwürdigen Chroniken, Nachrichten und Zeugniſſen geſammelt, und in Holländiſcher Sprache herausgegeben von T. J. V. Braght. Nun aber forgfältigſt ins Hochdeutſche überſetzt, und zum zweytenmal ans Licht gebracht. (*Vignette* : Arbeite und hoffe). Zweyte Americaniſche Auflage.

Lancaſter : (Pennſylvanien) Gedruckt bey Joseph Ehrenfried. 1814.

In-fol., 2 vol. impr. à 2 col. Annot. marg. Car. goth.

PREMIER VOLUME : 2 ff. sans chiffr., 38 et 340 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. Les pp. chiffr. [1]-340 sont

---

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

consacrées à la 1re partie de l'ouvrage, et les 4 pp. non cotées, à la table.

Deuxième volume : 5 ff. lim., 608 pp. chiffr. et 8 pp. non chiffr.

Le 1er des ff. lim. est le titre : *Des Blutigen Schau=Platzes, Oder Martyrer=Spiegels der Tauffs Gesinnten, oder Wehrloſen Chriſten, Zweyter Theil. Vormals in Holländiſcher Sprache herausgegeben, und mit vielen glaubwürdigen Urkunden vermehret, nun aber aus dem Holländiſchen in das Hochdeutſche getreulich überſezt* (sic). (Fleuron). *Zweyte Americaniſche Auflage. Lancaſter : (Pennſylvanien) Gedruckt bey Joſeph Ehrenfried.* 1814.

Les pièces liminaires des 2 volumes sont la reproduction de celles de l'édition de 1748-1749, dans un ordre un peu différent. Les mots : *Martyrer Spiegel*, sur le titre du 1er vol., et les mots : *Tauffs Gesinnten*, sur celui du 2e vol., sont en lettres xylographiques.

Troisième édition de la traduction allemande, et deuxième édition de cette traduction publiée en Amérique.

BRAGHT (T. Jansz. van).

ELKHART, Indiana [Amérique], Jean-F. Funck et frère. 1870.

Der blutige Schauplatz, oder Märtyrer= Spiegel der Taufs-Geſinnten oder Wehrloſen Chriſten, die um des Zeugniſſes Jeſu, ihres Seligmachers, willen gelitten haben und getödtet worden ſind, von Chriſti Zeit an bis auf das Jahr 1660. Enthaltend, nebſt ihrer Geſchichte, die Reden, Briefe und Bekenntniſſe der ſeligen Märtyrer, ſowie auch die Geſchichte der chriſtlichen Taufe, von der Apoſtel Zeit an bis auf das Jahr 1600. Früher aus verſchiedenen glaubwürdigen Chroniken, Nachrichten und Zeugniſſen geſammelt, und in holländiſcher Sprache herausgegeben von Thielem J. v. Braght. Nun aber forgfältig überſetzt und zum vierten Male ans Licht gebracht. (*Marque typographique, copie de celle de l'édition d'Ephrata,* 1748-1749).

Elkhart, Jndiana. Gedruckt und herausgegeben von John F. Funk und Bruder. 1870.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

3 180.

In-4°, 2 volumes, impr. à deux col. Car. goth.

PREMIER VOLUME : frontispice, 56 pp. chiffr., 1 p. non chiffr., 1 p. blanche, 336 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. pour la table.

Le frontispice, très mauvaise lithographie, représente le Christ en croix, entouré de 8 petites figures : le martyre de St Étienne, St Mathieu, St Marc, St Luc, St Jean, St Pierre et St André, et une exécution par le feu. Au-dessous de cette planche : *Die edle Zahl der Martirer.*

DEUXIÈME VOLUME : 2 ff. lim., 8 et 635 pp. chiffr. et 1 p. blanche. Le 1r des ff. lim. est le titre : *Der blutige Schauplatz oder Märtyrer=Spiegel der Taufs=Geſinnten oder Wehrloſen Chriſten. Zweiter Theil. Vormals in Holländiſcher Sprache herausgegeben und mit vielen glaubwürdigen Urkunden verſehen. Nun aber ſorgfältig uberſetzt und mit einigen neuen Nachrichten vermehrt. Elkhart, Jndiana. Herausgegeben von John F. Funk und Bruder,* 1870.

Sauf le privilège, l'avis de l'imprimeur au lecteur et l'avis introductif, les pièces liminaires sont celles de l'édition de Lancaster, 1814. Au ro du 2e f. des lim. du 1er vol. il y a une préface nouvelle : *Vorbericht zur vierten hochdeutſchen Auflage.* La pièce de vers allemands qui précède les tables du 2e vol. est aussi celle de l'édition antérieure (vo du dernier f.), avec une strophe en plus.

Cinquième édition [4e édition américaine] de la traduction allemande.

La quatrième édition [3e édit. américaine] a été

publiée par Shem Zook, à Lewistown, Mifflin County, Pensylvanie, en 1849. Nous n'en avons pas vu d'exemplaire.

Dans l'édition que nous venons de décrire, l'orthographe a été modernisée; les notes marginales ont été rejetées au bas des pages.

BRAGHT (T. Jansz. van).

LONDRES, J. Haddon. 1850-1853.

A Martyrology Of The Churches Of Christ, Commonly Called Baptists, During The Era Of The Reformation. Translated From The Dutch Of T. J. Van Braght. Edited For The Hanserd Knollys Society, By Edward Bean Underhill ...

London : Printed For The Society, By J. Haddon, Castle Street, Finsbury. 1850 [-1853].

In-8°, 2 vol. Annotat. margin., et notes historiques et critiques au bas des pages. Car. rom.

PREMIER VOLUME : xliii pp. lim., 1 p. blanche, 447 pp. chiffr., 1 p. blanche, 10 pp. chiffr. et 2 pp. non cotées. Gravures sur bois.

Pp. lim. : faux titre : *A Martyrology, Etc.*; titre; *Rev. vii.* 13-17....; *Introduction.*, datée de *Blackheath, March 27th,* 1850., et signée : *E. B. U.* [E. Bean Underhill]; titre en néerlandais : *Het Bloedig Tooneel, Of Martelaers Spiegel Der Doops-gesinde Of Weereloose Christenen.*; titre en anglais : *The Bloody Theatre; Or, Martyrs' Mirror Of The Baptist Churches Or Defenceless Christians.*, et *Preface To The Reader.* Les pp. chiffr. [1]-447 renferment le

Cambridge : bibl. univ.

Londres : brit. mus.

Oxford : bibl. univ.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites. (Vol. II seul).

corps du 1er vol. Les pp. chiffr. [1]-10, ainsi que les pp. non cotées sont consacrées à : *The Third Annual Report Of The Hanserd Knollys Society, For The Publication Of The Works Of Early English And Other Baptist Writers.* 1849-50. *London: Printed By John Haddon, Castle Street, Finsbury.* 1850.

DEUXIÈME VOLUME : 2 ff. lim. (titre, et préface datée de *Dartmouth Villas, Lewisham Road. Nov.* 17, 1853.), 458 pp. chiffr., et 1 f. blanc. Les pp. [1]-450 renferment le corps de la 2e partie de l'ouvrage, et les pp. [451]-458, une liste des livres consultés et la table.

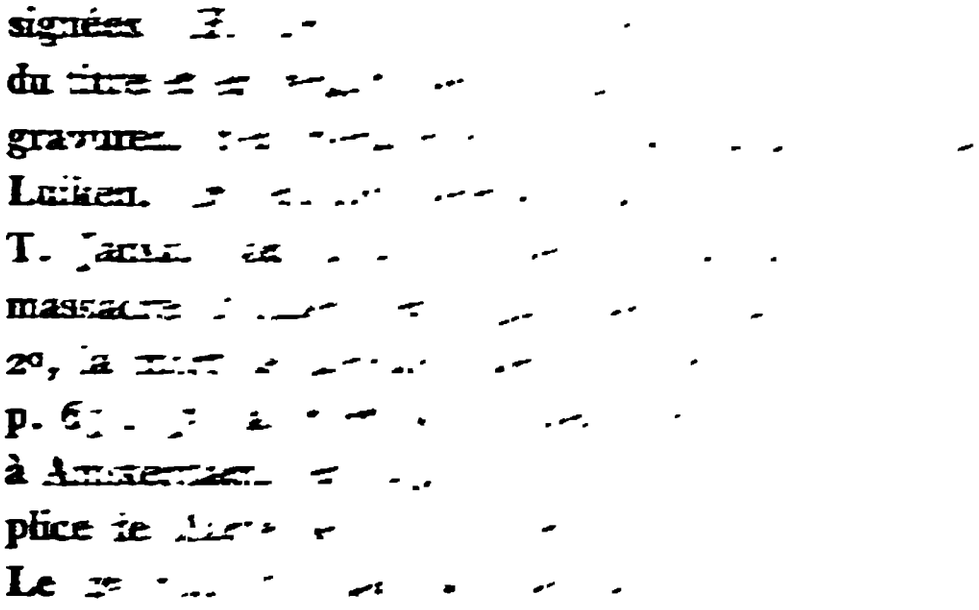
L'ouvrage contient une partie, traduite en anglais, de la 2e partie du *Martelaars Spiegel* de T. Jansz. van Braght. Il renferme la *Voor-reden tot den Leſer*, et les notices concernant les martyrs depuis Jean Koch et Léonard Meyster, 1524, jusqu'à Jacq. Dirksz. et ses deux fils, 1568. (VAN BRAGHT, 2e édit., Amsterdam, 1685, p. 1-371).

Ce *Martyrology* est une œuvre de grand mérite, et il est regrettable que la mort du traducteur, Benjamin Millard, ministre téléobaptiste à Wigan, soit venue en interrompre la publication. Pour donner une idée de la valeur de cette traduction, nous reproduisons un passage de l'introduction du 1er volume, due à la plume de Mr E. Bean Underhill : ... « In preparing the translation, the trans-
» lator [Mr B. Millard] was instructed to adhere as
» closely as possible to the literal expression of
» the author, and if something of elegance has

» thereby been lost, the simplicity and oftentimes
» the ruggedness of the original have been preser-
» ved. No inconsiderable difficulty presented itself
» in the fact that as the narratives in the earlier
» portion were primarily from German sources, the
» Dutch translator does not appear to have always
» succeeded in happily rendering his authority.
» From the editor's [Mr E. Bean Underhill] access
» to many German contemporary works, some of
» these mistakes have been discovered and recti-
» fied. Names of persons are everywhere given in
» the original form, but the names of places have
» been conformed to modern usage. The editor
» has devoted no little pains to the verification of
» the narratives and places of the martyrdoms.
» After long continued and laborious examination
» of ancient records and contemporaneous works,
» his efforts have been to so large an extent suc-
» cessful, that he has the most perfect confidence
» in the general accuracy and authenticity of the
» facts recorded. Some of the original documents
» he has seen and handled, and for many more
» proofs he is indebted to the writings of adver-
» saries. These will often be found referred to in
» the notes. As in the previous volumes of this
» series, all editorial additions and remarks are
» enclosed in brackets. Great care has likewise
» been taken to give correctly the scripture refe-
» rences; many mistakes occur in the original,
» which have been amended. The English version

» has not always been adhered to, as it did not » always express the conception of the writers. » The paging of the original folio has been placed » in the margin in small figures, for the convenience » of reference... ». Ajoutons que, surtout dans le premier volume, les annotations et les augmentations sont considérables. En outre plusieurs notices dans ce même vol. sont nouvelles. Parmi ces dernières nous citons : *Eberhart Bolt*, St-Gall, 1525 (pp. 11-12); *Jacob Falk* et *Heine Reyman*, Zurich, 1528 (pp. 81-82); *Augustine Würzelburger*, Ratisbonne, 1528 (pp. 82-84); neuf personnes tuées, Amsterdam, vers 1532 (p. 134); *Jan Everts*, Middelbourg, 1535 (p. 147); *Jacob Hutter*, Innsbruck, 1535 (pp. 147-153); vingt-quatre personnes brûlées, Londres, 1535-1536 (pp. 154-155); *Henry Craut*, *Justus Müller* et *John Peisker*, Iéna, 1536 (pp. 162-173), [dans cet article on trouve un résumé des opinions émises à l'égard des téléobaptistes, à la diète tenue à Hombourg, sur l'ordre de Philippe, landgrave de Hesse-Cassel, en 1536]; *Jorian Ketel*, Deventer, 1544 (pp. 264-265); *Joan Boucher*, Londres, 1550 (pp. 348-351); la mort d'un vieillard de 75 ans, Clèves, vers 1551 (pp. 439-440); persécution en Moravie et en Hongrie, vers 1547 (pp. 441-443). Les pp. [1]-384 du 2e vol. sont encore de la traduction de Mr B. Millard, le reste a été traduit par Mr E. Bean Underhill. Ce vol. ne contient pas de notices nouvelles.

Le 1er vol. est orné de 4 gravures sur bois,



signées [illegible]
du [illegible]
gravures [illegible]
Luiken. [illegible]
T. [illegible]
massacre [illegible]
2°, la [illegible]
p. 6[illegible]
à [illegible]
plice de [illegible]
Le [illegible]

signées : *H. Crisp.* ou *H. C.*, et placées en regard du titre et en regard des pp. 239, 305 et 444. Ces gravures, très médiocres, sont des copies de Jean Luiken, 2e édition néerlandaise de l'ouvrage de T. Jansz. van Braght. Elles représentent : 1°, le massacre d'Alzey, en 1529 (van Braght, p. 30); 2°, la mort de Léonard Bernkop, en 1542 (v. Br., p. 63); 3°, la mort de six frères et de deux sœurs, à Amsterdam, en 1549 (v. Br., p. 83); 4°, le supplice de Marie de Monjou, en 1552 (v. Br., p. 131). Le 2e vol. n'a pas de planches.

BRECHTEL (Franç.-Joach.) et Jean Schmidtlap. — Martin Everaert, trad.

AMSTERDAM, Corn. Claesz. 1594.

De Conſte van Buſſchieten, || Dat is : || Een corte ende eygen verclaringe van=||de ſaken die een Coneſtabel / ſo wel te water als || te lande / ſonderlinge van noode zijn te weten. || Ghelijck als is het oprecht ghebruyck van groot gheſchut / wat daer mede || moghelick is uyt te rechten / ende by wat maniere dat met tſelfde tot allen tyden den vyandt ſal || moghen een afbreucke ghedaen werden / ende een belegherde ſterckte de teghenweeren ſullen mo=||ghen benomen / ende de mueren tot ſtormen beſchoten worden. || Inſghelijcks daer teghen met vvat voordeel dat || men alſulcken benaude plaetſe ſal moghen teghen alle || aenloop beſchermen ende bevvaren. || Met een ghetrouwe onderwijs van menigerhande Vuerwercken / hoe men die ſal moghen / eenſdeels || tot ernſte / ende eenfdeels (*sic*) tot triumphe eñ ghenoegte

Louvain : bibl. univ.

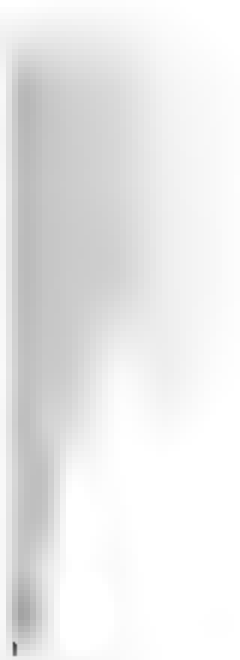
bereyden / maken ende ghebruycken. ‖ (*Gravure sur bois : une pièce d'artillerie dirigée contre un château; sans nom de graveur*). Met een ſonderlinghe neerſtigheyt beſchreven / vergadert ende ter liefde van ‖ alle de ghene / die in derghelijcke dinghen ghenoegte hebben in druck uytghegheven : deur ‖ Franſoys Ioachim Brechtel. ‖

Ghedruct tot Amſtelredam / by Cornelis Claesz. Woonende ‖ op 't Water in 't Schrijf-boeck / by de oude Brugge. ‖ M. D. XCIIII. ‖

In-4°, 2 part. et un supplément, 60 ff. sans chiffr., puis 1 planche pliée, 23 ff. chiffr., y compris un titre, et 1 f. non chiffr., le tout avec les sign. A2-X3 [X4]. Annot. marg. Grav. sur bois. Car. goth.

Les 4 prem. ff. contiennent les lim. : titre, blanc au v°, dédicace de Franç.-Joach. Brechtel à Louis, duc de Wurtemburg et de Teck, comte de Mompelgard, etc., datée de Nuremberg, 24 févr. 1591, et en-tête du 1er livre. Les 55 ff. non chiffr. qui suivent forment le corps de l'ouvrage principal, divisé en 2 livres, dont le 2e commence au v° du f. *H2*, par l'en-tête qui suit : ... *Vande bereydinge van menigerleye* ‖ *Vuerwerck / als zijn menigerhande ſoorten van clootē* / ‖ *om uyt een Mortier / of uytter hand te worpen. Voorts oock ſtorm*=‖*cruycſkens / ende Vaetkens / Poppen / Cleefvuer / ende meer ander* ‖ *dinghen / diemen*

in ernſte teghen den vyandt ghebruyct. Daernae || *oock vervolgens van ſommige luſtighe ende ghenoegelicke* || *Vuerwercken / diemen voor triumphe in* || *Feeſten van Victorie gebruyct.* ||. Les ff. *P*3 et *P*4 contiennent les sommaires des 2 livres, et le vº de ce dernier f. est blanc. La pl. pliée, gravée sur bois, sans nom de graveur, représente la mesure du pied de la ville de Nuremberg, et la mesure et le poids des projectiles en usage à cette époque. Le 1er livre contient 15 chap., savoir : 1, ... *hoe dat een ... Vorſt ... hem behoort* ||... *te ſtofferen van ... crijghs=*||*ruſtinghe ...*; 2, *Wat perſoonen dat 't groot gheſchut ſal overghelevert* || *worden ... ende wat een Coneſtabel ... van noode is te weten.*; 3, *Hoe een ſtercte al eer die beſchoten wordt /* || *moet beſightight werden.*; 4. *Hoe de Legher ende die Schantſen / moeten ... ghemaect zijn.*; 5, *De namen van ... groot gheſchut /* || *ende hoe ſwaren cloot dat elck ſchiet.*; 6, *Hoe een loop van jeghelicke ... ſoorten /* || *van groot gheſchut ... moet ghe=*||*proportioniert zijn.*; 7. *Hoe ... ieghelicke buſſe / die* || *op wielen afgheſchoten wordt ... ſal gheladen werden.*; 8, ... *hoe ... een* || *Maetſtock van Steenen / Jſeren eñ Loode clooten /* || ... *ſal* || *uytghedeelt worden.*; 9, ... *vanden ghewigte van jegelicken* || *loop van groot gheſchut / ende oock hoemen tſelfde ſal weten* || *ſonder eenige wage ...*; 10, ... *hoe ſommige ghebruyckelicke Jnſtrumen=*||*ten ſullen bereydt worden ...*; 11, ... *hoe deſe ... Jnſtrumenten* || *nuttelicſt ſullen ghebruyct worden ...*; 12, ... *hoe nae een ghedaen miſſchuete ... d'an=*||*der naevolghende moghen verbeterl worden.*; 13, *Hoe ſnachts / ghelijck by*



claren daghe / even wel || *ende ſeker gheſchoten wordt.*; 14, *Hoe men hem ſal ... houden in tladen van* || *groot gheſchut / als men ſorght voor ſtorm / oft* || *overvallen te werden.*; 15, *Van tghebruyc vande Tumelaers ende Mortieren* ... Le 2e livre renferme les chap. suivants : 1. *Jn wat maniere ... onbluſſche=*||*licke Vuer-clooten... ſullen bereydt worden.*; 2, *Vande bereydinghe van veel ſecrete Vuerwercken / ... ende ander brantſtichtende dingen.*; 3, *... hoe d'een den ander ... deur ... verborghen Schriften* || *... zijn meeninghe ... te kennen mach gheven.*; 4, *... hoe ... Stormen ſouden moghen ... afgheſlaghen werden.*; 5, *Hoe men Lonten ende Vunckhout ... ende oock verborghen vier dat men langhen tijdt mach by hem* || *draghen / ... maken ſal.*; 6, *... hoe ... een* || *conſtighe Vuercloot ... ghemaect /* || *... gheladen ende gheworpen ſal worden.*; 7, *Hoe een Ernſtcloot ... voor een cloot van ghenoeghte* || *mach ghebruyckt worden.*; 8, *Hoe een Vuer-cloot / die in dwater brandt /* || *ghemaeckt moet worden.*; 9, *... hoe alle ſoorten* || *van ... Fuſeyen / uytghedeelt / ghebonden / ghe=*||*vult / opgheſet of gheſlaghen moeten zijn.*; 10, *Hoe die Vaſtelavont ende Slot-roerkens ... ghemaect worden.*; 11, *Bereydinghe vande principaelſte ſtucken... uyt dewelcke een conſtigh ende luſtigh Caſteel vuer* || *mach ... ghemaeckt worden.* Outre la gravure au titre et la planche à la fin, l'ouvrage de Brechtel renferme 44 grav. sur bois, sans nom de graveur. La fig. du titre est répétée au v° du f. *B* 4, et au r° du f. *G* 2, et la fig. au v° du f. *C* 2, au r° du *G* i.

Le supplément, contenant l'ouvrage de Jean

Schmidlap ou Schmidtlap, commence par le titre spécial qui suit : *Conſtighe ende aerdighe* || *Vuerwercken van Triumphe* || *ende ghenoegte / die voormaels noyt* || *in druck uytghegaen zijn.* || *In ſulcker manieren beſchreven ende in tlicht* || *uytghegheven, oock met aerdige figueren* || *verciert, dat de ghene die van ſulcken ſaken* || *van te voren gheen ervarentheydt en heeft* || *ghehadt, de ſelfde ſal hier uyt ligtelick ende* || *gheheel conſtigh moghen leeren.* || *Beſchreven in Hooghduyts / deur* || *Ian Schmidlap van Schorndorp.* || *Ende in ons Nederduytſche ſprake overgeſet /* || *Deur Marten Everart B.* || (Petit fleuron). *Tot Amſtelredam / by Cornelis Claeſz. opt Water.* ||. Au v° du titre, une dédicace de Jean Schmidtlap à Guillaume Januwitz, maître d'artillerie de Christophe, duc de Wurtemberg, datée de Schorndorf, le 1er janvier 1560. Le 2e f. contient une préface du même portant la même date, et les ff. [3]-23 comprennent le corps de ce traité, divisé en 18 chap. intitulés dans la table : 1, *Hoe ghemeyne Salpeter bequaemlick tot de Vuerwercken* || *moet bereyt zijn.*; 2, *Hoe men bereet Salpeter moet ſmilten.*; 3, *Colen die bequaem zijn tot Vuerwercken / van wat hout die zijn moeten.*; 4, *Solfer tot de Vuerwercken / hoedanigh dat zijn moet.*; 5, *Rieck-keerſkens ... dewelcke aengheſteken zijnde / een* || *uytter handt vlieghen.*; 6, *Fuſeye ſtocken hoe men die maken ſal.*; 7, *Fuſeyen die vlieghen / met een ſlach.*; 8, *Fuſeyen die langhs der aerden vlieghen ende over en weder loopen /* || *met een ſlach.*; 9, *Fuſeyen die vlieghen met twee of drie ſlaghen.*; 10, *Fuſeyen die over*

en weer aen coorden loopen.; 11, *Een ommeloopende Wielken / alſt ontſteken is.*; 12, *Een ſchoon Vuerwerck dat den Stock ghenoemt is / met veel uyt=|| vlieghende vueren.*; 13, *Een Vechtcolve met uytvlieghende vueren.*; 14, *Een ſchietende Fackel / of Windlicht.*; 15, *Een Vuer-cloot in dwater : ghy moeght ſulck een uyt een Mortier || worpen / indien ghy wilt / die ſeer aerdigh brandt.*; 16, *Vuer-clooten die op een plaetſe die effen is in brandt gheſteken zijn=||de / drie of vier ſpronghen doen ...*; 17, *Vuer-cloot die in een Stove mach aengheſteken worden / ende daer||in over en weer loopt.*; 18, *... hoe ghy ... een || ruſtighe Mommerie van Vuerwerck moegt maken.* ||. Le f. non chiffré, à la fin, contient : *Tbeſluyt op de beſchrijvinghe vande || luſtighe ende cluchtighe Vuerwercken.* ||, et la table du supplément. Il est orné de 29 grav. sur bois, sans nom de graveur; la fig. qui se trouve au v° du f. 20, est celle qui se rencontre aussi au r° du f. *N* 2, de l'ouvrage de Franç.-Joach. Brechtel.

Bien que Mart. Everaert ne soit pas mentionné comme traducteur de l'ouvrage de Brechtel, nous croyons que c'est lui qui en a fait la traduction; le style, la langue et l'orthographe sont les mêmes dans les deux traités. Au surplus vers cette époque, Martin Everaert traduisit plusieurs traités, pour l'éditeur de cet ouvrage, Corn. Claesz., à Amsterdam.

Première édition de la traduction néerlandaise de ce curieux traité de balistique, dont l'original allemand parut à Nuremberg, en 1591, sous le titre : *Büchſenmeyſterei.*

BRECHTEL (Franç.-Joach.) et Jean Schmidtlap. — Mart. Everaert, trad.

AMSTERDAM, Corn. Claesz. — LEIDEN, H. Lodewijksz. van Haestens. 1605.

De Conſte van Buſſchietē : Dat Is Een eyghen verklaringhe van de ſaken die een Coneſtabel / ſoo te water als te lande / ſonderlinghe van noode zijn te weten. Gelijck als is t'oprecht gebruyc vant groot Geſchut, wat daer mede mogelic is uyt te rechten, eñ by wat manieren dat men den Vyandt een afbreucke doet, eñ een belegerde ſterćte de tegenweeren beneemt; eñ hoe men de mueren beſchietē ſal. Inſghelijcx daer teghen met wat voordeel dat men alſulcken plaetſe ſal mogen tegen alle aenloop beſchermen ende bewaren. Seer neerſtelick beſchreven eñ vergadert ter liefde van alle de gene / die in diergelijcke Conſte geneuchte hebben : Deur Franſoys Ioachim Brechtel. Met noch een getrouw onderwijs van menigerhande Vyerwercken / hoe men die ſal moghen / eenſdeels tot eernſte / eñ

Leiden : bibl. Thysius.
Gand : bibl. univ.

eenſdeels tot triumphe ende ghenoechte bereyden ende te gebruycken : Beſchreven deur Ian Schmidtlap van Schorndorp. (*Gravure sur bois : une pièce d'artillerie dirigée contre un château; sans nom de graveur*).

Tot Amsterdam, By Cornelis Claeſz. Woonende op t' Water int Schrijfboeck / by de oude Brugghe. Anno 1605.

In-4°, 2 part. et un supplément, 60 ff. sans chiffr., puis une planche pliée et 24 ff. chiffr. Sign. A2-X 3 [X 4]. Annot. marg. Grav. sur bois. Car. goth.

Réimpression de l'édition de 1594. Les 4 premiers ff. contiennent les lim. (titre, blanc au v°, et dédicace de Franç.-Joach. Brechtel à Louis, duc de Wurtemberg, datée de Nuremberg, le 24 févr. 1591). Les 55 ff. non chiffr. qui suivent comprennent le corps de l'ouvrage principal, divisé en 2 livres, dont le 2e commence au v° du f. *H* 2, par l'en-tête qui suit : ... *Van de Bereijdinghe van menigherleye vyerwerck / als zijn menigerhande ſoorten van clooten / om uyt een Mortier / oft uytter handt te worpen. Voorts ooc ſtormcruycxkens / eñ Vaetkens / Poppen / Cleefvyer / ende meer andere dinghen / die men in ernſte teghen den vyandt ghebruyckt. Daer nae oock vervolghens van ſommighe luſtighe ende ghenoegelicke Vyerwercken / diemen voor triumphe in Feeſten van victorie ghebruyckt.* Les ff. *P* 3 et *P* 4 contiennent les sommaires des 2 livres, et le v° de ce dernier f. est blanc. La

pl. pliée est la même que celle de la 1re édition. Au ro du f. [*Q* 1] commence le supplément par le titre spécial qui suit : *Om te maken Conſtige ende aerdige Vyerwercken van Trivmphe ende ghenoechte / die voormaels noyt in druck uytgegaen zijn. In ſulcker manieren beſchreven ende int licht uytghegeven, oock met aerdighe figuren verciert, dat de ghene die van ſulcken ſaken van te voren geen ervarentheyt en heeft ghehadt, de ſelfde ſal hier uyt lichtelick ende gheheel conſtich mogen leeren. Beſchreven in hoochduyts / deur Hans Smidtlap van Schorndorp. Ende in ons Neder-duytſche ſprake overgheſet, deur M. Marten Everaert.* (Gravure sur bois, sans nom de graveur : une pièce de feu d'artifice : [...*Vyercloot die in een ſtove mach aenghefteken werden / ende daer in over ende weder loopt.*]) *Tot Leyden, By Henrick Lodowicx zoon van Haeſtens. Jnt Jaer ons Heeren* 1605. Au vo de ce titre, la dédicace de Jean Schmidtlap à Guillaume von Januwitz, datée de Schorndorp, le 1er janvier 1560. Le f. *Q* 2 contient une préface de Schmidtlap, qui porte la même souscription. Les ff. *Q* 3-*X* 3 renferment le corps du supplément; le vo du f. *X* 4,... *T'beſluyt...*, et le vo de ce f., la table du supplément.

Les figures sont en partie les mêmes et en partie des copies de celles de l'édition de 1594. Les figures qui dans cette dernière édition se trouvaient au vo du f. *H* 1 et au ro du f. *H* 2, sont transposées, et se rencontrent ici au vo du f. *H* 3 et au ro du f. *H* 2 [*H* 4]. La figure du titre du supplément est répétée au vo du f. 22.

BRECHTEL (Franç.-Joach.) et Jean Schmidtlap. — Mart. Everaert, trad.

AMSTERDAM, Henri Laurentsz. — Broer Jansz., impr. 1624-1625.

De Conſte van Buſſchietē : Dat Is, Een eyghen verclaringe van de ſaecken die een Conſtabel / ſoo te Water als te Lande / ſonderlinghe van noode zijn te weten. ... beſchreven... Deur Franſoys Ioachim Brechtel. Met noch een ghetrou onderwijs van menigerhande Vyer-Wercken / hoe men die ſal moghen ... bereyden ende ghebruycken : Beſchreven deur Ian Schmidtlap van Schorndorp. (*Gravure sur bois : une pièce d'artillerie dirigée contre un château ; sans nom de graveur*).

t'Amstelredam, Voor Hendrick Laurenſz. Boeck-vercooper / woonende op 't Water int Schrijſ Boeck / Anno 1625.

In-4°, 2 part. et un supplément, 56 ff. sans chiffr., puis une planche pliée et 20 ff. chiffr. Annot. marg. Grav. sur bois. Car. goth.

Réimpression de l'édition de 1605. Les 4 premiers ff. contiennent les lim. (titre, blanc au v°, et

---

La Haye : bibl. roy.

dédicace de Franç.-Joach. Brechtel à Louis, duc de Wurtemberg, datée de Nuremberg, le 24 févr. 1591). Les 52 ff. qui suivent comprennent le corps de l'ouvrage principal, dont la 2e partie commence au ro du f. *H2*, et les ff. *O3* et [*O4*] ro, les sommaires des 2 livres. Le vo de ce dernier f. est blanc.

Au ro du f. [*P1*] commence le supplément par le titre spécial : *Om te maecken Conſtige eñ aerdige Vyer-Wercken van Triumphe ende Ghenoechte | die voormaels noyt in druck uytghegaen zijn... Beſchreven in Hoochduyts, deur Hans Smitlap van Schorndorp. Ende in ons Neder-duydtſche ſpraecke overgheſet | Deur M. Marten Everaert.* (Gravure sur bois, une pièce de feu d'artifice : [*Vyer-cloot die in een Stove mach aengheſteecken werden ...*]). *t'Amstelredam, Ghedruckt by Broer Ianſz. woonende op de nieu-zijds achter Borchwal | inde Silvere Kan | by de Brouwerije vande Hoybergh |* 1624. Au vo de ce titre, la dédicace de Jean Schmidtlap à Guillaume von Januwitz, et au f. *P2* (coté 2), la préface de Schmidtlap, l'une et l'autre datées de Schorndorp, le 1er janvier 1560. Le vo du f. *P2*, et les ff. chiffr. 3-20 ro sont consacrés au corps du supplément; la dern. moitié du ro du f. 20 contient : *'t Beſluyt* ..., et le vo du même f., la table du supplément.

Les figures sont celles de l'édition d'Amsterdam, Corn. Claesz. et Leiden, H. Lodewijksz. van Haestens, 1605, à l'exception de celles au f. *J3* ro et au f. [*M4*] ro (2e fig.), qui sont des copies, la 1re en contre-partie.

L'adresse de l'éditeur Henri Laurentsz. : *woonende op 't Water int Schrijf Boeck*, semble prouver que celui-ci était le successeur de Corn. Claesz. qui habitait antérieurement la même maison.

BRECHTEL (Franç.-Joach.) et Jean Schmidt lap. Mart. Lverarrt, trad.

AMSTERDAM, Broer Jansz. 1630.

De Conſte van Buſſchieten : Dat Is : Een eyghen verclaringe van de ſaecken die een Conſtabel, ſoo te VVater als te Lande, ſonderLinghe van noode zijn te weten ... beſchreven ... Deur Franſoys Ioachim Brechtel. Met noch een ghetrou onderwijs van menigherhande Vyerwercken / hoe men die ſal moghen ... bereyden ende ghebruycken. Beſchreven deur Ian Schmidtlap van Schorndorp. (*Gravure sur bois : une pièce d'artillerie dirigée contre un château*).

t'Amstelredam, Gedruckt by Broer Ianſz. woonende op de Nieu-zijds achterborgwal / inde Silvere Kan / by de Brouwerije vande Hoybergh / 1630.

In-4°, 2 part. et un supplément, 56 ff. sans chiffr., puis une planche pliée et 20 ff. chiffr. Annotat. marg. Grav. sur bois. Car. goth.

Réimpression, page par page, de l'édition d'Amsterdam, 1624-1625. La distribution du vol. et les bois sont les mêmes, mais la 2e fig. au r° du f. [*M* 4], qui était très grossièrement gravée dans l'édition de 1624-1625, a été remplacée par une figure typographique.

La Haye : bibl. roy.

BRET (Jean).

(ANVERS?), s. n. d'impr. 1582.

Chriſtelijcke || Seyntbrieuen || gheſchreuen door eenen vro=||men Chriſten genaemt Hans Bret / geuan||gen weſende binnen Antwerpen om tge||looue eñ tbeleuen van die leere onſes hee=||ren Jeſu Chriſti / de welcke hy voor deſe || weerelt met grooter volſtandicheyt heeft || bekent ende beleden / waerom hy || ooc Anno 1577. in Januario || leuendich verbrant eñ || opgeoffert is. || Waer by noch gheuoecht is een cort verhael van || ſijn bekeeringhe leuen / gheuanckeniſſe ende op=||offeringhe / met eenighe trooſtelijcke Seyndtbrie||uen die door ſijn Moeder eñ eenighe vande ghe=||loofs ghenooten gheſchreuen ende aen hem || in ſijnen banden geſonden ſijn / met eeni=||ghe Liedekens die van hem ende || andere ghemaeckt zijn. || 2. Timoth. 3. 12. || ...

Ghedruckt int Jaer ons Heeren / || 1582. ||

In-8o, 10 ff. lim., 151 ff. chiffr. et 1 f. blanc, à la fin. Annot. marg. Car. goth. et car. de civilité. Pagination fautive.

Gand : bibl. univ.

Ff. lim. : titre; 4 textes tirés de la Bible : *Pſal.* 34. 20. ‖ ..., *Eſai.* 95. (sic, pour 59.) 15. ‖ ..., *Mat.* 10. 21. ‖ ..., *Iohan.* 16. 1. ‖ ...; dédicace : *Allen gheheylichden* ‖ *broederen ende ſuſteren in Chriſto Ieſu* ..., et *Cort verhael vā Hans* ‖ *Bredts bekeeringhe, leuen ende* ‖ *gheuanckeniſſe.* ‖. Les ff. 1-136 contiennent 18 lettres écrites par Jean Bret à différentes personnes, et 6 lettres qui lui sont adressées. Les lettres de Jean Bret sont envoyées :

1o (ff. 1-8 r°), ... *aen ſijn ... moeder ... maendach na Sincx-*‖*ſchen, ...* 1576 ... *Dus verlanghe ick ... vanden* ‖ *eenen ſaterdach totten anderen / om mijne* ‖ *offerande te doen ...* (f. 2 r°); ... *acht daghen voor Sinxen / ſo is ghecomen* ‖ *die Coordeken die groote dicke paep / met* ‖ *noch een ander paep / die wy plagen te hee=*‖*ten die kettermeeſter / mijn meeſter die kēt* ‖ *hem wel ... ende ... een Jeſuit ...* (f. 4 v° et 5 r°); ... *Jck moet het cort makē / want mijn* ‖ *pampier ontbreect mij. Daer na ſprack ick* ‖ *met noch eenen paep alleen op Sincxen a=*‖*uont ...; ick bidde v deſen* ‖ *brief die hier in is die ick aen mijn broeder* ‖ *D.* (David) *in Enghelant hebbe gheſchreuen / wilt* ‖ *hem doch beſchicken / eñ iſſer iet in geſchre*‖*uen dat niet bequaem en is / doet het wt , eñ* ‖ ... *ſchrijft hem myn gheloouе / ick* ‖ *ſoude het wel ſchrijuen / maer door gebrec* ‖ *van pampier ic niet en can ...; Dus lieue moeder is het tijt op te* ‖ *houden , door ghebreck van pampier. Jck* ‖ *groete v ... alle mijn lieue ſuſters / eñ* ‖ ... *die ghy wel weet* [sa fiancée?] / *ooc mijn* ‖ *Meeſter / ia alle die vrienden oock / G. met* ‖ *mijn ſuſter K.* (Ka-

tharina)... (ff. 7 r°-8 r°). Dans cette lettre Jean Bret parle d'une codétenue, qu'il indique par l'initiale *N.* C'était probablement la femme de son maître, car Bret rapporte que le doyen (*de Coordeken*) avait dit à *N.* : ... *Vwe knecht die* || *wil ons ghehoor gheuen / ende hem bekee=*||*ren* ... (f. 3 r°).

2° (ff. 8 v°-14 r°), ... *aen ſijnen Broeder* || *nae den vleeſche D. B.* (David Bret) *den vvelcken* || *buyten tſlants vvoonende, tot de ken*¦*niſſe der vvaerheyt niet ghecomen en* || *vvas.* ... *Mijn lieue broeder / wilt v doch tot den* || *Heere bekeerē* ... (f. 10 r°); ... *ick moet op houden want het* || *pampier ontbreeckt my* ... (f. 11 v°); *ic hope v mijn gheloone te ſchrijuen /* || *iſt dat ick pampier crijghe / ende oft ic het* || *niet en dede / ſo hope ic dattet moeyerken* || *v ſchrijuen ſal / op dat ghi v daerom niet en* || *bedroeft als oft ick in ongheloone ſtorue /* || ... *ick ſoude v wel meer ſchrijuen /* || *maer als nv en hebbe ick gheen pampier* || *meer* ... (f. 13 v°).

3° (ff. 16 v°-30 v°), ... *aen ſijn* || ... *Moeder* ... 19. *Iunij* ... 1576. || ... *ic dancke v* ... *dat ghi mi ſo vermaent tot ſtāt*||*vaſticheyt ende vrymoedicheyt* ... (f. 17 v°); ... *De derde reyſe hebbe ick gheſpoken* (sic) *met* || *den Coordeken / maer aldermeeſt teghen* || *den kettermeeſter / want hy wil toch mee=*||*ſter ſijn / hy heet Pardo* ... *ende daer ſadt eenen* || *Schoutet den niewen / ende eenen man* || *die Enghels conde ſpreken* ... (f. 23 [24] r°); ... *vraechde my* ... *oft ic* || *wel in Enghelant gheweeſt hadde / ick ſey*||*de iae* ... (f. 28 r°); ... *De leſte reyſe was den* 13. *Junij / dat ick* || *met vier Papen tſeffens ſprack* ... (f. 29 v°); ... *Groet my* ... *mijn lieue*

Broeder D. (David) ... *mijn beminde ſuſter K.* (Katharina) *A.* (Akers?), *met* ¦ *T.* (Tanneken) *ende W.* (Winnefret, Winfrida) *groet my ooc die ghi wel weet* (sa fiancée?) || *oock mijn beminde meeſter* ... (f. 30 r° et v°).

4° (ff. 31 r°-35 r°), ... *aen ſijn Broeders ende ſuſters* ¦ *int ghemeyn* (à ses frères et sœurs selon l'esprit), ... 20. *Iuny. Anno* .1576. ... *ic moet een eynde ma*¦*ken want mijn pampier ontbreeckt my* ... *ick ſoude v lieden* ¦ *wel wat meer gheſchreuen hebben* ... *maer mijn pampier wort* || *mi te clein* ... (f. 34 r°); ... *ick hebbe ghehoort dat ick* || *als morghen mijn ſententie hooren ſal / om* ¦ *ouermorghen leuendich aen eenen ſtaeck* ¦ *gebrant te worden* ... (f. 34 v°).

5° (ff. 45 r°-49 r°), ... *aen ſynen Meeſter.* ... *ick verlanghe* || *vanden eenen ſaterdach tot den anderen /* ¦ *om vā deſen vleeſche ontſlagen te ſijn* ... */ ic bidde v comt ghi nȝ mijn offer*¦|*hande ſiē doē hoe wel ic v wel geern ſiē ſou*||*de maer om de ſwaricheyt te ſchouwen die* || *daer wt ſoude mogē comē iſt beter gelatē :* || *want ghy ſijt te wel bekent. Maer van on=*¦|*ſe broederen die niet bekēt en ſijn die moch*||*ten wel comen. Maer om alle ſwaricheyt* || *te ſchouwen iſt beter gelaten* ... (f. 48 v°).

6° (ff. 49 r°-54 r°), ... *aen T.* (Tanneken) *T.* || *een ionge dochtere, de vvelcke de han*¦|*den der vyanden ontliep, als hy ghe-*||*uanckeliick vvt den huyſe ghehaelt* || *vvert* ... 28. *Iuny Anno* 1576; il ressort de cette lettre que *Tanneken T.* était la fiancée de Jean Bret, et que probablement elle était au service du

même maître : *Myn lieue ſuſter ... die ick van herten be=||minne om dat ic aenſchout || hebbe uwe groote vierich3 || eñ neerſticheyt / die ghi dedet || (de wijle wi te ſamē woon=||dē) ...* (f. 49 v°); *Nv lieue ſuſter ſo en can ic niet gelaten || ... v deſen mijnē ſchey||brief te ſchrijuen ... Na dien ... die goede God ons ge|| ſcheyden heeft ...* (f. 50 r°); *Jck ſegghe Adieu Adieu mijn lieue ſuſ=||tere / weeſt wel ghemoet / en ſijt om mijnent || wille niet bedroeft ...* (f. 51 r°); *... mijn herte ſchrijft v wel || meer maer mijn pampier wort te cleyn...* (f. 53 v°).

7° (ff. 54 r°-57 v°), ... *aen .K.* (Katharina) || *A.* (Akers ?) *ſyn ſuſter de vvelcke oock der ty=||rannen handē ontvlucht ſynde, den ge||looue toeghedaen vvas. ... Jck ſegghe v noch eens adieu met mij=||nen broeder ... uwen man ...* (f. 56 v°-57 r°).

8° (ff. 57 v°-60 v°), ... *aen beyde ſyn ſuſte||ren Tanneken ende VVinnefret ſynde || noch van Iaren ionck ... || Anno .1576. den .3. Iuli ... mijn herte ſchrijft || v wel meer waer mijn pampier grooter ...* (f. 60 v°).

9° (ff. 61 r°-64 v°), ... *aen H.* (Hans) *D. B.* || 1576. *Den .5. Iuli ... hadde ick || tpampier grooter genomen ic ſoude v noch || meer geſchreuen hebben ... groet my N. || hertelijckē ſeer / ende danct haer datſe my || ghedachtich geweeſt is ...* (f. 64 r°).

10° (ff. 64 v°-77 r°), ... *aen || ſijn lieue moeder ... 5. Iulij || Anno* 1576. *... ic hoore dat het als || morghen ſoude weſen dat ick mijne ſen=||tencie ſoude hooren / niet ... van || my alleen / maer van ſommighe*

waer af ick ‖ *dencke dat ick een ben* / ... *wy hebben ſulcx wel dicmael gehoort* ‖ *maer oft ſijt doen om ons veruaert te ma=*‖*ken dat en weet ick niet* / *ick en hebt noyt* ‖ *ghehoort vande lieden hier in huys* / *maer* ‖ *van een dochter die hier ſit gheuanghen van* ‖ *M.* (Menno's) *volck* ... (ff. 65 v°-66 r°); *Hier ſijnde ... ſo ſinghe ick ſomwijlen een gheeſtelijck lie=*‖*deken* / *maer al wort het my verboden* / *ic en* ‖ *wilt daerom niet laten* / *alſoo langhe als ſy* ‖ *mijn tonghe los laten* / *ia ſinghe ick oft eeni*|*ghe van Mennoos volck* / *dan ſinghen de* ‖ *knechts een leelijck liedeken* / *om datmen* | *de goede niet hooren en ſoude.* ‖ *Och ick ben ſo blijde dat my mijn alder*|*lieffſte broeder inden Heere die ic op aerden* ‖ *hebbe* / (Jean de Ries) *my ... ſo ghedach*|*tick was met een liedeken ende eenē brief* ‖ ... *ick bidde v danckt* | *hem hertelijc ende biddet hem dat hy noch* ‖ *eens ſchrijft ... want my dunct dat* ‖ *ick hier noch wel acht dagen ſal ſijn* / *maer* ‖ *doen ick v deſen brief begoſt te ſchrijuen ... meynde ... ic ...* [dat] *niet ...* (f. 73 r° et v°). Cette lettre, commencée le 5 juillet, porte à la fin la date du 7 juillet.

11° (ff. 95 r°-99 r°), ... *aen tvvee van ſijne ſuſteren, Tanne-*|*ken eñ V Vinnefret ... den* 10. *Iulio* .1576 ... *duer diē* | *dat ghylieden mijnen eerſten brief qualijck* | *ſout connen leſen* / *ſo ſchrijue ick v beyden* | *noch een cleyn briefken tot eenen Adieu* / ‖ ... (f. 96 r°).

12° (ff. 99 v°-107 v°), ... *aen D. B.* (David Bret) | *ſijn broeder naer den vleeſche ... Anno* .1576. *den* .12. *Iuli ... Och lieue* | *broeder dat doopſel dwelc ghy in uwe ionc*|*heyt ontfanghen hebt ... en maeckt gheen Chriſten* / *maer* ‖ *Chriſtus gheeft ...* (f. 106 r°).

13° (ff. 107 v°-112 r°), ... *aen eē van |de ſuſteren inder ghemeenten. ... Anno .1576. den 10. Iuli ... Mijn lieue ſuſter ghy ſchrijft mi dat mij‖nen arbeyt die ic aen v gedaen hebbe niet ‖ te vergheefs en ſal weſen. Och ... den arbeyt die ic aen v gedaen hebbe heeft ‖ weynich gheweeſt, ick en weet niet oft ick | yet aen v ghearbeyt hebbe | hebbe ic iet ge=| arbeyt mijnen arbeyt en heeft my niet ver‖droten* ... (ff. 111 v°-112 r°).

14° (ff. 112 v°-120 r°), ... *aen een ‚| vande broederen. G. V. E. ... 20. Iuli. 1576 ... ic ben ‖ ſo blijde ... dat het met v noch ſo ‖ wel is | ende met mijn alderliefſte ſuſter* ... (f. 113 v°); ... *Och lieue nv ghy ... in ‚| een lant ſijt daer ghy ſonder veruolch zijt | ‖ wilt daer doch niet traech worden* ... (f. 118 r°); ... *groet my als ghy ſchrijft mijn ‖ moeyerken | ende H. mijn meeſter als ghy ‖ ſchrijft aen H. O. oock mijn cleyne ſuſterkens* (Tanneken et Winnefret) ... (f. 119 v°).

15° (ff. 124 v°-129 r°), ... *aen een ſuſter inder ghe-‖meenten E. ‚| Anno .1576. den .4. Iuli ... Jck dancke v ... dat ghy wt liefde my arme gheuanghene | ‖ door uwen ... brief ... vertrooſt hebt* ... (f. 125 v°); ... *ick verwachte met ver-‖langhen vanden eenen ſaterdach totten an| deren | ... dat het den Heere beheuen ‖ ſoude my te verloſſen van deſen vleeſche* ... (f. 126 v°); ... *Groet my ... H. ende ‖ B.* ... (f. 128 v°).

16° (ff. 129 r°-131 r°), ... *aen tvvee vande ſuſteren* ... (Sans date) ... *mijn hert ende ‖ gemoet ſchrijft v wel meer maer het pam=‖pier is dat ick ghebreck hebbe | ende den ‖ middel om af te ſeynden | ic hope oft de hee‖re noch eens eenen middel gaue | dat ic*

noch || ſommige vrindē mochte trooſtē ... (f. 130 v°); *... groet my || H. D. H. L. ende B. ende .W. ende ſegghet || hem hy ſoude van my eenen brief ghecre=||ghen hebben / maer de vyanden der waer=||heyt hebben my dien ontnomē ...* (f. 131 r°).

17° (ff. 131 r°-133 r°), *... aen een vande ſu-||ſteren E. || Op eenen ſondach ten een vre in Augu=||ſto .1576. || ... ick en can niet ghelaten || v dit clein briefkē te ſchrij||uē / hier in deſen put daer || ick ghe-worpen ben ſonder eenich licht / dan || het licht der keerſſen.* (f. 131 v°); *... Och Lieue ſuſter deſe wreede woluen || hebben my ghenomen alle mijne brieuen / ... pen / int / || ende pampier ... ende oock ... dat ic noch ſelue gheſchreuen || hadde. Oock twee brieuen een die ick aen || mijn ... broeder H. gheſchreuen || hadde / ende noch een die bicans geſchreuē || was aen mijn broeder Willem / ende noch || eens ende anders / maer ick hope niet dat || daer eenighe ſwaricheyt door comen can. || Onſe ſchrijuen is wt comen door eenen || die by my ſadt / ſoude ickt v al ſchrijuen || het pampier ſoude my te cleyn worden / dit pā||pier hebbe ic ſint weder ghecreghen / van=||den man die by my gheſedt was in deſen put. || Dus hebbe ic nv hier gheſeten thien da=||ghen ende hoe langhe noch dat is onſen lie||uen Heere bekent. Doen ick hier gheſedt || worde was op eenen vrijdach ſnachts / nae || mijn onthout den 27. oft .28. Juli. || ... groet my mijn moerken ... ende alle mijn ſuſters / onſen || broeder Hans / ende mijn lieue Meeſter en||de oock alle die vrienden ſeer / ick bidde v || en laet mijn moerken niet weten / datſe my || in deſen Lazarus*

put gheworpen hebben / || ... Gheſchreuen ... by het licht van eender || keerſſen / in eenen put die ghenoemt is || Lazarus put ... (ff. 132 v°-133 r°).

18°(ff. 133 r°-136 v°), ...*aen H. C.* (Hans Cassier, Hans de Rees, de Ries ou de Rijke [Le Riche?]) *een || vande broederen inder ghemeenten. || ... mijn hert ende ghemoet || ſchrijft v wel meer ... maer het ghebreeckt my aen het pam||pier / ende ick ſorghe dat ghy dit qualijck || ſult connen leſen door diē dat het pampier ſo doorſlaet ...* (f. 135 v°); ... *danct my ... H ... voor ſijnen || brief ... hy ſchrijft my dat ick ſoude H. || A. H. ende G. elc eenē brief ſchrijuen ... ic ſoude dat ſo geerne doen / lieuer || dan ick eten ſoude / maer de vyanden der || waerheydt hebbent my beledt / alſoo dat || ick niet en weet hoe ickſe v ſoude ſenden / || ick en weet niet hoe ick deſen brief ſal wt=||ſeynden / dan ic hebbe dien gheſchreuen op || hope oft onſen lieuen Heere eenen middel || gaue / ende al woude ick meer ſchrijuen / ſo || en hebbe ick gheen pampier meer / dan ick || ſchrijue nu met een weynich ſop van crake||beſien* (myrtilles) / *ic hope ent den Heere belieft dat ghi || my noch wel wat greetſchap ſult ſenden / || om te beſigen de wijle ic hier ledich bē / om || mijnen tijt ouer te brengen. Des L. B.* (Lieve Broeder) *op || dit pas niet meer door gebrec vā pampier ... Groet my mijn moeyer=|| ken ... mijn ſuſters || onſē B. H. mijn meeſter eñ ſegt dat ic haer || eenē brief ouer lāge geſondē hebbe / maer || oft ſi dien ghecregen heeft* (sic) *dat en weet ic || niet ...* (ff. 136 r° et v°). On remarquera que Jean Bret se plaint fréquemment de ce que le papier à

écrire lui manque, ce qui ne l'empêche pas d'amplifier ses lettres et d'en écrire beaucoup.

Les 6 lettres adressées à Jean Bret sont :

1° (ff. 14 r°-16 v°), ... [van] *ſijn eyghen liefflijcke moe-‖der (Eliſabet Akers vāder doeſt) door ‖ de ghenade Godes oock beroepen ſijndē ‖ tot de ghemeynſchap Chriſti ... geſchreuen ‖ ... Anno* .1576, *den* .18. *Mey. ... Mijn ſone ic ſoude ſo gheerne eens bi v ‖ ſijn / wordet my niet beledt / maer begheert ‖ ghijt ick hoepe mijn beſte daer in te doen ‖ al ſoude ickt met mijnen bloede betalen / ‖ ſy ſtaen ſoo ſeere naer mijnen bloede / de ‖ Heere vergeuet haer lieden. V Suſters ſijn ‖ oock verſtroyt van my / hebt ghy iet ghe-‖brec mijn kint laet het my weten ... Jck ſende v hier wat om mede te ſchrij‖uen ... Godt ſtercke v.* ‖ ... (f. 16 r° et v°).

2° (ff. 35 v°-40), ... *door een vande medegenoo‖te des Heylighen Ghelooues ... met noch eē liedeken* ‖ ..., 22. *Iuny Anno* .1576. A la fin de la lettre : *Hier volcht het liedeken* ... La chanson se compose de 15 strophes de 8 vers chacune :

Genade en vrede verheuen
Sterckheyt des geeſts voorwaer ...

3° (ff. 42 v°-44 v°), ... *door ſinē Meeſter byden vvelc‖ken hy vvoonde ... een mede‖ghenoot ... aenden ghelooue ...*

4° (ff. 77 v°-87 v°), ... *door ſijn moeder ... Den* .8. *Iulij Anno* .1576.

5° (ff. 88 r°-95 r°), ... *door een medeghenoot des hey-‖lighen ghelooues ... Den* 9. *Iulio vvt Aken.*, sans indication d'année [1576].

6° (ff. 120 r°-124 v°), ... *door een medegenoot des hey‖ligen gelooues, ende is den derden ende ‖ laetſten die door den ſeluen aen hem be‖ſtelt is.* ‖ *Opden 29. Iulio Anno .1576. vvt Aken.* ‖. Le texte de la 2e, de la 5e et de la 6e lettre porte à croire que Jean de Ries, l'ami intime de Jean Bret (auquel celui-ci adressa sa 18e lettre), en est l'auteur. S'il en est réellement ainsi, Jean de Ries aurait été à Aix-la-Chapelle au mois de juillet 1576, et serait l'auteur de la chanson : *Genade en vrede verheuen* ...

Les ff. 137 r°-141 v° contiennent : *Van het vonniſſe en-‖de oordeel ouer Hans Bret ghegeuen,* ‖ *ende van ſijn doot ende* ‖ *opofferinghe.* ‖, et les ff. 142 r°-151 r°, deux chansons. La 1re de ces chansons, composée par Jean Bret lui-même pendant son emprisonnement, commence ainsi :

Thantwerpen daer ic lach op dē ſteene
Sijnde ſeer nauwe beſloten ...

La 2e chanson *gemaect* ‖ *naer die dooot* (sic) *van Hans Bredt door een* ‖ *vande broederen* ..., débute ainsi :

O God ick claghe v ſeer bloot
Met droefheyt groot ...

La plupart des lettres de Jean Bret portent, à la fin, sa devise : *De God Iacobs is mijn beſchutſele.*

L'ouvrage dont nous venons de faire l'analyse fournit quelques renseignements au sujet de Je Bret qui vit apparemment le jour à Dordrecht était fils d'un anglais, Thomas Bret, et d'Elisat

Akers vander Doest. Devenue veuve, celle-ci se remaria avec un autre anglais, le secrétaire de la nation anglaise à Anvers. Après la mort de ce dernier, la famille Bret abjura la religion anglicane qu'elle avait professée jusqu'alors, pour embrasser le culte calviniste (*der duytſcher Caluiniſcher kercken*), à l'exception de l'un des fils nommé David, qui habitait l'Angleterre, et qui resta dans l'église anglicane, *hebbēde maer* || *eenen dooden* || *gelooue gelijc* || *meeſt alle En*=||*ghelſche*. N'ayant pas encore trouvé dans le Calvinisme la tranquillité de conscience qu'elle cherchait, la famille Bret abjura de nouveau *die dwalingen eñ miſuerſtanden* || *der Caluiniſcher kercken* / *beyde in leere en*||*de leuen*, pour entrer dans la communauté des téléobaptistes. A l'âge de 21 ans Jean Bret, pâtissier de son état, était prédicateur (*voorganger*) dans une petite communauté de coreligionnaires. Le 6 mai 1576, à 9 heures du soir, au moment où plusieurs membres de cette société étaient réunis dans la demeure du patron de Jean, située près du *Steen* à Anvers, la maison fut cernée, et Jean Bret, arrêté avec quelques-uns de ses amis. Après une détention de huit mois environ, Bret fut condamné *vrijdachs voor derthien auont in Januarij anno* 1577, à être brûlé, et le lendemain la sentence fut exécutée. Pour empêcher le martyr de parler au peuple, comme il l'avait fait la veille pendant son transfert de la salle d'audience à la prison, sa langue fut serrée dans un frein. L'auteur du récit dit que Jean Bret fut conduit au bûcher dans un chariot,

wt oorſake dat den wech die || *vande gheuanckeniſſe tot de merct leydt/* || *niet wel en conde begaen werden / door de* || *afgebrande huyſen / door de Spaengiaer=*||*den in het innemen van Antwerpen aen=*||*gheſteken.* ||

D'après une tradition, le frein à vis qui serra la langue de Jean Bret existe encore. Il a, paraît-il été retrouvé dans les cendres du bûcher, et recueilli par Jean de Ries, qui épousa en 3e noces la mère de Bret, et qui devint plus tard ministre téléobaptiste à Alkmaar, où il mourut en 1638. Toujours est-il que Mr le dr J.-G. de Hoop Scheffer, à Amsterdam, possède un instrument de ce genre, provenant du bûcher d'un martyr brûlé à Anvers vers l'époque de l'exécution de Jean Bret. A cet instrument est joint un certificat de l'écriture d'une nièce de Jean de Ries : *Dit vijseltien heeft een martelaer de mondt mede toe geschroeft geweest, die om 't geloof gebrandt worden, omdat hy geen ſalmen soude singen, dit heeft ons oom Hans de Ries selfs tot Antwerpen gesien en getuighde, dat se noch evenwel inwendig songen, terwijl sij soo geſchroeft en in 't vuer stonden. Dit vijseltien heb ik uit het sterfhuis van Hans de Ries, die myn selfs verteld heeft in sijn leven, dat hy het uit de as gesocht hadde, doen het branden gedaen was.* (sign.) *Trijntien Symons.*

Un extrait des *Seyntbrieven* de Jean Bret, dont le seul exemplaire connu appartient à la bibliothèque de l'université de Gand, se trouve dans T. Jansz. van Braght, *martelaars spiegel der doopsgesinde ... christenen ...*, 2e édit., Amsterdam, 1685, 2e livre,

pp. 727-746. Cet extrait comprend un abrégé du récit de la mort de Jean Bret, trois lettres de celui-ci à sa mère, une lettre de Jean à son frère David, et sa lettre à H. C. (Hans ou Jean Cassier, ou de Ries).

BRUGMAN (Jean).

SCHIEDAM. 1498.

[Jo. Brugman. Vita Lydwinae de Schiedam. Sciedammis, s. n. typogr., 1498].

In-4°, sans chiffres ni réclames, sign. aiij-viij [v viij], 124 ff. de 28 lignes longues; car. goth.

F. 1 r° (titre) : deux figg. sur bois représ. Ste Lidwine et Brugman et les armes de Schiedam, avec les inscriptions : *.Vita* || *Lijdwi*||*ne* || *brugmā* || et *.Schiedam.* || *Jn Hollandia.* || F. 1 v° : une xylographie et au-dessous : ¶ *Prologus in vitam alme virginis. Lijdwine.* || *Et hec eſt tranſlatio tercia per venerabilem patrem* || *fratrem Johānem Brugman. Anno. domini. M°.* || *CCCC° Lvi° pro tn̄c* (sic) *conuētus fratrū minoꝝ apud* || *andomarum* (sic) *lectore cōpoſita. Jncipit feliciter.* || F. 2, ligne 1 : *PReclara ſunt preconia ve*||*ra...* F. 9 r° : une xylographie et au-dessous : ¶ *Ca.m pm. de ip̄i⁹ origīe z ꝯuerſatōe ī puerilib⁹ ānis* || *IGgiur* (sic) *Lijdwīa noſtra de comitatu hol*||*landie...* F. 122 v°, ligne 21 : ¶ *Et ſic finitur legēda alme ꝟginis lijdwīe a fratre* || *iohāne brugmā āno dn̄i M° cccc° lvi° pro tūc cōuēt⁹* || *fratrū mīorū iuxta ſāctū ādomarū* (sic) *lectore cōpoſita ac* || *p eiuſdē ordīs nōie pfeſſum fratrē arnoldū de oſtēdis* || *ad honorē p̄mēorate ſacre ꝟginis anno dn̄i M° cccc°* || *lvij° taliter q̄lit' in ꝯuētu de duynkercka ſcripta*

La Haye : bibl. roy.
Brux. : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

Qui || .... F. 123 r°, ligne 28 : AMEN. || F. 123 v°, ligne 1 : ¶ *Hoc opus dei fauēte gr̄a expletuȝ ſciedāmis. Anno* || *M°. CCCC°. xcviij°. Ad indiuidue trinitatis honorē* || *necnō alme ꝟginis Lijdwīe ſciedāmite p̄cipue imp̄ſſū* ||... F. 124 r°, dernière ligne entre deux écussons : ¶ *Ex Schiedā. Ad ſanctā Annam.* || F. 124 v° : ¶ *Vita alme virginis lijdwine. de Schiedam.* || Puis deux figg. xylogr. superposées. La 2e représentant les armes de Schiedam, avec l'inscription : *.Schiedam. Jn Hollandia* || se trouve aussi sur le titre.

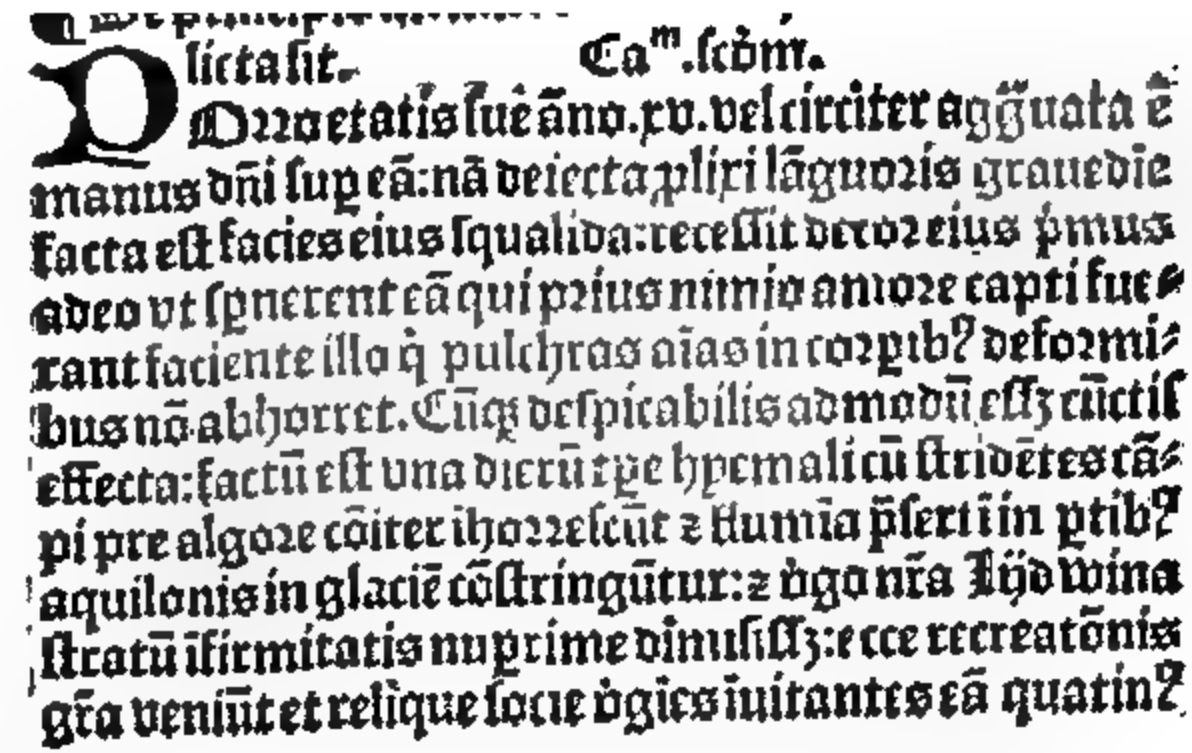
Le vol. est orné de 21 figg. sur bois, dans le texte, sans compter celles qui se trouvent au r° du premier et au v° du dernier feuillet.

L'exemplaire de la bibl. roy. de Bruxelles présente cette particularité qu'au r° du f. 9, sous la xylographie, on lit : ¶ *Ca .pm .de ip̄i⁹ origīe ꝫ ꝯuerſatōe ī puerilib⁹ ānis* || *IGitur Lijdwīa noſtra de comitatu hol=*||*landie....* C'est un feuillet qui a été réimprimé pour corriger le mot *Iggiur* en *Igitur*.

Le titre de cet ouvrage a été reproduit en facsimile dans les *Monuments typogr. des Pays-Bas, au XVe siècle*, de J.-W. Holtrop, planche II.

Vendu 55 flor. van Nouhuys, Amst., 1856, n° 208 (acquis par la bibl. roy. de La Haye); 400 fr. cat. B. Verhelst, Gand, 1868, n° 3003. Ce dernier exempl. fut revendu peu après au prix de 500 fr.

Jean Brugman semble être auteur de trois biographies latines de Sainte Lidwine.

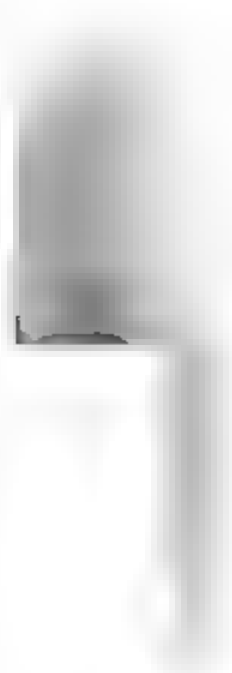


Plicta sit. Ca^m. scdm.

Porro etatis sue ãno. xv. vel circiter aggrauata ẽ manus dñi sup eã: nã deiecta ꝓlixi lãguoris grauedie facta est facies eius squalida: recessit decor eius ꝑmus adeo vt spnerent eã qui prius nimio amore capti fuerant faciente illo q̃ pulchras aĩas in corpib⁹ deformibus nõ abhorret. Cũq; despicabilis admodũ essz cũctis effecta: factũ est vna dierũ tpe hyemali cũ stridẽtes cãpi pre algore cõiter ihorrescũt ⁊ flumĩa ꝑsertĩ in ptib⁹ aquilonis in glaciẽ cõstringũtur: ⁊ ꝺgo nr̃a Lydwina stratũ ĩfirmitatis nuprime dimisissz: ecce recreatõnis gr̃a veniũt et relique socie ꝺgies iuitantes eã quatin⁹

Hél. C. D'Hoy.

Joan. Brugman, *vita Lydwinae de Schiedam.* 1498.
Fac-simile du feuillet 13 r°. (Sign. *bv*).



phie de Brugman. Ce Ms. finit comme suit : *Ouergeſet wtten latijn int jaer ons heren* XV^{c} *eñ tſeſtich in maert. Bidt om gods willen voer den ſcriuer Diet wt liefte gaern heeft geſcreuen Dat god ſijn ſiel genadich wil weſen | Jan van bekesteijn anno* 1.5.80. *in maert | Ætatis* 27.

Voir: J. GERLACUS, *leven van Liedwy*, 1487 et 1490; *Den* SPIEGHEL *der Maeghden. Antw.*, 1657; W. MOLL, *Johannes Brugman en het godsdienstig leven onzer vaderen in de vijftiende eeuw. Amst.*, 1854; POTTHAST, *bibl. hist. medii aevi*, I, p. 784 et II, p. 162; CAMPBELL, *annales de la typogr. néerl. au* XVe *s.*, n° 383.

BRUGMAN (Jean).

DOUAI, Balth. Bellere. 1601.

La Vie Admirable Tres-Saincte Et Miracvlevse De Madame Saincte Lydvvine, Escrite En Langve Latine Par F. Iean Brvgman de l'ordre de S. François. Reduit en meilleur ordre, auec retranchement des mots ſuperflues, & diſtingué par Chapitres par le V. Pere Frere Lavrent Svrivs, Chartreux. De nouueau, ſans abreger, miſe du Latin en François, & diſtingué en trois parties, par M. Vvalrand Caovlt, Preſtre... (*Chiffre des jésuites*).

A Dovay, De l'Imprimerie de Baltazar Bellere, au Compas d'or, l'An 1601.

In-8°, 6 ff. lim. (dédicace du traducteur à dame Marie de Renty, comtesse de Faucquenbergue, épouse de don Gascon Spinola, gouverneur du Limbourg), et 274 pp.

A la p. 241 commence la vie de Ste Euphrosine, par Siméon le Métaphraste.

Traduction de l'édition latine de la *vita Lydwinae* impr. à Schiedam, en 1498. Michel d'Esne, évêque de Tournai, en fit un abrégé qui fut imprimé à Douai, par Balth. Bellere, en 1608.

Gand : bibl. univ.

BRUIN (Nic.).

AMSTERDAM, Jean Blom. 1719.

Korte Schets Van Het Leeven En Sterven Der Martelaaren, Getrokken Uit De Geschiedenissen Van Den Heere Joannes Gysius. Beginnende Met Den Kruisdood Van Onzen Zaligmaker Jezus Christus, En Eindigende Met De Vervolging In Piemont. Verrykt Met Honderd En Een En Vyftig Afdrukzels Van Kopere Plaaten, En Vermeerdert Met Zo Veele Byschriften. Door Claas Bruin. (*Fleuron*).

T'Amsterdam, By Jan Blom, Boekverkooper op de Eglantiersgraft, aan de zuidzyde, by de eerſte Dwarsſtraat, in 't Achterhuis van Gerard van Dyk, Mr Chirurgyn. Anno 1719.

In-4°, 10 ff. lim., 303 pp. chiffr. et 5 pp. non chiffr. Gravures en taille-douce. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre; préface, signée : *Claas Bruin.*, 3 pièces de vers néerlandais à l'éloge de l'ouvrage, signées : *K. Westerbaen. W. Z.*, *E Fonte Sincero* [Édouard Feitama], *Studio Fovetur Ingenium* [Sibr. Feitama], et une autre pièce de vers : *Korte inhoud.*, par Cl. Bruin.

Bruxelles : bibl. roy.
Londres : brit. mus.
Iéna : bibl. univ.

Les pp. chiffr. renferment : titre de départ : *Korte Schets Van Het Leven En Sterven Der Martelaaren.*, 152 (151, le nº 16 n'existe pas) gravures en taille-douce, avec commentaires en vers, et texte explicatif en regard.

Les pp. non chiffr. sont consacrées à un sonnet : *Zeege-zang Der Martelaaren.*, et à la table. La dernière p. est blanche.

Les gravures, très usées, sont celles qui ont servi pour l'*Historie der martelaren* ... d'Adrien Cornelisz. van Haemstede, éditions de 1657 et de 1658, avec les augmentations de Jean Gysius. L'imprimeur, Jean Blom, était à cette époque propriétaire des deux séries de planches. Voici la liste de ces planches, suivant les nos d'ordre placés, en chiffres romains, au-dessus de chaque planche, avec les noms rectifiés, autant que possible : 1, Jésus-Christ; 2, St Jean-Baptiste; 3, St Étienne; 4, St Jacques-le-Majeur; 5, St Jacques-le-Mineur; 6, St Barnabas; 7, St Marc; 8, St Pierre; 9, St Paul; 10, St André; 11, St Philippe; 12, St Barthélemy; 13, St Thomas; 14, St Mathieu; 15, St Simon (sans planche); 15 [16], St Judas; 17, St Matthias; 18, St Luc; 19, St Jean; 20, St Cyprien; 21, St Laurent; 22, St Romain; 23, Jean Badby; 24, Roger Acton, Jean Brown et Jean Beverlée; 25, Jean Hus; 26, Jérôme de Prague; 27, une femme tuée sous Henri VII d'Angleterre; 28, Jean Voes et Henri van Essen; 29, Henri de Zutphen; 30, Jean Le Clerc; 31, Jean Pistorius; 32, Thomas Bilnee; 33, Jean

Pointet; 34, Jean Fryth et André Huet; 35, Jérôme Vindocin; 36, Pierre Gaudet; 37, William Cowbridge; 38, Guill. Tyndal; 39, maître Pierre, à Douai; 40, deux hommes et deux femmes tués, à Gand; 41, un libraire, à Avignon; 42, Josse van Ousberghen; 43, Guill. Husson; 44, Martin Hueriblock; 45, Jacq. Chobard; 46, Pierre Chapot; 47, Marion, femme d'Adrien, le tailleur; 48-50, Jean Diaze; 51, quatorze martyrs à Meaux (Pierre Le Clerc, Étienne Mangin, Michel Caillon, Jacq. Bouchebec, Jean Brisebarre, Henri Hutinot, Franç. Le Clerc, Thomas Honoré, Jean Baudouin, Jean Flèche, Jean Piquery, Jean Mateflon, Phil. Petit); 52, Étienne Peloquin; 53, Jean Brugier; 54, Florent Venot; 55, un tailleur, à Paris; 56, maître Nicolas, à Mons; 57, Fanino de Faenza; 58, Adam Wallace; 59, Thomas de Sainct-Paul; 60, Jean Joery et son domestique; 61, les cinq écoliers de Lyon (Pierre l'Escrivain ou Scriba, Martial Alba, Bern. Seguin, Charles Le Fèvre et Pierre Navihères); 62, Pierre Berger; 63, Denis Peloquin; 64, Godefr. de Hamaelle; 65, Louis de Marsac; 66, Jean Molle; 67, Guislain de Muelere; 68, Thomas Calberge; 69, Pierre Serre; 70, Jean Filleul et Julien Leveillé; 71, Guill. Neel; 72, Hoste vander Kathelyne; 73, Pompon. Algier; 74, Franç. et Nicolas Thijsz.; 75, Bertrand Le Blas; 76, Jeanne Gray; 77, Jean Rogers; 78, Laurent Saunders; 79, trois cadavres brûlés (Martin Bucer, Paul Fagius, et la femme de Pierre Martyr); 80, Thomas Causson et Thomas

Hugby; 81, Étienne Knight; 82, Robert Ferror; 83, Georges March (la planche est collée sur une autre planche qui était, par erreur, celle qui suit); 84, Jean Cardmaker et Jean Warren; 85, Jean Bradfort; 86, Jacques Abs; 87, Robert Smyth; 88, Nicolas Ridley et Hugues Latimer; 89, Claude La Canesière; 90, Robert Oguier; 91, Jeanne et Martin Oguier; 92, Jean Rabec; 93, Pierre de Rousseau; 94, Arnaud Monier et Jean de Cazes; 95, Jérôme Casabone; 96, Jean Hullier; 97, six martyrs brûlés (Christ. Lyster, Jean Mase, Jean Spencer, Simon Joyne, Rich. Nicolson dit Lambert, Jean Hamon); 98, Hugues Lauerock; 99, Julien Palmer; 100, Catherine Cawches et ses deux filles (avec l'enfant de l'une d'elles, né pendant le supplice); 101, Charles de Coninck, ou Regius; 102, Ange Merula ou van Merle; 103, Nicolas Le Cène et Pierre Gobart; 104, Jean Du Bordel; 105, Pierre Bourdon; 106, Edmond Allan; 107, Richard Woodman; 108, Joyce Lewes; 109, Georges Eagle; 110, Jean Noyes; 111, Jean Barbeville; 112, Benoît Romyen; 113, les horreurs de l'Inquisition; 114, quatorze martyrs à Valladolid; 115, Aonius Paleario; 116, Geoffroy Guerin; 117, Nicolas Burton; 118, Gilles Verdikt; 119, Corn. Halewyn ou van Haelwijck et Herm. Jansz.; 120, Pierre Chevet; 121, Georges de Gese; 122, Honorat Auldol; 123, trois martyrs brûlés (Marin Rousseau, Gilles Le Court et Phil. Parmentier); 124, Pierre Arondeau; 125, Jean Masson; 126, Chrétien de Quékere, Jacq.

Duissart et Jeanne Salomes; 127, Jean-Louis Pascal; 128, Jean Herrewyn, dit Gerstekoorn; 129, Jacq. van Loo; 130, Franç. Varlut ou Barlut, et Alexandre Daycke; 131, La Faye; 132, Guill. Cornu; 133, Nicaise de La Tombe; 134, Christophe Fabricius, Faber, Smit, Smits, ou Marissael; 135, Jean de Grave; 136, Hugues Destailleur et Jean Pick; 137, Guill. Hosens; 138, Franç. Soete; 139, quatre martyrs brûlés (Martin Bayart, Claude Du Flot, Jean Dautricourt et Noël Tournemine); 140, Michel Herlin, le vieux; 141, Barthélemy Bartocci; 142, Jean Laute; 143, Gérard Moyaert et Pierre de Meulen; 144, quatre martyrs brûlés (Ar. Dircksz. Vos, Sybrand Jansz., Adrien Jansz. et Gaut. Simonsz.); 145, le massacre de la St.-Barthélemy, à Paris; 146, Ar. de Croos et Michel Seeldrayer; 147, Gaspard, de metser (le maçon); 148, Pierre Panis; 149, Anne Uutenhove; 150, Jean Avontroot; 151, la persécution en Irlande; 152, la persécution dans le Piémont.

Il y a des exemplaires où l'adresse du titre a été changée au moyen d'une bande de papier collée, portant : *Tot Amsterdam. By Jan Blom, Boekverkooper op de Blaauw-burgwal, aan de zuydzyde, tuſſchen de Cingel en Heere-graft, over de Lange-ſtraat, ten huyſe van Jan Bom, Mr. Handſchoenmaker.* 1720.

On cite des exemplaires avec les adresses : Amsterdam, G. de Groot Keur, 1720; Amsterdam, J. Hayman, 1730, et Leiden, 1747. Il est probable que c'est toujours la même édition avec un titre rajeuni.

Claas Bruin, né à Amsterdam le 20 févr. 1671, était fils de Corn. Claasz. Bruin, ministre de la communauté des Mennonites frisons, connus sous le nom de *Jan Jacobsz.-volk*. Bien que simple comptable dans un bureau, Claas Bruin remplaçait parfois son père comme officiant. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages poétiques. Il mourut le 20 déc. 1731. (Voir A.-J. van der Aa, *biographisch woordenboek*, vol. II, 3e part., pp. 1479-1481, et les sources citées).

BURRUS (Pierre), Burius, Bury, Burry, Burre ou de Bur.

PARIS, de Marnef. 1503.

Moralium Magiſtri Petri Burri Carminū Libri nouem || cum argumentis & vocabulorum minus vulgariū com=||pendioſa explanatione : || (*Marque typogr. de de Marnef, ressemblant beaucoup à celle reproduite dans l'ouvrage de Silvestre, n°* 1305. *Elle porte notamment le nom* Demarnef, *surmonté des lettres* E. I. G., *initiales du prénom des trois frères : Englebert, Jean et Geoffroy*).

Venundantur Parrhiſiis ſub Pelicano : In vico ſanctı || Iacobi, Et ſub Leūculis ante collegiū Italorum. ||

In-4°, 6 ff. lim., CLXXIII ff. chiffrés et 1 f. non coté. Notes margin. Car. rom. Quelques erreurs dans la pagination.

Les 5 premiers ff. lim. comprennent : le titre; l'épître dédicatoire : *Iodocus Badius Aſcenſius Magiſtro petro iuuenili* [Joulet] *viro q̄ lit||teratiſſimo et cum primis probo Salutem.*||, datée de Paris, *Ex officina noſtra*, le 15 des cal. d'avril 1503; une préface-dédicace en vers latins par Pierre Joulet à Charles, François et Louis de Bourbon, de la

Paris : bibl. nat.
La Haye : bibl. roy.
Göttingue : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

maison de Vendôme; l'indication des poésies latines de Boèce imitées par Burrus; l'index alphabétique des noms et des choses; une petite analyse de l'ouvrage, par Josse Badius van Assche, et la table des différentes pièces.

Le 6e f. lim. et les ff. chiffrés sont consacrés aux *Moralium ... Carminū Libri nouem ...* de Pierre Burrus. Ceux-ci, accompagnés des arguments et des commentaires de Josse Badius van Assche, commencent par l'en-tête : *Sequentis operis Explanatio.* || et finissent par les *errata* et le registre des cahiers.

Le f. non coté, blanc au vo, porte au ro dix distiques latins de Valarandus de Varanis pour recommander les commentaires; puis la souscription : *Impreſſnm* (sic) *eſt hoc opus Parrhiſiis aīaduerſione Aſcē=||ſiana. XX. Martii. Anno ſecundū Romanos. MDIII.* ||

Les quatre premiers livres se composent chacun de quinze odes. Le livre V comprend dix petits poèmes en vers hexamètres; le livre VI, dix apologues ou fables; les livres VII et VIII, dix élégies; enfin le livre IX, quinze épigrammes. Quelques pièces méritent d'être signalées plus spécialement à l'attention du lecteur, soit parce qu'elles sont adressées à des personnes déterminées, soit parce qu'elles contiennent quelques détails intéressants dont les biographes peuvent tirer parti. Ce sont :

Ode ... Ad amicum Io. douche=||ment obiurgatio propter diuturnū ſilentium. ||, f. *LIX* vo; — *Ode ... de pace Ad abba-||tem ſancti martini ambianī.* [à Amiens]

Io. haſtę. ||, f. *LXII* r°; — *Ode ... ad ſummū pō||tificē papā piū* [II] *humilis peregrini ſupplicatio.* ||, f. *LXXI* r°; — *Ode ... Ad amicum Robertū Gaguinū loco ſtrenarū.* ||, f. *LXXII* v°; — *Ode ... Ad eundem Ro. Gag. loco ſtrenarum.* ||, f. *LXXII* [bis] v°; — *Ad Petrum Iuuenilem.* || *Ode ...*, f. *LXXXII* r°; — *Ode... Ad amicū* [magistrum Jacobum Collinum Lothoricum] *in kalendis ianuarii loco ſtrenarū ꝑ ſa=||lute eius deuota deꝑcatio ...*, f. *LXXXIII* r°; — *Ode ... ad Iacobū colinū lothorin||gū* (sic) *amicum iuris vtriuſq; ſtudioſiſſimū Papię* (Pavie) *in kalendis* || *Ianuariis loco ſtrenarum.* ||, fol. *LXXXIIII* v°; — *De remiſſione & ... indulgentia anni iubilei* || *prę̄rogata & miſſa ad omnem galliam. ab alexādro VI.* ||, f. *LXXXVI* r°; — *Ode ... Ad Magiſtrū Petrum Iuuenilē iure peritum ...* (Cette ode concerne l'enfant de Pierre Joulet, Pierre-Laurent, né le jour de St Laurent 1501 (?), dont les trois premiers ascendants paternels s'appelaient aussi Pierre, et qui avait pour trisaïeul Thomas Joulet. Elle fut composée en 1502, alors que l'auteur avait 75 ans. Cela ressort des deux pièces de vers qui suivent l'ode en question), f. *XCI* r°; — *Carmen ... De neceſſita||te ſcholaſticę inſtitutionis Et multiplici adoleſcentu-||lorum ingenio : ad magr̄m Ioānē de vviſques* (plus loin : de Wicques) *virū de* || *re ſcholaſtica optime meritum.* ||, f. *XCIII* v°; — *Hexametrū ... ad ... papā Piū* [II] : ||..., f. *CVI* r°; — *Hexametrū ... Ad vrbē Ro. Salutatio facta* || *ab authore Anno domini M. CCCC. LXXV.* ||, f. *CVII* r°; — *Lamentabilis querimonia vniuerſitatis parriſiēſis : cū* ||

peſtis inguinaria in eius filios grauiter inſęuiret : regnā=||te apud gallos Carolo ſeptimo ..., f. *CXVI* r°; — ¶ *Elegia ... Ad laudem ſūmi pontificis ſixti quarti* || ..., f. *CL* (par erreur *CLI*) v°; — ... *Elegia... Ad Robertū Gaguinū in Calendis Ianuariis pro ſtrenis.* ||, f. *CLIII* r°; — *Elegia ... Ad iuriſperitū Magiſtrū Iohannē caulier* || *Artheſii* (*vt tunc*) *procuratorem regium.* || (Dans cette élégie il est question de maître Simon Strabo), f. *CLVI* v°; — *Elegia ... Ad Iohannem Ioulet ſponſum Iohan=||nettę vxoris eius carmen Epithalamium.* (Le mariage de Jean Joulet, frère de Pierre, eut lieu le 21 oct. 1492), f. *CLVIII* r°; — *Elegia ... Ad Petrum Ioulet ſponſi fratrē.* ||, f. *CLX* r°; — *Elegia ... Ad magiſtrū Iacobū collinū canonicū tullēſem* || *ſtudiis iuris pontificii apud papiam operam nauantem.* || *In prima die ianuarii pro ſtrenis.* ||, f. *CLXI* v°; — *Eleg. ... Ad magrm Iohānē charō canonicū nouionen̄.* (chanoine à Noyon) ||, f. *CLXV* v°; etc.

Pierre Burrus, Burius, Bury, Burry, Burre ou de Bur vit le jour la veille de la Pentecôte 1427 [1], à Bru-

---

[1] La première biographie de Burrus, celle qui figure dans les feuillets liminaires des *Pęanes* décrits ci-après, et qui est probablement de Josse Badius van Assche, un contemporain, cite comme jour de sa naissance, la veille de la Pentecôte 1430. Nous n'avons pas cru devoir admettre le millésime à cause d'un témoignage contraire émané de Burrus

ges [1], où il fut baptisé dans l'église de Notre-Dame. Tout jeune encore il perdit son père, Michel Burrus, qui, originaire de Noyon en Picardie, avait quitté cette ville et était venu s'établir à Bruges pour échapper aux horreurs de la guerre. A l'âge de trois ans environ, il fut confié aux soins d'un oncle, Guillaume Scrannen, chanoine à Arras et curé de Ghyvelde.

---

lui-même. Cet auteur, dans ses *Moralium ... carminū libri nouem*, f. *XCII* v°, termine une pièce de vers adressée à Pierre Joulet par les deux strophes que voici :

¶ *Data temporis.*

Hęc tuus languens nimio veterno
Pinſuit Burrus veteri farina :
Ecce nunc ſe offert rapias rogat te
Strena parata.

¶ *Data ætatis authoris,*

Si voles ęuum numerare noſtrum
Septuaginta cumulato meſſes :
Iis tamen luſtrum ſuperadde. vixi
(Crede) tot annos.

La première donne la date de la composition de la pièce, soit 1502; la seconde, l'âge du poète, soit 75 ans. Or si en 1502, Burrus avait 75 ans, il doit être né en 1427.

[1] Dans la traduction néerlandaise et dans la traduction latine de la description des Pays-Bas de Guicciardini (*Omnium Belgii ... regionum accurata descriptio ...*, Amst., 1624, p. 156, et *Beschryvinghe van alle de Nederlanden ...*, Amst., 1612, p. 148), on

Sa mère, qui l'avait amené à Arras, retourna à Bruges, pour y passer le reste de ses jours dans la retraite, aux Bigards.

Guillaume Scrannen se chargea lui-même de la première éducation de son neveu. Il l'envoya ensuite étudier à Saint-Omer et à Paris.

Le jeune homme ayant obtenu dans cette dernière ville le grade de docteur ou maître ès arts, cessa d'être plus longtemps à charge de son oncle. Il se retira à Douai et s'y trouva pendant quelque temps à la tête d'un établissement d'instruction. Revenu à Paris, il fut nommé à deux reprises professeur de grammaire des enfants de la Sainte Chapelle.

Le désir de voir la ville de Rome et de continuer ses études le mena vers 1460 en Italie. Il y resta

---

prétend que Burrus est né à Burg (Isselburg), en Gueldre. Cette erreur se trouve en germe dans la *Bibliotheca* de Gesner augmentée par Simler, Zurich, 1574, p. 555, qui dit (peut-être par la faute du compositeur) : *Petrus Burrus Belgicus, patria Burgenſis* ... La biographie de Burrus, citée plus haut, est affirmative : *natus eſt ... Brugis op‖pido comitatis flādrie* ... Badius, dans l'épître dédicatoire des *Cantica ... de omnibus festis domini* du même poète, dit, en parlant de Jean Bibaut, de Pierre Burrus et du livre en question : *Magr̄ Iohānes Bibavcius : vir ꝑfecto ‖ lr̄atiſſimus : & nobilis apud Parriſios narbonæ collegii prin=‖cipalis : qui ſingulari quodā amore iſthæc cātica ꝑſequitur : vl' ‖ q̄ a cōciue ſuo (vtq̄ eī̄ brugēſis eſt) ꝑfecta* ...

pendant sept ans, vivant modestement de sa plume et de son talent à instruire les enfants. Il y obtint aussi au gymnase de Plaisance (*in gymnasio Placentino*) le grade de licencié en droit canon.

De retour en France, il entra chez Charles de Gaucourt, gouverneur de Paris, comme précepteur de ses fils Louis et Jean, qui plus tard devinrent l'un après l'autre évêque d'Amiens. C'est peut-être en cette nouvelle qualité qu'il revit la ville de Rome, en 1475, à l'occasion du jubilé. Vers 1477 il obtint un canonicat à Amiens, grâce à l'évêque Jean de Gaucourt, son ancien élève. Malheureusement la mort lui enleva bientôt (1482) son nouveau protecteur. Sans la moindre ambition, Burrus se contenta de sa modeste prébende qu'il conserva jusqu'à la fin de sa vie. Le goût de l'enseignement de la jeunesse lui resta toujours. Durant de longues années il continua de s'occuper, pendant ses loisirs, de l'éducation de quelques enfants nobles. Il s'appliquait aussi à la poésie, mais il n'accordait sa lyre que pour ses amis, et, quand ceux-ci, dans son extrême vieillesse, entreprirent de publier ses œuvres, ce fut en quelque sorte malgré lui. Quoique vivant dans la retraite, il jouissait d'une certaine considération. Robert Gaguin, homme influent, aussi célèbre par ses écrits que par ses missions diplomatiques, était son ami intime, et lui dédia son ouvrage *De origine et gestis Francorum*, Lyon, 1497. Du reste sa bienfaisance et sa libéralité attirèrent parfois l'attention sur lui. Il donna abondamment aux pauvres, et consacra des sommes importantes

à la restauration des orgues et à l'érection d'une statue en argent en l'honneur de saint André sur le maître autel de l'église de Notre-Dame.

Burrus mourut en 1505, laissant par testament tous ses biens en partie à l'église d'Amiens, en partie aux jeunes filles nubiles et aux veuves pauvres. Ses dernières volontés furent dictées sous l'inspiration d'Adrien de Hénencourt, doyen du chapitre, qu'il nomma son exécuteur testamentaire conjointement avec les chanoines Pierre Dumas et Jean Lenglacer.

Ses poésies furent hautement estimées par ses contemporains. Elles eurent un grand succès non seulement auprès de ses collègues, mais aussi dans les abbayes de France. Josse Badius van Assche, qui les publia et les commenta, en donne l'appréciation suivante dans l'épître dédicatoire des *Moralium ... carminum libri nouem : ... neſciebā quid in eis primū aut potiſſimū admirarer : ſentētia=||rū ne grauiſſimarū & ſanctiſſimarū pōdera : an ſtili poematiſq; va=||rietatē, an rerū verborūq; decorū. an callidas iuncturas. an lepidū || vocularū cōtextū : an carminis ſubinde fluorē & cōcētū. Deniq; an || ſexcēta alia ornamēta : ita vt omīs gratias : charites. lepores ac di=|| cendi veneres huc cumulatiſſime cōgeſtas merito dixeris. cū tñ aut || turgidū aut inflatū aut laſciuū cōſpicet nihil. Quocirca ſi quītilia||ni hic noſter ſcripſiſſet tpe : nō vtiq; dixiſſet At lyricorū horatiꝰ fe||re ſolus legi dignꝰ. Nā et hic qui legaī etiā a ſanctis monialibꝰ di=||gniſſimꝰ eſt Si quidē cū (qd̄ ille nō ē) totꝰ ſit caſt' : totuſq; chriſtianꝰ || & xp̄ianā religionē ſuauiter redolens : nō minꝰ tñ q̄ ille inſurgit ali||quando & plenꝰ ē*

iucūditatis et gratię & variis figuris & verbis || *fæliciſſime audax* ... Ce magnifique éloge a été reproduit presque littéralement, sans indication de provenance, dans les *Additiones* au *De scriptoribus ecclesiasticis* de Joh. Trithemius, Cologne, 1546, p. 410[1]. Depuis lors il a toujours été attribué à « l'auteur des Additions sur Trithème ».

Pour permettre au lecteur de se faire une idée du talent de Burrus, et, le cas échéant, pour l'engager à faire plus ample connaissance avec ses œuvres, nous reproduisons ici un fragment d'une des pièces du volume décrit en tête de cet article :

Ode .XV. ... Ad Magiſtrū Petrum Iuuenilē iure peritum & ſtu||*diorum humanitatis zelatorem* [2]. ||

mE tui petri pia cura petre
Pectinem cogit reuocare petrum.
Et ſenem q̄uis prope derelictos
Tangere neruos.

Sed lirę terret ruditas puellum.
Nam pauentem iam videor videre
Ad ſuę matris fugitare mammas :
Vt ſolet agnus.

---

1 Cette notice figure probablement déjà dans l'édition de Cologne, 1531, citée par la *Nouvelle Biographie générale* de Hoefer, XLV, col. 645. On la rencontre aussi, sans compter d'autres éditions postérieures, dans celle qui fait partie de la *Bibliotheca ecclesiastica* de Fabricius, Hambourg, 1718, in-fol., p. 235 de la troisième pagination.

2 Pour comprendre la pièce, il faut savoir que Pierre Joulet avait un fils appelé Pierre-Laurent.

Ne time rugas rigidamq; barbam
Puſio.ne lumina rubra frontis.
Oſculum non poſco : quod horruiſti
Semper vt anguem.

Haud gero virgas teneris minantes
Artubus. pacem mea dextra portat.
Paruulum libum cape : quod parauit
Dextera piſtrix.

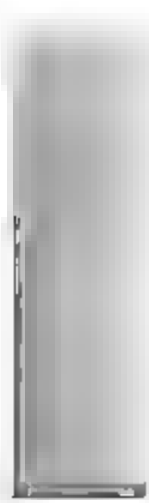
Vult parens hoc accipias vterq;.
Nil doli fraudiſq; latet ſub eſca.
Sume laurenti mihi iam dicate
Munera prima.

Ah puer triſtes vetuli camœnas
Reſpuit libumq;. quid hoc? profecto
Dulcius te cum lalage tua audit
Sepe canentem.

Sanguine obſcuro ac humili creatum
Deſpicit forſan. neq; vult lacertis
Vilibus tangi. iuuenilis ecce
Q7 bene callet?

Hoc erit ſi quando : quod augurat mens :
Quartus hic petrus ſuperabit omnes
Quos ſuum vidit genus omne claro
Stemmate petros.

Viue fœlix atq; diu beatus
O mihi ſuauiſſime petre : q̄q̄
Noſtra faſtidis modulata : q̄q̄
Liba recuſas.



Flora iampridem violas roſetis
Miſcuit. candentia nais vltro
Lilia en offert. tibi iam retexunt
Serta napeę.

Ecce amat flores Iuuenilis. ecce
Poſteaq̄ de violis roſiſq̄
Audiit verbum : ſalit vſq̄ : ridet :
Tendit & vlnas.

Hęc erunt fili tua. ego pipleam
Vt ferat ſertum rogitabo ſupplex.
Nunc vale patris decus : atq̄ Clarę
Gloria matris.

Ad tuum petrum ſatis hęc : quieſcat
Iam ſino. claudit puer en ocellos
Hac mea forſan nimia grauatus
Garrulitate.

. . . . .

Voir, sur la vie et les œuvres de Pierre Burrus : BRUNET, *manuel*, I, col. 1413; Valère ANDRÉ, *bibliotheca belgica*, p. 726; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 604; FOPPENS, *bibliotheca belgica*, II, p. 959; FABRICIUS, *bibliotheca ecclesiastica*, II, p. 235 de la 3e pagination; PAQUOT, *mémoires ...*, XIV, p. 256; BIOGRAPHIE *des hommes remarquables de la Flandre Occidentale*, I, p. 50; P. HOFMANN PEERLKAMP, *liber de vita doctrina et facultate Nederlandorum qui carmina latina composuerunt*, 2e édit., p. 26; HOEFER, *nouv. biographie générale*, VII, col. 870; MICHAUD, *biographie univ.*, VI, p. 212; BIOGRAPHIE *nationale*, IV, col. 851; GRAESSE, *trésor de livres rares et précieux*, I, pp. 578 et 579, et la notice placée en tête des *Pęanes* décrits plus lo

BURRUS (Pierre).

PARIS, Josse Badius van Assche. (1505).

Pęanes quinq̄ feſtorū diuę virginis marię & quidā || alii eiuſdē hymni : a Magiſtro Petro Burro Ambianēſi canonico || et viro diſertiſſimo editi. Et ab aſcēſio p̄q̄ familiariter expoſiti. || in quos eſt ſequens elogium. || (*Belle gravure sur bois à fond criblé, représentant la vierge Marie au milieu des attributs de sa gloire*).

Fauſti poetę regii ac canonici baiocen̄. tetraſtichō ad bea=||tam virginem pro odis a petro burro canonico ambianeñ. || diſertiſſime ſanctiſſimeq̄ compoſitis. ||

En intacta tuum referentia virgo pudorem
Carmina burręis emodulata lyris.
Sicut & immunē primo te crimine cantat :
Sic ſuperum faciat te duce petrus iter.

In-4°, 4 ff. lim., CVII. ff. chiffrés, et 1 f. blanc. Notes margin. Car. goth.

Les ff. lim. comprennent : le titre; l'épître dédicatoire : *Iodocus Badius Aſcenſius Adriano de Henen=|| court : altis natalibus viro : ambianorū canonicorū || decano : & longe verendi ep̄i Vicario ...*, datée de Paris,

Paris : bibl. nat.
Munich : bibl. roy.
Stuttgart : bibl. roy.
Fribourg en Brisg. : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

le jour des calendes de nov. 1505; une préface en vers latins par Jean Cornicius, chanoine à Aire, et datée d'Aire, le 3 des nones de sept. 1505; la table du contenu; une notice biographique sur l'auteur, et une pièce de vers introductive dans laquelle Burrus implore le secours de la Vierge. Cette espèce de préambule est accompagnée des commentaires de Josse Badius van Assche.

Les ff. *I.* r°-*CVII.* v° sont occupés par les *Pęanes* commentés par le même Badius. Au bas du f. *CVII.* v°, la souscription : *Jmpreſſum eſt hoc opus ſanctiſſimū Parrhiſijs in* || *edibus aſcenſianis : venundarurq3* (sic) *in hoſpitio vin*=||*docineñ. in vico Beuero : Et vt vulgari9 dicam : en* || *lhoſtel de vendoſme a la rue de bieure.* ||

Recueil de poésies latines, publié sur le désir et probablement aux frais d'Adrien d'Hénencourt, qui assista Burrus à l'article de la mort. Il est divisé en sept parties, respectivement de treize, de cinq, de huit, de trois, de quatre, de six et de dix-huit pièces. La première partie concerne la conception; la seconde, la nativité; la troisième, l'annonciation; la quatrième, la purification; la cinquième, l'assomption. La sixième partie est encore consacrée aux fêtes de la Vierge. La septième contient les *laudes communes.* Parmi les pièces de la sixième partie s'en trouve une due à Josse Badius van Assche : ¶ *De annunciatione dominica. hexametrum* || *heroicum ab Aſcenſio editū ꝛ his appoſitū.* ||, f. *LXXXI* v°.

Nous n'avons découvert que trois *pęanes* qui offrent

quelque intérêt au point de vue de sa biographie : ¶ *De conceptione virginis carmen magiſtri petri Burri redeũtis* || *ab vrbe anno iubileo. M. CCCC. LXXV.* ||, f. *XXXI.* v°; ¶ *De natiuitate eiuſdē ... virginis. Carmen elegiacum* ||..., composé en 1498, f. *XLIIII.* v°, et ¶ *Ad diuā virginē Oratio cleri ambianenſis.* ||, faite à l'occasion de la peste qui sévissait à Amiens probablement en 1483, f. *CVI.* v°.

L'ouvrage décrit n'a eu qu'une seule édition. Maittaire (*Annales*, V, pars I, p. 214), Panzer (*Annales*, II, p. 331, et V, p. 117) et Hain (*Repertorium bibliographicum*, I, pars I, p. 570, au mot *Buerus*) parlent d'une édition de Paris, 1499, qui n'existe pas. Valère André (*Bibliotheca belgica*, in-8°, p. 653; in-4°, p. 727) mentionne les *Pęanes* avec le millésime fautif 1508 et ne cite le titre qu'approximativement : *Pæanæ V. Feſtorum D. Virginis Mariæ : & Hymni aliquot, cum familiari Aſcenſii Expoſitione, & Auctoris vita.* Foppens reproduit littéralement, comme toujours, son devancier. Paquot (*Mémoires*, XIV, p. 256) se permet de remplacer le signe & par *Item*. La *Biographie nationale* (IV, col. 852) le suit sans broncher. Enfin la *Nouvelle biographie générale* de Hoefer, trompée probablement par le mot *Item* et voulant concilier Paquot avec les auteurs qui parlent de la seule édition de 1506, dédouble l'ouvrage, mettant les *Pęanes* à 1506 et les *Hymni aliquot* à 1508.

Pour être juste, nous devons ajouter que Graesse (*Trésor*, I, p. 579) a remarqué avant nous que les éditions de 1499 et de 1508 sont imaginaires.

Vendu : 13 fr. R. della Faille, 1878, n° 8/
10 fr. Vergauwen, 1884, I, n° 1021.

BURRUS (Pierre).

PARIS, Claude Chevallon. — Josse Badius van Assche, impr. 1506.

Cantica M. Petri Burri de omnibus feſtis domini. || (*Grande figure sur bois, représentant le Christ entouré d'anges*).

Saluator ad lectorem. || Qui mea feſta colunt & me venerantur amantq; : || Inuenient regnis ſabbata lęta meis. || Venundantur in ędibus Aſcenſianis vbi impreſſa ſunt || Et ante collegium cameracenſe a Claudio cheuallono. ||

In-4°, XCVI ff. chiffrés. Car. rom. et car. goth.

Les 2 premiers ff. portent : le titre; l'épître dédicatoire, sans date : *Iodocus Badius Aſcenſius Magiſtro Petro dumas* || *Canonicorum Ambianorum Prępoſito : iuris pontifi*||*cii cōſultiſſimo* ...; une pièce de six distiques latins de Josse Badius van Assche à Jean Bibaucius ou Bibaut, de Bruges, et la table du contenu. Les ff. *III.* r°-*XCVI.* r° contiennent les *Cantica*, accompagnés des *explanationes* de Badius, et finissant par l'avis : *Io. Badius Lectoribus S. D.* || ¶ *Hec ſunt lectores optimi que in huius operis pietate celeberrimi elucidatiun*=||*culam afferenda duximus ... Jn his autem noſtris : que er*=||*rata offędetis alienis*

Berlin : bibl. roy.
Copenhague : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Munich : bibl. roy.
Paris : bibl. nat.
Gand : bibl. univ.

negocijs noſtris ignoſcetis ... Ex officina noſtra calchographa Tertio idus Nouemb. Anni || *ſalutis noſtre MDVJ.* ||. Le dernier f. est blanc au v°.

Le volume comprend les *Cantica* ou *Hymni* suivants : *De aduentu domini.* ||, 5 pièces; — *De vigilia natiuitatis.* ||, 1; — *De natiuitate domini.* ||, 8; — *De circunciſione dñi.* ||, 1; — *De epiphania domini.* ||, 1; — *De ieiunio domini & ieiu*||*nij obſeruatione.* ||, 4; — *De ingreſſu do. in hieru.* ||, 1; — *De cõfeſſiõe & euchariſt.* ||, 2; — *De cœna dominica.* ||, 1; — *De paſſione dominica.* ||, 2; — *In die paraſceues cãtãda.* ||, 6; — *De laude crucis ...*, 1; — *De reſurrectiõe dñica.* ||, 6; — *De cõmuniõe paſchali.* ||, 2; — *De inuẽtiõne crucis ...*, 1; — *De aſcenſione domini.* ||, 1; — *De pentecoſte dñica.* ||, 3; — *De ſanctiſſima trinitate* ||, 5; — *De corpore dñico.* ||, 6; — *De exaltatione crucis.* ||, 1, et *De facie dominica.* ||, 1.

Dans le nombre nous signalons : ¶ *De natiuitate do minl* (sic) *Carmen elegiacum Quod pro libo natalitio* || *miſſum eſt ad Joh. charon.* ||, fait en 1492, fol. *XXII* r°; — ¶ *De circunciſione domini Metrum elegiacum ad abbatem*||*ſancti Martini Ambianeñ.* (Jean Haste) ||, f. *XXVI.* v°; — ¶ *Oratio ad chriſtum in die paraſceues ...*, composée en 1492, f. *LIII.* r°; — ¶ *Ad viatorem durum ꝛ obſtinatum tranſeuntem neglecto* || *Crucifixo ...*, datant de 1487, f. *LIIII.* r°; — ¶ *Carmẽ paſcale Ad do. abbatem ſancti Martini Am=*|| *bianeñ. Jo. haſte ...*, f. *LIX.* r°; — *Jn feſto inuentionis dominice crucis ...*, de 1492, f. *LXVI.* v°; — ¶ *Jn die pentecoſtes exhortatio hñs ...*, de 1492, f. *LXXIII*

v°; — ℭ *Ad ſacram faciem chriſti veronice munus : metrum dactylicum* || *cantatum ab authore Rome anno. M. ccccl x.* ||, f. *XCIIII* v°.

Ce recueil fut publié sur les instances de Pierre Dumas, prévôt des chanoines d'Amiens, de Pierre Joulet, jurisconsulte, et de Jean Bibaucius, brugeois comme Burrus et principal du collège de Narbonne à Paris. Les frais d'impression furent probablement à charge du chapitre des chanoines d'Amiens, car ils furent payés par Pierre Joulet, sur l'ordre de Dumas.

Vendu 24 fr., F. Vergauwen, 1884, I, n° 1022.

BURRUS (Pierre).

DEVENTER, Jacques de Breda. 1512.

Eruditiſſimi viri Petri || Burri Canonici ambianenſis de || purificatione et annunciati||one glorioſe virginis || marie carmina || .¿. || ¶ Fauſti poete regij ac canonici Baiocenenſis. Tetraſtichon || ad beatam virginem pro odis a Petro Burro canonico ambi||anenſis diſertiſſime ſanctiſſimeq; compoſitis. ||

En intacta tuum referentia virgo pudorem
Carmina burreis emodulata lyris.
Sicut ꝛ immunem primo te crimine cantat :
Sic ſuperum faciat te duce petrus iter.

(*Figure sur bois représentant les relevailles de la Vierge*).

In-4°, sans chiffres ni réclames, sign. Aij-Ciij [Cvi], 16 ff. Car. goth.

Le v° du titre et du dernier f. sont blancs. Les ff. *Aij* r°-[*Cvi*] r° comprennent onze *carmina*, portant respectivement les en-têtes suivants: ¶ *De purificatōe eiuſdē virgīs ac matris ſacro||ſancte ode dicolos tetraſtrophos metꝛſaphicū* (sic) ꝛ *a||donium* ||; ¶ *De miniſterio pnrificatōis* (sic) *ode qualis p̄cedēs.* ||; ¶ *De*

La Haye : bibl. roy.

purificaõe ode monocolos metrūalchaicū (sic) ||; ¶ *De Annuciatiõe* (sic) *dñca diue v̇gīs Marie p* || *gabrielē facta Carmē* || *hexametꝛ heroicū* ||; ¶ *De eiuſdē ānūciatiõe Ode monoculos* (sic) *hñs* || *Trimetꝛ Jābicū claudū q̇ ſcazon appellat'* ||; ¶ *De ānūciatõe dñica carmē hexametꝛ heroicū* ||; ¶ *Prologus immiſſus eſt metro* || *ſaphico ꝛ adonico* (sic) ||; ¶ *Euangelium miſſus eſt Carmine* || *ſcaphico* (sic) *et adonio* : ||; ¶ *Jn eodem feſto ode Tetracolos tetraſtraphos* (sic) || *dimetroꝛ trochaicoꝛ. quattuor ſpecies hic conti*||*nentur brachicatalectica catalectica acatalecti*=||*ca et hypercathalecticam* (sic). ||; ¶ *Dde* (sic) *annunciatione dominica ode tetra*||*ſtrophos. primis duobus verſibus trime*||*tro iambico catalectico cõſtans. tercio v̇ſu* || *metro ſaphico. q̄rto vero phaleutio.* ||; ¶ *De viſitatione Elizabeth* || *carmen heroicū* ||

A la fin, r° du f. [*Cvi*], à la suite des derniers vers du *carmen heroicū*, la souscription : ¶ *Finis canticorum de annunciatione* || *ꝛ viſitatione Marie Jmpreſſa* || *dauentrie per me Jaco*||*bum de breda An*||*no dñi M. v^c. xij.* || *decimo Kal.* || *Nouēbrꝫ* || .¿. ||

Réimpression des hymnes qui occupent les ff. *LXI.* r°-*LXIX.* v° et *XLVI.* r°-*LX.* v° de : *Pęanes quinq̄ feſtorū diuę virginis marię & quidā alii eiuſdē hymni : a Magiſtro Petro Burro Ambianēſi canonico ... editi. Et ab aſcēſio p̄q̄ familiariter expoſiti ...*, Paris, Josse Badius van Assche, (1505), in-4°. Le commentaire de Badius a été supprimé.

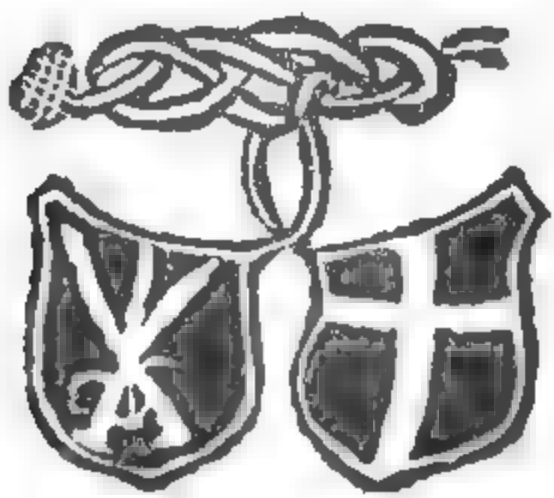
BURRUS (Pierre).

(Zwolle, Tymannus Petri Os ou Thiman Petersz. Os, de Breda). S. d.

¶ Petri Burri Artiū magiſtri Ambianenſ' ec‖cleſie canonici Poetae ac Oratoris diſertiſſimi ‖ Apologo2 libellus nō min9 elegās q̄. vtilis ‖

¶ Jn cōmendationē huius opuſculi Tetraſthi‖chon (*sic*) M. Bitteri Hengheueldij ‖

Qui gemmas chartis veſtitas optat inēptis
Aut aurū obrizum quod tegit vda palus
Qui leuibus verbis ſed ſeria ſenſa requirit
Burri ſollicitus carmina ſepe legat



Heidelberg : bibl. univ.

In-4°, sans chiffres ni réclames, sign. a iij.-b i. [b iv], 10 ff. Car. ital.

Les *Apologi* ou fables, au nombre de dix, occupent les ff. [*a*] v°-[*b iv*] v°. Leurs en-têtes sont : ¶ *Apologus primus de capra ꝛ ſue* ||; ¶ *Apologus ſcd's de talpa ꝛ buffone* ||; ¶ *APologus tercius de paſſere ꝛ mure* ||; ¶ *Apologus quartus de gallo gallinis ꝛ coruo* ||; ¶ *Apologus quintus de vulpe et pictore* ||; ¶ *Apologus ſextus de ruſtico fron*||*datore iuſto ꝛ vrbano auaro.* ||; ¶ *Apologus ſeptimus de aſello* ||; ¶ *Apologus octauus de ſublimi turre* || *et paruis domibus circūſtantibus* ||; ¶ *Apologus nonus de pice ꝛ creta* ||; *Apologus decimus de penna ꝛ ſcriptore* ||. La dernière fable finit par le mot : *TELOS.* ||

Réimpression du *liber apologorum*, sans les commentaires, des *Moralium ... carminū libri nouem* de Burrus, Paris, de Marnef, 1503, ff. *CXX* r°-*CXXIX* v°. C'est un opuscule très rare ; l'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Heidelberg est jusqu'ici le seul connu. Il n'est mentionné par aucun des biographes du poète. L'auteur de l'*Additio prima* du *De scriptoribus eccleſiaſticis* de Trithemius, Cologne, 1546, parle du *Apologorum lib.* 1, à la p. 410, mais seulement dans l'analyse assez incorrecte qu'il donne des trois principaux ouvrages de Burrus : les *Moralia carmina*, les *Pęanes* et les *Cantica*. Valère André, Sweertius et Foppens, reproduisant servilement la même analyse, font également mention d'un *liber* de fables, mais tous ignorent, aussi bien que leur devancier, que ce *liber* existe séparément.

L'*Apologorum libellus* est imprimé à Zwolle par Thiman Petersz. Petersoen ou Peterssoen Os, de Breda, comme le prouve la marque typographique du titre, reproduite dans le grand ouvrage de Holtrop : *Monuments typographiques des Pays-Bas au quinzième siècle* ..., La Haye, 1868, planche 85, dernière figure.

PIERRE BURRUS.

LISTE SOMMAIRE DE SES ŒUVRES.

Moralium magiſtri Petri Burri carminū libri nouem cum argumentis & vocabulorum minus vulgariū compendioſa explanatione. Parrhisiis, ſub pelicano (de Marnef) : in vico ſancti Iacobi, 1503. In-4°.

Pęanes quinqȝ feſtorū diuę virginis Marię & quidā alii eiuſdē hymni : a magiſtro Petro Burro Ambianēſi canonico ... editi. Et ab aſcēſio pq familiariter expoſiti ... Parrhiſiis, in edibus Aſcenſianis, (1505). In-4°.

L'édition de Paris, 1499, in-4°, citée par Hain (*Repertorium bibliographicum*, I, pars 1, au mot *Buerus*) et autres, n'existe pas.

Cantica M. Petri Burri de omnibus feſtis Domini. (Parisiis), venundantur in ędibus Aſcenſianis vbi impreſſa ſunt et ... a Claudio Cheuallono, 1506. In-4°.

---

*Hymni et cantica mag. Petri Burri Ambianensis canonici de festis sanctorum per anni circulum. Parisiis, in ædibus Ascensianis, ad calendas martias anni ante Pascha M. D. VI. In-4°, de 2 et 122 ff. (Brunet, *manuel*, I, col. 1414).

Eruditiſſimi viri Petri Burri canonici ambianenſis de purificatione et annunciatione glorioſe virginis marie carmina ... Daventrie, Jacobus de Breda, 1512. In-4°.

Petri Burri artiū magiſtri ambianenſ⁹ eccleſie canonici ... apologo2 libellus nō min⁹ elegās q̄, vtilis ... (Zwollis, Tymannus Petri Os, sive Thiman Petersz., Petersoen s. Peterssoen Os, de Breda), s. d. In-4°.

D'après l'épître de Josse Badius, placée en tête des *Hymni et cantica*, il restait encore à publier de Burrus, en 1506, un dernier volume, *in quo preces metricæ, rithmi, secta et epigrammata continentur, omnia quidem pia, casta, sancta.* [Voir Brunet à l'endroit cité plus haut].

Burrus a encore laissé, probablement en manuscrit, *Epiſtolæ & orationes nō paucæ* [Jo. Trithemius, *de scriptoribus ecclesiaſticis ...*, *Coloniæ, Petrus Quentel*, 1546, *Additio prima*, p. 411].

BUSBECQ ou Bousbecque (Ogier Ghiselin, sr de), né à Commines en 1522, † le 28 octobre 1592.

ANVERS, Chr. Plantin. 1581.

Itinera ‖ Constantinopolitanvm ‖ Et ‖ Amasianvm ‖ Ab ‖ Augerio Giſlenio Busbequij, &c. D. ‖ ad Solimannum Turcarum Impe-‖ratorem C. M. oratore confecta. ‖ Eiuſdem Busbequij De Acie Contra ‖ Tvrcam Instrvenda ‖ Consilivm. ‖

Antverpiæ, ‖ Ex officina Chriſtophori Plantini. ‖ Architypographi Regij, ‖ cIↃ. IↃ. LXXXI. ‖

Louvain : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

In-8o, 167 pp. Les *Itinera* finissent à la p. 112.

A la p. 113 commence : *Avgerii Bvsbeqvii* || *Exclamatio*, || *Sive* || *De acie contra Turcam inſtruen-*||*da Conſilium.* ||

La dédicace à Nic. Micault, seigneur d'Indevelde, par Louis Carrion, (pp. 3-6), est datée : *Auarici Biturigum. kl. Febr.* CIↃ. IↃ. LXXXI.

Première édition. Les auteurs des *Annales plantiniennes*, MMrs Ch. Ruelens et A. de Backer, ne l'ont pas eue à leur disposition : ils la citent d'après Foppens. A la suite de la description de la 2e édition (p. 242), ils ont ajouté la note suivante : « Deuxième édition. Elle contient, comme la précédente, les deux premières lettres de Busbecq, sur son ambassade de Turquie. Les quatre lettres qu'il écrivit sur ce sujet parurent ensemble à Paris, en 1589. Les deux premières éditions sont dues à Louis Carrion qui les publia à l'insu de Busbecq. Il tenait ces lettres de Nicolas Micault, sieur d'Indevelde, qui avait autrefois étudié en Italie avec Busbecq, et à qui elles sont adressées. Nic. Micault était de Bruxelles et conseiller du Conseil privé. » Cette note est l'expression de l'opinion généralement répandue. Cependant la première édition ne comprend qu'une seule lettre, datée de Vienne, cal. de septembre 1554, et l'*Exclamatio* contre les Turcs; de plus, d'après la dédicace, Carrion ne tenait pas cette lettre de Micault, puisqu'en parlant d'elle et de l'*Exclamatio*, à Micault même, il dit *cum in manus meas incidiſſent.* D'après la

même dédicace, Carrion *supposait* seulement que cette lettre avait été adressée à Micault, et cela parce qu'il avait souvent entendu ce dernier et Busbecq, déclarer qu'à l'époque où ils étaient ambassadeurs, l'un en Portugal, l'autre en Turquie, ils s'étaient mutuellement écrit tout ce qui se passait d'important sous leurs yeux, et avaient ainsi rédigé en quelque sorte des commentaires sur les événements contemporains. La préface en question a été reproduite dans l'édition augmentée de 1582 des *Itinera* et dans les diverses éditions des *Epiſtolæ quatuor*. Il est à peine nécessaire de dire que les renseignements qu'on y rencontre, s'appliquent seulement à l'édition des *Itinera* que nous venons de décrire.

Le traité : *Exclamatio, Sive de acie contra Turcam inſtruenda Conſilium.*, a été reproduit dans toutes les éditions des différents ouvrages de Busbecq, excepté dans la traduction française de S. Gaudon, dans l'abrégé allemand des *epistolae quatuor,* Freiberg und Annaberg, 1793, dans les éditions, tant latines que françaises, des épîtres à Rodolphe II, et dans : *Avgerii Gislenii Bvsbeqvii Epistolarum Legationis Gallicæ Libri II. Ad Maximilianum II. Et Rudolphum II.* Il se rencontre aussi dans : Hub. Folieta, *de caussis magnitudinis imperii turcici,* Rostock, 1594, in-8°; Leipzig, 1594, in-8°, ff. *C-F* 3; Leipzig, 1595, in-8°; Leipzig, 1599, in-8°, ff. *C-F* 3; dans le recueil de Nicolas Reusner, intitulé : *De bello Turcico Selectiſſimæ Orationes & conſultationes.*

Leipzig, 1596, in-4°, IV, part. 2, p. 18; dans le recueil de Jérémie Reusner : *Auserlesene ... Ermahnungen ... von dem Türkenkrieg*, Francfort, 1597-98, in-4°, part. I, p. 178 (en allem.); dans les *Consilia bellica ... contra Turcam explicata*, Eisleben, 1604, in-4°; dans le *De Bello contra Turcas* de Conringius, Helmstadt, 1664, p. 323; et dans les *Opera* du même, Brunswick, 1730, V, p. 1018.

Il a encore paru, isolément à Barth en Poméranie, en 1594, in-8°, et, accompagné d'une traduction allemande, en 1663, in-4°, à 2 colonnes.

Dans les deux éditions de Folieta citées plus haut, il est précédé d'un extrait des *Itinera Constantinopolitanvm Et Amasianvm* portant le titre de : *De Nobilitate turcica.*

Au musée Plantin-Moretus, à Anvers, on conserve l'exemplaire de l'édition de 1581 sur lequel les corrections apportées à la seconde édition, sont écrites en marge.

Ogier Ghiselin, seigneur de Busbecq, fils naturel de Georges Ghiselin, sr de Busbecq, et de Catherine Hespel, naquit à Commines en 1522. Il fit ses études à l'université de Louvain, et les compléta ensuite dans les célèbres écoles de Paris, Venise, Bologne et Padoue. Il se prépara à la carrière diplomatique, en accompagnant Pedro Lasso de Castille, qui se rendait en Angleterre pour assister aux noces de Marie Tudor et du prince Philippe d'Espagne. Vers la fin de la même année, il fut envoyé comm

ambassadeur à Constantinople par Ferdinand, roi de Hongrie, et frère de Charles-Quint. Il y fit un séjour de huit ans environ, qui ne fut interrompu que par une absence de quelques mois, rendant les plus grands services à l'empire et à toute la chrétienté. Ferdinand, qui avait succédé à Charles-Quint, lui confia à son retour l'éducation des archiducs, ses petits-fils. Tous les biographes rapportent qu'en 1570, il fut chargé de conduire en France l'archiduchesse Élisabeth, fiancée de Charles IX; mais Mr Gachard (*Biogr. nationale*) a établi, d'après des documents authentiques, que c'est en Espagne qu'il se rendit à cette époque, en compagnie des archiducs Albert et Wenceslas, et de l'archiduchesse Anne, accordée en mariage à Philippe II. O. de Busbecq laissa ses deux élèves en Espagne, et reprit, au mois de mai 1571, la route de l'Autriche avec les archiducs Rodolphe et Ernest, qui séjournaient à la cour de Philippe II depuis 1564. A la mort de Charles IX (1574), il fut dépêché en France pour réclamer du nouveau roi, le douaire de la reine-veuve Élisabeth d'Autriche, et lorsque celle-ci retourna chez son père, de Busbecq resta en France pour soigner ses intérêts. Il s'acquitta de cette tâche avec un véritable dévouement jusqu'à la mort de la princesse (1592). On a toujours cru que, dès 1582, il avait été nommé en outre, par l'empereur Rodolphe II, ambassadeur à la cour de Henri III, mais le fait a été contesté dans les derniers temps. Il n'entre pas dans notre plan de discuter cette question. O. de Busbecq ayant obten

de l'empereur, peu après la mort d'Elisabeth, la permission de se retirer, traversa la Normandie pour se rendre dans sa patrie. Arrivé à trois lieues de Rouen, il fut assailli par une bande de ligueurs. Son passe-port le fit bientôt relâcher, mais l'émotion causée par cette attaque imprévue, lui donna une fièvre violente qui l'emporta au bout de quelques jours, le 28 octobre 1592.

En dehors des œuvres que nous avons décrites, Ogier de Busbecq a laissé encore deux autres ouvrages qui n'ont pas été publiés : *De vera nobilitate historia* et *Historia belgica trium fere annorum, quibus dux Alençonius in Belgico est versatus*. Le premier était déjà, en 1628, considéré par Sweertius comme perdu sans retour; le second, qui était, à la même époque, entre les mains de Christophe van Etten, a disparu depuis. Il existe encore de lui quatre lettres, adressées à Juste Lipse et datées du 12 février 1580, du 28 janvier 1582, du 12 juillet 1584 et du 15 mars 1585. La dernière se trouve dans le *Messager des sciences hist. de Belgique,* année 1840, p. 118, l'avant-dernière, dans : Petrus BURMANNUS, *sylloges epist.*, 1727, in-4°, p. 213, les deux autres, dans : Just. LIPSIUS, *epistolarum decades XIIX*. Harderwijk, 1621, in-8°, p. 118.

Voir, sur la vie et les œuvres de Busbecq : Aub. MIRÆUS, *elogia illustr. Belgii scriptorum,* p. 179; Aub. MIRÆUS, *elogia belgica,* p. 183; Ant. SANDERUS, *de scriptoribus Flandriæ,* p. 25; BUZELINUS, *Gallo-Flandria*, p. 608; Fr. SWEERTIUS, *Athenae belgicae,*

p. 147; Valère ANDRÉ, *bibliotheca belg.*, éd. in-4°, p. 92; Thom. BLOUNT, *censura celebr. authorum*, p. 554; FOPPENS, *bibliotheca belg.*, I, p. 111; NICÉRON, *mémoires*, XXII, p. 350; MICHAUD, *biographie univ.*, VI, p. 354; HOEFER, *nouvelle biographie générale*, VII, col. 878; J. de SAINT-GENOIS, *les voyageurs belges*, II, p. 5; BIOGRAPHIE *nationale*, III, p. 180 et toutes les sources y indiquées; Joh.-Georg. ECK, *dissertatio de A. G. Busbequio*. Leipzig, 1768, in-4°; ROUZIÈRE, *notice sur Auger de Busbecq;* Jean DALLE, *histoire de Bousbecque*, pp. 51-73; Justus LIPSIUS, *Musae errantes*. Anv., 1610, in-4°, p. 76 (épitaphe de Busbecq); Justus RYCQUIUS, *Parcae*. Gand, 1624, in-8°, p. 96 (épitaphe latine trad. du grec de L. Wyngaerd par Rycquius); Dom. BAUDIUS, *poemata*. Amst., 1640, in-12°, p. 19 (pièce en vers latins adressée à de Busbecq); Sext. Aurel. VICTOR, *historia romana*. Anvers, 1579, in-8°, p. 3-7 et 2de partie p. 3-7 (dédicaces à la reine-veuve Élisabeth d'Autriche et à de Busbecq); Sext. Aurel. VICTOR, *historia romana*. Amst. et Utrecht, 1733, p. 666 (dédicace à de Busbecq); HESYCHIUS, *Milesius*. Anv., 1572, in-8° (id.); L. APULEIUS, *opera*. Leiden, 1588, in-8° (id.); J. LIPSIUS, *saturnalium sermonum libri duo*. Anv., 1585, in-4° (id.).

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

ANVERS, Chr. Plantin. 1582.

Itinera ‖ Constantinopolitanvm ‖ Et ‖ Amasianvm ‖ Ab ‖ Augerio Giſlenio Busbequio ad Soliman-‖num Turcarum Imperatorem C. M. ‖ Oratore confecta. ‖ Eiuſdem Bvsbeqvii de re militari con-‖tra Turcam inſtituenda conſilium. ‖ Altera Editio. ‖

Antverpiæ, ‖ Ex officina Chriſtophori Plantini. ‖ cIↃ. IↃ. LXXXII. ‖

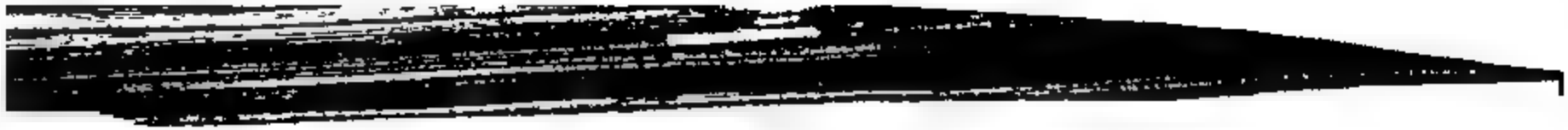
In-8°, 127 pp.; car. ital. Les pp. 3-4 contiennent une épître de Louis Carrion à Nic. Micault, seigneur d'Indevelde.

Louvain : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

A la p. 75 commence : *Avgerii Bvsbeqvii* || *Exclamatio :* || *Sive* || *De re militari contra Turcam inſtituenda* || *Conſilium.* ||

A la p. 113 : *Eivsdem* || *Bvsbeqvii* || *ſecunda* || *In* || *Thraciam* || *profectio.* || Cette dernière pièce, qui forme la seconde lettre de Busbecq sur son ambassade de Turquie, est datée : *Conſtantinopoli pridie Idus* || *Iul.* CIↃ. IↃ. LV. || Elle est publiée ici pour la première fois. Le reste avait déjà paru sous le même titre chez Plantin, en 1581.

Valère André et Foppens citent encore deux autres éditions des *Itinera Constantinopolitanvm Et Amasianvm,* une de Francfort, 1595 et une de Munich, 1620. Ils ont confondu les *Itinera* avec *Augerii Gislenii Bvsbeqvii D. Legationis Tvrcicæ Epiſtolæ quatuor.*



BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

PARIS, Gilles Beys. 1589.

Avgerii ‖ Gislenii ‖ Bvsbeqvii D. ‖ Legationis Tvrcicæ ‖ Epiſtolæ quatuor. ‖ Qvarvm Priores Dvae ‖ ante aliquot annos in lucem prodierunt ‖ ſub nomine Itinerum Conſtanti-‖nopolitani & Amaſiani. ‖ Adiectæ svnt DVÆ ALTERÆ. ‖ Eiuſdem de re militari contra Turcam ‖ inſtituenda conſilium. ‖

Parisiis, ‖ Apud Ægidivm Beys, via Iacobæa, ‖ ad insigne Lilij albi. ‖ M. D. LXXXIX. ‖

Dresde : bibl. roy.
Göttingue : bibl. univ.
Oxford : bibl. univ.

In-8o, 186 ff. chiffrés.

Le f. chiffré 2 comprend la dédicace de L. Carrion à Nic. Micault. La 1re lettre commence au f. 3, la 2e au f. 49, la 3e au f. 57 vo, la 4e au f. 117. Les ff. 163-168 sont consacrés à : *Avgerii Evsbeqvii* || *Exclamatio :* || *Sive* || *De re militari contra Turcam inſtituenda* || *Conſilium.* ||

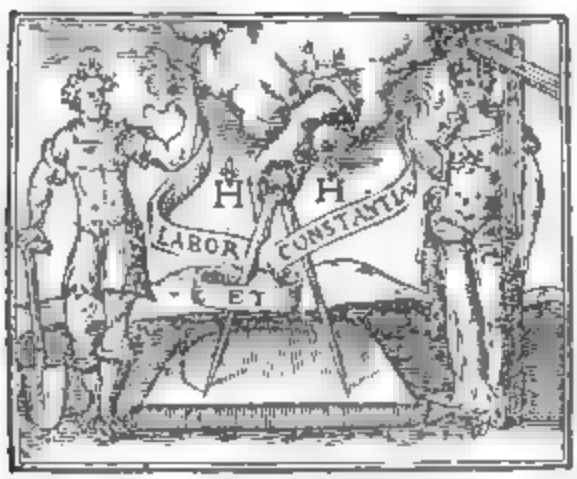
La première lettre et l'*Exclamatio* contre les Turcs avaient déjà paru en 1581 chez Plantin, sous le titre de : *Itinera Constantinopolitanvm Et Amasianvm.* Les deux premières lettres et l'*Exclamatio* avaient vu le jour, sous le même titre d'*Itinera*, en 1582, également chez Plantin.

L'ouvrage que nous venons de décrire, a toujours été très estimé. Mr Gachard (*Biographie nationale*, III, col. 189), a résumé les éloges dont il a été l'objet, dans les termes suivants : « (Il obtint) un grand succès, par la profondeur, la clarté avec lesquelles y étaient analysés la politique ainsi que les éléments de force et de faiblesse de l'empire ottoman : «« Ces quatre lettres seules, dit un biographe, en apprennent autant que tous les livres composés depuis sur la Turquie, et elles n'ont pas peu contribué à détruire la terreur qu'inspirait en Europe le nom des Ottomans. »» « Hotman les cite, dans son *Traité de l'office d'un ambassadeur*, comme des modèles à suivre; Scaliger, qui n'aimait guère à louer, en parle avec de grands éloges. »

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

PARIS, Gilles Beys. 1595.

Avgerii ‖ Gislenii ‖ Bvsbeqvii D. ‖ Legationis Tvrcicæ ‖ Epiſtolæ quatuor. ‖ Qvarvm Priores Dvæ ‖ ante aliquot annos in lucem prodierunt ſub ‖ nomine Itinerum Conſtantinopo-‖litani & Amaſiani. ‖ Adiectæ svnt DVÆ ALTERÆ. ‖ Eiuſdem de re militari contra Turcam ‖ inſtituenda conſilium. ‖

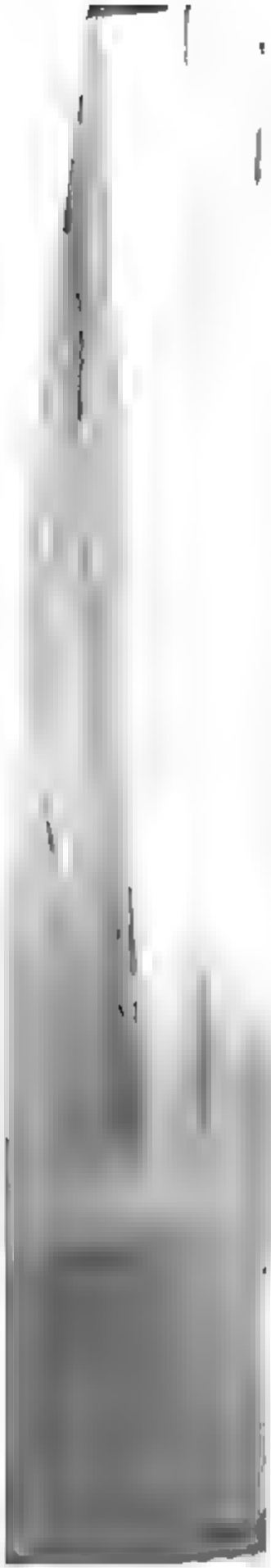


Parisiis, ‖ Ex Officina Plantiniana, ‖ Apud Ægidium Beys, via Iacobæa. ‖ M. D. XCV. ‖

In-8o, 186 ff. chiffrés.

C'est l'édition de Paris, Gilles Beys, 1589, avec un titre renouvelé.

Amsterdam : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.



BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

FRANCFORT s/M., hér. André Wechel, Cl. de Marne et J. Aubri. 1595.

Avgerii || Gislenii || Bvs beqvii (*sic*) D. Le-||gationis Tvrcicæ || Epiſtolæ quatuor. || Qvarvm Priores Dvæ || ante aliquot annos in lucem prodierunt ſub || nomine Itinerum Conſtantinopolitani & A-||maſiani. || Adiectæ svnt DVÆ ALTERÆ. || Eiuſdem de re militari contra Turcam inſti-||tuenda conſilium. || Cum Indice omnium locupletiſſimo. || (*Marque typogr. de Wechel*).

Francofvrti || Apud heredes Andreæ Wecheli, Claud. Marnium || & Ioann. Aubrium. || M. D. XCV. ||

In-8°, 360 pp. et 12 ff. non chiffrés pour un index alphabétique et la marque qui se rencontre déjà sur le titre. Les pp. 3 et 4 comprennent la dédicace de L. Carrion à Nic. Micault.

Édition conforme à celle de Paris de la même année. L'index seul lui appartient en propre.

Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

HANAU, Cl. Marnius et hér. J. Aubri : imprimerie Wechel. 1605.

Avgerii Gislenii Bvsbeqvii D. Legationis Tvrcicæ Epiſtolæ quatuor. Qvarvm Priores Dvæ ante aliquot annos in lucem prodierunt ſub nomine Itinerum Conſtantinopolitani & Amaſiani. Adiectæ svnt DVÆ ALTERÆ. Eiuſdem de re militari contra Turcam inſtituenda conſilium. Accedit Solimani Tvrcarvm Imper. Legatio ad Ferdinandum Rom. Cæſ. anno M. D. LXII. Francofurtum miſſa : cuius apud Bvsbeqvivm mentio. Cum Indice omnium locupletiſſimo. (*Marque typ. de Wechel*).

Hanoviæ, Typis Wechelianis, apud Claudium Marnium, & hæredes Ioan. Aubrij. M D C V.

In-8o, 349 pp. et 19 pp. non cotées pour l'index alphabétique et la marque typ. qui se rencontre déjà sur le titre. Aux pp. 3 et 4, la dédicace de L. Carrion à Nic. Micault.

Cette édition n'est pas une simple réimpressio de celle de Francfort 1595. Elle contient en p

---

Louvain : bibl. univ.

(pp. 339-349) : *Relatio Sive Sermo Legati Pacifici, Ebraimi Strotschenii, nati Poloni, à Solymanno Turcarum Imperatore, ex Conſtantinopoli ad Chriſtianorum Cæſarem Ferdinandum eius nominis primum deſtinati, apud Francofurtum Mœni coram Statibus Imperii ibidem præſentibus lingua Sclauonica recitatus Anno* MDLXII. *die 27. Nou.*

Nous croyons presque inutile de dire que les éditions de Hanovre 1605 et 1629, dont il est question dans la *Biographie nationale*, III, coll. 180-191, art. Busbecq, sont celles de Hanau (Hanovia).

MUNICH, Anne, ve (Adam) Berg, pour Raph. Sadeler. 1620.

Avgerii Gislenii Bvsbeqvii D. Legationis Tvrc. Epistolæ IV. eiusdem De Re Militari contra Turcam consilium, & Solimanni Turc. Imp. legatio ad Ferd. I. Imp. Rom. In quibus Mores, et res à Turcis per septennium gestæ, a Raphaele Sadelero Imaginibus exornata, et venum proposita.

CIↃ. IↃC. XX. Monaci.

In-12°, 541 pp. chiffrées, 51 pp. non cotées pour l'index et les *errata*, et 1 f. pour la souscription *Monachii Ex Formis Annæ Bergiae Viduae.* (Marque et devise de Raphael Sadeler et privilège de l'empereur). *Apud Raphaelem Sadelerum Ichnographum Ducalem Venalis* CIↃ. IↃC. XX. Notes marginales. Avec 1 carte, 1 plan et 3 portraits (ceux de Busbecq, de Soliman et de Ferdinand I) gravés par R. Sadeler.

Les 11 premières pages comprennent le titre gravé, la dédicace à l'empereur Ferdinand II, datée de Munich, des cal. de janvier 1620, et signée : *R. Sadeler*, le portrait de Busbecq et la biographie du même tirée des *Elogia belgica* de Miræus, édit. de 1609, p. 183. Le corps de l'ouvrage contient les differentes pièces qui se rencontrent dans l'édition de Hanau, 1605.

Vendu 6 fr. 50 c. Serrure.

Louvain : bibl. univ.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

HANAU, Clém. Schleich et ve Dan. Aubri. 1629.

Avgerii Gislenii Bvsbeqvii D. Legationis Tvrcicæ Epistolæ IV. Qvarvm Priores Dvae Ante aliquot annos in lucem prodierunt ſub nomine Itinerum Conſtantinopolitani & Amaſiani. Adiectæ Svnt Dvæ Alteræ. Eiuſdem de re militari contra Turcam inſtituenda conſilium. Accedit Solimani Tvrcarvm Imper. Legatio ad Ferdinandum Rom. Cæſ. anno M. D. LXII. Francofurtum miſſa : cuius apud Bvsbeqvivm mentio. Cum Indice omnium locupletiſſimo. (*Marque typ. de Clém. Schleich et de Dan. Aubri ressemblant à celle de Wechel*).

Hanoviæ, Sumptibus Clementis Schleichii, & Viduæ Danielis Aubrii. M. DC. XXIX.

In-8o, 349 pp. et 18 pp. non cotées pour l'index.

Réimpression, page par page, de l'édition de Hanau, 1605.

Louvain : bibl. univ.

Leiden : bibl. univ.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

PARIS, Pierre David. 1646.

Ambassades Et Voyages En Tvrqvie Et Amasie De Mr Bvsbeqvivs. Nouuellement traduites en François par S. G. Et diuiſées en quatre Liures. (*Armes de France*).

A Paris, Chez Pierre David, en ſa boutique ſur le Pont-neuf, deuant la Samaritaine. M. DC. XXXXVI. Auec Priuilege du Roy.

In-8°, 8 ff. lim. (titre, épître dédicatoire *A Monsievr De La Ralliere* signée : *S. Gavdon*, privilège accordé à Gaudon en date du 6 janvier 1646, cession dudit privilège à Pierre David et à Michel Brunet, libraires à Paris, et avis au lecteur) et 698 pp.

Le vol. finit par la liste des *errata*.

Traduction par S. Gaudon de : *Legationis Tvrcicæ Epiſtolæ qvatuor*. L'*Exclamatio* contre les Turcs, qui suit ces quatre lettres dans les éditions latines, a été laissée de côté.

Gand : bibl. univ.

B 53.

FRANCFORT s/M., hér. André Wechel. 1596.

Reyſen ‖ VNd Bott=‖ſchafften/ welche auff gnedig=‖ſten Befelch / beyder Vnüberwind=‖lichſten Allermächtigſten Keyſer Ferdi=‖nandi vnd Maximiliani II. ‖ Der gantzen Chriſtenheit zu höch=‖ſten nutzen glücklich vollendet hat/ Der ‖ Edel Ehrnveſt vñ hochgelert Augerius Giſle-‖nius Buſbeck, jhrer Maieſt. Rath / vnd be=‖ſtellter Orator, an Soleiman den ‖ Türckiſchen Käyſer. ‖ ...

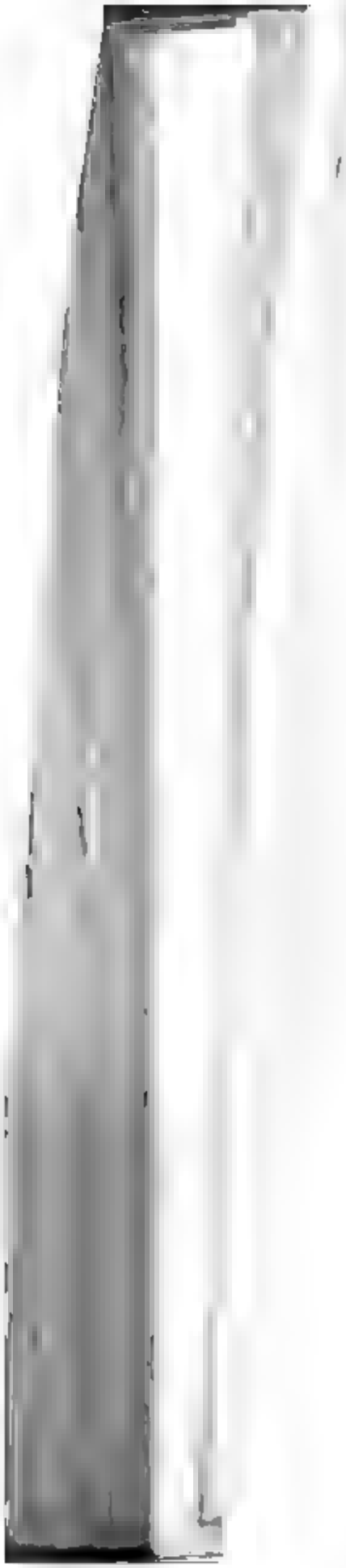
M. D. (*Marque typogr. de Wechel*). XCVI.

Gedruckt zu Franckfurt am Mayn / in Ver=‖legung Andree Wechels ſeligen Erben. ‖

In-8°, 4 ff. lim. (titre, dédicace ou préface adressée au magistrat de Hall en Souabe, datée de Francfort 16 mars 1596, et signée : *Michael Schweicker M. zu Franckfurt ‖ am Mayn/ Ludimoderator.* ‖) et 536 pp. Car. goth.

A la p. 471 : *Rathſchlag ‖ Herrn Augerij Giſslenij ‖ Buſsbecken/ Röm. Keyſ. May. ‖ Raths vnd Orators/* ‖

Heidelberg : bibl. univ.
Giessen : bibl. univ.
Göttingue : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr. duc.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Stockholm : bibl. roy.
Copenhague : bibl. roy.
Prague : bibl. univ.
Königsberg : bibl. univ.
Stuttgart : bibl. roy.
Gotha : bibl. gr. duc.
Breslau : bibl. roy. et univ.
Calsruhe : bibl. gr. duc.
Marbourg : bibl. univ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.



Wie man wieder den Erbfeind Chriſt=|liches Namens vnd Bluts| ein beharr=‖lichen Krieg fúhren| vnd die Fahnen im ‖ Feld ohn erſchrecken môchte flie=|hen laſſen| vnd den Sieg ‖ erhalten. ‖

Traduction allemande, par Mich. Schweicker, des *Legationis Tvrcicæ Epiſtolæ quatuor* et de l'*Exclamatio contra Turcam.*

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

NUREMBERG, Mich. et J.-Fr. Endter. 1664.

Augerii Gislenii von Busbeck Vier Sendſchreiben der Türkiſchen Bottſchaft/ welche von dem Röm. Keyſer Ferdinand dem I. an Solimann/ damaligen Türkiſchen Keyſer ihm aufgetragen worden : Darinnen viel politiſche Lehren/ luſtige Geſchichte / philoſophiſche Diſcurſen/ und was ſich ſonſt denkwürdiges zugetragen/ ordentlich verfaſſt. Denen beygefüget eine Beſchreibung ſeiner abſonderlichen Reis/ von Conſtantinopel nach Amaſien : Ein Bedenken von Anſtellung und Fortſetzung des Türkenkriegs : Samt des Türkiſchen Abgeſandten Relation/ in Frankfurth vor den Reichsſtänden. Alles aus dem Lateiniſchen geteutſchet/ mit ſchönen Kupfern/ Türkiſcher Landkarte/ nothwendigen Anmerkungen/ und Regiſter geziert/ und verbeſſert.

Nürnberg / in Verlegung Michael und Joh. Friederich Endtern/ Anno 1664.

In-12°, XII pp. lim. (frontispice, titre et biogra-

Gand : bibl. univ.

B 55.

phie de Busbecq tirée et traduite des *Elogia belgica* de Miræus), 896 pp. et 18 ff. non chiffrés pour l'index alphabétique et les *errata*. Car. goth.; notes marginales.

A la page 692 : *Augerii Giſslenii | Herrn von Buſsbeck | Raht oder Bedenken | auf was Weis und Weg der Krieg wider den Türken anzuſtellen | und zu führen ſey*. A la p. 793 : *Relation, oder Friedens= Rede des Abgeſandten Ebrahimi Strotſchen, eines Polen von Geburt; welchen Solymannus der Türkiſche Keyſer von Conſtantinopel aus | an der Chriſten Keyſer Ferdinandum I. abgeordnet...* A la page 808 : *C. Arnolds Anmerkungen | zu des Herrn von Buſsbeck erſtem* (2m, 3m und 4m) *Türkiſchen Send-Schreiben.*

Avec un frontispice, une carte géographique, les portraits d'Ogier de Busbecq, de Soliman, sultan des Turcs, et de Ferdinand I, empereur d'Allemagne, 9 plans ou vues de villes et 18 planches. Le frontispice signé : *Fleiſchberger. ſc.*, porte le titre abrégé suivant : *A. G. Buſbecks Vier Türkiſche Send=ſchreiben : Samt einem Bedenken vom Türken= Krieg*. Les planches sont faites d'après celles qui ornent *Les Navigations Peregrinations Et Voyages, Faicts En La Tvrqvie, par Nicolas de Nicolay*. Anvers, 1576.

Traduction de : *Avgerii Gislenii Bvsbeqvii D. Legationis Tvrc. Epistolæ IV.*, Munich, 1620, in-12°. Les notes de C. Arnold lui appartiennent en propre.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

FREYBERG & ANNABERG, Craz. 1793.

Auger Gislens von Buſchbeck freundſchaftliche Briefe über die Türken und ihre Gebräuche, auf ſeiner Geſandtſchaftsreiſe nach Konſtantinopel. Nach dem Lateiniſchen.

Freyberg und Annaberg, in der Craziſchen Buchhandlung, 1793.

In-8°, 141 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. goth.

Abrégé, en allemand, des *Epistolæ quatuor* de Busbecq, dans lequel on a laissé de côté tout ce qui offrait moins d'intérêt pour l'époque. Il est divisé arbitrairement en sept parties ou lettres. Il forme la seconde partie de l'ouvrage : *Pappierre eines Belletristen. Von dem Verfasser des Rudolph Eichenhorst. Freyberg und Annaberg, in der Craziſchen Buchhandlung*, 1791., mais se rencontre parfois isolément.

Weimar : bibl. gr. duc.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Pesth : musée national, bibl. du comte Széchenyi.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

DORDRECHT, Abr. Andriesz. — Jacq. Braat, impr. 1652.

Den Kaizarlijkken Gezant, Aug. Gisleen Busbeeq, Aan den Grooten Soliman. Vertaald door Adriaan van Nispen.

Tot Dordregt, Voor Abraham Andrieſſz, Boek-verkooper vvonende in 't Schrijf-boek, 1652.

In-12°, 471 pp. chiffrées (sauf les 14 premières), 7 pp. non cotées pour trois pièces en vers néerlandais par Adrien van Someren et Adrien van Nispen, et pour la souscription: *Tot Dordregt, Gedrukt by Jacob Braat, Anno* 1652.; puis 1 f. blanc, et 12 ff. non cotés pour l'index.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Les 14 premières pages comprennent le frontispice gravé sur cuivre, le titre, la dédicace à Abraham van Beveren, ancien bourgmestre de Dordrecht, datée du 1er avril 1652 et signée : *Adr. van Nispen,* et neuf pièces en vers néerlandais signées : *J. van Someren, J. C., N. Vivien, J. M. de Castillejos, K. van Overstege, K. vander Staeykolibrand, P. Godevvijk. Matthijs Balen, Fortiter* et *Paulatim.* Avec un frontispice, le portrait de Soliman, sultan des Turcs, et quatre figg. gravées sur cuivre. Le frontispice représente Busbecq sortant d'un palais; dans la partie supérieure, sur une banderole, le titre : *Den Kaizarlijkken Gezant. Auger Gisleen Bufbeeq*

Le *Kaizarlijkken Gezant* est la traduction des différentes pièces contenues dans : *Avgerii Gislenii Bvsbeqvii D. Legationis Tvrc. Epistolæ IV.* Munich, 1620, in-12°. La biographie de Busbecq, rejetée à la fin, pp. 467-471, est la traduction presque littérale de la biographie qui se trouve dans : *Avgerii Gislenii Bvsbeqvii... Epistolæ Ad Rvdolphvm II. Imperat.* Louvain, 1630, in-8°.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

DORDRECHT, Abr. Andriesz. — Gilles Neering, impr. 1660.

De Vermaarde Konſtantinopolitaanſche Ambassade van Aug. Gisl. Busbeeq, Kaizerlijk Gezant van Ferdinand den eerſten, aan den grooten Soliman. Behelzende Een naaukeurige reis-beſchrijving en aanteekening van de geleegentheeden der voornaamſte Steeden en Plaatſen van Hongarie, Servie, Bulgarie, Thracie, Natolie, &c. en haar gedenkwaardighſte Oudtheeden : Beneffens verſcheide aanmerkelijke voorvallen van Staat en Oorlogh : En een alderſtaatkundighſte opmerking omtrent de gewightighſte bezigheeden en handelingen van het Ottomanniſche Hof, als mede der Turken zeeden, gewoonten, Godtſdienſt, en pleghtigheeden, &c. Vertaald door Mr Adriaan van Nispen Rechtſgeleerde.

Tot Dordrecht, Voor Abraham Andriesz. Boekverkooper by 't Stadthuys. In 't Jaar 1660.

Dresde : bibl. roy.

In-12°, 471 pp. chiffrées (sauf les 14 premières), 7 pp. non cotées, 1 f. blanc, et 12 ff. non cotés pour l'index. Le f. non coté précédant le f. blanc, porte au bas du v°: *Te Dordrecht, Ter Druckerije van Gillis Neering, In 't Jaar* 1660.

C'est l'édition de Dordrecht, 1652, dont on a renouvelé les 12 ff. du cahier *A*, le f. paginé 459 et 460, et le f. non coté précédant le f. blanc. Les pièces que contiennent ces ff. sont, sauf le frontispice et la dédicace, la réimpression fidèle des feuillets primitifs. Le frontispice contient, dans sa partie inférieure, une vue de Constantinople, dans sa partie supérieure, un trophée d'armes turques et au milieu, le titre: *Konſtantinopolitaanſche Reize.* La dédicace, complètement remaniée, est adressée à Abraham van Beveren, bourgmestre de Dordrecht, datée de Dordrecht 20 mai 1660, et signée: *Adr. van Nispen.*

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

LONDRES, J. Taylor et J. Wyat. 1694.

The Four Epistles Of A. G. Busbequius, Concerning his Embassy Into Turkey. Being Remarks upon the Religion, Cuſtoms, Riches, Strenght and Government of that People. As alſo a Deſcription of their Chief Cities, and Places of Trade and Commerce. To which is added, His Advice how to Manage War againſt the Turks. Done into Engliſh.

London, Printed for J. Taylor at the Ship, and J. Wyat at the Roſe in St. Paul's Church-yard, 1694.

In-12°, 4 ff. lim., 420 pp. chiffrées, et 2 ff. non cotés pour 2 listes de livres en vente chez J. Taylor et chez J. Wyat.

Traduction des diverses pièces contenues dans : Ogier Ghiselin, sr de BUSBECQ, *epistolæ quatuor*.. Hanau, 1605.

Les ff. lim. sont consacrés au titre, blanc au vo, et à la dédicace : *To the Right Honorable Powlett St. John, Earl of Bolingbrooke...*, signée : *N. Tate.*

Le corps de l'ouvrage comprend : 1° (pp. 1-359),

Cambridge : bibl. univ.

The Four Epistles...; 2° (pp. 360-411), *Busbeckeus His Advice About the Method how te manage War againſt the Turks.*; 3° (pp. 412-420), *The Oration of Ebraim Strotſchen, a Polonian, ſent Ambaſſador by Solyman Emperor of the Turks, to Ferdinand the Firſt, Emperor of Germany.... Nov.* 27. 1562.

Le début de l'épître dédicatoire montre que le signataire, N. Tate, n'est pas le traducteur de l'ouvrage ici décrit : *The Tranſlator of this ingenious and moſt uſeful Piece not ſurviving to ſee it publiſh'd, upon Peruſal of the Copy, I found the excellent Performance and Merit of the Work did not only deſerve juſt Care of the Impreſſion, but alſo ſome Eminent Perſon to Recommend its Appearance in the World.*

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

GLASGOW, Rob. Urie. 1761.

Travels into Turkey. Tranſlated from the original Latin of the Learned A. G. Busbequius. The third edition.

Glasgow : Printed for Robert Urie. MDCCLXI.

In-12°, 283 pp.

Exempl. vu dans la coll. Serrure.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

LOUVAIN, Phil. Dormalius. 1630.

AvgerI GislenI Bvsbeqvi Cæſaris apud Regem Gall. Legati Epistolæ Ad Rvdolphvm II. Imperat. E Bibliotheca Io. Bap. Hovwaert I. C. Patricii Brvxell.

Lovanii, Typis Philippi Dormalii. cIↃ. IↃC. XXX. Cum gratia & priuilegio.

In-8o, sans chiffres, 4 ff. lim., sign. A-K4 [K8], 80 ff.

Les ff. lim. comprennent le titre, la dédicace adressée, en date du 12 des calendes de mars 1630, à Ferdinand de Boisschot, baron de Saventhem, par J.-Bapt. Houwaert, et deux pièces de vers latins par André Catulle, chanoine de Tournai, et F. de Spoelberch. Les trois derniers ff. sont consacrés à la biographie de Busbecq, à l'épitaphe du même en vers latins par Juste Lipse, à l'approbation datée de Louvain 14 sept. 1629, et à la cession du privilège par J.-Bapt. Houwaert à l'imprimeur Dormalius.

Les quatre dernières lettres devraient être numérotées L, LI, LII, LIII au lieu de LX, LXI, LXII, XLIX.

La pièce de vers de F. de Spoelberch est conçu comme suit :

Pollentiore parte mortuus ſui,

Bruxelles : bibl. roy.
Liége : bibl. univ.

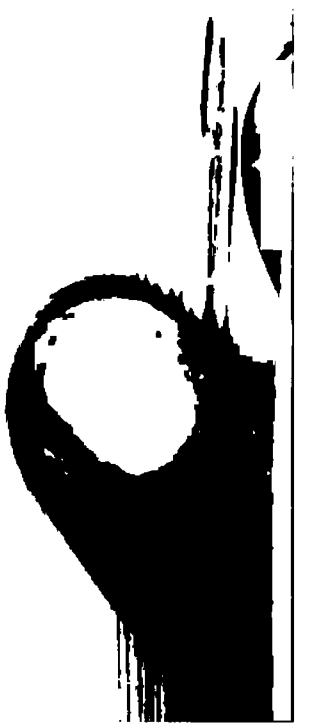
Quæ prorogare fata, poſt vitam ſolet,
Iacebat vmbris obſitus Bvsbeqvivs:
Interq; fila aranearum, & pulueres,
Nouum interibat mortis indignæ genus.
Id vidit, inuiditq; mox, Hovwartivs
Non eruditionis homo nouus nouæ,
Eam ſed ipſam qui recepit à manv
Patriſq; Auiq; (vixit hic BelgI Maro,
Et Homervs alter) & ferens ægrè, premi,
Quod ſatius eſset poſteris committere, ac
Annæ perennæ conſecrare, luminis
Protulit in auras. Prouidè ô factum, & benè
Iſto facinore nempe gloriam, ſuæ
Stirpi propagat nobilis Hovwartivs
Bvsbequioqve lucis vſuram nouæ.

Il en résulte que J.-B. Houwaert, l'éditeur du livre, était petit-fils du célèbre poète néerlandais du même nom.

Le volume comprend 53 lettres dont la première est du 25 mars 1582, et la dernière, de la fin de l'année 1585. Voici le jugement que Noël d'Argonne en a porté, sous le nom de M. de Vigneul de Marville, dans ses *Mélanges d'histoire et de littérature*, I, p. 52 : « C'eſt un portrait au naturel des affaires de France, ſous le régne de Henry III. Il raconte les choſes avec une naïveté ſi grande, qu'elles ſemblent ſe paſſer à nos yeux. On ne trouve point ailleurs tant de faits hiſtoriques en ſi peu de diſcours. Les grands mouvemens, comme la conſpiration d'Anvers, & les petites intrigues de la Cour,

y ſont également bien marquées. Les attitudes (pour ainſi dire) dans leſquelles il met Henry III, la Reine Mere, le Duc d'Alençon, le Roy de Navarre, la Reine Marguerite, le Duc de Guiſe, le Duc d'Eſpernon, & les autres Courtiſans ou Favoris de ce tems-là, nous les montrent du côté qui nous en découvre à coup ſeur le fort & le foible, le bon & le mauvais. En un mot les Lettres de Bubeſque *(sic)* ſont un modêle de bien écrire, pour les Ambaſſadeurs qui rendent compte à leurs Maîtres de ce qui ſe paſſe dans les Cours où ils réſident... »

Il existe de ces lettres une ancienne copie manuscrite à la bibliothèque royale de Bruxelles.



BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

LOUVAIN, Phil. Dormalius. 1631.

AvgerI Gisleni Bvsbeqvi, Cæſaris apud Regem Gall. Legati, Epistolæ Ad Rvdolphvm II. Imperatorem. E Bibliotheca Io. Bap. Hovwaert I. C. Patricii Brvxell. Editio Secvnda.

Lovanii, Typis Phil. Dormalii. cIↃ. IↃC. XXXI. Cum Gratia & Privilegio.

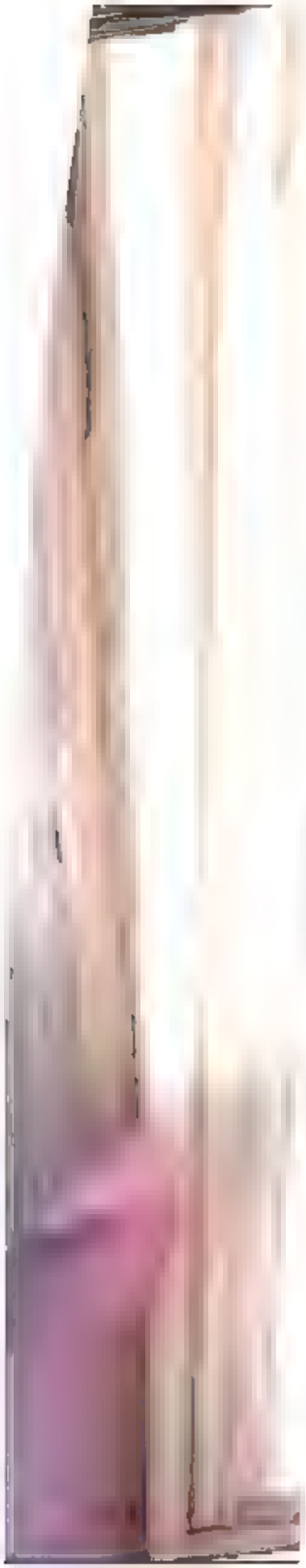
In-8o, sans chiffres, sign. a3-a5 [a8], A-H5 [H8], 8 ff. lim. et 64 ff.

Les ff. lim. contiennent le titre, la dédicace de J.-B. Houwaert à Ferdinand de Boisschot, datée de Bruxelles, 12 des calendes de mars 1630, une épître de Valère André à J.-B. Houwaert, datée de Louvain, 6 des calendes de février 1631, deux pièces de vers latins par André Catulle et Ferd. de Spoelberch, enfin l'approbation datée de Louvain, 14 sept. 1629 et la cession du privilège par J.-B. Houwaert à l'imprimeur Dormalius. Le dernier f. est blanc au vo. Le ro de ce f. et les deux ff. précédents sont consacrés à la biographie de Busbecq, suivie de l'épitaphe du même par Juste Lipse.

Seconde édition, corrigée par Valère André, à la prière de l'imprimeur. Les quatre dernières lettres, à savoir les 50e, 51e, 52e et 53e, sont chiffrées par erreur LX, LXI, LXII et LXIII.

Dresde : bibl. roy.

Vienne : bibl. imp. et roy.



BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

BRUXELLES, Jean Peperman. 1631.

AvgerI GislenI Bvsbeqvi Cæſaris apud Regem Gall. Legati Epistolæ Ad Rvdolphvm II. Imperat. E Bibliotheca Io. Bapt. Hovwaert I. C. Patricii Brvxel. Editio ſecunda auctior correctior & illuſtratior. (*Devise de Houwaert :* Inter Vtrvmque Tene, *sous forme de rébus*).

Brvxellis, Apud Ioannem Pepermanvm Bibliopolam juratum, Typographumque civitatis, ſub Biblijs aureis, Anno 1631. Cum Gratia & Priuilegio.

In-8o, 4 ff. lim. (titre, dédicace de J.-B. Houwaert à Ferd. de Boisschot, bon de Saventhem, et vers latins par André Catulle et Ferd. de Spoelberch), 181 pp. et 2 pp. pour l'approb. et la cession du privil. à J. Peperman. La vie de l'auteur occupe les pages 176-181.

Troisième édition des lettres adressées à l'empereur Rodolphe II. Elle est faite sur la première, et comprend de plus que celle-ci, pp. 163-175, quatre lettres adressées à Busbecq, dont trois par Juste Lipse et une par Jean Stadius.

Brux. : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Liége : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

UTRECHT, Nic. Chevalier. 1716.

Les Lettres Du Baron De Busbeke, Ambaſſadeur de l'Empereur Rodolphe II. En France. Traduites du Latin avec des Explications.

A Utrecht Chez Nicolas Chevalier Marchand Libraire, Imprimeur & Medailliſte à l'Enſeigne d'Eraſme MDCCXVI.

In-12°, 262 pp. et 1 f. blanc.

Les 24 premières pages, non numérotées, contiennent le titre, les armoiries de Léopold-Jean-Victorin, comte de Windischgrætz, la dédicace au même par l'imprimeur, la préface et l'épître dédica-

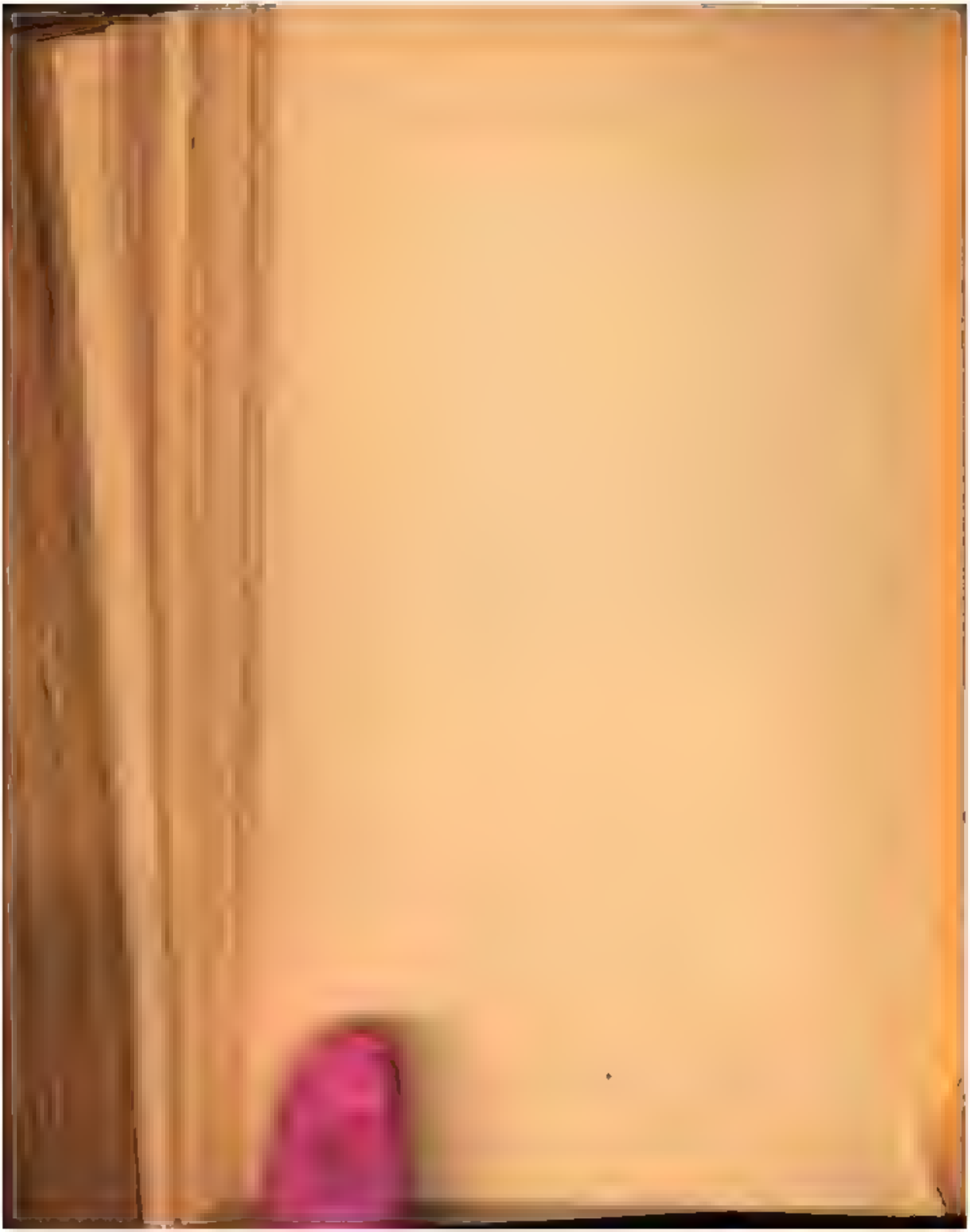
Gand : bibl. univ.

B 64.

toire à Ferdinand de Boisschot par Jean-Baptiste Houwaert.

Ce livre est la traduction des 53 lettres de Busbecq comprises dans les *Epistolæ Ad Rvdolphvm II.* de Louvain, 1630. Il comprend en plus quelques notes explicatives à la suite de chaque épître. Dans la dédicace, Nic. Chevalier, en parlant de la traduction de ces lettres, dit : *Voila la première fois qu'Elles paroiſſent en habit François; & on en eſt redevable à un Ecrivain de Bruxelles, qui s'eſt auſſi donné la peine de les éclaircir par des Explications.*

D'après la préface, J.-Bapt. Houwaert, le premier éditeur de ces lettres, aurait accompagné Busbecq dans ses ambassades. C'est là une erreur. J.-Bapt. Houwaert, petit-fils du poète du même nom, avait été le compagnon d'ambassade de Ferdinand de Boisschot, à qui l'édition originale est dédiée.



BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

AMSTERDAM, Nic. Chevalier. 1718.

Les Lettres Du Baron De Busbeke, Ambaſſadeur de l'Empereur Rodolphe II. En France, Traduites du Latin, avec des Explications ſur chaque Lettre. (*Fleuron*).

A Amsterdam, Chez Nicolas Chevalier, Marchand Libraire, Imprimeur & Medailliſte, au deſſus de la Bourſe, M D CC XVIII.

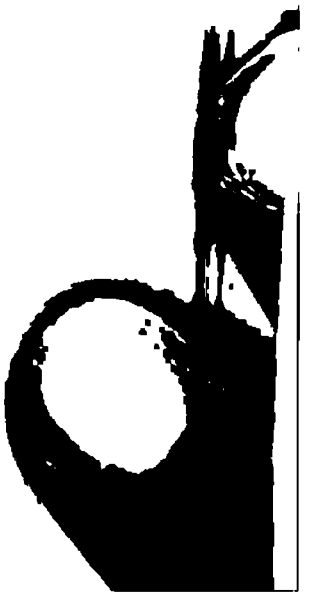
In-12°, 262 pp. et 1 f. blanc.

C'est l'édition d'Utrecht, 1716, avec un titre renouvelé.

Le catalogue Serrure, n° 1027, mentionne une édition d'Amsterdam, 1719, pet. in-12°. Cette édition n'existe pas. L'exemplaire de Serrure provenait de la bibliothèque de Borluut de Noortdonck, et figure dans le catalogue de la vente de cette collection, n° 2722, avec l'adresse: *Amsterdam,* 1718. Ce désaccord s'explique facilement. Le livre en question porte, sans aucun doute, à la suite du millésime M D CC XVIII. (1718), encore un I fait à la plume. Nous avons constaté le même fait dans les exemplaires des bibliothèques royales de Dresde et de Stuttgart.

Le catalogue Borluut de Noortdonck, n° 2722, et Mr Gachard (*Biographie nationale*, III, col. 190)

Dresde : bibl. roy.
Stuttgart : bibl. roy.
Wolfenbüttel : bibl. gr. duc.



attribuent cette traduction des *Epistolæ Ad Rudolphum*, à l'abbé Bechet, chanoine d'Usez. C'est une erreur; cette traduction diffère complètement de la nôtre. On la trouve dans : DESMOLETS, *mémoires de littérature...*, XI, pp. 249-388, et dans : L. CIMBER et F. DANJOU, *archives curieuses de l'histoire de France*, X, pp. 53-138. Elle y est précédée de la vie d'Ogier de Busbecq.

Vendu 7 fr. Serrure, 1872, nº 1027.

B 65

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

BRUXELLES, Jean Peperman. 1632.

AvgerI GislenI Bvsbeqvi Epistolarvm Legationis Gallicæ Libri II. Ad Maximilianvm II. Et Rvdolphvm II. Romanorvm Imperatores. E Bibliotheca Io. Bapt. Hovvaert I. C. Patricii Bruxell. (*Devise de Houwaert sous forme de rebus.*)

Brvxellis. Apud Ioannem Pepermanvm, Bibliopolam iuratum, Typographumque Civitatis sub Biblijs aureis. Anno 1632.

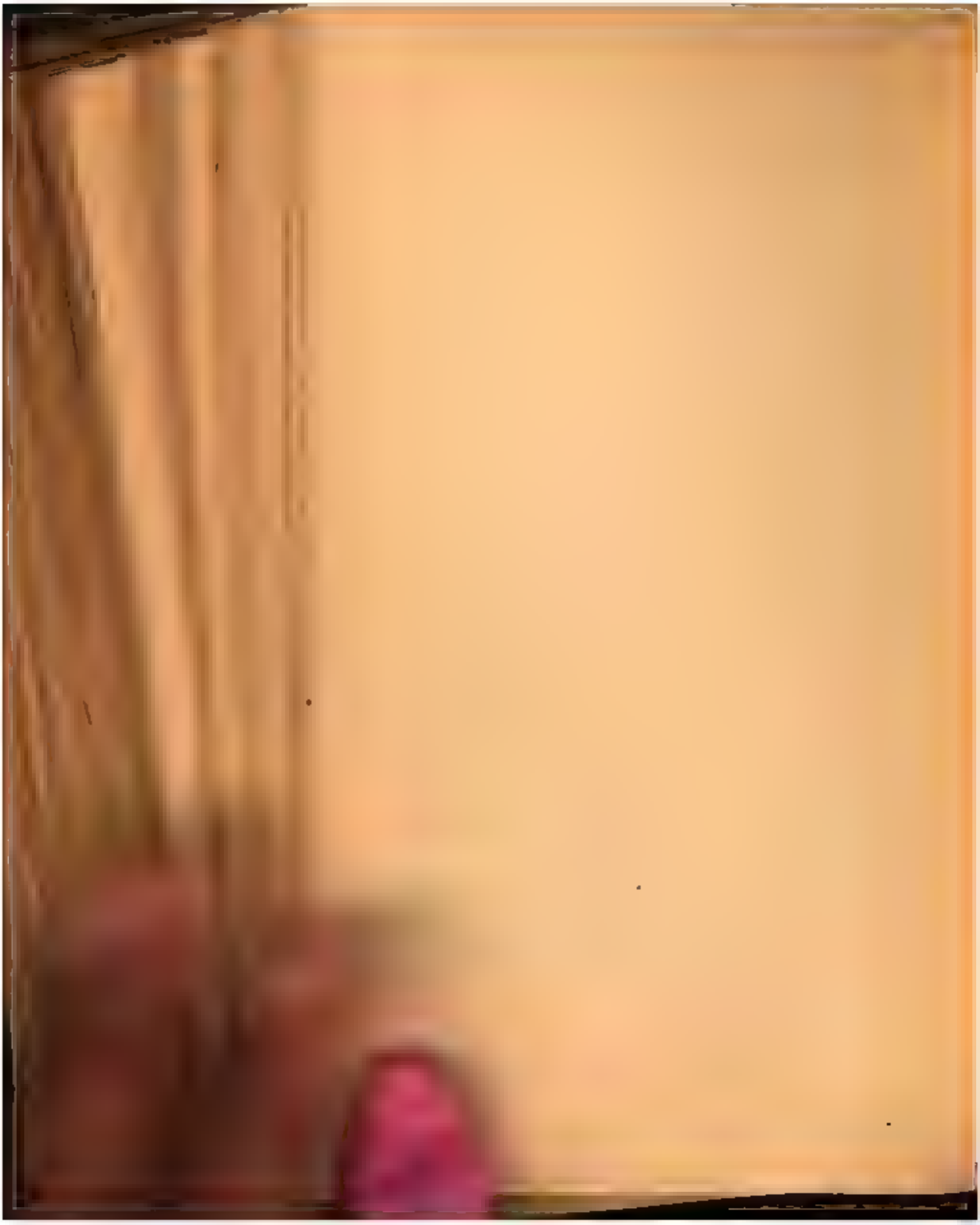
In-4°, 6 ff. lim., 288 pp., dont la dernière porte la cession du privilège par Houwaert à Jean Peperman, et l'approbation datée de Louvain, 18 juin 1632.

Les ff. lim. renferment le titre, une planche gravée comprenant les armoiries (29) de Ferdinand de Boisschot, baron de Saventhem, et des membres du conseil de Brabant, auxquels ce volume est dédié par J.-Bapt. Houwaert, la dédicace datée du 16 des cal. d'août 1632, et deux pièces en vers latins par Erycius Puteanus et par F. Berdenne.

Les lettres adressées à Maximilien II, au nombre de 37, s'étendent du 12 août 1574 au 8 février 1576. Elles sont publiées ici pour la première fois,

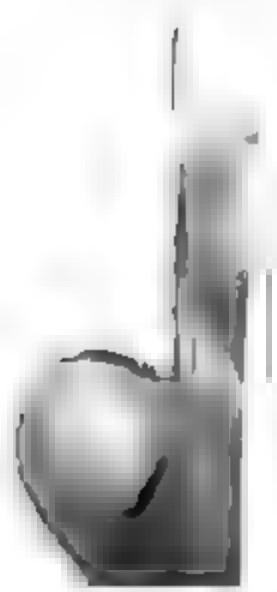
Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. comm.

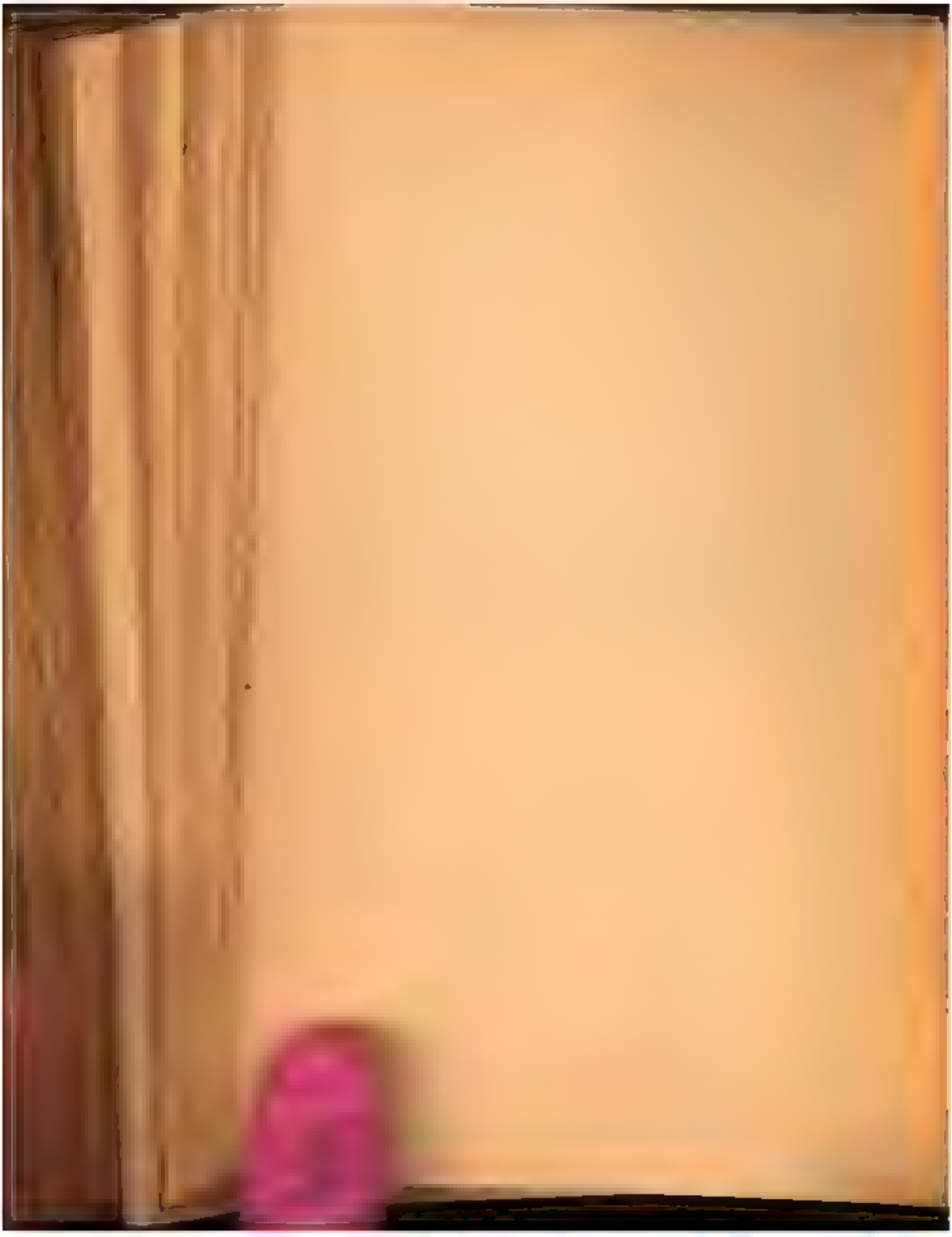
B 66.



et n'ont plus été réimprimées depuis, pas même dans les *Omnia quæ extant.* Cette unique édition est en outre assez rare; aucun biographe de Busbecq n'en fait mention, et très peu de dépôts publics en Belgique et en Hollande en possèdent un exemplaire.

Les lettres adressées à Rodolphe II, commencent à la page 177. Elles sont au nombre de 58, la première datée du 25 mars 1576, et la dernière du 27 août 1590. Les 53 premières, qui avaient déjà paru isolément en 1630 et en 1631, sous le titre de : *Avgerii Gislenii Busbeqvii... Epistolæ Ad Rvdolphvm II.* ... sont les seules qui aient été reproduites dans les *Omnia quæ extant.* Les quatre épîtres de Juste Lipse et de Jean Stadius, qui se rencontrent dans les *Epistolæ Ad Rvdolphvm II* de 1631, font ici défaut. Comme on le voit, le volume que nous venons de décrire, est indispensable à ceux qui désirent posséder les œuvres complètes de Busbecq.





BUSBECQ (Ogier Ghiselin, 1er de).

BRUXELLES. Jean Peperman. s. d. (1632).

AvgerI GislenI BvsbeqvI Epistolarvm Legationis Gallicæ Libri II. Ad Maximilianvm II. Et Rvdolphvm II. Romanorvm Imperatores. E Bibliotheca Io. Bapt. Houwaert I. C. Patricii Bryxell. (*Devise de Houwaert sous forme de rébus*).

Bryxellis. Apvd Ioannem Pepermanvm. Bibliopolam iuratum Typographumque Civitatis sub Biblijs aureis.

In-4°. 6 ff. lim., 288 pp., dont la dernière porte la cession du privilège par Houwaert à Jean Peperman, et l'approbation datée de Louvain, 18 juin 1632.

C'est l'édition de 1632 avec les ff. lim. et le dernier cahier réimprimés, page par page.

Gand : bibl. univ.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

LEIDEN, Bonav. et Abr. Elzevier. 1633.

A. Gislenii Bvsbeqvii omnia quæ extant. Cum Privilegio.

Lvgd. Batavorum, Ex Officina Elzeviriana. Anno 1633.

In-24°, 575 pp. chiffrées et 23 pp. non cotées pour l'index.

Les 11 premières pages sont consacrées au titre, à l'avis de l'imprimeur au lecteur, à la table des matières, à la dédicace adressée à Nic. Micault par Louis Carrion et à la biographie de Busbecq. Le titre gravé est signé : *C. Cl : Duſend Sculpſit.*

Ces *opera omnia* comprennent toutes les pièces contenues dans les *Legationis Turcicæ Epiſtolæ quatuor,* de 1605, plus les 53 épîtres à Rodolphe II, qui ont paru en 1630. Les épîtres à Maximilien II, qui furent publiées pour la première fois en 1632 (ensemble avec la réimpression des épîtres adressées à Rodolphe II), n'ont pas été reproduites ici.

Il y a sous cette date deux éditions, également belles et sortant toutes les deux des presses de Bonav. et d'Abr. Elzevier. On les distingue facilement par l'avis de l'imprimeur au lecteur; dans l'une, cet avis est de 19, dans l'autre, de 20 lignes.

Vendu 7 fr. 50 c., mar. bl., et 2 fr. 25 c., vél., Ch. Pieters, Gand, 1864, nos 582 et 583.

Liége : bibl. univ.
Leiden : bibl. Thysius.
Anvers : bibl. comm.
Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

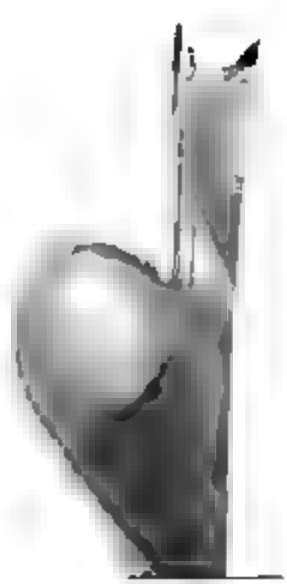
AMSTERDAM, Louis et Dan. Elzevier. 1660.

A. Gislenii Bvsbeqvii omnia quæ extant. Cum Privilegio.

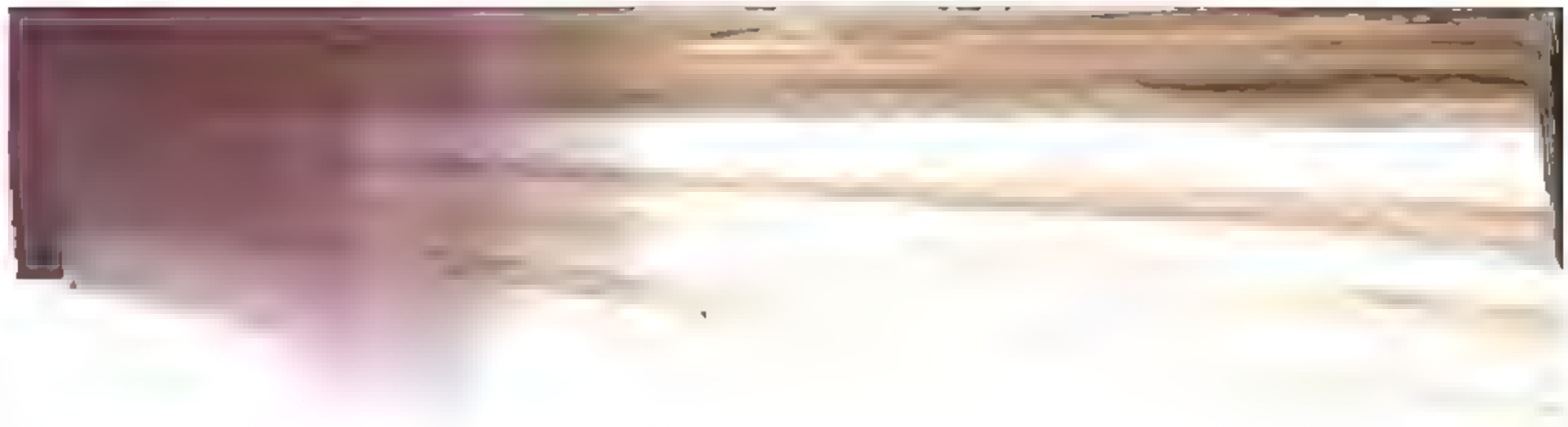
Amstelodami, Ex Officina Elzeviriana. Anno 1660.

In-24°, 575 pp. chiffrées et 23 pp. non cotées pour l'index. Titre gravé par Corn. Cl. Dusend ou Duysent.

Réimpression, page par page, ligne par ligne, des deux éditions de Leiden, 1633. Elle est inférieure à celles-ci et sort des presses de Louis et Dan. Elzevier. (A. WILLEMS, *les Elzevier*, n° 1253).



Leiden : bibl. univ.
La Haye : bibl. royale.
Gand : bibl. univ.



BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

OXFORD, Tho. Robinson et Sa. Pocock. — W. H., impr. 1660.

A. Gisleṇii Busbequii Omnia quæ extant Cum Privilegio. Quibus accedunt Epistolæ Aliquot Insignium quorundum (*sic*) virorum lectu Jucundissimæ.

Oxoniæ, Excudebat, W. H. Impensis Tho. Robinson & Sa. Pocock. Anno Dom. M. DC. LX.

In-12°, 6 ff. lim., 402 pp., 9 ff. d'index et 41 pp. pour : *Burrhi Impetus Juveniles. Et, quædam sedatioris aliquantulùm animi Epistolæ.*

Réimpression fidèle de l'édition elzevirienne de 1633, ou de celle de 1660. Elle contient en plus les *Impetus Juveniles.*

Lowndes *(The bibliographer's manual of english literature*, vol. I, part. II, p. 331), cite une édition de Londres, 1660, in-12°, sous le titre suivant : *Aug. Gisl. Busbequii opera, quibus accessit Epitome de Moribus Turcarum.*

Gand : bibl. univ.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

LONDRES, R. Daniel. 1660.

Aug. Gislenii Busbequii Quæ extant Omnia; Quibus acceſſit Epitome De Moribus Turcarum, Cum Indice auctiore. (*Marque typogr. : un aigle au milieu d'un anneau enlacé de deux serpents; sur l'anneau la devise :* * Ad Ardua Per Aspera Tendo).

Londini, Ex officina R. Danielis, An. Dom. MDC LX.

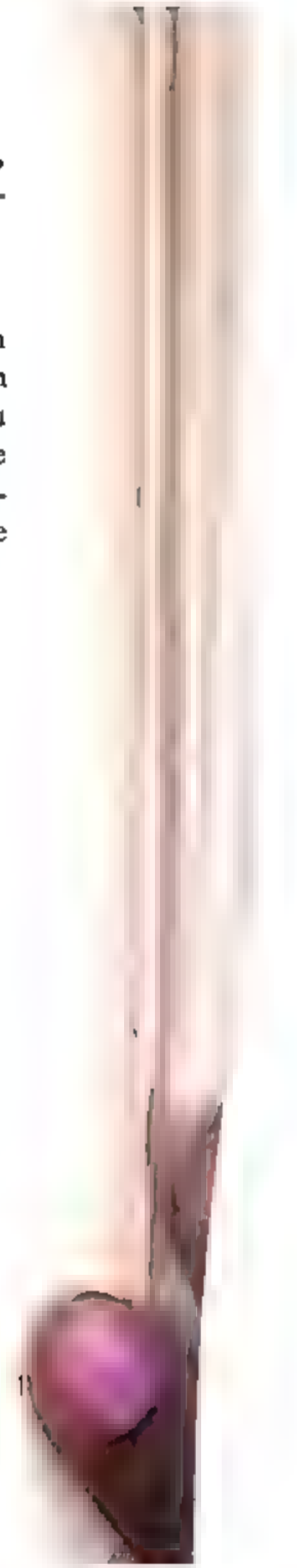
In-12°, 4 ff. lim. (titre en rouge et en noir, dédicace de L. Carrion à Nicol. Micault, vie de Busbecq et table du contenu), 386 pp. chiffrées, et 7 ff. non cotés pour l'index alphabétique.

Le corps de l'ouvrage comprend : 1° (pp. 1-241), *Avgerii Giſlenii Busbequii Legationis Turcicæ Epiſtolæ quatuor.*; 2° (pp. 242-277), ... *Exclamatio : Sive, De re militari contra Turcam inſtituenda Conſilium.*; 3° (pp. 277-286), *Relatio ſive Sermo Legati pacifici, Ebraimi Strotſchenii*, ...; 4° (pp. 287-315, avec titre spécial), *De Turcarum Moribus Epitome, Bartholomæo Georgieviz Peregrino auctore.* (Même marque que sur le titre principal). *Anno Domini*, 1660.; 5° (pp. 316-386, avec titre spécial), *Avgerii Gislenii Busbequii, Cæsaris Apud Regem Gallorum Legati, Epistolæ Ad Rudolphum II. Imperatorem*, ...

Cambridge : bibl. univ.

Réimpression de l'édition elzevirienne de 1633, ou de celle de 1660. Elle contient en plus le *De Turcarum Moribus Epitome*.

Dans le jardin botanique de Gand se trouve un buste de Busbecq sculpté par Ph. Parmentier en 1825. Ch^{s}. van Hulthem, le bibliophile bien connu — à qui l'on doit cet hommage rendu à la mémoire de l'introducteur des lilas et des tulipes —, est l'auteur de l'inscription élogieuse qui figure sur le piédestal.



BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

LEIPZIG & DRESDE, Mich. Günther. 1689.

AugerI GislenI BvsbeqvI Gravisſimi quondam Legationum Cæſarearum Praefecti Epistolæ Deque Rebvs Tvrcicis Qvae Extant, Alia Editio nova & correctior. Cui accedunt Lavdini Eqvitis Hierosolymitani aliorumque Clariss. Virorvm de Rebus Turcicis Epistolae impense hactenus deſideratæ. Cum Privilegio.

Lipsiae Sumptibus Michaelis Güntheri Bibliopolæ Dresdenſis. cIↃ IↃC XIC.

In-12°, 12 ff. lim., 702 pp. pour les œuvres de Busbecq, 14 ff. d'index, 1 f. blanc ; puis 91 pp., avec titre spécial, pour : *Magni Turci, h. e. Mahomedis Secundi, Turcarum Imperatoris, qvæ extant Epistolæ, à Cl. Laudinio, qvondam editæ, Jam verò In Gratiam ſtudioſæ Juventutis cum brevibus notis diverſisq; lectionibus luci denuò expoſitæ & reviſæ. Lipsiæ, Sumptibus Michaëlis Güntheri, Bibliopolæ Dresdenſis, An.* 1689.

Les ff. lim. comprennent le frontispice, le titre, l'avis au lecteur par Michel Günther, la dédicace de Carrion, la biographie de Busbecq et la table des matières.

La première partie est la réimpression fidèle des

La Haye : bibl. roy.

omnia quæ extant de Busbecq de Leiden, 1633 ou d'Amsterdam, 1660. Le frontispice, imitation grossière de celui de ces deux éditions, porte le titre suivant : *A : Gislenii Busbeqvii omnia qvæ extant Cum Privilegio. Dresdæ Sumptibus Michaelis Güntheri, Anno* 1689.

La seconde partie est un recueil de lettres échangées entre Mahomet II et divers princes et villes tant de l'Europe que de l'Asie, lettres traduites en latin et publiées par Laudinius, Laudinus ou Landinus, chevalier de St Lazare à Jérusalem.

BALE, Jean Brandmuller. 1740.

Augerii Gislenii Busbequii Omnia quæ extant I. Legationis Turcicæ Epiſtolæ quatuor. II. Exclamatio ſive de re militari contra Turcam inſtituenda Conſilium. III. Solimanni Turcarum Imp. Legatio ad Ferdinandum Roman. Cæſarem. an. cIↃ IↃ LXII. IV. Busbequii Legationis Gallicæ ad Rudolphum II. Imp. Epiſtolæ LIII. Præmiſſa eſt vita Auctoris. Summa cum fide ac diligentiâ denuò recognita & aucta locupletiſſimo Indice.

Basileæ, Typis Jo. Brandmulleri, M DCC XL.

In-8o, 6 ff. lim., 556 pp. et 12 ff. de table.

Édition conforme aux éditions elzeviriennes de 1633 et 1660. Nous ignorons si elle a quelque chose de commun avec le livre de Busbecq cité dans : HEINSIUS, *allgemeines Bücher-Lexicon*, I, col. 475, sous le titre : *Epistolae de reb. turcic. Bas., Flick*, 1740, in-8o. Si ce titre est exact, l'ouvrage est une nouvelle édition des *Legationis turcicæ epistolæ IV.*; sinon il n'est qu'un exemplaire de l'édition décrite ci-dessus, avec une simple modification dans l'adresse.

Bruxelles : bibl. roy.

La Haye : bibl. roy.

Il existe, d'autre part, de l'édition qui fait l'objet de cet article, des exemplaires où l'on a collé sur l'adresse du titre une petite bande de papier portant les mots : *Oxfordiæ, Impensis Academicis. M DCC LXXI.*

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

PARIS, Cl.-J.-B. Bauche fils et Laur. d'Houry fils. 1748.

Lettres Du Baron De Busbec, Ambaſſadeur de Ferdinand I. Roy des Romains, de Hongrie, &c. auprés de Soliman II. Empereur des Turcs. Nommé enſuite Ambaſſadeur de L'Empereur Rodolphe II. à la Cour de France, ſous le regne de Henry III. traduites en François, avec des Notes Hiſtoriques & Géographiques. Par M. l'Abbé De Foy, Chanoine de l'Egliſe de Meaux. Dédiées A Monſeigneur le Comte D'Argenson Sécre- l'État, & Miniſtre de la Guerre. ... Paris, Chez Claude Jean-Baptiste fils, Libraire, Quay des Auguſtins à Genevieve. Et Laurent d'Hou- raire... M. D. CC. XLVIII. tion Et Privilege Du Roy (*sic*)

, de xxx-263 pp. et 1 p. d'errata; d'errata; 349 pp., 1 page d'errata, ste des livres en vente chez Bauche ls à Paris, et 2 ff. pour l'approba- 6 nov. 1747, le privilège du 22 déc.

Les xxx pp. sont consacrées à la dédicace signée : *De Foy,* à la préface et à la vie de Busbecq.

Traduction annotée de toutes les pièces contenues dans les différentes éditions des *Omnia quæ extant.* La 26e des lettres adressées à l'empereur Rodolphe II, a seule été omise, comme étant étrangère aux affaires de France, et comme traitant de matières dont il avait déjà été question dans deux autres lettres.

B 73.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

LONDRES, C. Kegan Paul et cie. — Spottiswoode et cie, impr. 1881.

The Life And Letters Of Ogier Ghiselin De Busbecq Seigneur Of Bousbecque Knight, Imperial Ambassador By Charles Thornton Forster, M. A. ... And F. H. Blackburne Daniell, M. A. ...

London C. Kegan Paul & Co., 1 Paternoster Square 1881.

In-8o, 2 vol., 6 ff. lim. et 418 pp. chiffrées; 2 ff. lim. et 341 pp. chiffrées. Au bas de la dernière p. de de chaque vol. : *London : Printed By Spottiswoode And Co., New-street Square And Parliament Street.*

Le premier vol. comprend une longue notice biographique sur de Busbecq et ses ancêtres, et la traduction anglaise des *Epistolae quatuor,* le second, la traduction des lettres à Maximilien II et à Rodolphe II, un appendice de pièces justificatives et un index alphabétique. Le 1r vol. est orné d'un portrait d'Ogier de Busbecq en photo-gravure et d'une carte des environs de Bousbecque, le 2d, d'une planche représentant la croix de Bousbecque du XIIIe siècle.

Les auteurs de la notice biographique rapportent, sur la foi d'un document authentique, que de Bus-

---

Gand : bibl. univ.

B 74.

becq suivit en Espagne les archiducs Rodolphe et Ernest, en qualité d'écuyer tranchant. Ils mettent en doute la réalité d'un autre voyage de Busbecq en Espagne, mentionné dans l'épître dédicatoire de *Busbequii epistolæ ad Rodolphum II,* comme ayant été fait en compagnie des archiducs Matthias, Maximilien, Albert et Wenceslas, frères cadets des deux autres. Ce second voyage est aussi certain que le premier. Il a été établi, encore d'après des documents authentiques, par Mr Gachard; seulement de Busbecq n'était accompagné que des archiducs Albert et Wenceslas et de l'archiduchesse Anne, la fiancée de Philippe II. Le passage suivant que nous avons rencontré à la fin des *Epistolae ad Rudolphum II.*, Bruxelles 1631, dans une lettre de J. Stadius à de Busbecq, datée du 14 des calendes de février 1574, montre que ce second voyage s'est fait par Anvers : *... Quare equidem tuâ in me animi propenſione confiſus, & officiorum aliquot meorum prōptitudine, quū Antverpiam ante triennium unà cum Hiſpaniarum Reginâ Archiduces Austriæ deduxeras, V. Amplitudini probatus, ſupplico, ut...*

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

BARTH en POMÉRANIE, imprimerie ducale.

1594.

Augerij Gislenij à Busbequio, || Ferdinandi Rom. || Imp. Ad Svleimannvm || Tvrciae Imp., || Ordinarii Oratoris, || De re militari contra Tur-||cam inſtituenda || Consilivm. || (*Vignette*).

Bardi Pomeraniæ, || Ex Officina Dvcali, || Anno. || cIↃ. IↃ. XCIV. ||

In-8°, sans chiffres, sign. A2-E4, 32 ff.

Les 4 premiers ff. comprennent le titre, la dédicace à Philippe II, duc de Poméranie, datée : *Bardi V. Febr.* || *Anno* || *M. D. XCIIII.* || et signée : *Henricus Camerarius I. V. D.* || *& Profeſſor.* ||, enfin une épigramme latine de Martin Marstaller.

Munich : bibl. roy.
Dresde : bibl. roy.
Wolfenbüttel : bibl. duc.

BUSBECQ (Ogier Ghiselin, sr de).

S. l. ni n. d'impr. 1663.

Augerii Gislenii Busbequii Trium Cæsarum Legati Exclamatio Sive De Re Militari Contra Turcam Instituenda Consilium. Aug. Gisl. von Busbek/ Dreyer Keyſere Legatens / bewegliche Aufmahnung oder Bedenken/ welchergeſtalt eine Kriegsverfaſſung wider den Türken vorzunehmen. Neben einem vor albereit 140. Jahren heraus gegebenen Anſchlag eines Zugs wider die Türken/ dem günſtigen Leſer zu Lieb hiebey gedrukt in dieſem nunmehro zu End lauffenden 1663ſten Jahre.

In-4o, 51 pp. chiffrées et 5 pp. non cotées pour un avis au lecteur concernant la pièce accessoire annoncée sur le titre : ... *Anſchlag eines Zugs wider die Türken* ..., et pour la liste des *errata*.

Au vo du titre, une préface en latin et en allemand. Les pp. sont divisées en 2 colonnes, l'une pour le texte latin, l'autre pour la traduction allemande.

Tübingue : bibl. univ.
Hanovre : bibl. roy.
Breslau : bibl. roy. et univ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Saint-Petersbourg : bibl. impér.

LISTE SOMMAIRE
DES ŒUVRES D'OGIER GHISELIN, SEIGNEUR DE BUSBECQ.

—

ITINERA CONSTANTINOPOLITANUM ET AMASIANUM.

En latin.

1581. Anvers, Chr. Plantin. In-8°.
1582. Anvers, Chr. Plantin. In-8°.

En espagnol.

1610. Pampelune, Carlos Labayen.

—

LEGATIONIS TURCICÆ EPISTOLÆ IV.

En latin.

1589. Paris, Gilles Beys. In-8°.
*1590. [D'après la préface de : *Lettres du baron de Busbec ... trad. ... par M. l'abbé De Foy.* Paris, 1748. In-8°].
*1592. [Idem].
1595. Paris, Gilles Beys. In-8°.
*1595. Anvers. In-8°. [*Biographie universelle* de Michaud].
1595. Francfort s./M., hér. André Wechel, Cl. Marnius et J. Aubri. In-8°.
1605. Hanau, Cl. Marnius et hér. J. Aubri : imprimerie Wechel. In-8°.
1620. Munich, Anne, ve (Adam) Berg. In-12°.
1629. Hanau, Clém. Schleich et ve Dan. Aubri.

Les éditions précédées d'un astérisque sont douteuses.

B 77.

*1629. Francfort s./M., Wechel. In-8°. [Theoph. Georgii, *allg. europ. Bücher-Lexicon*].

*1665. Hanau, Wechel. In-4°. [Theoph. Georgii, *allg. europ. Bücher-Lexicon*].

*1688. Leipzig. In-12°. [*Biographie universelle* de Michaud, et Theoph. Georgii, *allg. europ. Bücher-Lexicon*].

*1698. Francfort s./M., Wechel. In-8°. [Theoph. Georgii, *allg. europ. Bücher-Lexicon*].

En français.

1646. Paris, Pierre David. In-8°. Traduction faite par S. Gaudon.

En polonais.

1597. Wilno (Vilnae), Jan Karcan. In-4°. Traduction faite par Joannes Licinius Namyslovius.

En allemand.

1596. Francfort s./M., hér. Wechel. In-8°.

1664. Nurenberg, Mich. et J.-Fr. Endter. In-12°.

1793. Freiberg et Annaberg. In-8°. Abrégé des quatre lettres.

En néerlandais.

1652. Dordrecht, Abr. Andriesz. — Jacq. Braet, impr. In-12°.

1660. Dordrecht, Abr. Andriesz. — Gilles Neering, impr. In-12°.

En anglais.

1694. Londres, J. Taylor et J. Wyat. In-12°. Traduction faite par N. Tate.

*1744. Londres. In-12°. [*The bibliographer's manual* de Lowndes, I, part. II, col. 331].

1761. Glasgow, Rob. Urie. In-12°.

—

Deux passages tirés de la première et de la quatrième épître, et concernant la peste en Turquie.

A la fin de : Th. BEZA, *de pestis contagio et fuga dissertatio.* Leiden, 1636.

—

EPISTOLÆ AD RUDOLPHUM II.

En latin.

1630. Louvain, Phil. Dormalius. In-8°.

1631. Louvain, Phil. Dormalius. In-8°.

1631. Bruxelles, Jean Peperman. In-8°.

En français.

1716. Utrecht, Nic. Chevalier. In-12°. Traduction faite par un auteur bruxellois.

1718. Amsterdam, Nic. Chevalier. In-12°.

*1719. Luxembourg. In-12°. [Theoph. Georgii, *allg. europ. Bücher-Schatz,* vol. V].

1749. Paris, Nyon fils. In-12°. Dans la *Continuation des mémoires de littérature et d'histoire, par le P. Desmolets,* XI, partie II, pp. 243-388. Traduction faite par l'abbé Bechet.

—

EPISTOLARUM LEGATIONIS GALLICÆ LIBRI II AD MAXIMILIANUM II ET RUDOLPHUM II.

1632. Bruxelles, Jean Peperman. In-4°.

S. d. Bruxelles, Jean Peperman. In-4°. C'est l'édi-

tion précédente, avec les ff. lim. et le dernier cahier réimprimés.

—

OMNIA QUÆ EXTANT.

En latin.

1633. Leiden, (Bon. et Abr.) Elzevier. In-12°.
1633. Leiden, (Bon. et Abr.) Elzevier. In-12°.
1659. Oxford. In-18°.
1660. Amsterdam, (Louis et Dan.) Elzevier. In-12°.
1660. Oxford, Tho. Robinson et Sa. Pocock. — W. H., impr. In-12°.
1660. Londres. In-12°.
1689. Leipzig, Mich. Günther. In-12°. (Titre : *Epistolæ deque rebvs tvrcicis qvae extant;* sur le frontispice : *Dresdæ Sumptibus Michaelis Güntheri, Anno* 1689).
1740. Bâle, Jean Brandmuller. In-8°.
*1740. Bâle, Flick. In-8°. [Cité dans le *Bücher-Lexicon* de Heinsius, I, col. 475, sous le titre : *Epistolæ de reb. turcic. Bas., Flick,* 1740].
(1758). Pesth, Franç.-Ant. Eitzenberger. In-4°. [Dans la bibl. privée de M. le conseiller Birk et dans la coll. du comte Széchenyi].
1771. Oxford, Vandüren. In-8°. Édition de Bâle, J. Brandmuller, 1740, avec une autre adresse imprimée sur une bande de papier collée sur l'adresse primitive.

En français.

1748. Paris, Cl.-J.-B. Bauche fils et Laur. d'Houry fils. In-12°, 3 vol. Traduction faite par l'abbé de Foy.

Les EPISTOLÆ IV *et les* EPISTOLÆ AD MAXIMILIANUM II ET RUDOLPHUM II *traduites en anglais.*

1881. Londres, C. Kegan Paul et Cie. In-8°, 2 vol. Titre : *(The life and letters of Ogier Ghiselin de Busbecq... by Ch. Thornton Forster and F.-H. Blackburne Daniell...).*

—

EXCLAMATIO SIVE DE ACIE CONTRA TURCAM INSTRUENDA CONSILIUM *ou* DE RE MILITARI ADVERSUS TURCAM INSTITUENDA CONSILIUM.

Elle se rencontre dans toutes les éditions des ouvrages cités, excepté dans la traduction française de S. Gaudon, dans l'abrégé allemand des *Epistolae quatuor,* dans les éditions, tant latines que françaises, des épîtres à Rodolphe II, et dans les : ... *Epistolarum legationis gallicæ libri II. ad Maximilianum II. et Rudolphum II.* Il en existe encore les éditions suivantes :

1594. Barth en Poméranie, impr. ducale. In-8°.

1594. Leipzig. In-8°. Dans le *De caussis magnitudinis imperii turcici* d'Hub. Folieta, ff. *C*-*F*3.

1594. Rostock. In-8°. Id.

1595. Leipzig. In-8°. Id.

1596. Leipzig. In-4°. Dans le recueil de Nic. Reusner intitulé : *De bello turcico selectiſſimæ orationes & conſultationes.*

1597-1598. Francfort. In-4°. Dans le recueil de Jér. Reusner intitulé : *Auserlesene ... Ermahnungen ... von dem Türkenkrieg.*

1599. Leipzig. In-8°. Dans le *De caussis* ... d'Hub. Folieta, ff. *C-F3.*

1604. Eisleben. In-4°. Dans les *Consilia bellica... contra Turcam explicata.*

1663. In-4°. En latin et allem.

1664. Helmstadt. In-4°. Dans le *De bello contra Turcas* de Herm. Conringius, pp. 323-360.

1730. Brunswick. In-fol. Dans les *Opera* de Conringius, V, pp. 1018-1029.

BUSSCHE (Alexander vanden), ou Alexandre Sylvain, ou Le Sylvain de Flandres.

PARIS, Gilles Gorbin. (1571 ou 1572).

L'Arithmetiqve || Militaire D'Alexandre || Vandenbvssche Flandrois || departie en deux liures. || A tres-illuſtre Seigneur Claude de la Chaſtre, chaualier (*sic*) de l'ordre du || Roy, conſeiller en ſon conſeil priué, & ſon lieutenant general en ſes || pays, & duché de Berry. || Bien heureuſe eſt la republique où en temps de paix, || les chefs penſent à la guerre. || A la fin du ſecond liure ſe trouueront pluſieurs aduertiſſemens || conſeils, & ſentences Militaires des antiques, || & Modernes. || (*Marque typogr. de Gilles Gorbin, reproduite dans l'ouvrage de Silvestre, sous le n°* 462).

A Paris, || Chez Gilles Gorbin Ruë Sainct Iean de lattran || à l'enſeigne de l'Eſperance deuant le || College de Cambray. ||

In-4°, 35 ff. chiffrés et 1 f. non coté. Car. rom.
Les 3 premiers ff. comprennent le titre, blanc au

Liège : coll. de Mr H. Helbig.
Louvain : bibl. univ.

v°, le *Proeme.* || *A Mon ſeigneur Monſieur* || *de la Chaſtre.* ||, datée *De la groſſe tour de Bourges le douzieſme d'o-*||*ctobre.* 1571. ||, et signée : *Alexandre vandenbuſſche.* ||, la préface au lecteur, datée de Bourges, le 12 oct. 1571, et un petit avis concernant la table des chapitres. Les ff. 4 r°-35 v° sont consacrés au corps de l'ouvrage. Le f. non coté, blanc au v°, porte au r° la table des chapitres.

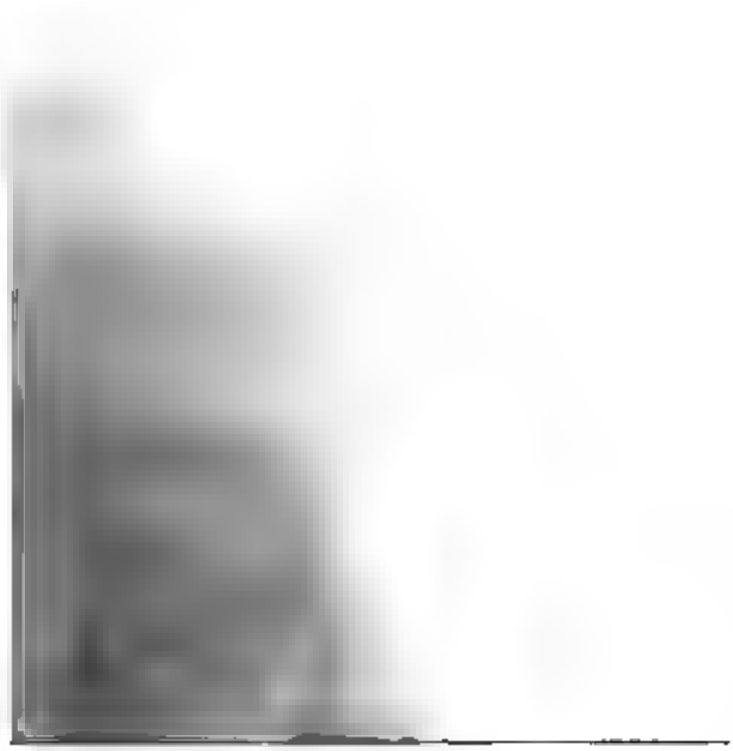
L'*Arithmetiqve Militaire* est divisée en deux livres. Le premier, un petit traité d'arithmétique à l'usage des hommes de guerre, se compose de douze chapitres : *Numeration; Addition; Subſtraction; Multiplication; Diuiſion; Progreſſion; Proportion; Bataillon quarré; Bataillon long; Bataillon en oualle; Bataillon rond,* et *Diſcours d'Arithmetique Geometricale.* Le second livre n'a que cinq chapitres : *Queſtions induſtrieuſes* ... ou série de trente quatre problèmes accompagnés de leur réponse; *Auertiſſemens Militaires; Conſeils Militaires; Sentences Militaires antiques,* et *Sentences Modernes.*

L'ouvrage contient quelques passages intéressants au point de vue de la biographie de l'auteur et de l'histoire de l'art militaire :

Feuillet 8 r° : *Le bataillon rond, les Allemantz & Flamens le font* || *promptement par praticque, car ilz marchent touſ-*||*iours en ordonnance & difficillement* (sic) *ſe pourroit en-*||*ſeigner par art, & moins par eſcripture* ...

Ff. 9 v° et 10 r° : *Les ſoldats Eſpaignolz & Italiens marchent mal* || *volontiers en bataille, & ſ'y rangent*

B 158.



plus difficilement || *que les Allemans, mais ilz vallent plus qu'eux à l'ar*||*quebuze & à l'eſpée, & eſt pourquoy ils ſont meilleurs* || *aux aſſauts & eſcarmouches. Ie n'ay point hanté les* || *compagnies de France, mais ay opinion que les Suiſſes* || *y ſont comme les Allemans à nous, & les François &* || *Gaſcons ſoyent comme noz Italiens, & Eſpaignolz,* || *les Allemans, & Flamans ne font leurs eſquadres que* || *de dix hommes qui en tous affaires ſ'entrecognoiſſent,* || *& ſont touſiours enſemble, & eſt pourquoy ils ſe ren-*||*gent ſi facilement.* ||

F. 24 r° et v° : *Ie confeſſe d'auoir aprins ceſte inuention en Fer-*||*rare de feu illuſtre ſeigneur Rodolfe de Gonzague pa-*||*rent du Duc de Mantouë.* ||

F. 25 r° : *Ie laiſſeray le reſtant de leur* || *orde* (sic) *& conduite* [des Romains] *pour vn liure particulier de l'art Mi-*||*litaire que Dieu aidant i'eſpere acheuer vn iour, par-*||*quoy diray ſeulement que l'ordre de noſtre temps eſt* || *quaſi ſemblable aux dits Romains, toutesfois ſemble* || *à voir que les Allemans qui apres les Goths & les Lō*||*bars auoient peruerty ceſt ordre en Italie, en veulent* || *faire autant en France comme l'on a veu que les aduer-*||*ſaires de l'Egliſe Romaine ſe ſont fiez en la cauallerie,* || *mais de mon tēps i'ay veu faire autrement en Italie, en* || *Flandres, & en Allemaigne, vray eſt qu'alors les piſto-*||*les n'eſtoient ſi communes, ie ne parleray plus auant* || *des François d'autant que ie n'ay praticqué les armes* || *entr'eux ...*

Nous signalons encore à ceux qui s'occupent de l'histoire de l'art militaire, les longs passages où il est question des qualités militaires des Allemands,

B 158.

des Italiens, des Espagnols, des Anglais et des Français, et de l'organisation de leurs armées, ff. 24 v°-27 r°. Nous signalons de même les nombreux endroits qui prouvent que l'auteur connaissait bien la géométrie et que l'algèbre ne lui était pas étrangère, ff. 10 v°, 11 r°, 13 r°, 14 v°, 17 v°, etc.

Alexandre vanden Bussche, généralement connu sous le nom d'Alexandre Le Sylvain, naquit à Audenarde. Mr H. Helbig place cette naissance vers 1535, mais on peut, sans crainte de se tromper, la reculer jusqu'en 1530. Son éducation dut être assez soignée. Indépendamment des multiples connaissances dont il fait preuve dans ses écrits, et qui peuvent être le fruit de ses lectures et de ses voyages, il possédait le latin, la géométrie et l'algèbre, sciences qui généralement ne s'apprennent que par la fréquentation régulière d'une bonne école. Parvenu à l'âge d'homme, il entra au service militaire, selon toute probabilité dans les armées de Charles-Quint. Après avoir mené pendant quelques années la vie aventureuse des soldats de cette époque, il s'attacha à la personne d'Hercule d'Este, duc de Ferrare. Les vicissitudes de sa vie militaire dans différents pays lui avaient déjà donné l'occasion d'apprendre plusieurs langues : le français, l'espagnol, l'italien et peut-être aussi l'allemand. A Ferrare il se familiarisa avec les manières élégantes et la délicatesse de langage propres aux

gens de cour. Qui sait même si ce ne fut pas dans ce milieu que s'éveilla son talent poétique. Le Duc aimait les antiquités et écrivait avec une certaine facilité. La duchesse, Renée de France, fille de Louis XII, était une des femmes les plus instruites de son temps. Les deux époux, également épris des arts et des lettres, se plaisaient à s'entourer d'hommes distingués, tant Français qu'Italiens.

A. vanden Bussche resta à Ferrare jusqu'à ce que la mort d'Hercule d'Este (1559) le priva de son emploi. Peu de temps après, il quitta l'Italie et se retira en France, peut-être à la suite de la douairière Renée de France. En tout cas il entra dans ce pays, qui devint plus tard sa patrie d'adoption, non en soldat, mais en courtisan et en homme de lettres.

Au bout de quelque temps il fut jeté en prison, probablement comme auteur réel ou présumé d'une satire quelconque, puisque lui-même, dans une de ses poésies : *Adieu aux Muſes,* dit :

Moy ce pendant ſans remarquer la fuite
Du temps ſoudain, eſtant à voſtre [des Muses] *ſuyte*
N'ay rien gaigné qu'vne longue priſon
Des yeux obſcurs, & du poil tout griſon.

Il ne nous est pas possible de fixer la date de cet emprisonnement. Nous croyons cependant le fait antérieur à la St-Barthélemy (24 août 1572), contrairement à l'opinion de Mr H. Helbig qui le regarde comme la conséquence de certaines critiques que le poète se serait permises au sujet de cette fatale journée. Le 12 octobre 1571, vanden Bussche

était logé à la grosse tour de Bourges, ainsi que le prouve la date de l'épître dédicatoire de son premier ouvrage : *L'arithmetiqve militaire*... Était-ce comme prisonnier, comme hôte ou comme subalterne de Claude La Châtre, gouverneur du Berry et capitaine de la grosse tour? Nous n'osons nous prononcer, même en présence de la pièce suivante adressée à Louise Chabot, femme de ce seigneur :

C'eſt à vous ſeule, Madame,
Que ie dois le corps & l'ame,
L'eſprit, la vie & l'honneur,
Puis qu'eſtes de mon ſeigneur
L'ame, l'eſprit & la vie,
Auſsi ce que ie n'oublie,
Durant ma longue priſon
Vous pleut en toute ſaiſon
Monſtrer grand beniuolence
Vers moy & mon innocence.

Le 20 mai 1574, il était encore à Bourges, où il venait d'achever son *Recueil des dames illustres*..., qui parut dans le courant de l'année suivante. A la même époque il avait déjà mis la dernière main à ses *Cinquante ænigmes* ..., dont les pièces les plus anciennes datent de l'année 1573. L'ouvrage devait être dédié à la reine Élisabeth, à qui il revenait de plein droit, comme ayant été composé par un homme au service du Roi et vivant de sa libéralité. Mais la mort de Charles IX (30 mai 1574) et d'autres causes en vinrent retarder la publication. On sait qu'il voyagea à cette époque. Ces voyages peuvent bien

avoir été quelque mission de confiance, acceptée dans l'intérêt d'Henri d'Anjou, roi de Pologne, qui, après avoir quitté furtivement la Pologne pour venir réclamer la succession de son frère, perdait son temps à Venise au sein des plaisirs. Toujours est-il que vanden Bussche passa au service de ce prince devenu roi de France sous le nom d'Henri III.

Les plus importants de ses ouvrages parurent dans le courant des deux années suivantes. Seules les *Epitomes de cent histoires tragiques* ... et les *Cinquante aenigmes francoises* ... ne virent le jour qu'en 1581. Encore faut-il remarquer que le dernier de ces ouvrages avait été composé huit ans auparavant, et que le premier n'est qu'une réimpression augmentée de *Le premier livre des procès tragiques* de 1575. D'après Guillaume Colletet, vanden Bussche mourut vers la fin du règne d'Henri III, c'est-à-dire vers 1589.

Voir, sur la vie et les œuvres d'Alexandre vanden Bussche : PAQUOT, *mémoires,* III, p. 61; *Messager des sciences historiques,* 1854, p. 161; 1861, p. 76; 1867, p. 190; 1869, p. 243; *Bulletin du bibliophile belge,* XVII, p. 259; *Annales du bibliophile belge,* 1882, p. 143; Alex. vanden BUSSCHE, *œuvres choisies, précédées d'une étude sur l'auteur et ses œuvres par Henri Helbig, et accompagnées d'une notice inédite par G. Colletet,* Liège, 1861.

B 158.

BUSSCHE (Alexandre vanden).

PARIS, Nicol. Bonfons. 1575.

La || Description || Dv Dernier Iovr Avec || Le iugement de Dieu ſelon l'Euangile & les || Prophettes. || Mis en vers Alexandrins. par Alexandre Van-||den Buſſche dit le Syluain. || (*Marque typograph. de Nic. Bonfons, reproduite dans l'ouvrage de Silvestre, sous le n°* 126).

A Paris, || Par Nicolas Bonfons, demeurant ruë neuue no-||ſtre Dame, à l'enſeigne Sainct Nicolas. || 1575. ||

In-8°, sans chiffres, sign. Aij-Aiiij [Avj], 6 ff. Car. ital.

Le v° du titre est blanc. Les ff. *Aij* r°-[*Avj*] v° sont consacrés à *La Description Dv Dernier Iovr ...*, poème de 272 vers alexandrins.

Dans l'exemplaire de la bibliothèque royale de Hanovre, les mots *A Paris*, sur le titre, sont entourés d'un filet.

Mr H. Helbig voit une allusion hardie à la St-Barthélemy, dans le passage suivant, où vanden Bussche dépeint les horreurs de son temps comme signes précurseurs de la fin du monde :

Liège : coll. de Mr H. Helbig.

Nous voyons en ce temps les ſignes & indices,
Qui annoncent ce iour ...
C'eſt que le frere met ſur ſon frere la main,
Et le liurant á (sic) *mort dit qu'il fait ſacrifice,*
Le pere met le filz au plus cruel suplice,
Cela n'eſt ſeullement entre les ignorantz,
Mais bien entre les Roys du monde les plus grandz.

D'après nous, ces lignes visent directement les crimes dont la Turquie a été le théâtre dans la seconde moitié du XVIe siècle : le massacre des frères de Sélim I et d'Amurath III, et la mort de Mustapha étranglé sur les ordres de son père Soliman I. Le vers qui suit le passage cité ne laisse aucun doute à cet égard :

Le Turc feit son aiſné mourir pour femme auare.

Mr Helbig reproduit subsidiairement un passage antérieur du même poème comme ayant des tendances analogues :

Tout ſang ſera ce iour iuſtement recerché,
Iuſqu'a cil que le chien de terre aura leſché,
Et qu'auront eſpandu les peruers tirannicques
Les princes inſenſez & les iuges inicques,
Depuis le iuſte abel qui fut premier occis,
Iuſques au plus chetif barbare, où (sic) *circonciz,*
Les tirans trembleront ſurprins de crainte & honte,
Quand, du ſang innocent leur faudra rendre compte.

Cette opinion au premier coup d'œil n'est pas invraisemblable, mais elle le devient quand on examine la citation en rapport avec ce qui précède et

ce qui suit. L'auteur, après avoir dépeint la résurrection, parle ici des crimes qui seront surtout recherchés. Il décrit ensuite le jugement dernier, et seulement après, cinquante lignes plus loin, arrive le passage cité d'abord. Considéré ainsi dans leur contexte, ni les vers qui restent dans les généralités, ni ceux qui s'occupent de faits particuliers n'évoquent spécialement l'idée du sanglant coup d'État du 24 août 1572.

Tout cela touche de près à une autre opinion de Mr Helbig que nous ne partageons pas davantage, et d'après laquelle vanden Bussche, apôtre de la tolérance, aurait déjà subi une longue incarcération pour avoir flétri la St-Barthélemy dans ses vers. L'emprisonnement est un fait avéré, puisque notre poète lui-même en parle en plusieurs endroits de ses œuvres poétiques. Mais il n'en est pas ainsi de la cause qui l'aurait provoqué. La supposition du savant bibliophile à ce sujet ne repose sur rien; elle est de plus en contradiction avec d'autres faits connus. D'abord vanden Bussche, dans une pièce adressée à madame de La Châtre, proteste de son innocence. Ensuite certains passages de ses œuvres prouvent que son arrestation est antérieure au 24 août 1572. En effet la *Chanſon de l'eſpoir vain*, une des pièces que Le Sylvain composa dans sa prison et qui fut publiée pour la première fois en 1575, finit par la strophe que voici :

Altitonant ie te requiers
Que le regret qui tant m'ennuye,
Ne paſſe point l'an triple tiers
Mais oſte moy pluſtoſt la vie.

Le Sylvain y implore Dieu pour qu'il lui rende la liberté avant la fin de l'*an triple tiers*. L'*an triple tiers* ne peut signifier que trois choses, 3 ans, 9 ans, ou peut-être 1569. Nous laissons de côté les deux dernières interprétations qui sont tout à fait contraires à la supposition de Mr Helbig, et nous admettons la première, si forcée qu'elle soit. Vanden Bussche, d'après Mr Helbig, doit donc avoir été incarcéré au moins jusqu'au 25 août 1574, plus de deux ans et moins de trois ans après la St-Barthélemy (24 août 1572). Or dans l'épître dédicatoire des *Cinquante aenigmes* ... de 1581, épître adressée à la Reine, veuve de Charles IX, vanden Bussche dit qu'il a composé cet ouvrage huit ans auparavant, donc en 1573, non pendant sa captivité, mais au *temps qu'il eſtoit au ſeruice, de treſ-heureuſe memoire le Roy Charles IXe* ..., en d'autres termes *tandis qu'il viuoit de la libéralité* de ce monarque. Il ajoute dans la même dédicace que l'ouvrage ne fut pas imprimé à cette époque par suite de la mort du Roi (30 mai 1574), *qui fut cauſe qu'il fut touſiours employé à voyager*.

BUSSCHE (Alexandre vanden).

PARIS, Nicol. Bonfons. 1575.

Le Premier Livre, || Des Proces || Tragiqves, Con-||tenant Cinqvante || cinq hiſtoires, auec les accuſations, de-||mandes, & deffences d'icelles. || Enſemble quelque poëſie moralle. || Le tout par Alexandre Vanden Buſsche || Flandrois, dit le Syluain. || Dedié au Duc de Lorraine. || (*Marque typogr. de Nicol. Bonfons, reproduite dans l'ouvrage de Silvestre, sous le n°* 126).

A Paris, || Par Nicolas Bonſons, ruë neuue noſtre || Dame, à l'enſeigne ſainct Nicolas. || 1575. || Avec Privilege Dv Roy. ||

In-16°, 8 ff. lim. et 201 ff. chiffrés. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, l'extrait du privilège, daté de Paris, le 6 juillet 1575, l'épître dédicatoire : *A...treſmagnanime Prince, Monſei-||gneur le Duc de Lorraine.* ||, datée de Paris, le 25 juillet 1575, et signée : *Le Sylvain.* ||, et la table du contenu. Les ff. [1] r°-176 v° contiennent : *Le || premier Livre || Des Proces.|| Tragiqves...*, qui se termine par un avis : *Av Lectevr.* ||, daté de Paris, le 1er juillet

Audenarde : bibl. comm.

B 160.

1575. Les ff. 177 ro-201 vo sont occupés par le recueil de poésies françaises mentionné sur le titre. Au bas du vo du dernier f., la devise de l'auteur : *Fortis frangit fortuna* (sic). || et le mot : *Fin.* ||

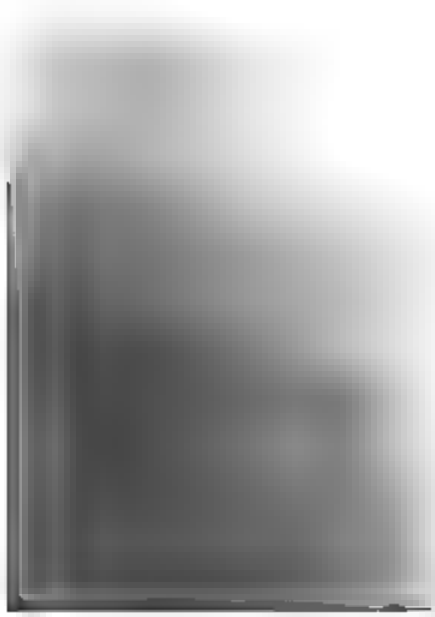
Le *Premier Livre Des Proces Tragiqves* est un recueil de cinquante cinq histoires curieuses, rédigées sous forme de plaidoyers. Guillaume Colletet l'appelle un *Livre de curieux raisonnemens, qui est à peu près écrit de l'air des déclamations de Quintilien et qui ne doit pas être infructueux à ceux qui le lisent et particulièrement à nos jeunes avocats, puisqu'il est plein de beaux et solides raisonnemens de part et d'autre.* L'analogie entre les deux ouvrages est un fait incontestable, seulement chaque *Proces Tragiqve* contient, outre l'exposé du sujet et le plaidoyer d'un des adversaires, une troisième partie qui fait défaut dans les déclamations, savoir la réponse de l'autre plaideur. La présence de cette troisième partie est une grande cause de faiblesse dans l'œuvre de vanden Bussche. Elle oblige constamment l'auteur à soutenir le pour et le contre, tâche qui, difficile pour un avocat expérimenté, est au-dessus des forces d'un homme de lettres ordinaire. Aussi peut-on assurer que jamais jeune avocat n'a appris à défendre une cause dans ce livre, écrit dans le but unique d'amuser le lecteur.

Le *proces* cinquante trois : *D'vn gentilhomme qui redemande ſon* || *bien que ſon fils auoit vendu* [et dissipé] *prou-*||*uant par la meſme iuſtice que ſon pe-*||*re eſtoit mort.* ||, est signalé comme étant une cause célèbre du temps. Jean Chastellier, chancelier et

intendant des finances du roi de France, y avait assisté pendant son séjour en Piémont.

Le *Premier Livre Des Proces Tragiqves*, y compris les poésies, se retrouve dans les *Epitomes de cent histoires tragicqves* ... du même auteur. Le *proces* LV et les poésies ont été reproduits par Helbig dans : *Œuvres choisies d'Alexandre Sylvain de Flandre*, pp. 108-109 et pp. 28-69, sauf cependant le *Chant de l'amitié de deux Damoi-||ſelle* (sic) *ſœurs d'alliance.* ||, f. 180 v°, et l'*Anagrammatisme.* || *A laditte Dame* (Madeleine de La Fin)., f. 187 v°. L'*Anagrammatisme* ... fait, par contre, aussi partie des *Poemes et anagrammes composez des lettres dv nom dv roy, et des roynes ensemble de plvsievrs princes et gentils hommes et dames de France ... par le ſyluain de Flandres*, Paris, 1576, in-4°. Le poème : *Les Discovrs Poe-||ticques des miſeres de ce monde.* || a été réimprimé dans : *Le Recveil des dames illustres* ... de vanden Bussche, f. 91.

La plupart des sujets des *Proces Tragiqves* sont tirés des *Controversiæ* de M. Annæus Seneca. C'est ainsi que les procès 2, 3, 12, 17, 18, 19, 22, 25, 26, 27, 29, 30, 31, etc. correspondent aux *Controversiæ* XXIV, I, XXI, VI, XII, III, II, XX, XXV, IV, V, XI, XIII, XV, etc. de l'édition d'Amsterdam, 1658, des œuvres de Sénèque, t. III. Dans chacune des pièces de l'auteur latin se retrouvent les trois parties dont nous avons parlé plus haut, mais les arguments y sont beaucoup plus nombreux et mieux développés.



BUSSCHE (Alexandre vanden).

ANVERS, Guill. Le Niergue. 1579.

Premier Livre || Des Proces || Tragiqves, Con-||tenant Cinqvan-||te cinq hiſtoires, || Auec les accuſations, demandes, & || deffences d'icelles. || Enſemble quelque poëſie morale. || Le tout par Alexandre Vanden || Buſsche Flandrois, dit || le Syluain. || Dedié au Duc de Lorraine. || (*Fleuron*).

A Anvers, || Par Guillaume le Niergue. || 1579. ||

In-16°, 8 ff. lim., 198 ff. chiffrés et 2 ff. blancs. Car. rom.

Le v° du titre est blanc. Les ff. lim. 2-8 comprennent l'épître dédicatoire au duc de Lorraine et la table du contenu. Les ff. 1 r°-175 r° contiennent le *Premier Livre* ..., y compris l'avis final : *Av Lectevr.* ||; les ff. 175 v°-198 v°, le petit recueil de poésies françaises. A la fin : *Fortis frangit fortuna.* || et : *Fin.* ||

Réimpression de l'édition de Paris, 1575. Le privilège a été supprimé.

Coté 25 fr. C. Vyt, Gand, 1882; 60 fr. P. Kockx, Anvers, 1887.

Gand : bibl. univ.

BUSSCHE (Alexandre vanden).

ANVERS, Guill. Le Niergue. 1580.

Premier Livre || Des Proces || Tragiqves, Con-||tenant Cinqvan-||te cinq hiſtoires, || Auec les accuſations, demandes, & || deffen-ces || d'icelles. || Enſemble quelque poëſie morale. || Le tout par Alexandre Vanden || Buſsche Flandrois, dit || le Syluain. || Dedié au Duc de Lorraine. || (*Fleuron*).

A Anvers, || Par Guillaume le Niergue. || 1580. ||

In-16°, 8 ff. lim., 198 ff. chiffrés et 2 ff. blancs. Car. rom.

C'est l'édition d'Anvers, 1579, avec un autre millésime sur le titre.

Vendu 48 fr. Ch. Pieters, Gand, 1864, n° 995; 40 fr. R. della Faille, Anvers, 1878, n° 1204.

Liège : coll. de Mr H. Helbig.

Anvers : bibl. plantin.

B 162.

BUSSCHE (Alexandre vanden).

LYON, Benoît Rigaud. 1581.

Le || Recveil Des || Dames Illvstres || En Vertv : || Enſemble vn Dialogue de || l'Amour honneſte : || Plvs, || Vn diſcours poëtique des miſeres de ce monde : || Le tout par Alexandre Vanden Buſche (*sic*) || Flandrois, dit le Syluain. || (*Marque typogr. de Benoît Rigaud, dont une reproduction, agrandie, figure dans l'ouvrage de Silvestre, au n°* 1302).

A Lyon, || Par Benoist Rigavd. || 1581. ||

In-16°, 96 ff. chiffrés, dont le dernier est blanc au v°. Car. rom.

Le v° du titre est blanc. Les ff. 2 r°-5 v° comprennent les pièces liminaires : l'épître dédicatoire, sans date : *A Madame, Ma-||dame De La Cha-||ſtre Gouuernante du pays || & Duché de || Berry.* ||, la préface : *Av Lectevr.* ||, datée de Bourges, le 20 mai 1574, un sonnet en l'honneur des femmes, la devise : *Antes muerto que mudado.*, l'avis : *Le Cathologue* (sic) *ou tables des notables || Dames ſera à la fin du liure.* ||, et quelques extraits des proverbes de Salomon concernant les femmes. Le reste du volume contient :

1° (ff. 5 v°-68 r°), *Le Recveil Des Dames Illvstres...*,

Liège : coll. de Mr H. Helbig.

subdivisé comme suit : α (ff. 5 vº-26 vº), [*Les Chastes*]; β (ff. 27-36 rº), *L'Amovr Conivgal.* ||; γ (ff. 36 vº-50 vº), *Les Doctes.* ||; δ (ff. 51 rº-56 vº), *Les Charitables.* ||; ε (ff. 57 rº-67 vº), *Les Belliqveuses.* ||. Chacune de ces parties contient à la fin, ou vers la fin, un sonnet; ζ (f. 68, blanc au vº), la table du contenu du *Recveil.*

2º (ff. [69] rº-96, blanc au vº, titre spécial) : *Le* || *Dialogve De* || *L'Amovr Honneste,* || *Interlocuteurs, Bonne* || *aduenture & In-*||*fortuné.* || *Plvs,* || *Vn diſcours poëtique des miſeres de ce monde :* || *Le tout par Alexandre Vanden Buſche* || *Flandrois, dit le Syluain.* || (Reproduction de la marque du titre principal). *A Lyon,* || *Par Benoist Rigavd.* || 1581. ||. Les 3 premiers ff. de cette partie comprennent le titre, la préface : *Av Lectevr.* ||, sans date, et deux sonnets français, séparés l'un de l'autre par une autre pièce de vers français qui porte l'en-tête : *Diffinition d'amour.* ||. Les ff. 72 rº-89, blanc au vº, sont consacrés au *Dialogve* ...; les ff. 90 rº-96 rº, au poème : *Les Miseres* || *De Ce Monde, De-*||*diées audit Seigneur* || *de la Mante.* ||. Cette dernière pièce commence par une épître dédicatoire à monsieur de La Mante, lieutenant du roi de France au gouvernement de la citadelle de Lyon.

Le *Recueil* est une série de petits articles concernant les femmes qui se sont illustrées par leurs vertus, leur science ou leur courage. Les sujets sont empruntés à l'histoire sacrée et profane, ancienne et moderne. La notice relative à Renée de

France, femme d'Hercule d'Este, duc de Ferrare, (ff. 22 r°-23 r°) doit être signalée spécialement, parce qu'elle émane d'un ancien serviteur du Duc et contient des renseignements qui ne sont pas d'accord avec ce que nous savons de cette princesse par les historiens. Au f. 35 v°, il est question d'un capitaine espagnol, Charles de Guevara, filleul de Charles-Quint, qui alla se mettre au service de l'Angleterre contre le roi de France. Il fut condamné au gibet pour homicide, et sa femme, une Brugeoise, se précipita de désespoir du haut de sa maison.

Le poème : *Les Miseres De Ce Monde* ..., se rencontre aussi à la fin d'un autre ouvrage du même auteur : *Le premier livre, des proces tragiqves, contenant cinqvante cinq hiſtoires*..., Paris, 1575; Anvers, 1579 et Anvers, 1580.

Vendu 21 fr. 50 c. Crozet; 30 fr. Coste; 90 fr. (ex. Coste), Borluut de Noortdonck.

BUSSCHE (Alexandre vanden).

PARIS, Guill. Julian ou Julien. 1576.

Poemes || Et Anagrames || Composez Des Let-||tres Dv Nom Dv Roy, || Et Des Roynes Ensemble || De Plvsievrs Princes Et || Gentils Hommes Et Dames || De France. || Dedyez au Cardinal de Ferrare, || Par le ſyluain de Flandres. || (*Marque typographique de G. Julian, reproduite dans l'ouvrage de Silvestre, au n°* 852).

A Paris, || Chez Guillaume Iulian, à l'enſeigne de l'Amitié, || pres le College de Cambray. || 1576. || Avec Privilege Dv Roy. ||

In-4°, sans chiffres, sign. Aij-Riiij, 68 ff. Car. ital.

Les ff. [*A*] r°-*B* r° comprennent le titre, le privilège, daté du 7 mai 1576, l'épître dédicatoire au cardinal de Ferrare, datée de Paris, le 10 mai 1574, et signée : *Alexandre ſyluain*, un sonnet français de vanden Bussche en l'honneur du même cardinal, enfin une pièce de vers latins, et une ode et un sonnet en français, la première par Jean Dorat, les deux autres par Pierre de May ou Demay. Le reste du volume est consacré au recueil mentionné sur le titre. Ce recueil comprend :

Bruxelles : bibl. roy.

Liège : coll. de Mr H. Helbig.

1°, un grand nombre d'acrostiches en l'honneur de : Henri III, roi de France; Louise de Lorraine, femme d'Henri III; Catherine de Médicis, reine-mère; Marguerite de Valois, sœur du roi et reine de Navarre; Charles, duc de Lorraine; Henri de Lorraine, duc de Guise; François de Lorraine, duc du Maine; Jacq. de Matignon; Claude de La Châtre; African ou Africain, baron d'Haussonville; mme de Loué (Françoise de Birague); monsieur de Parassy (Antoine Du Mesnil Simon); mme de Menou (Louise d'Estampes); melle Espérance de Sauzay; Jacq. de Bassordan; mme du Chaussin (Madeleine de La Fin); monsieur Georges de Laloe; melle Marie Saulcier; de Beaumont (Claude de Buffevent); melle de Garinot (Délia Petit); Jacq. Lemoigne; mme la générale Chastellier (Hippolyte de Scaravelli), dame du Milieu; melle Françoise L'Asne; melle Françoise de La Baume; melle du Haillier (Louise de L'Hospital); melle Anne de La Châtre; melle Claude de La Bordonnière; melle Françoise Chastellier; Jean Sturm, sénateur de Strasbourg; mme la comtesse de Crescentin (Marguerite de Purpurat); melle Claude de La Rivière; mme du Vilars ou de Villars (Cath. de Bralion); Thomas de Bragelongne, trésorier de France; mme de Rivoire (Diane de Seneret); melle Jeanne de Sauzay; melle de Billy (Anne de La Perrière); melle de Lusson (Madeleine Trousseau); mme de La Châtre (Jeanne Chabot); Charles d'Urbois, capitaine; melle Marguerite de La Rivière; melle Gilberte de Villars; Nicolas-Henri, comte d'Altessan;

Violante de Savoie, comtesse d'Altessan; Antoine de Bonnay, capitaine; Jacq. Le Conte; mᵉˡˡᵉ Marie Aubri; Charles Mazelin, de Tours; le général Jean Chastellier, sʳ du Milieu; François de Seneret, seigneur du Chaussin; mᵉˡˡᵉ d'Yvry (Marie de Fontenay); Jean de Marun, capitaine; Jacques, baron de Renty; mᵐᵉ Catherine Bertaut; Claude Marcel; mᵉˡˡᵉ Marie Regnier; mᵐᵉ de L'Aubespine (Marie de La Châtre); mᵉˡˡᵉ Catherine Saulcier; Bernard de Vaissière; Luc Tremblay, de Paris; monsieur de Gallifrat (Bernard Inbochetel); Pierre de May, secrétaire du duc de Savoie; Perrette Fradet; mᵐᵉ de Parassy (Joachine [?] de Rochechouart).

2°, plusieurs anagrammes, distiques, quatrains, etc. en l'honneur de la plupart des personnes citées.

3°, une élégie (complainte) en faveur d'un gentilhomme, adressée à mᵉˡˡᵉ Marguerite de La Rivière; un sonnet à une dame nommée Émeraude; deux autres sonnets, le premier sur la mort de François de Seneret, le second sur les regrets qu'a causé cette perte à Madeleine de La Fin, femme dudit seigneur.

4° (3 derniers ff.), quelques anagrammes et distiques, en français, en italien et en espagnol, concernant Chrétienne de Lorraine; la maréchale de Montmorency (Diane de France); Charles, comte de Mansfelt; Charles de Birague, lieutenant du Roi au marquisat de Saluces; André de Birague; mᵐᵉ de Briande (Antoinette de Norainvillier); Antoine de Berenguier; Bernard de Cardonne, contrôleur

de guerre; Gabriel Chastellier; Catherine Doublet; Renée Chastellier; René de Birague, grand chancelier de France; Augustin Taparello, évêque de Saluces; Jérôme de Purpurat; Laure de Birague; Isabelle de Birague de Piosasco; Angèle Eme de Purpurat; Augustin Gonterio (Gontier?); Jean Sesto; Florence Rocha, et Jean de Benque.

Vendu 36 fr. Nodier; 80 fr. Borluut de Noortdonck; 160 fr. Potier. Coté 100 fr. Olivier, 1880; 90 fr. Claudin, 1885.

BUSSCHE (Alexandre vanden).

PARIS, Nicol. Bonfons. 1581.

Epitomes De || Cent Histoires Tragic-|| qves, Partie Extraittes Des || Actes des Romains & autres, De l'inuen-||tion de l'Autheur, auecq' les demandes, || accuſations & deffences ſur la matiere || d'icelles. || Enſemble quelques poëmes. || Le Tovt Par Alexan-||dre Sylvain. || (*Marque typogr. de Nic. Bonfons, reproduite dans l'ouvrage de Silvestre, sous le n°* 126).

A Paris, || Par Nicolas Bonfons, ruë neuue noſtre || Dame à l'enſeigne S. Nicolas. || 1581. || Avec Privilege DV Roy. ||

In-8°, 8 ff. lim., 295 ff. chiffrés et 1 f. non coté. Car. rom.

Au v° du titre, le privilège, daté de Paris, le 3 juin 1581. Les ff. lim. 2-8 comprennent l'épître dédicatoire : *A Monsievr* || *Monsievr De Bovsbeqve* || *Conseiller De L'Emperevr* || *& grand maiſtre d'hoſtel de la Royne* || *Elisabeth Doüairiere* || *de France.* ||, datée de Paris, le 1er avril 1581, la préface, sans date, un sonnet en français par Pierre de May, signant de la devise : *Mourant Verdoyer.*, et enfin

Bruxelles : bibl. roy.
Liège : coll. de Mr H. Helbig.

B 165.

la table des chapitres. Les ff. chiffrés 1 ro-259 ro sont consacrés aux *Epitomes De Cent Histoires Tragicqves* ... Les ff. 259 vo-295 vo contiennent le *Premier Livre* || *De La Poesie Francoise,* || *D'Alexandre Sylvain.* ||, qui finit par les devises : *A Dieu ſoit honneur & gloire.* || *Fortis Frænat Fortvnam.* ||. Le f. non coté est blanc au vo, et porte au ro la liste des *errata.*

Les *Epitomes*... se composent des cinquante-cinq petits récits qui ont paru pour la première fois en 1575, à Paris, sous le titre : *Le premier livre des proces tragiqves* ..., et de quarante-cinq nouveaux récits de même nature. La première de ces parties occupe les ff. 110 vo-216 vo; la seconde, les ff. 1 ro-110 ro et 216 vo-259 ro. Le dernier des récits est tiré et traduit de Tite-Live.

Le *Premier Livre De La Poesie Francoise* ... comprend : 1o (ff. 259 vo-272 vo), 22 pièces de vers français imprimées ici pour la première fois, et composées d'une chanson, d'un dialogue, d'un madrigal, de onze sonnets, et enfin de huit pièces adressées à Catherine de Médicis, reine-mère, aux Muses, à mme de La Châtre, et à mme du Chaussin; 2o (ff. 273 ro-290 vo), une nouvelle édition des poésies françaises qui figurent à la fin de *Le premier livre des proces tragiqves* ...; 3o (ff. 291 ro-295 vo), *La Description Dv Der-*||*nier Iovr, Avec Le Ivge-*||*ment de Dieu, ſelon l'Euangi-*||*le & les Prophettes* (sic). || ..., réimpression de l'édition séparée de Paris, 1575.

L'ensemble de ces poésies à été reproduit par

Mr H. Helbig, dans les *Œuvres choisies d'Alexandre Sylvain de Flandre* ..., Liège, 1861, sauf cependant les pièces suivantes : *Les quatre ſaiſons de l'annee à ma* || *Dame de la Chaſtre.* ||, f. 262 ro; l'*Adiev* || *A Madame de Chauſſin.* ||, f. 266 vo; les trois sonnets des ff. 268 vo et 269 ro; les quatre sonnets du f. 271; le sonnet commençant au bas du f. 272 ro; le *Chant de l'amitié de deux Damoiſelles* || *ſœurs d'alliance.* ||, f. 275 vo, et l'*Anagrammatisme.* || *A ladite Dame* (Madeleine de La Fin). ||, f. 280 (par erreur 290) vo.

La dédicace, la préface et les *epitomes* 12, 14, 27 et 89 ont été également réimprimés dans les *Œuvres choisies* ...

Brunet donne à ce livre 259 ff. de texte; c'est évidemment une faute d'impression.

Vendu 6 fr. La Vallière; 18 shill. Heber; 11 fr. Renouard. Coté 80 fr. Heussner, 1864.

BUSSCHE (Alexandre vanden).

PARIS, Gilles Beys. 1581.

Cinqvante ‖ Aenigmes ‖ Francoises, D'Ale-‖xandre Sylvain, ‖ Avec Les Expo-si-‖tions d'icelles. ‖ Enſemble quelques Ænigmes Eſpagnolles ‖ dudict Autheur, & d'autres. ‖ Le tout dedié à la Royne Elisabeth ‖ Doüairiere de France. ‖

A Paris, ‖ Chez Gilles Beys, ruë S. Iacques, au Lis Blanc. ‖ M. D. LXXXI. ‖ Auec Priuilege du Roy. ‖

Liège : coll. de Mr H. Helbig.

In-8°, 2 parties, comprenant 4 ff. lim. et 54 ff. chiffrés, puis 4 ff. lim., 26 ff. chiffrés et 2 ff. blancs. Car. rom. et car. ital.

Les 4 ff. lim. de la première partie comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : *A La Royne* || *Elisabeth, Dovai-*||*riere De France.* ||, non datée, et signée : *Alexandre Sylvain.* ||, et la table ou index. Les 54 ff. chiffrés sont consacrés aux *Cinqvante Aenigmes Francoises* ..., en vers, aux *Expositions* ou explications, en prose, à la devise de l'auteur *Fortis Frænat Fortvnam.*, et à la liste des *errata*. Le v° du f. 54 est blanc.

La seconde partie débute par un titre spécial : *Qvarenta* || *Aenigmas* || *En Lengva Es-*||*pannola.* || *Dirigidas* || *A la Mageſtad della ſereniſſima Reyna* || *Doña Ysabel De-Avstria* || *Biuda del Rey de Francia, Don* || *Carlos Noueno.* || (Même marque que sur le titre principal). *En Paris,* || *En la caſa de Giles Beys, calle S. Iago, al* || *Lirio Blanco.* || *M. D. LXXXI.* || *Con Privilegio Del Rey.* ||. Le v° du titre est blanc. Les 3 autres ff. lim. contiennent l'épître dédicatoire à la reine Isabelle ou Élisabeth, sans date, l'index, le privilège des deux parties, daté de Paris, 26 août 1581, et 1 p. blanche. Les 26 ff. chiffrés sont occupés par la seconde partie proprement dite, composée de 40 énigmes en vers espagnols et d'autant d'explications en prose, et suivie de la devise de l'auteur. Les 9 premières de ces pièces sont de vanden Bussche; le restant est emprunté à divers auteurs. Dans la partie en espagnol aussi bien que dans celle

en français, les vers sont imprimés au r° des feuillets, et la prose au v°, afin que celui auquel on propose une énigme n'ait pas la réponse sous les yeux.

Pour permettre de se faire une idée de l'ouvrage, nous donnons ici deux brefs extraits. Le sujet du premier n'est pas très choisi, mais nous espérons que le lecteur ne sera pas plus difficile que la reine, fille d'empereur, à laquelle le livre est dédié :

Ænigme 24.

Cinq chiens accouplez ie meine à la chaſſe,
Suiuant mon gibier, ſans ſentier, ou trace :
Tout ce que ie prens, ſoudain ie l'occy,
Ce que ie ne prens, me demeure auſſy :
Tāt moins i'ay trouué, plus grāde eſt ma ioye.
Quels ſont donc mes chiens, mon bois, & ma proye?

Exposition 24.

C'est vn, qui meine ſes cinq Doigts || à chaſſer des poüils en ſa teſte, & tue ce || que il prend, & ce que il ne prend, luy || demeure : & tant moins il trouue, plus || eſt ioyeux, eſtimant n'eſtre fort poüil-||leux. ||

Ænigma 7. *Del Sylvano.*

Del aue bolando
Y mas bozeando
La fuerça quitada
Y deſpues cortada
Haze bien y mal
El falſo y leal
Se preuale d'ella
Y pega tal pella
Que no ay ygual.

El aue es el ganzo que bozea mucho, || *ſus fuerças ſon las plumas de ſus alas, laſ-*||*qualas cortadas ſe eſcriue dellas bien y* || *mal, ya las vezes ſe haze con ella peor pella* || *que la que de lodo ſe echa en la cata.* ||

Coté 125 fr. Olivier, Brux., juin 1882, nº 1332.

BUSSCHE (Alexandre vanden).

PARIS, Gilles Beys. 1582.

Cinqvante || Aenigmes || Francoises, D'Ale-||xandre Sylvain, || Avec Les Exposi-||tions d'icelles. || Enſemble quelques Ænigmes Eſpagnolles || dudict Autheur, & d'autres. || Le tout dedié à la Royne Elisabeth || Doüairiere de France. || (*Même marque que dans l'édition de Paris,* 1581).

A Paris, || Chez Gilles Beys, ruë S. Iacques, au Lis Blanc. || M. D. LXXXII. || Avec Priuilege du Roy. ||

In-8°, 2 parties, 4 ff. lim. et 54 ff. chiffrés, puis 4 ff. lim., 26 ff. chiffrés et 2 ff. blancs. Car. rom. et car. ital.

C'est l'édition de Paris, 1581, avec un autre millésime sur les deux titres.

Coté 150 fr. Fr. Olivier, Brux., mai 1876, n° 327.

Bruxelles : bibl. roy.

BUSSCHE (Alexandre vanden).

LIÈGE, F. Renard; PARIS, A. Claudin; LEIPZIG, F.-A. Brockhaus. — BRUXELLES, M. Weissenbruch, impr. 1861.

Œuvres Choisies D'Alexandre Sylvain De Flandre, Poète A La Cour De Charles IX Et De Henri III, précédées D'Une Étude Sur L'Auteur Et Ses Œuvres Par Henri Helbig, Et Accompagnées D'Une Notice Inédite Par G. Colletet. (*Marque typogr. de F. Renard*).

Liége, F. Renard, Éditeur. Paris, A. Claudin, libr. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1861.

In-12°, LXXXII pp. chiffrées, 1 f. non coté, puis 121 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. rom. et car. ital.

Le livre comprend :

1° (pp. [I]-[XII]), faux titre et titre, en rouge et en noir, et préface. Au v° du titre : *Bruxelles. Typographie de M. Weissenbruch, 7, rue du Musée.*

2° (pp. [XIII]-LXI), *Alexandre Sylvain De Flandre. Sa Vie Et Ses OEuvres.*, trois chapitres : la vie de Sylvain et l'appréciation de ses vers et de sa prose.

Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

3° (pp. [LXIII]-LXXII), *Bibliographie Des Œuvres D'Alexandre Sylvain.*

4° (pp. [LXXIII]-LXXXII), *Notice De Guillaume Colletet Sur Alexandre Vandenbussche, Dit Le Sylvain, extraite de l'histoire des poètes français, manuscrit inédit de la Bibliothèque du Louvre.* (D'après une copie de Mr Louis Potier, libraire à Paris).

5° (1 f. non coté, et pp. [1]-[83]), *Poésies Choisies.* Se composent de deux groupes : *a* (pp. [1]-81), la réimpression des poésies qui font suite aux *Epitomes de cent histoires tragicqves,* Paris, 1581, à l'exception toutefois de douze pièces, déjà énumérées dans la description de ce dernier livre ; *b* (pp. [82] et [83]), les nos XVII et XXI des *Cinqvante aenigmes francoises* ..., Paris, 1581, chacune accompagnée de son explication.

6° (pp. [85]-117), *Cinq Histoires Tragiques.* Cette partie comprend l'épître dédicatoire, la préface et les nos XII, XIV, XXVII, LXXXIX et XCV des *Epitomes de cent histoires tragicqves.*

Les nos 2 et 3 ont été détachés des *Œuvres choisies* et publiés ensemble sous le titre de : *Alexandre Sylvain De Flandre, Sa Vie Et Ses Œuvres, Par H. Helbig,* Liège, F. Renard, 1861, in-8°. La justification a été changée préalablement.

Le premier chapitre du n° 2, la biographie d'Alexandre Sylvain, avait d'abord été lu, le 17 février 1860, en séance du *Comité de littérature* de la *Société libre d'Émulation de Liège,* puis publié dans l'*Annuaire* de cette société dans le courant de la même année. Il existe un tirage à part de cette première édition.

ALEXANDRE VANDEN BUSSCHE, DIT LE SYLVAIN.

LISTE SOMMAIRE DE SES ŒUVRES.

L'arithmetiqve militaire d'Alexandre Vandenbvssche Flandrois departie en deux liures ... Paris, Gilles Gorbin, s. d. (dédicace de 1571). In-4°.

*Idem. (Paris), Gilles Gorbin, 1579. — [La Croix Du Maine, *biblioth. française*, soignée par Rigoley de Juvigny, Paris, 1772, p. 16. C'est probablement l'édition précédente, mal citée].

La description dv dernier iovr avec le iugement de Dieu ſelon l'euangile & les prophettes. Mis en vers alexandrins, par Alexandre Vanden Buſſche ... Paris, Nicol. Bonfons, 1575. In-8°.

Idem. Paris, Nicolas Bonfons, 1581. In-8°. — Dans : *Epitomes de cent histoires tragicqves ... Enſemble quelques poëmes. Le tovt par Alexandre Sylvain.*, ff. 291 r°-295 v°.

Idem. Liège, F. Renard (Bruxelles, M. Weissenbruch, impr.), 1861. In-12°. — Dans : *Œuvres choisies d'Alexandre Sylvain de Flandre ..., précédées d'une étude sur l'auteur et ses œuvres par Henri Helbig ...*, pp. 70-81.

Le premier livre, des proces tragiqves, contenant cinqvante cinq hiſtoires ... Le tout par Alexan-

dre Vanden Bufsche Flandrois... Paris, Nicol. Bonfons, 1575. In-16o.

Idem. Anvers, Guill. Le Niergue, 1579. In-16o.

Idem. Anvers, Guill. Le Niergue, 1580. In-16o. — C'est l'édition d'Anvers, 1579, avec un titre renouvelé.

---

*Recueil des dames illustres en vertu, ensemble un dialogue de l'amour honneste; plus un discours poétique des misères de ce monde, par Alexandre Vanden Bussche ... Paris, Nicol. Bonfons, 1575. — [La Croix du Maine, *bibliothèque française*, Paris, 1772, I, p. 15].

*Idem. Paris, Nicol. Bonfons, 1576. In-16o. — [Alex. vanden Bussche, *œuvres choisies*, article introductif par Mr H. Helbig, pp. LXVII et LXVIII].

Idem. Lyon, Benoît Rigaud, 1581. In-16o.

---

*Le dialogue de l'amour honneste. Interlocuteurs, Bonne adventure et Infortuné, plus un discours des misères de ce monde. Par Alexandre Vanden Bussche ... Paris, Nicol. Bonfons, 1575. In-16o. — [Catalogue van Gobbelschroy, Gand, 1851, no 626].

*Idem. Paris, Nic. Bonfons, 1575. — Dans : *Recueil des dames illustres en vertu, ensemble un dialogue de l'amour honneste ...*

*Idem. Paris, Nic. Bonfons, 1576. In-16o. — Dans : *Recueil ...*

Idem. Lyon, Benoît Rigaud, 1581. In-16o. — Dans : *Recueil ...*

---

*Les anagrammes du roy Henri de Valoys, et ceux de la royne son epouse Loyse de l'Orraine, avec le jugement de Dieu selon l'evangile et les propheties. Paris, Nicol. Bonfons, 1575. In-8o. — [Brunet prétend à tort que Du Verdier dans sa *Bibliothèque française* cite cette édition. L'erreur est facile à expliquer. Brunet a consulté l'édition de Du Verdier soignée par Rigoley de Juvigny. Dans ce livre, on trouve d'abord mentionnés les *Poemes et anagrammes*... de vanden Bussche, Paris, 1576, in-4o, puis une note explicative commençant par les mots : *Les Annagrammes du Roy*..., ensuite — sans séparation aucune — *La description du dernier jour, avec le Jugement de Dieu, ſelon l'Evangile & les Prophétes*..., suivie de la mention : *imprimée à Paris, in*-8o, *par Nicolas Bonfons*, 1575. Brunet a considéré la note explicative comme le commencement d'un nouveau titre, dont les mots : *La description du dernier jour, avec le Jugement* ... et aussi l'adresse font partie intégrante.

Poemes et anagrames composez des lettres dv nom dv roy, et des roynes ensemble de plvsievrs princes et gentils hommes et dames de France. ... Par le ſyluain de Flandres. Paris, Guill. Julian, 1576. In-4o.

*Idem. Paris, Guill. Julian, 1579. — [La Croix Du Maine, *biblioth. franç.*, soignée par Rigoley de

Juvigny, pp. 15 et 16. C'est l'édition précédente, mal citée].

Epitomes de cent histoires tragicqves, partie extraittes des actes des Romains & autres, de l'inuention de l'autheur... Enſemble quelques poëmes. Le tovt par Alexandre Sylvain. Paris, Nicol. Bonfons, 1581. In-8°.

*Idem. Paris, Nic. Bonfons, 1588. In-8°. — Titre : *Histoires tragiques, redigées en epitomes, partie extraictes des actes des Romains* ... [Alex. vanden Bussche, *œuvres choisies*, notice introductive par Mr H. Helbig, p. LXX].

*The orator, handling a hundred several discourses, in forme of declamation ... Londres, Adam Islip, 1596. In-4°. — [Idem, p. LXXI].

Cinqvante aenigmes francoises, d'Alexandre Sylvain, avec les expositions d'icelles. Enſemble quelques ænigmes eſpagnolles dudict autheur, & d'autres... Paris, Gilles Beys, 1581. In-8°, 2 parties.

Idem. Paris, Gilles Beys, 1582. In-8°. — C'est l'édition précédente avec un autre millésime.

*Idem. Rouen, 1601. — [Guill. Colletet, *notice sur Alexandre vanden Bussche*].

Œuvres choisies d'Alexandre Sylvain de Flandre ... précédées d'une étude sur l'auteur et ses œuvres par Henri Helbig, et accompagnées d'une notice inédite par G. Colletet. Liège, F. Renard; Paris, A. Claudin, et Leipzig, F.-A. Brockhaus. (Bruxelles, M. Weissenbruch, impr.), 1861. In-12°.

BIJNS (Anna), née vers la fin du XVe siècle, probablement à Anvers.

ANVERS, J. van Liesvelt. 1528.

¶ Dit is eē ſchoon en‖de ſuuerlijc boecxkē / inhoudēde veel ſcoone cōſtige referei‖nē / vol ſcrifturē eñ doctrinē / vā diueerſcē materiē / na wt ‖ wiſen der regelē / als hier int regiſter na volgē / ſeer wel ge ‖ maect vander eerſame eñ ingenioſe maecht / Anna Bijns ‖

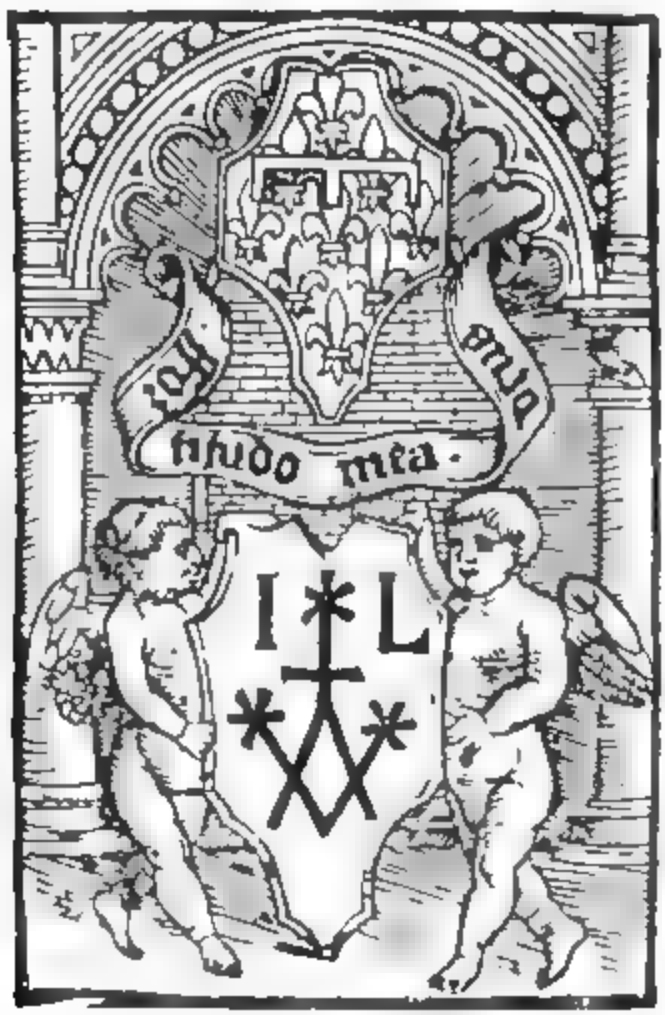
ſubtilic ende reto rijckelic / refu-
terēde ind' wa= rachtich3 alle
deſe dolīgē eñ grote abuſyē
comende wt de (Petite figure sur bois représentant la Sainte Famille). v̈maledide Lu
terice ſecte. De welcke niet al
leene vā allen doctorē eñ vni
uerſiteytē mer ooc vāder key
ſerlijcke maie= ſteyt rechtuer
delyc gecōdem neert is. ✠

In-8o oblong, s. ch. ni récl., sign. A ij - L v [L viij], 88 ff., car. goth. Au vo de l'avant-dernier f. : *Gheprint Tantwerpen op dye Camer= ‖ poort brugghe. Jnden ſchilt van ‖ Artoys. Bi my Jacob van ‖ Lieſuelt.*

Brux. : bibl. roy.

Int iaer ons || heerl. M. cccc. || xxviij. dē. ix. || dach in || oost || maēt. ||

Le dernier f. contient au r° les armes de Charles-Quint, et au v° la marque typ. de van Liesvelt.



Première édition du 1er livre des poésies d'Anna Bijns. Le 2e livre n'a été imprimé qu'en 1548.

Deux des pièces contenues dans ce vol. sont réimprimées, d'après un Ms. du XVIe siècle, dans les *Politieke balladen*, pp. 129 et 189, publiées par Ph. Blommaert. (*Vlaemsche bibliophilen*, 2e série, no 7).

Dans le cat. Gritti, etc. La Haye, 1769, 3e partie, no 2994, est citée une édit. des *Refereinen* d'Anna Bijns sous l'adresse : *Antw.*, 1529. C'est probablement celle de 1528 et le même exemplaire qui plus tard a fait partie des collections Rich. Heber et C.-P. Serrure, et qui a été acquis depuis à la vente de ce dernier (Brux., 1872, no 598) pour la bibliothèque royale de Bruxelles.

Cette 1re édition a été traduite en vers latins par Eloi Houckaert, maître d'école à Gand et imprimée à Anvers, par Guill. Vorsterman, en 1529.

Sur Anna Bijns voir la *Biographie nationale*, III, col. 227-230. L'auteur de l'article, le dr F. Snellaert, cite les sources à consulter sur cette femme poëte.

Il existe deux Mss. précieux des poésies d'Anna Bijns. L'un, provenant du chan. Gasparoli et payé 200 fr. à la vente J.-F. Willems, est déposé à la bibliothèque royale de Bruxelles, l'autre est en possession de M. Eug. van Damme, orfèvre à Courtrai.

BIJNS (Anna)

ANVERS, Guill. Vorsterman. 1541.

¶ Dit is eē ſchoon eñ ſu‖verlijc bocxkē/ (*sic*) inhoudēde veel ſchoone cōſtige refereynē/ vol ſcrif=‖turē eñ doctrinē / vā diuerſchē materiē / na wtwijſē der regulē / als ‖ hier int regiſter navolgē/ ſeer wel gemaect vāder eerſame eñ inge‖niose maecht. Anna bijns/ ſubtijlic en rethorikelic/ refuterēde ind' ‖ waerhȝ alle deſe dolingē eñ groote abusyē comēde wt die v̇maledi‖de Luyterſche ſecte. Die welcke nȝ alleen vā allē doctorē eñ vniv̇ſi=‖teitē : mer ooc vād' keyſerlicke maieſteyt rechtv̇delic gecōdēneert is. ‖

In-8° obl., sans chiffres ni réclames, avec les sign. A ij - L v [L viij], 88 ff., car. goth. Sur le titre deux petites figg. sur bois.

Les deux premiers ff. comprennent le titre, la table des matières et une petite pièce en vers acrostiches.

Au v° de l'avant-dernier f., la souscription : *Gheprint Tantwerpen* ‖ *Jnden gulden Eenhoren* ‖ *buyten die Camerpoorte / By mi Willem* ‖ *Vorſterman. Jnt iaer ons heren* ‖ *M.CCCCC. ende. Xli.* ‖ *den achſten*

Amsterdam: académie royale des sciences. (Koninkl. akademie van wetenschappen).

dach vā ‖ *September.* ‖ *Cum Gratia et Privilegio.* ‖

Le dernier f. contient au r° une fig. sur bois représentant l'enfant Jésus entre Ste Marie et Ste Anne, et au v° la marque typogr. de Vorsterman.

Réimpression de l'édition de 1528. Nous ne connaissons de ces deux premières éditions du 1r livre des *Refereinen* d'Anna Bijns qu'un seul exemplaire.

BIJNS (Anna).

ANVERS, Mart. Nuyts. (1548).

¶ Het yerste boeck inhou=‖dēde veel ſcoone conſtige refereynen vol ſcrifturen ‖ eñ doctrinen/ van diuerſcē materien/ na wtwiſen der ‖ regulen/ als hier int regiſter navolgen/ ſeer wel ge=‖maect vander eerſame eñ ingenioſe maecht An=‖na bijns/ ſubtilic eñ retorikelic/ refuterende in=‖der waerhȝ alle deſe dolingen eñ groote abu ‖ ſien comende wt die vermaledide Luyter ‖ ſce ſecte. Diewelcke nȝ alleen van allen ‖ doctoren eñ vniuerſiteiten mer ‖ ooc van de keyserlike maieſ=‖teit rechtuerdelijc ge=‖ condemneert is. ‖

¶ Gheprint inden gulden Eenhoren by ‖ Marten Nuyts. ‖

In-8° obl., sans chiffres, avec les sign. A ij - L v [L viii], 88 ff., car. goth.

Le dernier f. est blanc au r°, et porte au v° les armes de Charles-Quint.

Au v° de l'avant-dernier on lit la souscription : *Gheprint Thantwerpen Jnden gulden Eenhoren* ‖ *buy-*

La Haye : bibl. royale.
Brux. : bibl. roy. (2e livre).
Leiden : bibl. maatsch. nederl. letterk. (2e livre).

ten die Camer poorte/by Marten || ❧ *Nuyts.* ❧ || ▩ ||
❡ ❡ :: ❡ ❡ ||

Édition imprimée très probablement en 1548. Réimpression, sauf quelques légers changements dans l'orthographe de certains mots, de celle de 1528.

❡ Het tweede Boeck vol || ſchoone eñ conſtighe Refereynen/ vol ſcrif=||turen ende leeringhen van menigherhande ſaken/ || na wtwijſen der regulen die hier int regiſter nauol=||ghen/ ſeer ſubtijlijck eñ Rethorijckelijck ghemaeckt || vander eerſame ende verſtandighe maecht || Anna Bijns / ſeer treflijck ſtraffende al||le Ketterijen ende dolinghen || van deſen onſen tijde. || ⚜ ||

❡ Gheprint Thantwerpen inden gulden Een=||hooren by Marten Nuyts gheſwooren|| printer by Keyſerlijcke gracie || ende Priuilegie. ||

In-8o oblong, s. c. ni récl., sign. Aij - Nv [Nvij], 103 ff. et le 104e blanc, car. goth.

Le 2d f. contient onze distiques latins par Liévin van Brecht (Brechtanus). Au ro du dernier feuillet se trouve le privil. accordé à Mart. Nuyts et daté de Brux., 17 nov. 1548.

Un exempl. de l'édition imprimée par Mart. Nuyts, lequel avait appartenu à B. Huydecoper et à Clignett, et sans doute avant eux au dr Leempoel (*Naamlyst tooneelspelen*, Rott., 1772, p. 197, no 749), fut acquis 11 flor. et 50 c. à la vente J.-H. Hoeufft, (Amst., 1844, no 2279), par le philologue J.-F. Willems. A.-D. Schinkel en devint acquéreur à la vente de ce dernier (no 3505), au prix de 44 fr.; il fut revendu 56 flor. en 1864 (cat. Schinkel, no 1478).

Un exempl. de la 1re partie seule (reliée avec la 2e partie de l'édition impr. par J. van Ghelen, 1564), qui appartenait en 1744 à Isaac Lelong, (catal., 2e partie, p. 202, no 2747), fut acquis 2 flor. et 12 sols par le professeur J. Alberti, et revendu 5 flor. à Jean Schouten et 20 flor. à A. Bogaers. Les héritiers de ce dernier en firent don à la bibliothèque royale de La Haye.

Dans le cat. du chanoine F. Bruynincx, Anvers, 1791, p. 70, no 758, est mentionné une édition des *Refereinen* d'Anna Bijns, imprimée à Anvers en 1547. Il n'y a pas, croyons-nous, d'édition sous cette date.

BIJNS (Anna).

ANVERS, J. van Ghelen. 1564.

¶ Dits eē ſchoon eñ ſuy=‖uerlijck boecxkē inhoudēde veel ſchoone con=‖ſtighe Refe=reynē / vol Scriftuerē eñ doctrinen / van diuerſchen mate=‖rien / na wtwijſen der Regulen / als hier iñt regiſter naevolghen / ſeer ‖ wel ghemaect vander eerſame eñ inghenioeſe maecht Anna bijns / ‖ ſubtijlick en Rethorikelic / refuterēde inder waer-heyt alle deſe Dolin‖ghē eñ grote abuyſen comēde wt die vermaledide Luyterſche Secte. ‖ Die welcke niet alleen van allen Doctoren ende vniuerſiteiten : mer ‖ ooc vander Keyſerlicke Maieſteit rechtverdelijck gecondēneert is. ‖ (*Deux vignettes gravées sur bois*).

¶ Gheprint Thantwerpen Jndē wittē Haſewint by Jan vā Ghelen. ‖

In-8° oblong, s. chiffres ni récl., sign. A ij - L v [L viij], 88 ff., car. goth. Au v° de l'avant dernier f. : ¶ *Gheprint Thantwerpen op die Lombaerde veſte* ‖ *Jnden witten Haſewint / by my Jan van* ‖ *Ghelen /*

Brux. : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ. (2e livre seul).

9.

gheſworen Boeckprinter ‖ *der Coninclijcker Maieſteyt* ‖ *Anno. M. CCCCC. LXJJJJ.* ‖

La marque typogr. de J. van Ghelen se trouve au v° du dernier feuillet.

¶ Het tweede Boeck ‖ vol ſchoone eñ conſtighe Refereynē / vol ‖ ſchriſturen ende leeringhen / van menigherhan=‖de ſaken / na wtwijſen der regulen die hier int regiſter nauol=‖ghē / ſeer ſubtijlijck en Rethorijcke-

lijck gemaect vander eerſa=‖me en verſtandighe maecht Anna Bijns / ſeer treflijck ſtraf=‖ſende alle Ketterijen ende dolinghen van deſen onſen tijde. ‖ (*Deux vignettes gravées sur bois*).

¶ Thantwerpen / op de Lombaerde veſte by Jan van Ghelen. ‖

In-8° oblong, s. c. ni récl., sign. A ij - N v [N viij], 104 ff., car. goth. Au v° du titre une planche sur bois.

Au r° de l'avant-dernier feuillet le privil. accordé à J. van Ghelen, daté de Brux., 29 février 1553. Le v° du dernier f. contient la marque typ. ci-dessus entourée de deux petites pl. sur bois représ. Mercure à gauche et Vénus à droite.

Édition copiée sur celle de 1528.

Le seul exemplaire complet que j'ai rencontré est celui du prof. Serrure vendu en 1872 (cat. I, n° 599). C'est le même qui faisait partie de la bibliothèque de sir Richard Heber; ce dernier l'avait acquis en 1825, au prix de 6 fr.

A la bibliothèque de l'université de Louvain il y a deux exempl. (dont un incomplet) du 2e livre de l'édition imprimée par van Ghelen. L'un de ceux-ci est d'un tirage différent, mais les particularités qui le distinguent de l'autre sont si peu importantes que je crois inutile de les signaler.

BIJNS (Anna).

ANVERS, J. van Ghelen. s. d. (c. 1565).

¶ Het tweede Boeck || vol ſchoone eñ conſtighe Refereynen / vol || ſchrifturen ende leeringhen / van menigherhan=||de ſaken / na wtwijſen der regulen die hier int regiſter nauol=||ghē / ſeer ſubtijlijck eñ Rethorijcke-lijck gemaect vander eerſa=||me eñ verſtan-dighe maecht Anna Bijns / ſeer treflijck ſtraf=||fende alle Ketterijen ende dolinghen van deſen onſen tijde. || (*Deux vignettes sur bois*).

¶ Gheprint Thantwerpen by my Jan van Ghelen. ||

In-8° oblong, s. c. ni récl., sign. Aij - Nv [Nviij], 104 ff., car. goth.

Réimpression du 2e vol. de l'édition de 1564, avec le privilége du 29 février 1553. Les vignettes du titre sont placées dans un autre sens; quelques abréviations sont supprimées; la petite fig. représentant le Christ enseignant, qui se trouve au v° de l'antépénultième feuillet, est aussi supprimée. En dehors de ces particularités et d'autres moins importantes encore, il n'y a pas de différence entre

La Haye : bibl. roy.

Amst.: acad. roy. des sciences. (Kon. akademie van wetenschappen).

les deux éditions. La même marque typogr. de J. van Ghelen occupe le v° du dernier feuillet; mais la fig. de Vénus est à gauche et celle de Mercure à droite.

Nous n'avons rencontré dans aucune bibliothèque le 1r volume de cette édition.

BIJNS (Anna).

ANVERS, P. van Keerberghe. 1567.

Een ſeer ſcoon ende ſuyuer || boeck, verclarende die mogentheyt || Gods, ende Chriſtus ghena-||de, ouer die ſondighe || menſchen. || Daer bouen die warachtighe, oorſake vander || plaghen groot die wy voor ooghen ſien, met || veel ſcoone vermaninghe, totter duecht, be-||wijſende dat een oprecht ghelooue, met een || nieu leuen in Chriſto is, den rechten wech. || Om Gods toorn van ons te keeren/ hier pays te || vercrighen eñ hiernamaels het eewich leuen/ ghe=||maect met grooter conſt/ door die eerwerdige God=||uruchtige Catholijcke / ende ſer vermaerde maghet || Anna Bijns/ in den oprechten Gheeſt Chriſti/ ſeer || hooghe verlicht woonende binnen Anwerpen/ eñ || die Jonckheyt inſtruerende in het oprechte Catho=||lijck ghelooue. || Nu eerſt int opēbaer gebracht door B. Henrick || Pippinck, Miniſter Prouinciael, van deſer || Nederduytſlanden, tot Chriſtus eere || ende

Brux.: bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.

ſalicheyt der menſchen, || alle te ſamen. ||
Gheprint Tanwerpen by Peeter van Keerberghe || op onſer Vrauwen Kerchof inde gulden Sonne. || Anno. M. D. LXVII. ||

In-8°, 134 ff. non chiffrés; car. goth. Les sign. commencent au 8e f. par A et finissent par Qv [Qvi]. Les 14 premiers ff. consacrés aux lim. contiennent, outre le titre, le privil. accordé à P. van Keerberghe le 6 mars 1566, l'épître dédicatoire de H. Pippinck à Marie de Montmorency, csse de Mansfelt, le prologue et la table.

Première édition de la 3e partie des *Refereinen*. Les éditions suivantes ont paru sous un autre titre : *Gheestelyck Refereyn Boeck / Verclarende die mogentheydt Gods /... Antw.*, 1602. et *Antw.*, 1611.

L'exempl. acquis pour la bibliothèque de l'univ. de Gand, en 1872, à la vente Serrure (1r vol. du catal., no 600), et provenant de l'abbaye de St-Bernard-sur-l'Escaut, avait appartenu à Rich. Heber. Il n'avait coûté au bibliophile anglais que 6 fr., en 1825. C'est peut-être le même que celui qui avait été adjugé (avec d'autres livres) 11 sols à la vente du cte de Proli, Anvers, 1785, no 312.

J'ai trouvé citée cette édition dans les cat. A. Ten Broecke Hoekstra, Amst., 1829, no 621 (vendue flor. 5-25), et Jac. Koning, Amst., 1833, 2e partie, p. 352, no 1641 (acquise flor. 9-25 par Groebe).

BIJNS (Anna).

ANVERS, Jér. Verdussen. 1602.

Gheestelyck Refereyn Boeck / Verclarende die mogentheydt Gods / ende Chriſtus ghenade / ouer die ſondighe menſchen. Daeren bouen de vvarachtighe oorſake vander plaghen groot, die vvy voor ooghen ſien, met veel ſchoone vermaningen totter duecht, bevvyſende dat een oprecht gheloove, met een nieu leuen in Chriſto, is den rechten vvech. Om Gods toorn van ons te keeren / hier paijs te vercrijghen / ende hier namaels het eeuwich leuen. Gemaect met grooter conſt / door die eerweerdighe Goduruchtige Catholijcke / ende ſeer vermaerde Maghet Anna Byns, in den oprechten Gheeſt Chriſti ſeer hooge verlicht / woonende binnen Antwerpen / ende die Jonckheydt inſtruerende in het oprechte Catholijck gheloove. Int openbaer gebracht door B. Henrick Pippinck,....

T'Hantvverpen, By Hieronymus Verduſſen op ons lief-Vrouwen Kerckhof / aen de

Brux. : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterkunde.
Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Noortzijde / inde X. Gheboden. M. DC. JJ. Met Coninclijcke Priuilegie.

In-8o, 115 ff. chiffrés et 2 ff. non cotés pour la table et l'approbation sans date; car. goth.

Réimpression (à l'exception de la dédicace) de l'édition de 1567.

BIJNS (Anna).

ANVERS, Jér. Verdussen. 1611.

Gheestelyck Refereyn Boeck / Verclarende die moghentheydt Gods / ende Chriſtus ghenade / ouer die ſondighe menſchen. Daerenbouen de warachtighe oorſake vander plaghen groot, die wy voor ooghen ſien, met veel ſchoone vermaningen tot-ter deucht, bewijſende dat een oprecht ghelooue, met een nieu leuen in Chriſto, is den rechten wech... Ghemaeckt met grooter conſt, door die eervveerdighe Godtvruchtighe Catholijcke, ende ſeer vermaerde Maghet Anna Byns, in den oprechten Gheeſt Chriſti ſeer hooghe verlicht, vvoonende binnen Antvverpen, ende die Ionckheyt inſtruerende in het oprecht Catholyck ghelooue. Int openbaer ghebracht door B. Henrick Pippinck,....

T'Hantwerpen, By Hieronymus Verduſſen /.... M. DC. XJ. Met Coninclijcke Priuilege.

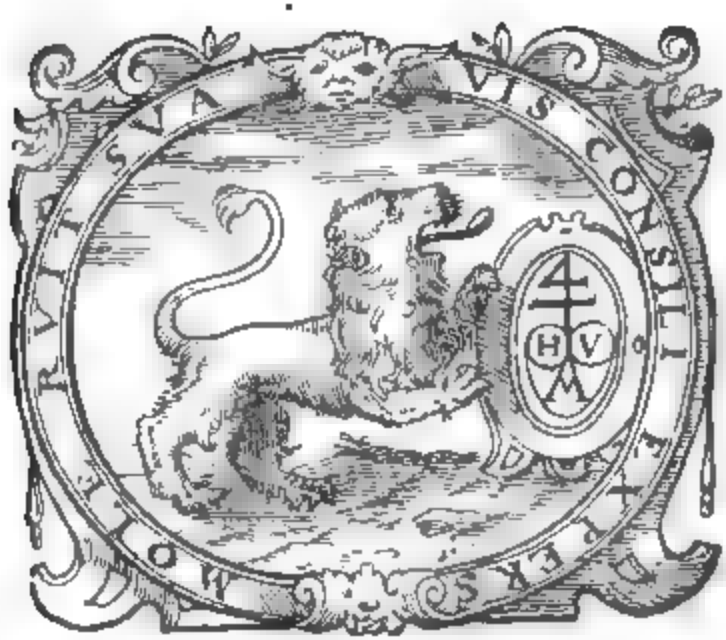
In-8o, 115 ff. chiffrés et 2 ff. de table. Copie de l'édition de 1567, sauf la dédicace.

Gand : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.

BIJNS (Anna).

ANVERS, Jér. Verdussen. 1623.

Den Gheestelycken Nachtegael Oft Diuerſche Refereynen vande wel vermaerde Maghet Anna Byns. Eertijts van haer wtghegheuen tot profijt ende ſtichtinghe van alle menſchen. Nu tot behoef der Jonckheydt / ouerſien ende verbetert.



T'Antvverpen, By Hieronymus Verduſſen / inde Cammerſtrate inden Rooden Leeuw. M. DC. XXIII.

Brux. : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

In-8o, 88 ff. chiffrés, car. goth.

Ce recueil de 51 *Refereynen* est tiré de : *Een ſeer scoon ende ſuyuer boeck, verclarende die mogentheyt Gods*,... 1567, ou bien, ce qui est la même chose, du *Gheestelyck Refereyn Boeck*.... du même auteur.

BIJNS (Anna).

ANVERS, Jér. Verdussen. 1646.

Konstighe Refereynen vol ſchoone Schrifture ende Leeringen, Begrepen in drye verſcheyde Boecken, Waer van de twee eerſte wederlegghen de dolinghen comende uyt de Luterſche ſecte, ende abuyſen deſer tijden : het derde toont d'oorſaecken der plaghen, met veel ſeer ſtichtighe vermaninghen tot de deught. Ghemaeckt door d'Eerbare ende Kloecke Anna Biins, Maeght ende Schoolmeeſterſſe binnen Antwerpen.

Brux. : bibl. royale.
Leiden : maatsch. nederl. letterkunde.
Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Anvers : bibl. comm.

T'Antwerpen, By Hieronymus Verduffen den Jonghere. M. DC. XLVI.

Pet. in-8°, 3 parties, de 12 ff. lim., 76, 91 et 226 pp., plus 5 ff. pour la table, l'approb. et le privil.; car. goth. Dans les lim. quelques vers latins de L. van Brecht.

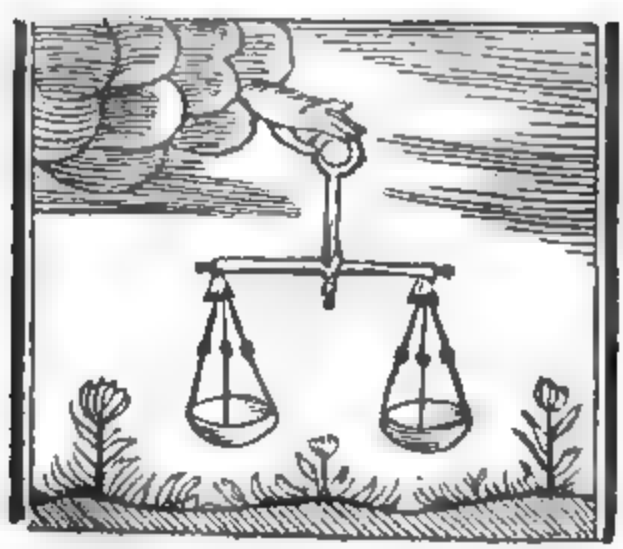
Première édition collective des trois livres des *Refereynen*.

Vendu 10 flor. J. Koning, en 1833, et 14 fr. J.-F. Willems, en 1847.

BIJNS (Anna).

ANVERS, G. Verhulst. 1668.

Konſtighe Refereynen vol ſchoone Schrifture ende Leeringhen. Begrepen in drye verſcheyde Boecken, Waer van de twee eerſte wederlegghen de dolinghen comende uyt de Luterſche ſecte, en abuyſen deſer tijden : het derde toont d'oorſaecken der plaghen, met veel ſeer ſtichtighe vermaninghen tot de deught. Ghemaeckt door d'Eerbare ende Kloecke Anna Biins Maeght ende School-meeſterſſe binnen Antwerpen. Het Eerſte Boeck. Den tweeden druck vermeerdert en verbet.



Gand : bibl. univ.
Anvers : bibl. comm.

T'Antwerpen. By Godt-gaf Verhulſt den Jonghere woonende op de groote Merckt inde gulde Ballans. Anno. 1668.

Pet. in-8o, 3 parties, de 12 ff. lim., 76, 91 et 226 pp. et 4 ff. de table.; car, goth. Édition copiée sur celle de 1646.

BIJNS (Anna).

ROTTERDAM, J.-H. Dunk. 1875.

Refereinen van Anna Bijns, naar de nalatenschap van Mr. A. Bogaers, uitgegeven door Dr. W. L. Van Helten.

Rotterdam. — J. H. Dunk. 1875. (*Wageningsche boek- en muziekdrukkerij*).

In-8o, 8 ff. lim., 467 pp. et 2 pp. pour le supplément et les errata; plus 4 ff. lim. et 90 pp. pour le *verklarende woordenlijst (glossarium) op de refereinen van Anna Bijns,* qui porte un titre spécial.

Une collection d'œuvres d'Anna Bijns comprenant les éditions de 1528, 1564, 1567, 1602, 1623, 1646 et 1668, qui faisait partie de la biblioth. du prof. Serrure (cat. I, nos 598 à 603 et 605), d'abord portée au prix de 2705 fr. et retirée faute d'enchères, fut ensuite cédée par les héritiers Serrure à la bibliothèque royale de Bruxelles pour la somme de 2900 francs.

LISTE DES DIVERSES ÉDITIONS DES POÉSIES D'ANNA BIJNS.

1o 1528. Anvers, J. van Liesvelt. *Refereinen.* 1re édition du premier livre.

2o 1541. Ib., Guill. Vorsterman. *Id.* 2e édition du premier livre.

3° (1548). Anvers, Mart. Nuyts. 2 vol. Le 2d vol. est la 1re édition du second livre.

4° 1564. Ib., J. van Ghelen. 2 vol.

5° (c. 1565). Ib., J. van Ghelen. 2 vol. (Je n'ai rencontré que le 2d vol. de cette édition).

6° 1567. Ib., P. van Keerberghe. 1re édition du troisième livre.

7° 1602. Ib., J. Verdussen. *Gheestelyck refereyn boeck*. 2e édition du troisième livre.

8° 1611. Ib., J. Verdussen. *Id.* 3e édit. du troisième livre.

9° 1620. Ib., J. Verdussen. *Gheestelycken nachtegael* (51 *refereynen*).

10° 1623. Ib., J. Verdussen. *Id.*

11° 1646. Ib., J. Verdussen. 3 part. *Konstighe refereynen*. 1re édition collective des trois livres.

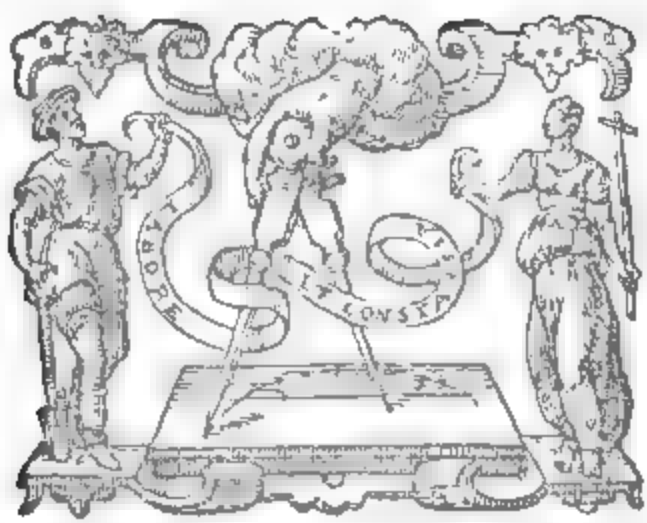
12° 1668. Ib., G. Verhulst. 3 part. *Id.*

13° 1875. Rotterdam, J.-H. Dunk.

CÆSAR (C. Julius). Opera, Justus Lipsius emendavit et edidit.

LEIDEN, Christ. Plantin. 1586.

C. Ivlii ‖ Cæsaris ‖ Commentarii, ‖ De Bello Gallico ‖ Et Civili. ‖ Eiusdem librorum, qui desiderantur, Fragmenta. ‖ Omnia nunc opera & iudicio viri docti ‖ emendata & edita. ‖



Lvgdvni Batavorvm, ‖ Ex officina Christophori Plantini, ‖ M. D. LXXXVI. ‖

In-8o, 20 ff. lim., 444 pp. chiffrées, 25 ff. non cotés et 1 f. blanc. Car. rom.

Leiden : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître : *Christophoro* || *Plantino S. P.* ||, sans date, la liste des noms de peuples, de villes et de lieux qui figurent dans les *Commentarii*, en latin et en français, cinq figures sur bois, d'après les dessins de Frà Giovanni Giocondo ou Joannes Jucundus, la première représentant une partie du pont que César jeta sur le Rhin et un modèle des hies ou moutons dont on se servit pour ce travail, la seconde les murs d'*Avaricum* (Bourges), la troisième les fortifications d'*Alesia* (Alise-Sainte-Reine?), la quatrième les murs de Marseille, la cinquième le siège d'*Uxellodunum*, puis quelques notes explicatives de ces figures, et enfin un certain nombre de fragments des autres œuvres de César et plusieurs passages d'auteurs classiques concernant ces œuvres : α, ... *Epistolarvm* || *Fragmenta.* ||; β, ... *Ora-*||*tionvm Fragmenta.* ||; γ, ... *Fragm.* || *Anticatones Lib. I.* ||; δ, ... *De* || *Analogia* ... ||; ε, ... *Liber* || *Apophthegmatvm.* ||; ζ, ... *Libri* || *Avspsiciorvm* (sic) ||; η, *De Sidervm Motv.* || ; ϑ, *Avgvralia.* ||; ι, *Ephemerides.* || ; κ, ... *Poematvm* || *Fragmenta.* ||; λ, ... *Dicta.* ||; μ, *De C. Ivlio* || *Cæsare.* ||

Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-159), *C. Ivlii Cæsaris* || *Commentariorvm* || *De Bello Gallico* || *Liber I.* [-Liber VII.]; 2° (pp. 160-183), *A. Hirtii Pansæ* || *Commentariorvm,* || *De Bello Gallico,* || *Liber IIX.* ||; 3° (pp. 184-298), *C. Ivlii Cæsaris* || *Commentariorvm,* || *De Bello Civili,* || *Liber I.* [-Liber III.]; 4° (pp. 298-335), *A. Hirtii Pansæ* || *Commentario-*

C 319.

rvm, || *De Bello Alexandrino,* || *Liber Vnvs.* ||; 5° (pp. 336 [par erreur 337]-380), *A. Hirtii Pansæ* || *Commentariorvm,* || *De Bello Africano,* || *Liber Vnvs.* ||; 6° (pp. 381-401), *A. Hirtii Pansæ* || *Commentariorvm,* || *De Bello Hispaniensi,* || *Liber Vnvs.* ||; 7° (pp. 402-444), *Vetervm* || *Galliæ Locorvm,* || *Popvlorvm, Vrbivm,* || *montium ac fluuiorum alphabetica deſcri-*||*ptio, eorum maximè, quæ apud Cæſa-*||*rem in Commentariis ſunt; & apud Cor-*||*nelium Tacitum :* || *Avctore* || *Raymvndo Marliano* || ... Les 25 ff. non cotés renferment : *Galliæ Popvlorvm,* || *Vrbivm, Flvviorvm* || *Et Montivm,* || *quo nomine & olim, & hodie dicantur,* || *Index Locvpletiss.* || *Latino-Gallicvs,* || *Ordine Alphabetico Digestvs.* ||; — *Nomina Civitatvm Cvm Inter-*||*pretatione Germanica Et Propria.* ||; — *Nomina Propria Qvibvs* || *Caesar Et Alii Vtvntvr,* || *Germanicè ſonantia.* ||; — *Nomina Vrbivm Qvarvndam* || *Et Locorvm Hispaniæ.* || *Hiſpanicis vocabulis relata.* ||; — *De Galliæ Divisione* || *Aldi Manvtii Pavlli* || *F. Aldi N.* || *Commentarivs* || *Ad Franciscvm* || *Morandum Sirenam.* ||; l'index alphabétique, et le privilège impérial, daté de Vienne, le 21 février 1565.

Édition soignée par Juste Lipse. L'éditeur a introduit dans le texte les corrections les plus fondées de François Hotman, de Gabr. Faërne, de Fulvius Ursinus, et d'autres. Il ne s'est pas servi pour son travail de *codices* manuscrits. Dans la correction il a gardé beaucoup de mesure, ne voulant pas imiter certains critiques de l'époque, qui ne lisaient que

C 319.

pour corriger. Voir l'épître à Christophe Plantin, en tête du livre.

L'exemplaire de la bibliothèque plantinienne, à Anvers, porte l'adresse : *Antverpiae, apud Christophorum Plantinum.* Il contient encore, outre les cinq figures sur bois, deux cartes gravées sur bois, la Gaule et l'Espagne. Les figures sont gravées par Corn. Muller; les cartes, par Guill. van Parys. Les unes et les autres avaient déjà servi pour l'édition plantinienne de César de 1570. (Note de Mr Rooses, conservateur du Musée Plantin-Moretus).

SCHWEIGER, *Handboek der class. Bibliographie. Lateinische Schriftsteller*, Leipzig, 1832, p. 43, cite une édition lipsienne, d'Anvers, Chr. Plantin, 1585, in-16°, de 24 ff. lim., 530 pp. et 40 ff. non cotés. Nous ne l'avons rencontrée nulle part.

C 319.
4

CÆSAR (C. Julius). Opera, Justus Lipsius emendavit et edidit.

LEIDEN, Franç. van Raphelengen. 1593.

C. Ivlii ‖ Cæsaris ‖ Omnia Qvæ ‖ Exstant : ‖ Iam pridem operâ & iudicio viri doctı ‖ emendata & edita. ‖ Acceſſere Imperij Romani, Galliarumq; & Hiſpania-‖ rum veterum Tabulæ, è conatibus Geographicis ‖ Abrahami Ortelii. Summaria in-‖ ſuper ſingulis libris præfixa, & ad marginem Notæ ‖ rerum indices. ‖

Lvgdvni Batavorvm, ‖ Ex officina Plantiniana, ‖ Apud Franciſcum Raphelengium. ‖ cIↃ. IↃ. XCIII. ‖

In-8°, 4 ff. lim. (titre, blanc au v°, épître adressée à Plantin, préface de Franç. van Raphelengen, table

Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.
Anvers : bibl. plant.

C 320.
1

du contenu, médaille de César, gravée sur bois et deux distiques latins) 434 pp. chiffrées, 14 ff. non cotés et 1 f. blanc. Notes margin. Car. ital. Avec 2 cartes géographiques, l'Empire romain et la Gaule.

Le corps du livre comprend : 1° (pp. 1-160), *C. Ivlii Cæsaris* || *Commentariorvm* || *De Bello Gallico* || *Liber I.* || [- Liber VII.]; 2° (pp. 161-184), *Commentariorvm* || *De Bello Gallico* || *Liber IIX.* || *Scriptore A. Hirtio Pansa.* ||; 3° (pp. 185-300), *C. Ivlii Cæsaris* || *Commentariorvm* || *De Bello Civili,* || *Liber I.* || [- Liber III.]; 4° (pp. 301-338), *A. Hirtii Pansæ* || *Commentariorvm* || *De Bello Alexandrino, Liber Vnvs.*; 5° (pp. 339-384), *A. Hirtii Pansæ* || *Commentariorvm* || *De Bello Africano,* || *Liber Vnvs.* ||; 6° (pp. 385-405), *A. Hirtii Pansæ* || *Commentariorvm* || *De Bello Hispaniensi,* || *Liber Vnvs.* ||; 7° (pp. 406-409), *C. Ivlii Cæsaris* || *Epistolarvm* || *Fragmenta.* ||; 8° (pp. 410-412), *C. Ivlii Cæsaris Ora-*|| *tionvm Fragmenta.* ||; 9° (pp. 413-414), *C. Ivlii Cæsaris Fragm.* || *Anticatones Lib. I.* ||; 10° (pp. 414-417), *C. Ivlii Cæsaris De* || *Analogia...*; 11° (pp. 417-420), *C. Ivlii Cæsaris Liber* || *Apophthegmatvm.* ||; ... *Libri* || *Avspiciorvm.* ||; *De Sidervm Motv.* ||; *Avgvralia.* ||; *Ephemerides.* ||; ... *Poematvm* || *Fragmenta.* ||; ... *Dicta.* ||; 12° (pp. 421 et 422), *De C. Ivlio Cæsare.* ||; 13° (pp. 423-425), *De Galliæ Divisione* || *Aldi Manvtii Pavlli F.* || *Aldi N.* || *Commentarivs* || *Ad Franciscvm* || *Morandum Sirenam.* ||; 14° (pp. 426-434), *Nomenclator* || *Geographicvs* || *Omnium Galliæ, Germaniæ, & Britanniæ locorum,* ||

320.

quorum apud Cæſarem fit mentio : || *Excerptus potiſſimùm è Theſauro Geographico* || *Abrahami Ortelii.* ||, et *Nomina Vrbivm Qvarvndam* || *Et Locorvm Hiſpaniæ,* || *Hiſpanicis vocabulis relata.* ||

Les ff. non cotés, à la fin, sont occupés par l'index alphabétique.

Nouvelle édition, faite sur celle de Leiden, 1586. L'éditeur Franç. van Raphelengen, père, a conservé le plus souvent le texte de Lipse, se bornant à apporter quelques changements aux accessoires : il a ajouté un sommaire en tête des divers livres, et des notes dans les marges; il a supprimé les figures et leur explication, comme peu conformes à la description de César, remplacé la table géographique assez inexacte de Marlianus, par le *Nomenclator Geographicvs* d'après Abr. Ortelius, et supprimé quelques autres *indices* géographiques, comme on peut le voir par la comparaison de cette description avec celle de l'édition de 1586.

Les cartes manquent à l'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand. Ne faut-il pas, conformément au titre, une troisième carte, l'Espagne?

CÆSAR (C. Julius). Opera, Justus Lipsius emendavit et edidit.

DOUAI, Jean Bogaert. 1620.

C. Ivlii Cæsaris Omnia Qvae Exstant : Operâ & iudicio Cl. V. Iusti Lipsij emendata & edita. Acceffere Summaria fingulis libris præfixa.

Dvaci, Ex officina Ioannis Bogardi. M DC XX.

In-16°, 488 pp. chiffrées. Car. rom.

Les 4 premières pp. comprennent le titre, le sommaire des deux premiers livres des *Commentarii De Bello Gallico*, l'épître : *Ivstvs Lipsivs Christophoro Plantino S. P.* et la table du contenu. Le reste du vol. contient : 1° (pp. 5-173), *C. Ivlii Cæsaris Commentariorvm De Bello Gallico Liber I.* [-Liber

---

Munich : bibl. roy.

VII.]; 2° (pp. 173-198), *Commentariorvm De Bello Gallico Liber IIX. Scriptore A. Hirtio Pansa.*; 3° (pp. 199-321), les *Commentarii De Bello Civili*; 4° (pp. 322-362), *A. Hirtii Pansæ Commentariorvm De Bello Alexandrino, Liber Vnvs.*; 5° (pp. 362-410), *A. Hirtii ... De Bello Africano Liber Vnvs.*; 6° (pp. 410-432), *A. Hirtii ... De Bello Hispaniensi, Liber Vnvs.*; 7° (pp. 433-455), les *Fragmenta* des autres œuvres de César et le chapitre : *De C. Ivlio Caesare.*; 8° (pp. 456-488), *Nomenclator Geographicvs ... Excerptus potiſſimùm è Theſauro Geographico Abrahami Ortelii.* et *Nomina Vrbivm Qvarvndam Et Locorvm Hispaniae, Hiſpanicis vocabulis relata.*

Édition se rapprochant beaucoup de celle de Leiden, 1593. La notice d'Alde Manuce : *De Galliæ Divisione* ..., et quelques pièces lim. ont été supprimées.

[CAMBRY (Jeanne de)].

TOURNAI, Adrien Quinqué. 1623.

Anterologie Ov Traicté De La Rvine De L'Amovr Propre Et Dv Bastiment De L'Amovr Divin. Par D. I. D. C. Religieuſe de l'ordre de S. Auguſtin. Dediée A Son Altesse Seren.me Isabelle Claire Evgenie Jnfante d'Eſpaigne.

A Tovrnay — de limprimerie d'Adriėn Quinqué Auec grace et priuilège. M. DC. XXIII.

In-8°, 24 ff. lim. et 508 pp. chiffrées.

Les ff. lim. comprennent le titre gravé sur cuivre, l'épître dédicatoire à l'archiduchesse Isabelle-Claire-Eugénie, signée : M. D. C., la préface : *Av Devot Lectevr.*, signée : *I. Bovcher Docteur en Theol. & Archidiacre de Tournay.*, 18 stances en français signées : *P. R. S. Dv Plessis*, 4 sonnets par Gaspard d'Ennetières, seigneur de Beaumé, 4 pièces de vers français signées : *I.* (Jean) *D'Ennetieres, Sr. du Meiſnil, ..., C. B. S. Sr du Baillet.*, et *C. D. S. Seigneur du Baillet.*, la table des chapitres, le privilège daté de Bruxelles 15 février 1623 et l'approbation datée de Tournai 3 février 1623.

L'encadrement du titre comprend : à gauche, l'Amour divin; à droite, la Dévotion; dans la partie

Tournai : bibl. comm.

C 245.

supérieure, deux amours tenant les armes de l'archiduchesse Isabelle. Le premier livre commence par un titre de départ général suivi d'un titre de départ spécial : *Anterologie, Ov Traicté De La Rvine De L'Amovr Propre, Et Dv Bastiment De L'Amovr Divin. Diuiſé en quatre Liures. Livre Premier. De la nature de l'amour propre, decouuerte de ſes tromperies, & des threſors de l'amour diuin.* Les trois autres livres portent respectivement les titres de départ que voici : 1° (p. 197), *Le Sainct Repos De L'Ame Fidelle Espovse De Iesvs-Christ, Ov Par Vn Amovr Beatifiqve Vers Son Espovx, ſon eſprit eſtant transformé & vny en Dieu, ſa nature s'aneantie par vn diuin martyre. Livre Devxiesme.* 2° (p. 313), *Le Secret Pvrgatoire De L'Ame Fidelle, Qvi Se Consvme Av Feu De L'Amovr Divin, contenant vn troiſieſme chemin de ſublime perfection, qui eſt l'eſtat de ſvbſtraction. Livre Troisiesme.* 3° (p. 413), *Le Sacré Cabinet Dv Tres-Pvr Amovr Divin, où l'Eſpoux celeſte cache le pur eſprit, ou vnité de l'ame fidelle en ſa diuine vnité. Où eſt auſſi traicté de l'vnion beatifique de l'ame. Et de la fruition ſecrette, & transformation de ceſte ame au plus ſecret intime de la diuinité. Livre Qvatriesme.*

L'auteur de cet ouvrage est Jeanne de Cambry, religieuse de l'ordre de Saint Augustin. Dans la préface, J. Boucher déclare être le parrain du livre, en ce sens qu'il lui a donné le nom d'*Anterologie,* mais il proteste contre ceux qui voudraient lui attribuer une part quelconque dans la rédaction du livre même.

La liste des œuvres de Jeanne de Cambry, qui se

trouve à la fin de l'ouvrage de Pierre de Cambry : *Abbregé de la vie de dame Ienne de Cambry,* Tournai, 1659 et 1663, mentionne une édition de l'*Antérologie,* de Tournai 1622. Nous doutons de son existence. E. Desmazières, *Bibliographie tournaisienne,* p. 65, rapporte que quelques exemplaires de l'édition ici décrite portent la date de 1624.

C 245.

CAMBRY (Jeanne de).

TOURNAI, v^e Adrien Quinqué. 1655.

Traité De La Reforme Des Abvs Dv Mariage, Composé Par Dame Ienne DE Cambry Religieuſe de l'Ordre de Saint Auguſtin, du depuis Sœur Ienne Marie de la Preſentation, Recluſe lez Lille.

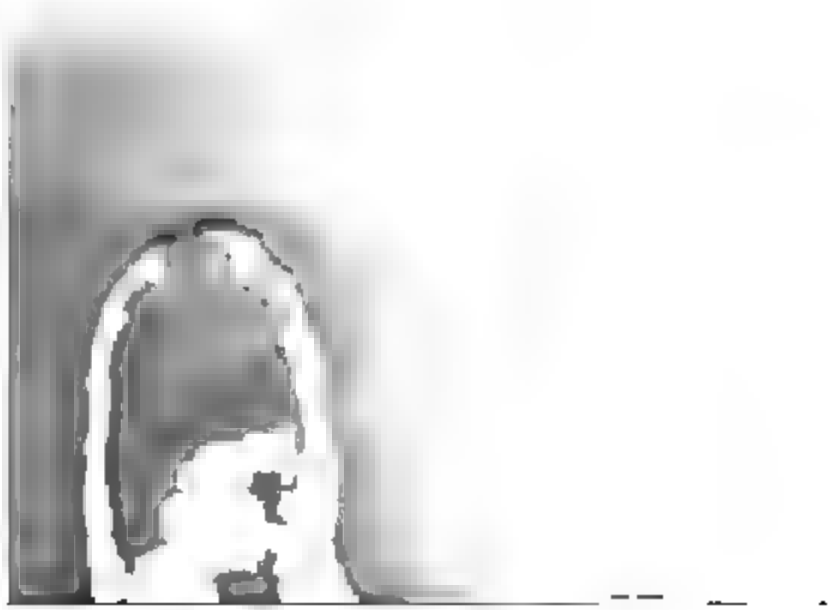
A Tovrnay, De l'Imprimerie de la Vefue Adrien Qvinqvé à l'enſeigne de S. Pierre & S. Paul. M. DC. LV.

In-8°, 7 ff. lim., 189 pp. chiffrées, 17 pp. non cotées pour la table des chapitres et la table alphabétique des matières, enfin 2 ff. blancs. Notes marginales. Les ff. lim. comprennent le titre, l'épître dédicatoire à Jacqueline de Lalaing, marquise de Trazegnies, par P. de Cambry, frère de l'auteur, une pièce de vers français par Jean d'Ennetières, et l'approbation non datée et signée : *Matthias Navevs Docteur en Theologie, Chanoine de Tournay, Cenſeur des Liures.*

Il résulte de la dédicace que, sans l'opposition de Jeanne de Cambry, cet ouvrage aurait été publié environ vingt-sept ans plus tôt.

Vendu 12 fr. Eckstein, Anvers, 1876.

Tournai : coll. Desmazières.



CAMBRY (Jeanne de).

Tournai, v^e Adrien Quinqué. 1656.

Traité De La Reforme Des Abvs Dv Mariage, Composé Par Dame Ienne De Cambry Religieufe de l'Ordre de Saint Auguſtin, du depuis Sœur Ienne Marie de la Preſentation, Recluſe lez Lille.

A Tovrnay, De l'Imprimerie de la Vefue Adrien Quinqvé à l'enſeigne de S. Pierre & S. Paul. M. DC. LVI.

In-8°, 7 ff. lim., 189 pp. chiffrées, 17 pp. non cotées et 2 ff. blancs.

Édition de l'année précédente, dont le millésime du titre, *M. DC. LV.*, est changé en *M. DC. LVI.*, par l'adjonction d'un I imprimé à la main.

L'exempl. du prof. Serrure, vendu 13 fr. (n° 2045 de son catal.), avait été acquis par lui au prix de 50 cent. à la vente Rymenans (n° 1299). Vendu 15 fr. du Bus, 1875.

Tournai : coll. Desmazières.

CAMBRY (Jeanne de).

TOURNAI, v^e Adrien Quinqué. 1665.

Les Oevvres Spiritvelles De Soevr Ienne Marie De La Presentation, Premierement Dame Ienne De Cambry Religieuſe de l'Ordre des Chanoineſſes Regulieres de Saint Auguſtin, & en apres Recluſe, decedée en ſon Ermitage l'an 1639. Dediees A Havte Et Excellentissime Princesse Madame Marie Ferdinande De Croy Comtessse (*sic*) D'Egmont, &c. Marquiſe de Renty, &c. Princeſſe du S. Empire, &c. Par P. DE Cambry Preſtre, Licentié és Loix, Chanoine de l'Egliſe Collegialle à Renay. ... Pſal. 39.

A Tovrnay, De l'Imprimerie de la Veſve Adrien Qvinqvé, à l'enſeigne de Saint Pierre & Saint Paul, 1665.

In-4°. Notes marginales.

En tête du vol., le portrait de Jeanne de Cambry, gravé sur cuivre par Corn. van Caukercken. Ce portrait est une copie de celui qui se trouve dans l'*Abbregé de la vie de dame Ienne de Cambry*, Anvers, 1659. Comme gravure la copie est bien supérieure à l'original.

Tournai : bibl. comm.

Le vol. comprend, en dehors des 6 ff. lim. (titre général, épître dédicatoire à la princesse Marie-Ferdinande de Croy, comtesse d'Egmont, par Pierre de Cambry, frère de l'auteur, lettre à P. de Cambry par André Catulle, vicaire général de l'évêque de Tournai, pièce de vers français par Jean Vincart, jésuite, préface et titre spécial du premier traité), les pièces suivantes :

1° *Petit Exercice Povr Povvoir Acqverir L'Amour De Diev, Composé Par Dame Ienne De Cambry Religievse De L'Ordre De S. Avgvstin, A L'Instance D'Vne Sienne Compaigne Dv Mesme Ordre.*

17 pp. chiffrées, et 1 p. non cotée pour la table des chapitres. Au bas de la p. 17, l'approbation datée de Tournai, 3 janvier 1620. Deuxième édition de cette pièce.

2° *Traité De La Rvine De L'Amovr Propre, Et Bastiment De L'Amovr Divin, Divisé En Qvatre Livres, Par Dame Ienne De Cambry Religievse De L'Ordre De S. Avgvstin, Et En Apres Soevr Ienne Marie De La Presentation Reclvse.*

4 ff. lim. (titre spécial, avis au lecteur, préface de l'auteur, privilège non daté et signé : *Le Comte.*, approbations de Tournai, 3 avril et 15 février 1627), 328 pp. chiffrées, et 7 ff. non cotés pour la table des chapitres et la table alphabétique des matières.

Cette nouvelle édition de l'*Anterologie ov traicté de la rvine de l'amovr propre* ... est divisée en quatre livres comme celle de Tournai, 1623, mais les livres

I et IV sont plus développés : l'un compte un nouveau chapitre, le XXXIIIe et dernier, et l'autre, treize, notamment les chapitres XXII à XXXIV. Le titre de départ du premier livre est devenu : *De La Rvine De L'Amovr Propre. Partie Premiere. Le Vif Povrtrait De L'amovr Propre. Où eſt clairement demonſtré d'où il procede, ce qu'il eſt, quels ſont ſes effets, & comment on le peut aneantir. Le tout tres-neceſſaire pour toute perſonne qui deſire parvenir au pur amour de Dieu, Livre Premier.* Les trois derniers livres ont conservé leur ancien titre de départ spécial, mais sont réunis sous le titre commun suivant (p. 117) : *Le Bastiment De L'Amovr Divin Divisé En Trois Livres. Patie* (sic) *Seconde. Où ſont demonſtrez trois ſortes de chemin, que Dieu tient pour attirer une ame à la perfection; & les difficultez qui ſe retrouvent és divers degrez d'icelle. Et comment on s'y doit comporter, tant en l'eſtat des commençans & profitans, que des parfaits. Avec une explication myſtique du Cantique des Cantiques de Salomon, appropriée à ces trois ſortes de chemins.*

3° *Le Flambeav Mystiqve, Ov Adresse Des Ames Pievses Es Secrets Et Cachez Sentiers De La Vie Interievre. Compoſé par Sœur Ienne Marie De La Presentation Recluſe lez Lille. ... Proverb.* 31. *Imprimé avec Grace & Privilege.*

2 ff. lim. (titre spécial, avis au lecteur, deux approbations datées, l'une de Douai, 21 janvier 1631, l'autre de Gand, 27 février 1631, enfin un privilège non daté et signé : *De Groote*), 104 pp. chiffrées et 2

C 248.

ff. non cotés pour la table des chapitres. Deuxième édition de cette pièce.

4° *Traité De La Reforme Dv Mariage, Composé Par Dame Ienne De Cambry Religievse De L'Ordre De S. Avgvstin, Dv Depvis Soevr Ienne Marie De La Presentation Reclvse Lez Lille. ... Sap.* 3.

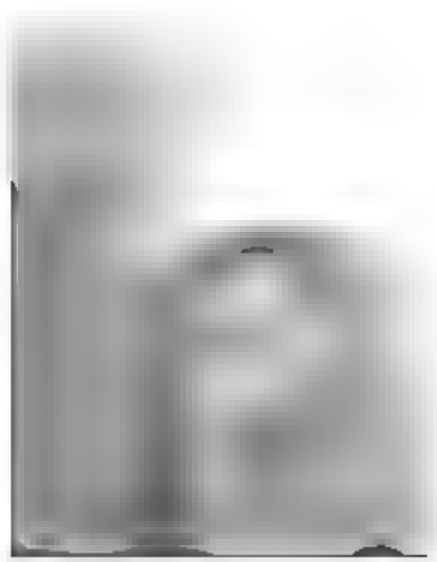
2 ff. lim. (titre spécial, avis au lecteur et approbation non datée et signée : *Matthias Navevs, ...*), 79 pp. chiffrées, et 5 pp. non cotées pour la table des chapitres et la table alphabétique des matières. Deuxième édition de ce traité.

5° *Traité De L'Excellenee De La Solitvde, Composé Par Soevr Ienne Marie De La Presentation Reclvse, A la ſollicitation de quelques ſaints Ermites, pour leur inſtruction dans leur eſtat & perfection Anachoritique.*

2 ff. lim. (titre spécial, deux approbations, l'une non datée et signée : *Matthias Navevs ...*, l'autre datée de Tournai, 9 févr. 1656, et préface de l'auteur), 20 pp. chiffrées et 1 f. non coté pour la table des chapitres et la table alphabétique des matières. Deuxième édition de ce traité.

6° *Lamentation De L'Ame Captive Dans Son Corps Mortel. Compoſée par Sœur Ienne Marie De La Presentation jadis Recluſe lez Lille. ... Pſalm.* 76.

2 ff. lim. (titre, avis au lecteur et deux approbations, l'une sans date et signée : *Natthias* (sic) *Navevs ...*, l'autre datée de Tournai, 8 novembre 1655), 51 pp. chiffrées, et 3 pp. non cotées pour la table des chapitres et la table alphabétique des matières.



L'ensemble de ces six traités forme la seule édition qui existe des œuvres complètes de Jeanne de Cambry. Il résulte de l'épître dédicatoire que Pierre de Cambry, qui en soigna la publication, avait à cette époque plus de 78 ans. La lettre d'André Catulle contient la protestation suivante contre ceux qui prétendaient que Jeanne de Cambry n'était pas l'auteur des livres parus sous son nom : *Ie croy que Dieu vous a inſpiré, pour le bien publique, de faire mettre au jour & imprimer en un volume tous les Oeuvres de voſtre Germaine, ... remplis de tant de belles doctrines ſpirituelles, que les plus judicieux & verſez en la Theologie Myſtique & Morale, ne craignent pas de publier que ſes livres paſſent au delà de toute ſapience humaine, & procedent de la ſuggeſtion du S. Eſprit... Ce qui eſt bien repugnant à la Calomnie que quelques uns ont oſé mettre ſus; à ſçauoir :* Quod tales floſculi divinæ Sapientiæ, non ab horto & ſexu fœmineo, ſed ab aliquo eximio Doctore Theologo procederent. *Ie puis dire au contraire, que tels Detracteurs n'ont jamais cognu l'humilité de ſon eſprit, qui n'eſtoit pas pour s'attribuer les œuvres d'autruy, qui ſeroit une arrogance intollerable. A telle objection a tres-bien reſpondu certain Prelat Eccleſiaſtique ayant veu ſes œuvres, que cent Docteurs en Theologie ne ſont pas capables d'enſeigner & eſcrire ſemblables œuvres,* Du langage de Paradis, du Myſtere de la Sainte Trinité, de l'Vnion de Dieu avec l'Ame, du fond de l'Ame & de ſa ſupreme partie, *qui ſont termes & matieres ... dont les Theologiens n'uſent pas, & ne les enſeignent*

pas auſſi en leurs Eſcoles. Si que tels Documens relevez ne peuvent proceder que d'une perſonne illuminée, & laquelle en ait eu la pratique en ſoy-meſme ... & auſſi ſon ſtile n'eſt pas de quelque Docteur François : ains ſimple & conforme à l'uſage de ſon Pays; Ce que fait aſſez paroiſtre qu'il n'y a rien de ſuppoſé ou mendié : joint que, comme ce fruit eſt excellent, s'il procedoit de quelque autre Autheur, certes il en devroit bien eſtre jaloux, ſinon inſenſé de permettre qu'une fille en emportaſt la gloire... D'avantage elle a eſté ſur ce examinée & criblée par divers Religieux ſçavans, qui ont treuvé la verité eſtre, par ſes reſponſes faites ex tempore, *que tous ſes exercices ſpirituels journaliers correſpondoient l'un à l'autre, & dequoy Meſſire Maximilien tres-digne Eveſque de Tournay, ſon Superieur ordinaire & Dioceſain, en a eſté appaiſé, comme il m'a ſouventefois declaré. ...*

Vendu 18 fr. 50 c. doubles de la bibl. de Tournai, 1871; 22 fr. du Bus, 1875.

JEANNE DE CAMBRY.

LISTE SOMMAIRE ET PROVISOIRE DE SES ŒUVRES.

Petit exercice povr povvoir acqverir l'amour de Dieu.

*1620. Tournai. In-12°. [*Biographie nationale*, III, col. 273 à 275, et liste de ses œuvres, à la fin de l'*Abbregé de la vie de dame Ienne de Cambry*, par P. de Cambry, éditions de 1659 et 1663].

1665. Tournai, ve Adr. Quinqué. In-4°. Se trouve dans les œuvres complètes de Jeanne de Cambry, publiées sous le nom de : *Les oevvres spiritvelles.*

Anterologie ou traicté de la ruine de l'amour propre et dv bastiment de l'amovr divin.

1623. Tournai, Adr. Quinqué. In-8°.

*1627. Tournai. In-8°. [Liste citée ci-dessus].

*1645. Paris. In-8°. [Idem].

1665. Tournai, ve Adr. Quinqué. In-4°. Dans *Les oevvres spiritvelles.* Le mot *Anterologie* est supprimé dans le titre.

Le flambeav mystiqve.

*1631. Tournai. In-12°. [Liste citée ci-dessus].

1665. Tournai, ve Adr. Quinqué. In-4°. Dans *Les oevvres spiritvelles.*

Traité de la reforme des abvs dv mariage.

1655. Tournai, ve Adr. Quinqué. In-8°.

1656. Tournai, ve Adr. Quinqué. In-8o. Édition précédente avec le millésime M. DC. LV. augmenté d'un I imprimé à la main.

1665. Tournai, ve Adr. Quinqué. In-4o. Dans *Les oevvres spiritvelles.*

Traité de l'excellence de la solitvde.

*1656. Tournai. In-8o. [Liste citée ci-dessus].

1665. Tournai, ve Adr. Quinqué. In-4o. Dans *Les oevvres spiritvelles.*

Lamentation de l'ame captive dans son corps mortel.

*1656. Tournai. In-8o. [Liste citée ci-dessus].

1665. Tournai, ve Adr. Quinqué. In-4o. Dans *Les oevvres spiritvelles.*

Les oevvres spiritvelles (ou œuvres complètes).

1665. Tournai, ve Adr. Quinqué. In-4o.

Traité du triumphe de la croix.

Livre inachevé et inédit, quoique la *Biographie nationale* le mentionne comme ayant paru à Tournai et comme étant de format in-12o.

CAMBRY (Pierre de).

BRUXELLES, Jean Mommaert. 1652.

Maison De Prince Reiglée, Tant en Economie, que Diſcipline domeſtique : Par P. De Cambry, P^bre Licentié és Loix, Chanoine de l'Egliſe Collegiale de S. Hermes à Renaix. (*Fleuron*).

A Bruxelles, Chez Jean Mommart. M. DC. LII.

In-12°, 104 pp. chiffrées et 2 ff. non cotés. Car. rom.

Les 14 premières pp. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Philippe d'Egmont, prince de Gavre, non datée et signée : *P. De Cambry.*, et une pièce de vers français : *Sur les moyens, qu'il convient obſerver, pour eſtablir un bon ordre dans la Maiſon d'un Prince, faits par Monſieur de Cambry, Chanoine de Renaix.*, signée : *Meſſire Jean D'Ennetiers Chevalier, Sr de Beaumé, Maiſnil, &c.* Les pp. 15-104 sont consacrées au corps de l'ouvrage. Les 2 ff. non cotés contiennent la table des chapitres et l'approbation, non datée, du chanoine Matthias de Naves.

Première édition, extrêmement rare. Elle ne comprend que dix chapitres, savoir : 1° (pp. 15-17)... *Moyens qu'il convient obſerver, pour eſtablir un bon*

Tournai : coll. de Mr Desmazières.

C 316.

ordre dans la Maiſon d'un Prince.; 2° (pp. 18-63), ... *De l'Office & devoirs d'un Maiſtre d'hoſtel.*; 3° (pp. 63-70), ... *De l'Office & devoirs d'un Deſpenſier.*; 4° (pp. 70-74), ... *De l'Office du Bouteillier.*; 5° (pp. 75-77), ... *De l'Office de Valet de ſalle.*; 6° (pp. 77-79), ... *De l'Office du Maiſtre & premier Cuiſinier.*; 7° (pp. 80-81), ... *De la charge du Portier.*; 8° (pp. 82-86), ... *De l'Office de la Lingiere, & des Filles de chambre.*; 9° (pp. 87-96), ... *De l'Office & charge d'un Eſcuyer.*; 10° (pp. 96-104), ... *Du devoir des Carochiers, Palfreniers, &c.*

C 316.

CAMBRY (Pierre de).

TOURNAI, ve Adrien Quinqué. 1653.

Maison De Prince Reglee Tant En Economie, Qve Pieté Et Discipline Domestiqve. Par P. DE Cambry, Preſtre, Licentié és Loix, Chanoine de l'Egliſe Collegialle de S. Hermes à Renaix. Edition ſeconde, reueuë & augmentée.

A Tovrnay, De l'Imprimerie de la Veſue Adrien Qvinqvé, 1653.

In-8o, 6 ff. lim., 109 pp. chiffrées, 4 pp. non cotées pour la table des chapitres et l'approbation non datée et signée : *Matthias Navevs Docteur en Theol. Chanoine de Tournay, Cenſeur des Liures.*, enfin 1 p. blanche.

Les ff. lim. comprennent le titre, la dédicace à Philippe d'Egmont, prince de Gavre, signée : *P. de Cambry.*, la préface *Av Lectevr.*, et une pièce de vers français par Jean d'Ennetières, chevalier, sr de Beaumé.

Traité sur la bonne organisation de la maison d'un grand seigneur chrétien, et sur les fonctions et les devoirs religieux des différents officiers et domestiques attachés à son service.

Une maison bien réglée, comme celle du comte

Tournai : coll. Desmazières.

d'Egmont, doit comprendre, d'après P. de Cambry, le personnel suivant : *Premierement vn Maiſtre d'Hoſtel. Vn Eſcuyer. Vn Aumônier. Vn Chapelain. Deux Gentils-hommes. Vn Conſeiller, homme d'affaires. Vn Threſorier general. Vn Docteur en medecine. Vn Secretaire. Vn Apoticaire. Vn Dépenſier. Vn Bouteiller. Vn Maiſtre Cuiſinier. Vn Valet de Salle. Vn ſecond Cuiſinier. Huict Pages. Huict Eſtaffiers. Quatre Carochiers. Vn Muletier.* (les quatre derniers) *portans liurée. Quatre Palfreniers. Vn Fauconier. Vn Braconier. Vn Boulengier. Vn Braſſeur. Vn Boucher, Berger. Vn Marmiton. Vn Iardinier. Vn Portier. Vn Valet, au Maiſtre d'Hoſtel. Vn Valet à l'Eſcuyer. Vne Dame d'honneur. Deux Damoiſelles. Deux Filles de Chambre. Vne Fille de Chambre pour la Dame d'honneur. Vne Fille de Chambre pour les Damoiſelles. Vne Lingere, Concierge. Deux Seruantes de Cuiſine. Vne Lauendiere. ... Vingt Cheuaux de ſelle. Douze Cheuaux de Caroche. Deux Mulets.*

Seconde édition divisée en 25 chapitres. Les éditions postérieures, Tournai 1656 et 1669, ont paru sous un titre différent : *Economie des princes.*

Pierre de Cambry, né à Tournai vers 1587, était fils de Michel de Cambry, seigneur de Moranghes et de Louise de Guyon. Il abandonna l'étude du droit, après avoir obtenu le grade de licencié, devint chanoine de l'église de Notre-Dame à Tournai, le 9 novembre 1635, et de l'église de Saint-Hermès à

Renaix, le 30 avril 1644. Il renonça à cette prébende le 19 novembre 1671, c'est-à-dire à l'âge d'environ 84 ans. Outre les ouvrages dont nous donnons ici la description, il publia, en 1655, le *Traité de la reforme des abvs dv mariage,* de sa sœur Jeanne; en 1665, les œuvres complètes de la même, sous le titre de *Les œvvres spiritvelles;* en 1664, les mémoires de son grand oncle maternel : *Les memoires non encor veves dv sievr Fery de Gvyon, bailly general D'Anchin, Pesquencovr, &c, ...*

Voir sur sa vie et ses œuvres : *Biographie nationale,* I, col. 275; FOPPENS, *biblioth. belgica,* II, p. 960; PIRON, *levensbeschryvingen, byvoegsel;* et la préface, par Mr de Robaulx de Soumoy, des *Memoires de Fery de Guyon,* édit. de 1858.

CAMBRY (Pierre de).

TOURNAI, v^e Adrien Quinqué. 1656.

Economie Des Princes Par P. De Cambry Licentié és Droits, Prêtre, & Chanoine de l'Egliſe de Saint Hermes à Renaix.

A Tovrnay, De l'Imprimerie de la Vefue Adrien Qvinqvé, à l'enſeigne de S. Pierre & S. Paul, 1656.

In-8°, 8 ff. lim., 144 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées pour la table des chapitres et les *errata*, enfin 1 page blanche.

Les ff. lim. comprennent le titre, l'épître dédicatoire à Philippe d'Egmont, comte d'Egmont et de Berlaimont, prince de Gavre, etc., la préface, la pièce de vers français par Jean d'Ennetières, enfin trois approbations, la première et la dernière datées respectivement du 10 septembre et du 27 juin 1656 et signées : *Cor. Dv Ranel*... et *Fr. Gvil. Segvier*..., la seconde non datée et signée : *Matthias Navevs*...

Troisième édition, beaucoup augmentée et avec titre changé, de la *Maison de prince reglee tant en economie, qve pieté et discipline domestiqve.* Elle comprend 32 chapitres, c'est-à-dire 7 de plus que l'édition de 1653. De ces 7 chapitres 5 sont entièrement nouveaux, à savoir les chap. XXV. *Qu'aux*

Gand : bibl. univ.

Princes appartient la protection de l'Egliſe & de ſes immunitez.; XXVII. *De l'exercice de Pieté dans les maiſons des Princes.*; XXIX. *Que donner l'aumône, & faire œuures de justice, appaiſe l'ire de Dieu, & ſauue les hommes.*; et XXX. *Que les longues cheuelures déplaiſent à Dieu, & ſont ornemens de femmes & non pas d'hommes.*

Les chapitres VII, IX, X et XXV de la 2e édition ont été développés et sont devenus les chap. XXI, XXVI, XXIV et XXXII; les chap. VIII et XXIV, remaniés, augmentés et dédoublés, sont devenus chapitres XXII et XXIII, XIX et XX; le chap. XII, maintenant chap. XXXI, a aussi subi beaucoup de changements, enfin le chap. XI a été très abrégé et forme à présent le chap. IX. Quant aux autres chapitres, plusieurs d'entre eux ont changé de place; quelques uns seulement ont subi des modifications.

Vendu 16 fr. A. Dinaux, Paris, 1865, III, nº 324; 28 fr. Parthon de Von, Gand, 1877.

CAMBRY (Pierre de).

TOURNAI, v^e Adrien Quinqué. 1669.

Economie Des Princes Par P. De Cambry Licentié és Droits, Preſtre, & Chanoine de l'Egliſe de Saint Hermes à Renaix. Si non in timore Domini tenueris te inſtanter : citò ſubvertetur domus tua. Eccleſiaſt. 27. Seconde Edition reveuë & augmentée.

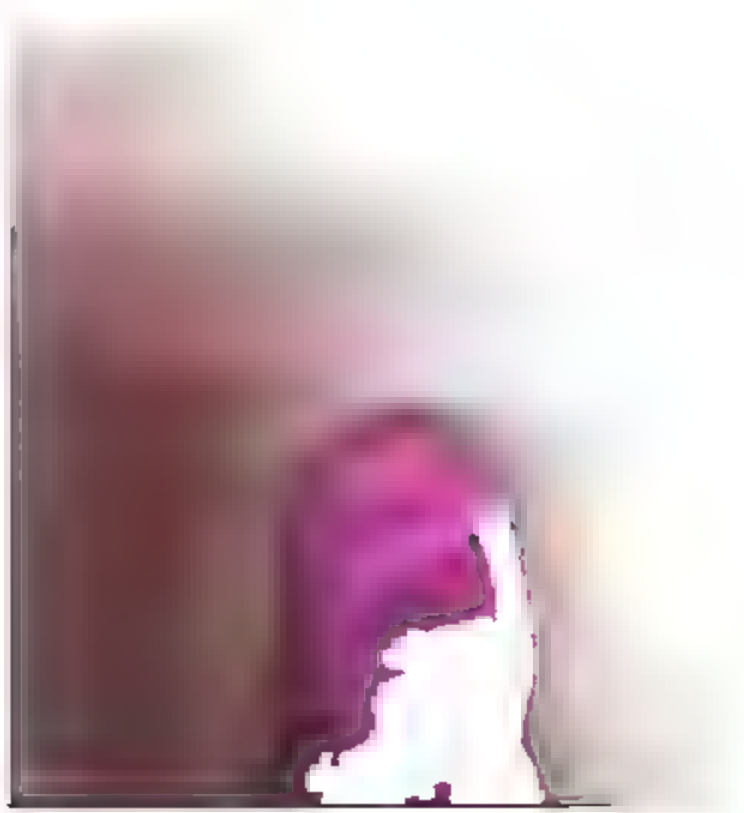
A Tovrnay, De l'Imprimerie de la Vefve Adrien Qvinqvé, à l'enſeigne de Saint Pierre & S. Paul, 1669.

In-8o, 5 ff. lim., 160 pp. chiffrées, 5 pp. non cotées pour la table des chapitres, et 1 p. blanche.

Les ff. lim. comprennent le titre, la dédicace à Philippe d'Egmont, une petite pièce de vers français par Jean Vincart, jésuite, et deux approbations, l'une non datée et signée : *Fr. Gvil. Segvier...*, l'autre datée de Tournai, 29 avril 1667, et signée : *E. Plesserea...*

Quatrième édition, contenant 36 chapitres. Quatre de ce nombre sont nouveaux, savoir : le chap. XXV. *Pourquoy les Princes doivent eſtre faits ſages, par l'eſtude des lettres.*; le chap. XXVI. *Continuation du Chapitre precedent.*; le chap. XXVIII. *Comme Dieu*

Gand : bibl. univ.



puniſſoit en l'ancien Teſtament, ceux qui ne defferoient pas l'honneur deu aux Preſtres & aux choſes ſacrées.; et le chap. XXIX. *Des chaſtimens faits au nouveau Teſtament, aux ennemis des Preſtres, & de leurs libertez.* Les autres 23 chapitres sont, à part quelques modifications, la réimpression de l'édition de Tournai, 1656.

Il résulte de la dédicace que cette dernière édition était épuisée depuis trois ans.

CAMBRY (Pierre de).

TOURNAI, v^e Adrien Quinqué. 1656.

Economie Des Ecclesiastiqves Par P. DE Cambry Prêtre, Licentié és Droits, Chanoine de l'Eglise Collegiale à Renaix. (*Fleuron*).

A Tovrnay, De l'Imprimerie de la Vefue Adrien Qvinqvé, à l'enfeigne de S. Pierre & S. Paul. M. DC. LVI.

In-8°, 10 ff. lim., 141 pp. chiffrées et 3 pp. non cotées pour la table des chapitres.

Les ff. lim. comprennent le titre, l'épître dédicatoire *A Monsievr Messire Charles De Steenhvys Prestre, Conseiller De Sa M^té Catholiqve En Son Grand Conseil De Malines, Chanoine De l'Eglise Cathedrale De Tovrnay,* l'avant-propos, et trois approbations, l'une non datée et signée : *Matthias Navevs Docteur en Theol. Chanoine de Tournay, & Cenſeur des Liures,* les deux autres datées du 16 juin et 16 sept. 1656, et signées : *Fr. Gvill. Segvier...* et *Cor. DV Ranel...*

Traité sur le sacerdoce et ses devoirs.

Vendu 24 fr. de Coussemaker, Brux., 1877, n° 1105.

Gand : bibl. univ.

CAMBRY (Pierre de).

ANVERS, Jacq. Mesens. 1659.

Abbregé De La Vie De Dame Ienne De Cambry, Premierement Religieuſe de l'Ordre de S. Auguſtin à Tournay, & depuis Sœur Ienne Marie De La Presentation Recluſe lez Lille. Recoeüillé (*sic*) par P. DE Cambry Licentié és Loix, Preſtre, Chanoine de l'Egliſe Collegiale de S. Hermes à Renaix. Dediee à Monſeigneur Crevsens, Illuſtriſſime & Reuerendiſſime Archeueſque de Malines. (*Fleuron*).

A Anvers, Chez Iacques Meſens, ſur la Lombarde-Veſt, à la Bible d'Or, l'An M. DC. LIX. Auec grace & Priuilege.

In-4°, 224 pp. chiffrées, 13 pp. non cotées pour une pièce de vers français en l'honneur de Jeanne de Cambry : *Eloge Poetiqve En Forme d'Epitaphe...*, (probablement par J. Vincart), un quatrain sur sa devise : *Amor Mevs Crvcifixvs Est.*, la table des chapitres, la table alphabétique des matières et la liste des œuvres de la même Jeanne, 1 p. blanche, 1 p. pour les *errata*, et 1 p. blanche. Notes marginales. Avec le portrait de Jeanne de Cambry, gravé sur

Bruxelles : bibl. roy.
Liége : bibl. univ.

cuivre, et une planche également sur cuivre : la Vierge apparaissant à cette même religieuse (p. 64). Le portrait représente Jeanne en costume de religieuse, tenant de la main gauche un crucifix, et de la main droite un livre. A côté de la tête, à droite du lecteur, une banderole avec la devise : *Amor Mevs Crvcifixvs Est.* Dans la partie inférieure, l'inscription : *Le Povrtrait De Soevr Ienne Marie De La Presentation, Par Avant Dame Ienne De Cambry.*

Les pp. 1-44 comprennent le titre, l'épître dédicatoire à André Creusens, archevêque de Malines, la préface, la protestation de l'auteur déclarant que, en écrivant la vie de sœur Jeanne-Marie de la Présentation, il entend se soumettre au décret d'Urbain VIII, du 13 mars 1625, six approbations datées respectivement du 20 août 1658, de Bruxelles, le jour de S. Augustin 1658, de Tournai, le 20 septembre 1658, de Douai, le 9 et le 11 janvier 1659, et (d'Anvers), le 1er juillet 1659, enfin le privilège daté de Bruxelles, le 8 mai 1659, les *Eloges Portez par diuerſes perſonnes de conſideration à l'honneur de Sœur Ienne Marie De La Presentation.*, et un avis de l'auteur au lecteur. Les éloges émanent de Maximilien Vilain de Gand, évêque de Tournai, de Jean Boucher, chanoine et archidiacre de la même ville, de Catherine Le Long, religieuse de l'abbaye des Prés à Tournai, du p. Cip., de Bruxelles, capucin, du p. Matthieu, supérieur des pères minimes de Bruxelles, d'Antoine Pipperus, curé de Tirlemont, de sœur Jeanne Damyde, sous-prieure du monastère de Sion à

Tournai, de Jean Du Joncquoy, abbé de Marchiennes, d'Englebert Desbois, évêque de Namur, de Jean Paradis, de l'ordre de la Sainte-Trinité et de la Rédemption des Captifs, de Louis Jacob de St-Charles, carme, de Coriache, vicaire général de l'archevêché de Malines, d'André Catulle, vicaire général de l'évêque de Tournai (longue épître, quelques anagrammes et pièces de vers latins), de Jean Vincart, jésuite (lettres et pièces de vers français), de Corneille du Ranel (épigrammes latines), et du p. Gamaliel, capucin.

Vendu 15 fr. Serrure, 1872, nº 1181; 15 fr. du Bus, 1875, nº 5872.

CAMBRY (Pierre de).

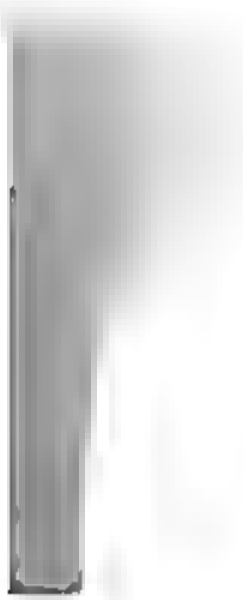
TOURNAI, ve Adrien Quinqué. 1663.

Abregé De La Vie De Dame Ienne De Cambry, Premierement Religieuſe en l'Abbaye des Pretz de l'Ordre de S. Auguſtin à Tournay, Et Depvis Nommee Soevr Ienne Marie De La Presentation Reclvse Lez Lille. Recueillie par P. DE Cambry Licentié és Loix, Preſtre, Chanoine de l'Egliſe Collegiale de S. Hermes à Renaix. Dediée à Monſeigneur François DE Gand, Illuſtriſſime & Reverendiſſime Eveſque de Tournay. Seconde edition, reveuë, corrigée & augmentée.

A Tovrnay, De l'Imprimerie de la Vefve Adrien Qvinqvé, à l'enſeigne de S. Pierre & S. Paul, 1663. Avec Grace & Privilege du Roy.

In-8o, 8 ff. et xxxvj pp. lim., 366 et 58 pp. chiffrées, enfin 8 ff. non cotés pour l'approbation datée du 30 avril 1664, la table des chapitres, la table alphabétique des matières, les *errata*, et la liste des œuvres de Jeanne de Cambry. Notes marginales. Avec le portrait de ladite Jeanne et 3 figg. sur

Tournai : coll. Desmazières.



cuivre (pp. 26, 37 et 174). La seconde fig. se rencontre déjà dans l'édition de 1659. Le portrait est la copie en contre-partie de celui de cette même édition : la devise y est à gauche du lecteur et renversée.

Les 8 ff. lim. comprennent le titre, l'épître dédicatoire à François Vilain de Gand, évêque de Tournai, la préface, la protestation de soumission, de la part de l'auteur, au décret d'Urbain VIII, 6 approbations datées : de Tournai 26 juin 1660, de Douai 9 janvier 1659, (d'Anvers) 1er juillet 1659, de Tournai 17 juin 1662 (signée : *Corneille Dv Ranel...*), encore de Tournai 17 juin 1662 (signée : *Fr. Rvdolphe Dotelle...*), de Bruxelles, le jour de S. Augustin 1658, enfin le privilège accordé à Pierre de Cambry et daté de Bruxelles 13 juin 1662, et la cession dudit privilège à Marie de La Forge, veuve d'Adrien Quinqué. Les xxxvj pp. sont consacrées aux *Eloges Portez par diverſes perſonnes de conſideration à l'honneur de Sœur Ienne Marie De La Presentation.*, et à l'avis de l'auteur au lecteur. Les 58 pp. de la fin contiennent : *Constitvtions Qve Devront Observer Les Filles De La Compagnie De La Vierge Marie. Soûs l'adueu de noſtre S. Pere le Pape.*, et : *Institvtions Des Soevrs Converses Dvdit Ordre.*

Seconde édition, comprenant 58 chapitres, 24 de plus que la première. De ces 24 chap., 4, savoir les nos V, XXI, XXX et LI, proviennent du dédoublement d'un chapitre précédent; 19 sont entièrement nouveaux, notamment les nos XX, XXXIV à

XLIV, LII et LIV à LVIII; enfin un chapitre, le LIIIe, est composé de l'épitaphe française par le *R. P. I. V.* (rév. père Jean Vincart) et du quatrain qui se trouvent à la fin de la première édition, d'une épitaphe latine en l'honneur de Jeanne de Cambry, par André Catulle, et d'une épigramme latine de deux vers sur la devise : *Amor Mevs Crvcifixvs Est*, par le même. La préface est un remaniement de celle de l'édition de 1659. L'éloge de Louis Jacob, qui antérieurement était en français, est ici en latin.

Vendu 6 fr. 50 c. A. Dinaux, Paris, 1865, III, nº 213; 22 fr. du Bus, Gand, 1875, nº 5873.

C 243.

PIERRE DE CAMBRY.

LISTE SOMMAIRE ET PROVISOIRE DE SES ŒUVRES.

Maison de prince reglee tant en economie qve pieté et discipline domestiqve ou *Economie des princes.*

1653. Tournai, ve Adrien Quinqué. In-8o. 2e édition.
1656. Tournai, ve Adrien Quinqué. In-8o. Sous le titre de : *Economie des princes.*
1669. Tournai, ve Adrien Quinqué. In-8o. Sous le même titre.

Economie des ecclesiastiqves.

1656. Tournai, ve Adrien Quinqué. In-8o.

Abbregé de la vie de dame Ienne de Cambry.

1659. Anvers, Jacq. Mesens. In-4o.
1663. Tournai, ve Adrien Quinqué. In-8o.

Abrégé de la vie de Jeanne de Cambry, (tiré en substance de l'ouvrage précédent, par Ch.-Louis RICHARD).

1785. Tournai et Lille, s. n. d'impr. In-12o.

Les memoires non encor veves dv sievr Fery de GVYON ... (publiés) *par P. de Cambry.*

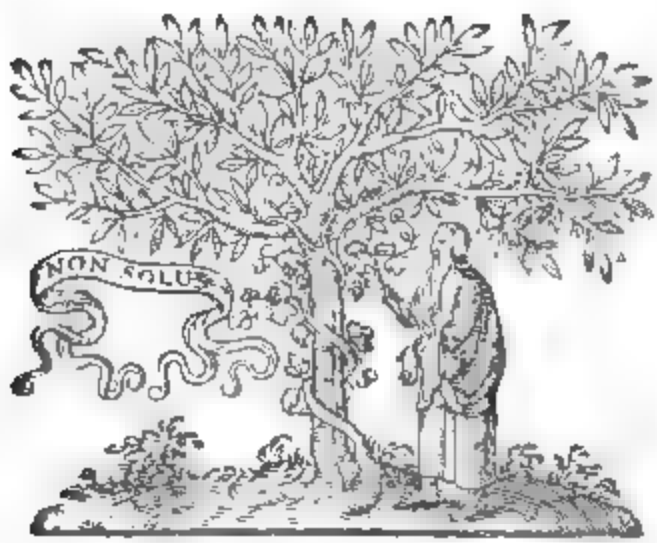
1664. Tournai, ve Adrien Quinqué. In-8o.
1858. Bruxelles, M. Weissenbruch. In-8o.

C 244.

CAMDEN (Guil.).

LEIDEN, Bonav. et Abrah. Elzevier. 1639.

Rervm Anglicarvm Et Hibernicarvm Annales, Regnante Elisabetha. Avctore Gvilielmo Camdeno. Vltima Editio.



Lvgd. Batavorvm, Excudebantur typis Elfeviriorum. cIↃ Ioc xxxix.

In-8°, 7 ff. lim., xvi-856 pp., 19 ff. de table, et 1 f. blanc; avec le portrait de la reine Élisabeth, gravé par Crisp. vanden Queborn.

Réimpression de l'édition impr. par Bon. et Abrah. Elzevier, en 1625. La 1re est de Londres, 1615.

Voir LOWNDES, *bibliographer's manual*, II, p. 358.

Gand : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.

C 6.

CAMUS (Jean-Pierre), évêque de Belley.

DOUAI, Balth. Bellère. 1628.

L'Hermite Pelerin, Et Sa Peregrination, Perils, Dangers, Et diuers accidens, tant par mer que par terre. Enſamble, De Son Voyage, Du Mont-ſerrat, Compoſtelle, Rome, Lorette, & Hieruſalem. Par Monſeigneur Iean Pierre Camvs Eueſque, & Seigneur de Belley, Prince du S. Empire, Conſeiller du Roy tres-Chreſtien, en ſes Conſeils d'Eſtat & Priué, &c.

A Dovay, De l'Imprimerie de Baltazar

Gand : bibl. univ.

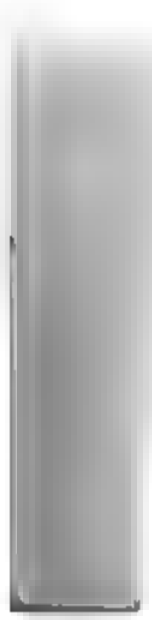
Bellere, au Compas d'or. l'An M. DC. XXVIII.

In-8°, 298 pp., 2 ff. non chiffrés pour une pièce de vers français intitulée : *Vive Iesvs. Extraict du Bouquet ſacré Dv R. Pere Bovcher de l'Ordre de S. François,* pour un avis au lecteur et pour l'approbation datée de Douai, 7 février 1628, enfin un f. blanc.

Les 26 premières pages comprennent le titre, l'épître dédicatoire de Jean d'Ennetières, seigneur du Maisnil : *Aux tres-vertueux Et Devots FF. Hermites De Nostre Dame Fleſchinel lez Aire.*, et l'avertissement au lecteur par le même J. d'Ennetières, à qui l'on doit la publication de ce livre.

Aventures de l'hermite Aquilin, qui avait abandonné la solitude pour faire plusieurs pélérinages. Cette histoire forme la seconde partie d'un ouvrage qui avait paru à Lyon, 1623, in-8°, sous le titre de *Hermiante, ou les deux Hermites contraires, le reclus & l'inſtable...*, et qui fut réimprimé depuis à Rouen, 1639, in-8°. Voir : NICÉRON, *mémoires*, XXXVI, p. 112.

Vendu 7 fr. A. Dinaux, III, n° 1527.



CAPITTELEN des alderh. verbonts... teghen die Turcken.

ANVERS, Guill. Vorsterman. (1538).

¶ Capittelē des alder heylich‖sten verbonts ghemaect ende gheschiet tusschen den‖ Paus ende die Keyserlijcke Maiesteyt metten Ve=‖neetsianen teghen die Turcken. ‖

(Fig. sur bois représentant le pape et l'empereur. Cette planche est la même que celle qui se trouve sur le titre de la pièce : *die* CROONINGHE *vandē Keyser, gheschiet te Boloingne...* 1530).

☙ By mi Willem Vorsterman Jndē gulden Eenhoren. ‖ ¶ Cum Gratia et Priuilegio. ‖

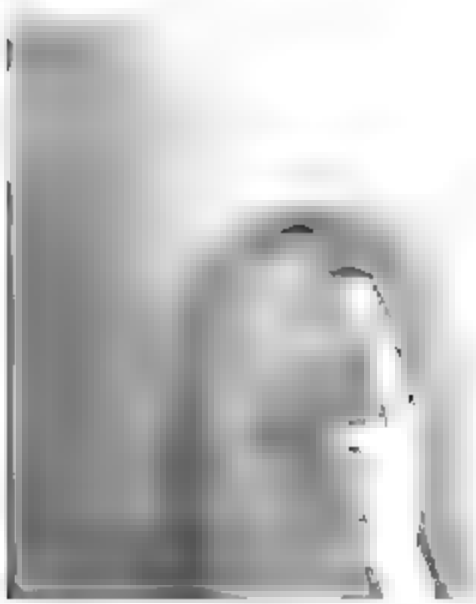
In-4°, 4 ff., car. goth. Au vo du dernier f. la marque typ. de Vorsterman reproduite ci-après.

Cette pièce a d'abord été imprimée en latin par le même typographe : CAPITVLA *Sanctissimi Foederis ... contra Turcas.* (1538).

Convention conclue à Rome le 8 février 1538.

Voir *les* CHAPITRES *ou articles de la treſſaincte confederation ...* 1538.

Leiden : bibl. Thysius.



WILLEM
VORSTERMA

CARDIM (Antoine-Franç.)

TOURNAI, Adr. Quinqué. 1645.

Relation De La Province Dv Iapon Ecrite En Portugais par le Pere François Cardim de la Compagnie de Iesvs Procureur de cette Prouince.... Tradvitte Du Portugais en Italien à Rome, & de la Coppie Italienne, en François, par le P. François Lahier de la même Compagnie.

A Tovrnay, De l'Imprimerie d'Adrien Qvinqué. M. DC. XLV.

In-8°, 5 ff. lim. et 308 pp.

Les lim. contiennent la dédicace au pape Innocent X datée de Rome, 24 déc. 1644, quatre approbations, la préface et le privilège daté de Tournai, 2 juin 1645.

A la p. 185 commence avec un titre spécial : *Relation Des Missions De La Province De Malabar,* DE LA *Comp:* DE *Iesvs. Ecrite En Italien par le P. François Barretto Procureur de cette Prouince à Rome. Et Tradvitte En François par le P. François Lahier tous deux de la même Compagnie. A Tovrnay, De l'Imprimerie d'Adrien Qvinqvé. M. DC. XLV.* Au v° de ce 2e titre l'approbation datée de Rome, 21 nov. 1644.

Voir : DE BACKER, *bibl. écriv. de la cie de Jésus*, I, col. 1081.

L'édition originale portugaise parut à Lisbonne en 1643.

Louvain : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.

CARION (Jean).

ANVERS, Adr. van Berghen. (c. 1528).

¶ Pronoſticacie oft bedudin=‖ghe eñ openbaringhe der warachtiger hemelſcher influentien / des hoochgeleerden ‖ Magiſtri Johannis Carionis Buetikaymenſis / der Koervoſtelijcker (*sic*) ‖ ghenaden van Brandenborch ꝛc. Mathematici / van Jaren tot ‖ iaren duerende / tot datmen ſcrijft. M. CCCCC. ‖ iaer. ende. xl. Alle Lantſcappen Staten ende influentien claerlick ‖ beteekenende. ‖ ¶ Den werdighen eñ vernaemdē heere Chriſtoffel Riglern Prieſter. ꝛc. Mijnen ‖ beſonderen vrient wenſche ick Joannes Charion Koervoſtelijcker (*sic*) ghenaden van ‖ Brandenborch Aſtronomus / ende der. vij. vrijen kunſten Magiſter. ꝛc. Genade / ‖ vrede / ende ſalicheyt van God tot allen tijden. ‖ (*Figure astrologique.*)

In-4°, sans chiffres ni réclames, avec les sign. A ij-Biij [Biv], 8 ff., car. goth.

Au v° du dernier f. une sphère, précédée de la souscription : ¶ *Gheprent Tantwerpen int gulden Miſſael / by mi* ‖ *Adriaen van Berghen.* ‖

Leiden : bibl. Thysius.

Au vo du titre une épître dédicatoire datée de Berlin : *des ſaterdaechs nae Catherine. Anno. ꝛc. M. D. XXVJJJ.*

Trad. de l'allemand. Les éditions originales sont décrites par Em. Weller, *repertorium typographicum,* nos 3752 à 3754, et suppt, no 382. Weller décrit encore d'autres *pronostications* de Carion, sous les nos 1711, 1999, 2000 et 2001.

La traduction française est intitulée : *Pronostication ou signification et manifestation des influences des veritables cours celestes : composee par le tres excellent mestre Joannes Carionis....* (cat. Cigogne, no 296).

CARION (Jean).

ANVERS, J. van Liesvelt. (1532).

Pronoſticatie der hemelſcer || influētiē / opt iaer ons Herē. M. CCCCC. eñ. xxxij / des hooch || gheleerdē Magiſtri Joannis Carionis Buetikaymēſis der || Kooruorſtelicker ghenadē van Brādenburch / ꝛc. Mathema=|| tici / van iaren tot iaren duerende / tot datmē ſcrijſt / || M. CCCCC. iaer. ende. Li. Alle Lantſca=|| pen / Staten ende influentien claer|| lijck bediedende. || Noch een wonderlijcke pro=|| phetie Vandē hoochgeleerden doctoor magiſtri Joā=|| nis Carionis. Der Cooruorſterliker ghenadē des || marcgrauē van Brandenborch aſtronimus / || welcke prophitie (*sic*) vā nv voort loopēde is || eñ eerſt voleyndt ſal worden ōtrent dē || Jare van lx. dē wijſen en vſtandi || ghē tot eenen ſpieghel ende || den dwaſen tot een || verachtinghe. ||

¶ Gheprint Bi mi Jacob van Lieſuelt.

In-4°, sign. [A] B - [Biv], 8 ff.; car. goth. Sur le titre deux des figures du zodiaque. Le dernier f. contient deux grandes planches gr. sur bois (l'une d'elle

Leiden : bibl. Thysius.

est la même que celle qui se trouve sur le titre de la *pronoſticatie* de Barth. Mangolt), et la souscription: ¶ *Gheprint Thantwerpen op die Camer*||*poort brugghe Jndē ſchilt van Artoys* || *Bi mi Jaçob van Lieſuet* (sic). ||

Les prédictions contenues dans cette édition concernent les années 1532-1550, et sont poursuivies jusqu'en 1560 dans la *wonderlijcke prophetie*, qui commence au v° du 6e feuillet.

CARVAGLIO (Valentinus).

ANVERS, v^e et hér. de Jean Bellere. 1604.

Iapponiensis Imperii Admirabilis Commvtatio Exposita Litteris Ad Reuerendum admodum P. Claudium Aquauiua Præpositum Generalem Soc. Iesv, quas ex Italis latinas fecit Io. Hayvs Dalgattiensis Scotus de eadem Societate. (*Chiffre des jésuites*),

Antverpiæ Sumptibus Viduæ & Heredum Io. Belleri, sub Insigni Aquilæ aureæ. Anno M. DC. IV.

In-8°, 92 pp., plus 2 ff. blancs.

La pièce est datée : *Nangasachi, XXV. Februarii* CIↃ. IↃ. CI. et signée : *Valentinus Carvaglio.* Dédicace de Jean Hay à don Gaston de Spinola.

Deux éditions italiennes ont précédé cette traduction, l'une imprimée à Rome, chez Luigi Zannetti, 1603, in-8°, l'autre à Milan, chez l'héritier de Pacifico Pontio, 1603, in-8°. Elles portaient le titre de : *Supplemento dell' Annua M. DC. Nel qual si da raguaglio di quel ch'è socceduto alla Christianità di Giappone, dal mese d'Ottobre di detto anno, insino à Febraio del* 1601. *Scritto al R. P. Clodio Acquauiua Generale della Compagnia di Giesù, dal P. Valentino Carvaglio della medesima Compagnia,* et se trouvaient à la suite de la : *Lettera del P. Alessandro Valignano, Visitatore della Compagnia di Giesu nel Giappone e nella Cina del* 10 *d'Ottobre del* 1599. *Al Reverendo P. Claudio Acquauiua.*

Louvain : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.

C 26.

CASSIEN (Jean) ... opera ... notis amplissimis illustrata ... studio ... Alardi Gazæi.

DOUAI, Balthasar Bellère. 1616.

Ioannis Cassiani Presbyteri, Quem alij Eremitam, alij Abbatem nuncupant, Opera Omnia. Nouiſſimè recognita, repurgata, & notis ampliſſimis illuſtrata. Quibus acceſſere alia eiuſdem argumenti opuſcula, quorum Elenchum ſequens pagina exhibebit. Studio & opera D. Alardi Gazæi. Cœnobitæ Vedaſtini Ord. S. Benedicti.

Dvaci. Ex Typographia Baltazaris Belleri, Anno 1616.

In-8o, 2 vol., 32 ff. lim., 591 (ou plutôt 593) pp. chiffrées, 3 pp. blanches et 120 pp. chiffrées; 1368 pp. chiffrées, 63 ff. non cotés et un f. blanc. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Il existe plusieurs erreurs dans la pagination. La plus importante est l'absence des chiffres 192 et 193 dans le 1er volume.

Les 14 premiers ff. lim. comprennent le titre général, blanc au vo, la table du contenu de tout l'ouvrage, un extrait de la Bible : *Obſecro vos ... Epheſ.* 4., l'épître dédicatoire à Philippe de Caverel, abbé de l'abbaye de St-Vaast, datée de la prévôté de St-Michel, *ipſius, apparitionis feriis,* 1615, et

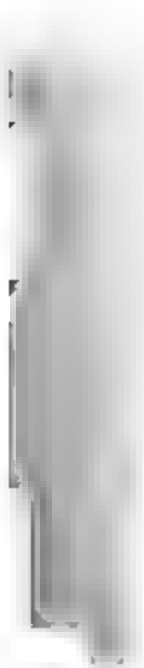
---

Goettingue : bibl. univ.
Douai : bibl. comm.
Stuttgart : bibl. roy.
Heidelberg : bibl. univ.
Munich : bibl. univ.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Cracovie : bibl. univ.
Madrid : bibl. nat.

C 275.

signée : *A. Gazævs.*, six pièces de vers latins sur des anagrammes du nom d'Alard Gazet, dont trois par Nicolas Le Creux, prévôt de St-Vaast, et trois signées : *Gazis Melioribvs.*, *F. N. Gazævs Franciscanvs* et *A. M.* (Ant. Merchier?), enfin une épigramme latine de Phil. Meyerus. La signature du franciscain Nic. Gazet est précédée de l'adresse : *Cariſſimo fratri Domno Alardo Gazæo Vedaſtino, Michaelij, Præpoſito benè merito.* Les 18 derniers ff. lim. sont occupés par une première préface : *Lectori Benevolo* ..., non datée, d'Alard Gazet, une autre préface, d'Henri van Cuyck, évêque de Ruremonde, datée de Louvain, cal. de mars 1578, et empruntée à l'édition publiée par ledit évêque à Anvers, chez Plantin, en 1578, quelques extraits de différents auteurs à l'éloge de Cassien et de ses œuvres, une épître de St Castor à Cassien, une pièce de vers latins anonyme, tirée des liminaires de l'une ou l'autre édition de la *Paraphrastica redditio aliquot operum Cassiani* de Denis le Chartreux ou Denis Leewis, dit de Ryckel, enfin deux approbations datées respectivement d'Arras, ides d'octobre 1615, et de Douai, 20 avril 1616, et signées : *A. Herbi C. A. lib. Cenſor.* et *F. Leander de S. Martino...* Le titre, gravé en taille-douce, est signée : *Mart. bass. f.* On y voit dans l'encadrement 7 figures et 2 écussons : en tête, au milieu, la *Religio,* tenant de la main gauche un bouquet de fleurs et soutenant de la main droite une église ; derrière elle, une banderole, avec la phrase explicative suivante :

C 275.
2



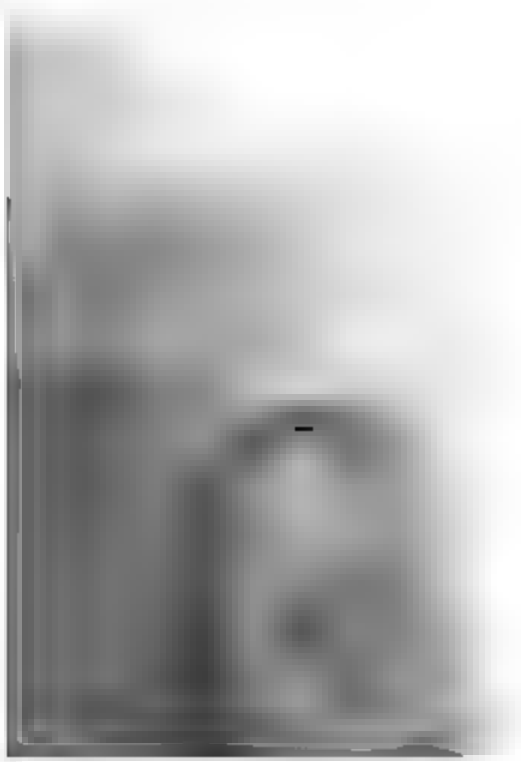
Floribus eius nec roſæ nec lilia deſunt. A gauche, *S. Antonivs.*, *S. Basilivs.*, *S. Avgvstinvs.*, et les armoiries de Phil. de Caverel; à droite : *S. Pachomivs.*, *S. Hieronimvs.*, *S. Benedictvs.*, et les armoiries de l'abbaye de St-Vaast.

Le corps du 1er volume comprend : 1° (pp. 1-532), [*Ioannis Cassiani de Inſtitutis Cœnobiorum lib. xij. cum Cōmentarijs, & Notationibus*], commençant par l'en-tête : *Ioannis Cassiani ... In libros de Inſtitutis cœnobiorum ad Caſtorem ... Præfatio.* Les 8 derniers de ces livres sont parfois désignés sous le titre : *De capitalibus vitiis libri VIII.*; 2° (pp. 533-578), *S. Pachomii Abbatis Regvla A S. Hieronymo In Latinvm Sermonem Conversa.*, commençant par la préface de St Jérôme, et *Eivsdem. S. Pachomii Regvla, Provt A Palladio Relata Est,*; 3° (pp. 579-591), *Flores Cassiani, Sive Illvstriores Qvædam Ac Breviores Sententiæ Ex Eivs Operibvs Decerptæ.*; 4° (les 120 pp. de la nouvelle pagination), *Ioannis Cassiani De Incarnatione Christi, Libri VII.*, traité contre Nestorius, commençant par une préface au pape Léon I.

Le second vol. se divise en deux parties, l'une composée des pp. 1-880; l'autre, des pp. 881-1368 et des 63 ff. non cotés. La première partie commence par le titre du second vol., blanc au v° : *Ioannis Cassiani Presbyteri... Opervm Omnivm Tomus Secundus. Qvo Continentvr Ea quæ pagina ſequenti latè manifeſtantur. Omnia ſtvdio, & opera Domini Alardi Gazæi, Cœnobitæ Vedaſtini, Ord. S. Benedicti.*

3 C 275.

Dvaci, Ex Typographia Baltazaris Belleri ſub Circino Aureo, Anno 1616. Le second f., non chiffr. et blanc au v°, porte au r° le privilège, daté de Bruxelles, 11 mai 1616. Les pp. 7-16 (5 et 6 n'existent pas) comprennent la table du contenu, le texte de la Bible : *Obſecro vos...*, six pièces de vers latins en l'honneur de l'auteur, dont quatre sur des anagrammes de son nom, par Ph. Carpenteius, chanoine de l'église de Ste-Marie à Arras, Jean Moncæius, religieux de l'abbaye de St-Vaast, un autre poète qui semble s'être caché sous l'anagramme : *Gazis melioribus*, et Alex. Casier, d'Arras, enfin deux petits poèmes latins : *D. Anſelmi Archiepiſcopi Cantuarienſis carmen diuinum de mundi contemptu, & vitâ monachorum.* et *Laus Vitæ Monasticæ Incerto Avctore.* Le reste de la première partie est consacré



à : [*Ioannis Cassiani Collationes Patrum I-XVII*], savoir : 1° (pp. 17-528), ... *Decem Collationes Patrvm In Scythica Eremo Commorantivm. Ad Leontivm Episcopvm Et Helladivm*... et 2° (pp. 528-880), ...7. ... *Collationes Patrum in Thebaida Ægypti eremo conſiſtentium. Ad Honoratum Epiſcopum, & Eucherium.* La *Collatio Decima-tertia Qvæ Tertia Est Abbatis Chæremonis De Protectione Dei.* (pp. 602-673) est suivie d'un traité qui en est la contre-partie : *Doctrina Catholica B. Dionysii Carthvsiani Præcedenti Collationi Ab Ipso Svbstitvta.* (pp. 674-680). La seconde partie du second vol. commence par le titre spécial, qui occupe un f. non coté : *Ioannis Cassiani Presbyteri... Tomi Secvndi Opervm Pars altera, Quæ incipit à Præfatione Collationis decimæ octauæ, fol.* 881. *Studio & opera D. Alardi Gazæi...* (Petit fleuron). *Dvaci, Ex Typographia Baltazaris Belleri, Anno* 1616. Elle se compose des pièces suivantes : 1° (pp. 881-1213), ... *Septem Vltim*[*æ*] *collationes Patrum, in vlterioris Ægypti partibus habitantium, ad Iouinianum, Mineruium, Leontium, & Theodorum.*; 2° (pp. 1214-1261), *Liber Sancti Prosperi De Gratia Dei, Et Libero Arbitrio. Pro Defensione Divi Avrelii Auguſtini, Hipponenſis Epiſcopi, contra Caſſiani Presbyteri librum, qui titulo, De protectione Dei, prænotatur.* Réfutation de la *collatio XIII*, pp. 602-673; 3° (pp. 1262-1326), *R. D. Henrici Cvykii Episcopi Rvremvndensis Annotationes, Sive Censoriæ Notæ Ad Ioannis Cassiani Libros.*; 4° (pp. 1327-1329), une pièce accessoire avec l'en-tête : *Anno Incarnationis...*

D CCC. XIX. *Imperij verò glorioſiſſimi principis Ludouici, ... cùm in domo Aquis palatij quæ Lateranis dicitur, Abbates complures vnà cum ſuis reſediſſent monachis, hæc quæ ſubſequuntur capitula communi conſilio ac pari regula decreuerunt.*; 5° (pp. 1330-1336), *Statvta Capitvli Generalis Monachorvm Ordinis Sancti Benedicti, Provinciarum Rhemenſis, & Senonenſis, Anno Chriſti M. CCC. LXXIX. Compendij ... in monaſterio Sancti Cornelij celebrati.*; 6° (pp. 1337-1368), *Observationes Petri Ciaconii In Ioannem Cassianvm.*, y compris : ... *paucæ quædam aliæ Caſſiani ſententiæ, quæ piam interpretationem deſiderant*... Les 63 ff. non cotés, à la fin, sont occupés par deux *indices* des passages de la Bible expliqués par Cassien, et deux *indices* alphabétiques, l'un se rapportant au texte, l'autre aux commentaires et aux observations.

Nouvelle édition, faite par Alard Gazet, prévôt du couvent de St-Michel, d'après celle d'Henri van Cuyck, intitulée : *D. Ioannis Cassiani eremitæ, monaſticarum inſtitutionum libri IIII. De capitalibus vitiis libri VIII. Collationes SS. Patrum XXIIII. De Verbi incarnatione libri VII*... Anvers, Christophe Plantin, 1578, et d'après celle de Pierre Chacon ou Ciaconius, Lyon, 1606. Outre les pièces liminaires tout à fait spéciales, on y trouve de plus que dans la première de ces deux éditions : α, dans les deux vol., les commentaires d'Alard Gazet, placés à la fin de chacun des chapitres; ε, dans le premier vol., quelques nouveaux extraits d'auteurs à l'éloge de

Cassien, l'*Epistola S. Castoris...*, le poème tiré des lim. de la paraphrase de Denis le Chartreux, plus les pièces signalées dans notre description sous les nos 2 et 3; γ, dans le second vol., première partie, les deux poèmes latins de saint Anselme et de l'auteur anonyme, le traité : *Doctrina Catholica B. Dionysii Carthvsiani...*, pp. 674-681; δ, dans le second vol., deuxième partie, les pièces indiquées dans notre description sous les nos 2, 4, 5 et 6. Gazet a en outre reproduit, aux pp. 1262-1326 et 1337-1368, les *Annotationes* de ses deux devanciers. Il a par contre supprimé dans le traité : ... *de Inſtitutis Cœnobiorum...*, 1er vol., les chapitres XI et XII du *Liber Primus*.

L'exemplaire de la bibliothèque communale de Douai (2d vol. au commencement) contient 4 pp. chiffrées, 5, 6, 11 et 12, qui appartiennent au 1er volume d'une autre édition in-8o, peut-être de celle de Douai, 1617. La p. 6 y est imprimée en car. ital., et non en car. rom. comme la p. 6 de l'édition décrite.

C 275.

CASSIEN (Jean)... opera ... cum commentariis D. Alardi Gazæi.

ARRAS, Jean-Bapt. et Guill. de La Rivière. 1628.

Ioannis Cassiani Opera Omnia, Cvm Commentariis D. Alardi Gazæi, Coenobitæ Vedastini, Ordinis Sancti Benedicti. Nova Editio, Ab Eodem Denvo Recognita, & à mendis quæ irrepſerant in priori, repurgata : Commentariis Ipsis Tertia Parte auctioribus illuſtrior reddita : Nouoque inſuper in Libros de Incarnatione, qui deſiderabatur, Commentario locupletata. (*Marque typographique reproduite plus loin*).

Atrebati, Apud Ioannem Baptiſtam, & Guilielmum Riuerios, Sub ſigno Boni Paſtoris. M. DC. XXVIII. Cum gratiâ & Priuilegio.

In-fol., 22 ff. lim., 1159 pp. chiffrées et 43 pp. non cotées. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Commentaires imprimés à 2 coll. Quelques erreurs dans la pagination : ainsi les chiffres 545 à 548 inclusivement font défaut, les chiffres 978 et 979 sont en double, etc. Avec 2 planches en taille-douce.

Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

C 276.

Nouvelle édition des œuvres de Cassien publiées par Alard Gazet.

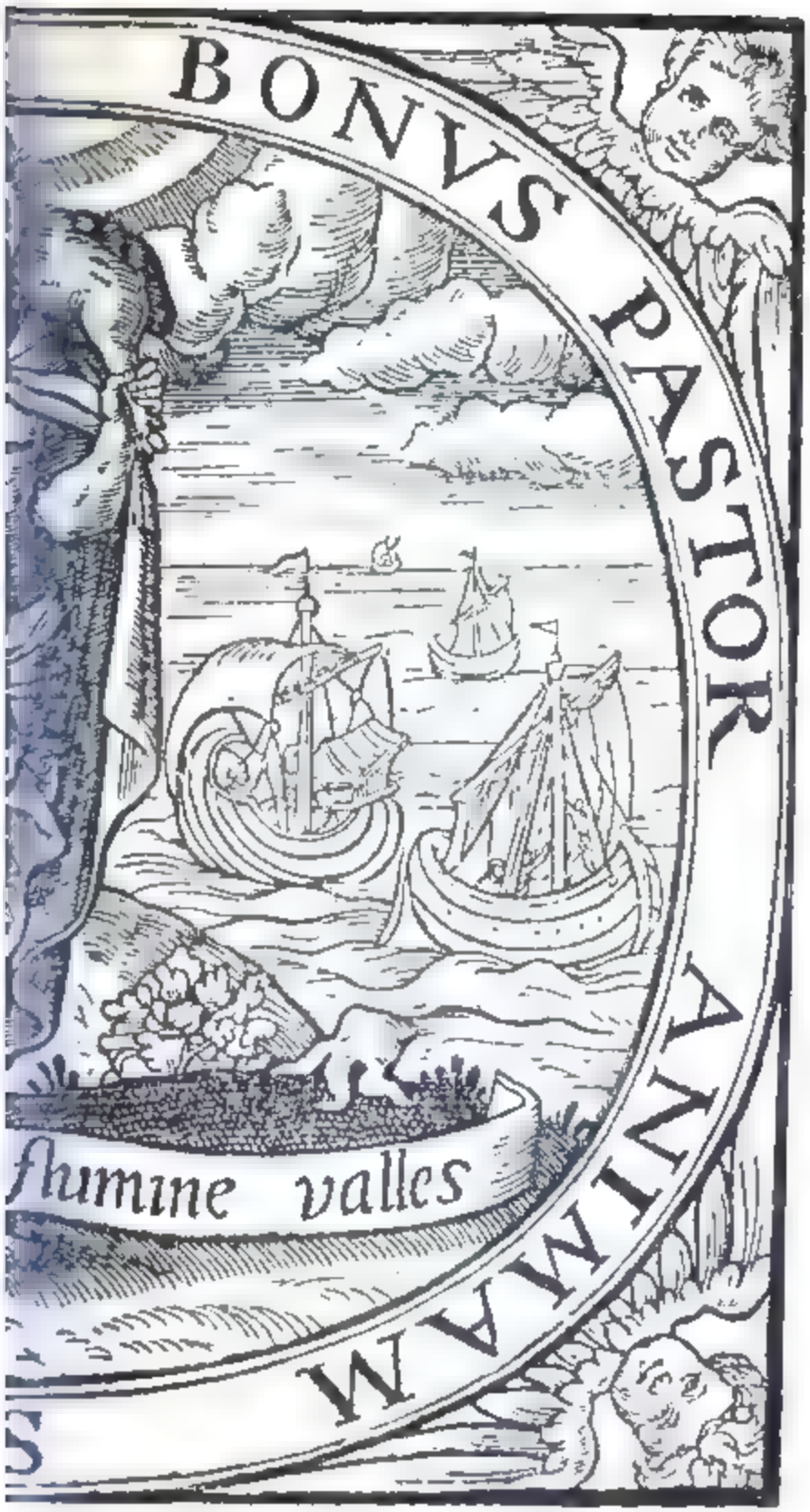
Les ff. lim. comprennent le titre, en rouge et en noir et blanc au v°, le frontispice gravé en taille-douce, l'épître dédicatoire à Philippe de Caverel, abbé de l'abbaye de St-Vaast, datée de la prévôté de St-Michel, *ipſius Apparitionis ferijs*, 1615, et signée : *Alardvs Gazæus.*, une *Praemonitio Ad Lectorem.*, l'épître dédicatoire au même abbé de Caverel par Jean-Baptiste et Guillaume de La Rivière, imprimeurs du livre, les six pièces de vers latins sur des anagrammes du nom d'Alard Gazet, par Nic. Le Creux, l'auteur qui signe : *Gazis Melioribvs.*, Nic. Gazet et A. M. (Ant. Merchier ?), l'épigramme latine par Philippe Meyerus, la préface non datée d'Alard Gazet, la préface d'Henri van Cuyck, datée de Louvain, cal. de mars 1578, les extraits à l'éloge de Cassien et de ses œuvres, la pièce de vers latins anonyme tirée d'une édition de la *Paraphrastica redditio aliquot operum Cassiani* de Denis de Ryckel, la table du contenu, le texte de la Bible : *Obſecro ... Ephes.* 4., enfin un chapitre introductif : *Vindiciæ Tvtelares Pro Sanctitate Ioannis Cassiani.*, et une pièce de vers latins portant l'entête : *Lectori.* Le frontispice, signé : *Pet. de Iode inuen.*, est une imitation libre du titre gravé de l'édition de Douai, 1616. Dans l'encadrement, les figures de *Religio.*, *S. Antonivs.*, *S. Basilivs.*, *S. Avgvstinvs.*, *S. Pachomivs.*, *S. Hieronymvs.* et *S. Benedictvs.*, les armoiries de Phil. de Caverel et de

C 276.

l'abbaye de St-Vaast, etc. Au milieu, le titre gravé : *Ioannis Cassiani Opera Omnia, Cvm Commentariis D. Alardi Gazæi, Cœnobitæ Vedaſt. Ord. S. Benedicti. Nova Editio ... Nouoq; inſuper in Libros de Incarnatione ... Commentario locupletata.* Plus bas, dans un cartouche, l'adresse : *Atrebati, Apud ... Riuerios ... M. DC. XXVIII.*

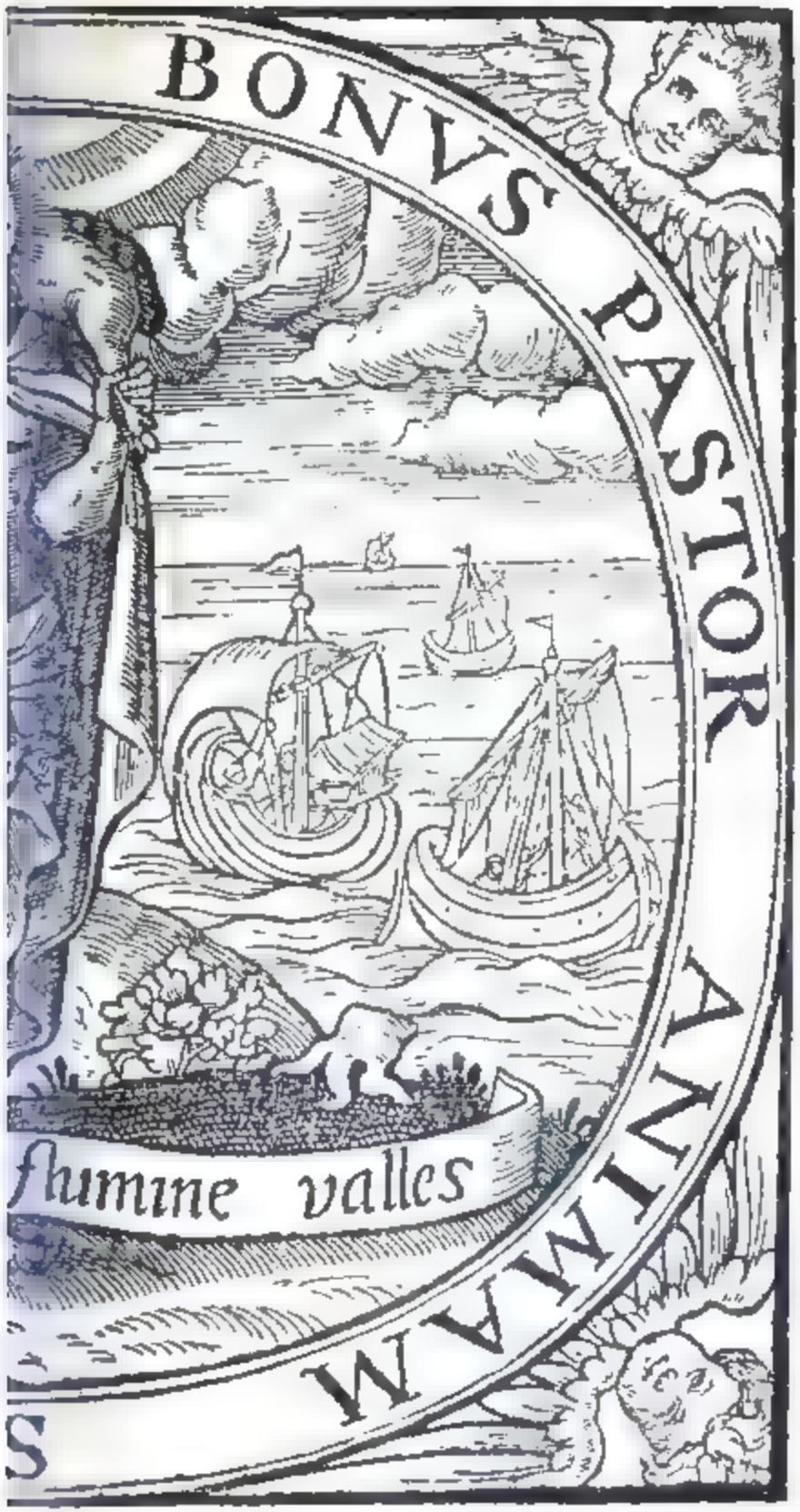
Le corps du livre comprend : 1° (pp. 1-296), [*Ioannis Cassiani de Inſtitutis Cœnobiorum Libri XII. ...*]. Cette partie, commençant par : *Epistola S. Castoris ... Ad Domnvm Cassianvm ...* et *Ioannis Cassiani ... In libros de Inſtitutis Cœnobiorum ad Caſtorem Pontificem, Praefatio.*, est suivie, pp. 294-296, d'un poème latin : *D. Anselmi Cantvariensis Archiepiscopi Carmen, De Mvndi Contemptv, Vitaqve Monachorvm.*; 2° (2 ff. non cotés, et pp. 297-886, avec titre spécial), *Ioannis Cassiani Collationes Patrvm XXIV. Cvm Commentariis D. Alardi Gazæi, Coenobitæ Vedastini, Ordinis Sancti Benedicti.* (Grande marque typogr.). *Atrebati, Apud Ioannem Baptiſtam, & Guilielmum Riuerios, Sub ſigno Boni Paſtoris. M. DC. XXVIII. Cvm Gratia Et Privilegio.* Les 2 ff. non cotés comprennent, outre le titre, les six pièces de vers latins de Phil. Carpenteius, de Jean Moncæius, du poète qui emploie la devise : *Gazis melioribus.*, et d'Alex. Casier, d'Arras. Aux pp. 624-627, à la suite de la 13e *collatio*, la pièce : *Doctrina Catholica Beati Dionysii Richelii Carthuſiani ...*; 3° (pp. 887-905), *D. Prosperi De Gratia Dei Et Libero Arbitrio Liber,*

C 276.
3



J. de La Rivière, impr. à Arras.

C 276. Marque typographique de J.-B. et



G. de La Rivière, impr. à Arras.

Contra Collatorem.; 4° (pp. 905-908), *Caelestini Papae Pro Prospero Et Hilario, De Gratia Dei Epistola Ad Qvosdam Galliarvm Episcopos.*; 5° (pp. 909-911), *Canones Concilii Secvndi Aravsicani, Circa Tempora Leonis Papae Primi, De Libero Arbitrio Vel Diversis Conditionibvs, & de rebus neceſſarijs per capitula requirendis.*; 6° (pp. 911-914), *D. Prosperi Epistola Ad Avgvstinvm.*; 7° (pp. 915-939), *R. D. Henrici Cvykii ... Annotationes, Sive Censoriæ Notæ Ad Ioannis Cassiani Libros.*; 8° (pp. 940-952), *Observationes Petri Ciaconii In Ioannem Cassianvm.*, y compris: *... Pavcæ quædam aliæ Caſſiani ſententiæ, quæ piam interpretationem deſiderant ...*; 9° (pp. 953-955), *Postremvm De Cassiani Doctrina Annotamentvm Decerptvm Ex Didaci Alvarez Libro* 1. *Diſput.* 2. §. 3. *De auxilijs diuinæ gratiæ & viribus liberi arbitrij.*, suivi de (p. 956) la souscription : *Atrebati, Apvd Ioannem Baptistam, Et Gvilielmvm Riverios ... M. DC. XXVIII. Cvm Gratia, Et Privilegio.*; 10° (pp. 957-1130, avec titre spécial) : *Ioannis Cassiani De Incarnatione Christi, Libri Septem. Cvm Commentariis D. Alardi Gazæi, Coenobitæ Vedastini, ... Quæ huic primùm Editioni nunc acceſſerunt.* (Grande marque typogr.). *Atrebati, Apud Ioannem Baptistam, & Gvilielmvm Riverios, ... M. DC. XXVIII. Cvm Privilegio.*; 11° (pp. 1131-1153), *Sancti Pachomii Abbatis Regvla A Sancto Hieronymo In Latinvm Sermonem Conversa ...*; 12° (pp. 1153 et 1154), *Eivsdem S. Pachomii Regvla Prout A Palladio Relata Est.*; 13° (pp. 1155-1159), *Flores Ioannis Cassiani... Ex Eivs Operibus Decerptæ.*

Les 43 pp. non cotées, à la fin, sont occupées par les deux *indices* des passages de la Bible, les deux *indices* alphabétiques, la souscription : *Atrebati, Apvd Ioannem Baptistam, Et Gvilielmvm Riverios, ... M. DC. XXVIII. Cvm Gratia, Et Privilegio.*, deux approbations, respectivement datées d'Arras, 29 juin et 2 septembre 1627, et différentes de celles de l'édition de 1616, enfin le privilège, daté de Bruxelles, 15 septembre 1627, et signé : *Prats.*

Les planches sont imprimées après la p. 285 et avant la p. 288, mais il n'en a pas été tenu compte dans la pagination. Elles représentent chacune une échelle : *Duodecim gradus Hvmilitatis a D. Benedicto descripti & dispositi.* et *Scala Svperbiæ qua in infernum descenditur.*

Cette édition diffère sensiblement de celle de Douai, 1616. Les différentes parties dont elle se compose, sont rangées dans un autre ordre. On peut s'en rendre compte en comparant notre description de l'une et de l'autre. La *Praemonitio...*, la dédicace des frères de La Rivière et les *Vindiciæ Tvtelares* ... dans les ff. lim., les 4e, 5e, 6e et 9e parties sont nouvelles, de même que les commentaires de la 10e, et les pp. 285, 286 et 287 de la 1re, avec les deux planches qui les accompagnent. Les commentaires des autres parties sont notablement augmentés. Par contre deux pièces accessoires et une bonne vingtaine de lignes de l'édition antérieure ont été supprimées, savoir :

1°, les pièces qui portent respectivement les entêtes : *Anno Incarnationis Domini noſtri Ieſu Chriſti* DCCC. XIX. ... *cùm in domo Aquis palatij quæ Lateranis dicitur, Abbates complures vnà cum ſuis reſediſſent monachis, hæc quæ ſubſequuntur capitula ... decreuerunt.* et *Statvta capitvli generalis monachorvm ordinis sancti Benedicti, provinciarum Rhemenſis, & Senonenſis, anno Chriſti* M. CCC. LXXIX. *Compendij ... celebrati.*, pp. 1327-1336 du second vol.; 2°, les 16 dernières lignes de la p. 521, et les 11 premières de la p. 522 du premier vol.

C 276.

94 C 276

Marque typogr. de Guill. de La Rivière, impr. à Arras.

CASSIEN (Jean)... opera... cum commentariis D. Alardi Gazæi.

PARIS, Laurent Cottereau. 1642.

Ioannis Cassiani Opera Omnia, Cvm Commentariis D. Alardi Gazæi, Coenobitæ Vedastini, Ordinis Sancti Benedicti. Nova Editio, Ab eodem denuo recognita, & à mendis quæ irrepſerant in priori, repurgata : Commentariis Ipsis Tertia Parte auctioribus illuſtrior reddita : Nouoque inſuper in Libros de Incarnatione, qui deſiderabatur, Commentario locupletata. (*Grande marque de Laurent Cottereau, gravure en taille-douce*).

Parisiis, Apvd Laurentivm Cottereav, viâ Iacobæâ, ſub ſigno Montis Carmeli. M. DC. XLII. Cvm Privilegio Regis.

In-fol., 13 ff. lim., 1083 (par erreur 1093) pp. chiffrées et 41 pp. non cotées. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Commentaires imprimés à 2 coll. Titre en rouge et en noir. Avec 2 planches en taille-douce. Les pp. 888, 889 et 890-1083 sont chiffrées par erreur 890, 890 et 900-1093.

Réimpression de l'édition d'Arras, 1628.

Wolfenbüttel : bibl. duc.
Munich : bibl. univ.
Vienne : bibl. imp.
Prague : bibl. univ.
Stockholm : bibl. roy.

C 277.

Les ff. lim. comprennent le titre, l'épître dédicatoire à Denis de La Barde, évêque de Saint-Brieuc, non datée et signée : *Lavrentivs Cottereav.*, la *Præmonitio Ad Lectorem.*, les sept pièces de vers latins de Nicolas Le Creux, de l'auteur signant : *Gazis Melioribvs.*, de Nicolas Gazet, d'A.M. (Ant. Merchier?) et de Phil. Meyerus, la préface d'Alard Gazet, la préface d'Henri van Cuyck, les extraits à l'éloge de Cassien, la pièce de vers latins anonyme tirée d'une édition de la *Paraphrastica redditio aliquot operum Cassiani* de Denis Ryckel, la table du contenu et le texte de la Bible : *Obſecro ... Epheſ.* 4.

Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-272, par erreur 270), [*Ioannis Cassiani de Inſtitutis Cœnobiorum Libri XII. ...*], y compris le poème latin de St Anselme; 2° (pp. 272-826), [*Collationes Patrum XXIV. ...*]. Nous ne pouvons reproduire exactement le titre de cette partie, parce qu'il manque à l'exemplaire que nous décrivons. Aux pp. 277 et 278, les 6 pièces de vers latins par Carpenteius, Moncæius, etc. A la p. 585, à la suite de la 13e *collatio : Doctrina Catholica Beati Dionysii Richelij Carthuſiani præcedenti Collationi ab ipſo ſubſtituta.*; 3° (pp. 827-843), *D. Prosperi De Gratia Dei Et Libero Arbitrio Liber...*; 4° (pp. 843-846), *Caelestini Papae Pro Prospero Et Hilario, De Gratia Dei. Epistola...*; 5° (pp. 846-848), *Canones Concilii Secvndi Aravsicani ...*; 6° (pp. 848-850), *D. Prosperi Epistola Ad Avgvstinvm.*; 7° (pp. 851-872), *R. D. Henrici Cvykii ... Annotationes ...*;

C 277.
2

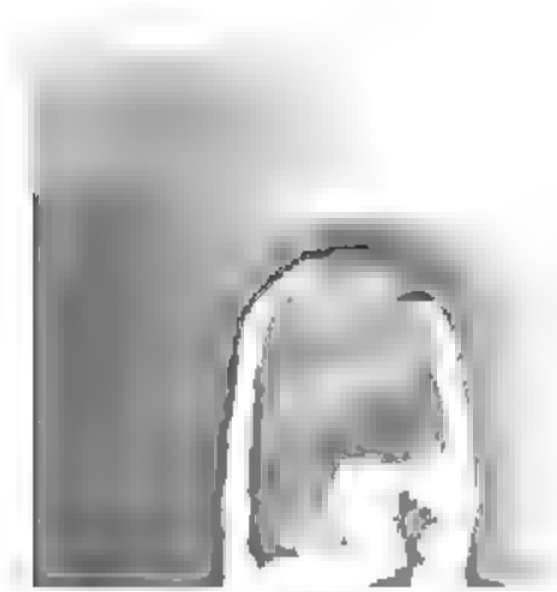
8° (pp. 872-884), *Observationes Petri Ciaconii*... et... *aliæ Caſſiani ſententiæ, quæ piam interpretationem deſiderant*...; 9° (pp. 885-888, par erreur 890), *Postremvm De Cassiani Doctrina Annotamentvm Decerptvm Ex Didaci Alvarez Libro* 1. ...; 10° (pp. 889-1056, par erreur 890-1066), [... *de Chriſti Incarnatione Libri VII.* ...]; 11° (pp. 1057-1077, par erreur 1067-1087), *Sancti Pachomii Abbatis Regvla A Sancto Hieronymo In Latinvm Sermonem Conversa* ...; 12° (pp. 1077 et 1078, par erreur 1087 et 1088), *Eivsdem S. Panchomii* (sic) *Regvla Provt A Palladio Relata Est.*; 13° (pp. 1079-1083, par erreur 1089-1093), *Flores Ioannis Cassiani*...

Les 41 pp. non cotées sont consacrées aux quatre *indices* des éditions antérieures, aux deux approbations d'Arras, 29 juin et 2 septembre 1627, au nouveau privilège daté de Paris, 26 août 1641, et aux deux mentions : *Les coppies ont eſté fournis* ... et *Acheué d'imprimer le* 15. *Nouembre* 1641.

Les 2 planches : *Duodecim gradus Hvmilitatis*... et *Scala Svperbiæ,* se rencontrent aux pp. 261 et 264, et ne portent pas de signature. Le texte qui les accompagne n'est plus gravé, mais imprimé en caractères typographiques.

Le chapitre : *Vindiciæ tvtelares pro sanctitate Ioannis Cassiani.* qui figurait parmi les pièces lim. de l'édition d'Arras, 1628, a été supprimé dans cette nouvelle édition.

C 277.



CASSIEN (Jean) ... opera ... cum commentariis D. Alardi Gazæi.

FRANCFORT, Thomas Fritsch. 1722.

Joannis Cassiani Opera Omnia, Cum Commentariis D. Alardi Gazaei, Coenobitae Vedastini, Ordinis Sancti Benedicti. Ab Eodem Denuo Recognita, Commentariis Ipsis Tertia Parte Auctioribus Illustrior Reddita : Novoque Insuper In Libros De Incarnatione, Qui Desiderabatur, Commentario Locupletata. (*Vignette : un cheval ailé*).

Francofurti, Sumptibus Thomae Fritschii, An. M DCC XXII.

In-fol., 10 ff. lim., 832 pp. chiffrées et 12 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Commentaires imprimés à 2 coll. Avec 2 planches en taille-douce, tirées au r° et au v° d'un feuillet inséré entre les pp. 204 et 205. La première est signée : *G. Uhlich fec.*

Réimpression de l'édition de Paris, 1642. Les ff. lim. comprennent le titre, l'épître dédicatoire à Philippe de Caverel, la *Præmonitio Ad Lectorem.*, la préface de Gazet, la préface d'Henri van Cuyck, les extraits à l'éloge de Cassien, la pièce de vers

Gand : bibl. univ.

C 278.

latins tirée de la *Paraphrastica redditio...*, les sept pièces de Nicolas Le Creux, de l'auteur qui signe : *Gazis Melioribvs.*, de Nicolas Gazet, de A. M. (Ant. Merchier?) et de Philippe Meyerus, les deux approbations d'Arras, 29 juin et 2 sept. 1627 de l'édition de 1628, enfin la table du contenu et le texte de la Bible : *Obſecro ... Epheſ.* 4.

Le corps du livre comprend : 1° (pp. 1-212), [*Joannis Caſſiani de Inſtitutis Cœnobiorum Libri XII ...*], y compris le poème latin... *De Mundi Contemptu, Vitaque Monachorum.* de St Anselme; 2° (pp. 213-631), ... *Collationes Patrum XXIV. ...*, commençant par les six pièces de vers latins de Phil. Carpenteius, de Jean Moncæius, d'Alex. Casier et du poète qui signe : *Gazis melioribus.* A la p. 445, à la suite de la 13e *collatio* : *Doctrina Catholica Beati Dionyſii Richelii ... præcedenti Collationi ab ipſo ſubſtituta.*; 3° (pp. 631-644), *D. Prosperi De Gratia Dei Et Libero Arbitrio Liber ...*; 4° (pp. 644-647), *Cælestini Papæ Pro Prospero Et Hilario, De Gratia Dei Epistola ...*; 5° (pp. 647-649), *Canones Concilii Secundi Arausicani ...*; 6° (pp. 649 et 650), *D. Prosperi Epistola Ad Augustinum.*; 7° (pp. 651-668), *R. D. Henrici Cuykii ... Annotationes ...*; 8° (pp. 668-677, par erreur 674), *Observationes Petri Ciaconii ...* et ... *Aliæ Caſſiani Sententiæ, Quæ Piam Interpretationem Desiderant ...*; 9° (pp. 674 [677] et 678), *Postremum De Caſſiani Doctrina Annotamentum Decerptum Ex Didaci Alvarez Libro* 1 ...; 10° (pp. 679-809), ... *De Incarnatione*

C 278.
2

Christi, Libri Septem ... ; 11° (pp. 809-826), *Sancti Pachomii Abbatis Regula A Sancto Hieronymo In Latinum Sermonem Conversa* ... ; 12° (pp. 826 et 827), *Eiusdem S. Pachomii Regula Prout A Palladio Relata Est.* ; 13° (pp. 828-832), *Flores Ioannis Cassiani* ...

Les 12 ff. non cotés contiennent les quatre *indices* des éditions antérieures. Les 2 planches mentionnées plus haut sont des copies de celles de l'édition de 1628.

Le chapitre : *Vindiciæ ivtelares pro sanctitate Ioannis Cassiani.* de l'édition de 1628, a été omis, comme dans celle de 1642.

CASSIEN (Jean) ... opera ... cum commentariis D. Alardi Gazæi.

STADT AM HOF, Jean Gastl. 1739.

Joannis Cassiani Opera Omnia, Cum Commentariis D. Alardi Gazaei, Coenobitae Vedastini, Ordinis Sancti Benedicti. Ab Eodem Denuo Recognita, Commentariis Ipsis Tertia Parte Auctoribus (*sic*) Illustrior Reddita : Novoque Insuper In Libros De Incarnatione, Qui Desiderabatur, Commentario Locupletata. (*Grand fleuron*).

Pedeponti, vulgò Stadt am Hof. Sumptibus Joannis Gastl, M D CC XXXIX.

In-fol., 10 ff. lim., 832 pp. chiffrées et 12 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Commentaires imprimés à 2 coll. Titre en rouge et en noir. Entre les pp. 204 et 205, 2 planches en taille-douce tirées sur un seul feuillet, la 1re signée : *G. Uhlich fec.*

Édition de Francfort, Thomas Fritsch, 1722, avec un titre rajeuni.

Gand : bibl. univ.

FEB 2 1922

280.